

CASO PUEBLO INDÍGENA CACATAIBO
SOLICITUD DE MEDIDAS CAUTELARES URGENTES:
SUSPENSIÓN EXPLORACIÓN DE HIDROCARBUROS

ANEXOS I-IX

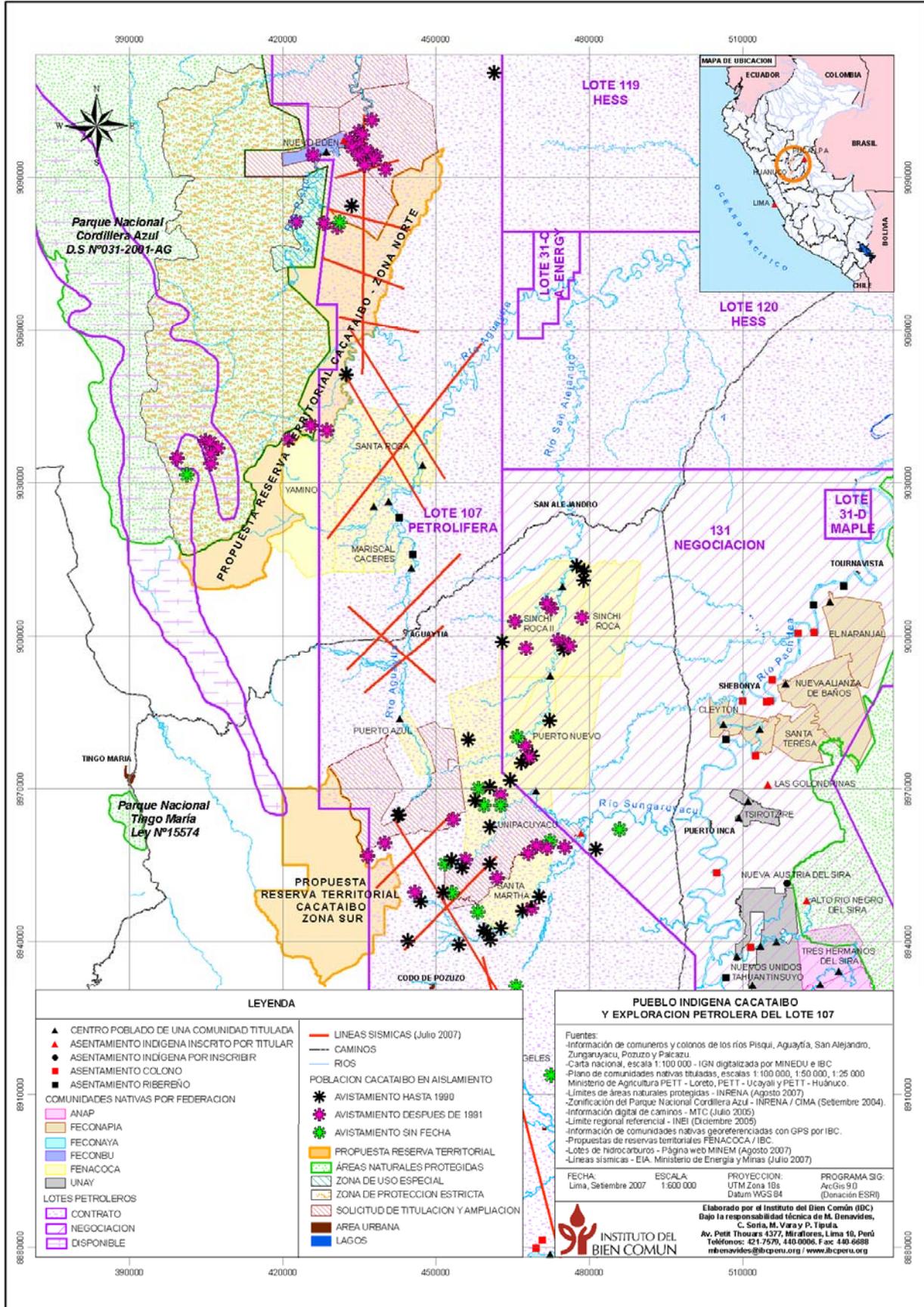
- I. Mapa de las Propuestas Reservas Territoriales Cacataibo y Lote 107
- II. Transcripciones de Testimonios de Dirigentes Indígenas Cacataibo de Comunidades Asentadas que Demuestran la Presencia de Cacataibo en Aislamiento en las Propuestas Reservas Territoriales Cacataibo
- III. Declaraciones del Estado del Perú que Reconocen la Presencia de Cacataibo en Aislamiento Voluntario
- IV. Etnografía sobre los Cacataibos en Aislamiento Voluntario, Instituto del Bien Común
- V. Informe Experto con Observaciones al Estudio de Impacto Ambiental del Proyecto Sísmica 2D Lote 107, cuenca del Ucayali, preparado por Mercedes Lu y Mark Chernaik, Asesores técnicos, Alianza Mundial de Derecho Ambiental (E-Law)
- VI. Opinión experta acerca de los Cacataibo aislados de la antropóloga Beatriz Huertas
- VII. Informe sobre la Situación Jurídica relativa a la Tenencia de la Tierra de la Comunidades Indígenas Cacataibo
- VIII. Marco Normativo e Institucional que Regula la Exploración de Hidrocarburos en el Perú
- IX. Proceso de Creación de la Propuesta Reserva Territorial Cacataibo

CASO PUEBLO INDÍGENA CACATAIBO
SOLICITUD DE MEDIDAS CAUTELARES URGENTES:
SUSPENSIÓN EXPLORACIÓN DE HIDROCARBUROS

ANEXO I

**MAPA DE LAS PROPUESTAS RESERVAS TERRITORIALES CACATAIBO Y
LOTE 107**

Anexo I: Mapa de las Propuestas Reservas Territoriales Cacataibo y Lote 107



CASO PUEBLO INDÍGENA CACATAIBO
**SOLICITUD DE MEDIDAS CAUTELARES URGENTES:
SUSPENSIÓN EXPLORACIÓN DE HIDROCARBUROS**

ANEXO II

**TRANSCRIPCIONES DE TESTIMONIOS DE DIRIGENTES INDÍGENAS
CACATAIBO DE COMUNIDADES ASENTADAS QUE DEMUESTRAN LA
PRESENCIA DE CACATAIBO EN AISLAMIENTO VOLUNTARIO EN LAS
PROPUESTAS RESERVAS TERRITORIALES CACATAIBO**

a.- Testimonios recogidos en el trabajo de campo realizado durante el mes de noviembre del 2002

TESTIMONIOS CORRESPONDIENTES A CORDILLERA AZUL

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Nicolás Aguilar Mina
Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo
Edad: 65
Lugar de nacimiento: Mariscal Cáceres
Lugar de residencia: Yamino
Fecha de la entrevista: 2/11/2002

Suceso:

Fecha: Junio 2002
Lugar: Río Pisqui
Ubicación: Distrito de Contamana. Provincia Requena.
Departamento Loreto.

Nicolás había escuchado versiones sobre la existencia de grupos en aislamiento en las cabeceras del río Pisqui, así que un día resolvió ir y ver por sí mismo si estos comentarios eran reales.

Él cuenta que sus amigos de la comunidad nativa de Nuevo Edén lo llamaron para que se contacte con los Cacataibo en aislamientos, señalando que ellos no podían hacerlo por que no hablaban su mismo idioma¹. Es así como entra a recorrer la zona de Pisqui y la Cumbre, zonas identificadas como ruta de los Cacataibo en aislamientos, durante dos meses. Mientras recorría la Cumbre logró ver,² desde lejos, un grupo compuesto por tres jóvenes Cacataibo en aislamientos que pasaban caminando con sus flechas en la mano. Nicolás considera que la primera vez debe ser así; "...verlos desde lejos y la siguiente vez conversar con ellos, antes también era así..."³.

Los comuneros de Nuevo Edén y La Cumbre señalan que en ciertas épocas del año ven pasar estos grupos de Cacataibo en aislamientos a lo lejos de su comunidad.

Nicolás es evangélico y señala que él quiere encontrarse con los Cacataibo en aislamientos para "civilizarlos" y sacarlos de donde están, por eso piensa regresar a la zona en el mes de junio en que se realizará el Encuentro Evangélico⁴ del 2003 en la CN de Mariscal Cáceres, para esto ya ha conversado con el comunero de Nuevo Edén Calín Amasifuén quien al igual que él está interesado en este encuentro.

¹ Los comuneros de esta zona son Shipibos.

² Según narra, es en la segunda salida realizada con Catasho Amasifuén que recién logró ver a los Camano.

³ Él piensa que en algún momento se los contactará pero esto debe ser progresivamente para no producir encuentros traumáticos.

⁴ El Encuentro Evangélico se llevará a cabo en junio del 2003 en la CN Mariscal Cáceres, allí participarán pueblos Cacataibo y Shipibo de Huanuco y Ucayali.

La Conferencia Evangélica se realizará en agosto del 2003 en la CN Yamino en la que participan pobladores de Aguaytía y San Alejandro.



Nicolás Aguilar Mina

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Emilio Estrella Lojia

Grupo étnico al que pertenece:

Edad: 64

Lugar de nacimiento:

Lugar de residencia: Yamino

Fecha de la entrevista: 2/11/2002

Suceso:

Fecha: 1993

Lugar: Quebrada Pindayo (afluente del Río Santa Ana)

Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre Abad. Departamento de Ucayali.

En una ocasión en que iba a cazar por la desembocadura de la quebrada Pindayo, afluente del río Santa Ana, escucho un grito “salvaje” el cual atribuye a los Cacataibo en aislamientos debido a que la zona está totalmente despoblada y el grito no parecía de ningún paisano.

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Washington Bolívar Díaz

Grupo étnico al que pertenece: Cashibo Cacataibo

Edad: 35

Lugar de nacimiento: Mariscal Cáceres

Lugar de residencia: Mariscal Cáceres

Fecha de la entrevista: 6/11/03

Suceso:

Fecha: Agosto de 1992

Lugar: Cabeceras del Río Santa Ana (afluente de Río Aguaytía)

Ubicación: Distrito de Padre Abad. Provincia de Padre Abad. Departamento de Ucayali.

Washington Bolívar nos narró como un grupo de pobladores encontró huellas de Cacataibo en aislamientos durante su recorrido por las cabeceras del río Santa Ana.

Un grupo de personas fue a esa zona a realizar trabajos de linderamiento de su comunidad y también como quien hace caza y pesca, quedándose 20 días. Durante ese tiempo se dedicaron a ver los indicios de los Cacataibo en aislamiento, encontrando gran cantidad de pisadas de 3 días de antigüedad en la playa. Eran huellas de niños y personas mayores que se trasladaban desde la Cordillera Azul al río Pisqui. También encontraron casas en los árboles coposos hechas de hojas de palmiche. Habían casas recientes y antiguas. Alrededor de los árboles encontraron chacritas de aproximadamente 500 m² con plantas de camote. Ellos creen que para realizar su chacra los Cacataibo en aislamiento usaron hachitas de piedra por las huellas encontradas en los árboles. En el lugar encontraron dos hachitas y ollas de barro (QUINCHÄ) y un plato (QUËNPU).

El grupo siguió las huellas y las ramas dobladas. Según Washington los Cacataibo en aislamiento no acostumbran a señalar su camino como lo hacen los pobladores de las comunidades (doblando las ramas a la derecha cuando se va a seguir ese camino). Ellos doblan las ramas a la derecha y van a la izquierda dejando aproximadamente 100 metros sin huellas para despistar a los que les siguen.



Washington Bolívar Díaz

El grupo continuó un día de camino desde donde encontraron las huellas, encontrando un lugar cerca de una quebrada grande (brazo del río Santa Ana) donde los Cacataibo en aislamiento habían descansado. En las playas de la quebrada encontraron hojas de plátano verde que había sido pelado con las uñas y los dientes. También encontraron restos de alimentos como lucma silvestre, huevo de motelo y castaña. Los Cacataibo en aislamientos prenden el fuego con el rabito del zapallo seco y con plumas de aves frotándolas hasta que encienden⁵. Las huellas se dirigían al río Pisqui por las faldas de la Cordillera Azul. El grupo ya no siguió más por que el camino era bastante accidentado.

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Carlos Ríos Panduro

⁵ Washington señala conocer esta práctica por que antiguamente sus paisanos la realizaban y en el lugar encontraron restos de los elementos que se usan.

Grupo étnico al que pertenece: Ninguno

Edad: 23

Lugar de nacimiento: Aguaytía

Lugar de residencia: Yamino

Fecha de la entrevista: 2/11/2002

Suceso:

Fecha: Junio del 2002

Lugar: Río Santa Ana

Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre Abad. Departamento de Ucayali.

Carlos⁶ cuenta que hace cinco meses fue a cazar por las cabeceras del río Santa Ana y encontró pisadas, como las del pie de un niño, que se dirigían al monte. Él considera que se trataba de un Cacataibo en aislamiento por que esa zona está despoblada y a pesar de ser ruta de madereros no era la época en que ellos transitan en el monte. Además, si por alguna razón hubiesen habido madereros, él señala que estos no llevan niños y tampoco caminan sin botas.

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Washington Bolívar Díaz

Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo

Edad: 35

Lugar de nacimiento: Mariscal Cacéres

Lugar de residencia: Mariscal Cacéres

Fecha de la entrevista: 6/11/03

Suceso:

Fecha: 1962 aprox.

Lugar: Quebrada Cotoisla (nace en el la Cordillera Azul y desemboca en el río Aguaytía.

Ubicación: Distrito de Padre Abad. Provincia de Padre Abad. Departamento de Ucayali

Washington (hijo) nos narró una historia que le había sido contada por su padre, Washington Bolívar Odicio.

“Mi padre vio a Camanos que corrían en grupos desde las playas hacía la Cordillera Azul encontrando sus casas en las playas, hechas de hojas, y kilómetros mas allá encontró casas en lo alto de los árboles, trozos de carne de monte y restos de carne ahumada sin sal.

Mi padre cuenta que al ver a estos grupos de Camanos recordó que en la época de enfrentamientos de los Cashibos con los Shipibos (s. XIV – XV) dos jóvenes Cashibos huyeron al monte al verse atacados por los Shipibos sin saberse nada de ellos. Mi padre creía que este grupo que anda por esa zona son descendientes de estos jóvenes que huyeron

⁶ Carlos es un colono que eventualmente extrae madera de la zona.

al monte. En esta zona también encontraron hachitas y flechas hechas de piedras chiquitas y arpones de pona que se usan para picar pescado y huanganas”.

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Segundo Silva Angulo

Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo

Edad: 33 años

Lugar de nacimiento: CN Mariscal Cáceres

Lugar de residencia: CN Mariscal Cáceres

Fecha de entrevista: 1/11/2002

Suceso:

Fecha: 1997 y 1999

Lugar: Cabeceras del río Santa Ana.

Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre Abad.
Departamento Ucayali.

Segundo cuenta que en una ocasión en que iba a montear por el río Santa Ana encontró una hachita⁷ y tinajas de barro, que él piensa eran de propiedad de antiguos grupos que poblaban la zona ó los Cacataibo en aislamientos que actualmente caminan por la cordillera. Él basa su suposición en el hecho que los comuneros no acostumbran caminar por la zona ni usan estas herramientas y utensilios.



Hachita encontrada en las cabeceras del Río Santa Ana. Nótese el tamaño comparado con el de una moneda de un nuevo sol.

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Emilio Estrella Lojia

⁷ Piedra tallada, con los filos cortantes. Esta herramienta es conocida por que sus antepasados la usaron en algún momento. Según señala, estas cosas fueron entregadas al antropólogo Manuel Cuentas para su respectivo estudio.

Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo

Edad: 64

Lugar de nacimiento:

Lugar de residencia: Yamino

Fecha de la entrevista: 2/11/2002

Suceso:

Fecha: 1992

Lugar: Quebrada Pindayo

Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre Abad. Departamento de Ucayali.

Emilio cuenta que hace 10 años atrás cuando trabajaba en la madera y caminaba por el encuentro de la quebrada Pindayo y el río Santa Ana, solía encontrar pisadas enormes. El cree que eran de Cacataibo en aislamiento por lo grandes que eran.

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Emilio Estrella Lojia

Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo

Edad: 64

Lugar de nacimiento:

Lugar de residencia: Yamino

Fecha de la entrevista: 2/11/2002

Suceso:

Fecha: 1987

Lugar: Río Santa Ana

Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre abad. Departamento de Ucayali.

Emilio cuenta que en una oportunidad dos mestizos⁸ vinieron de Aguaytía para ir a cazar por la cabecera del río Santa Ana. Un día uno de ellos se fue a cazar mientras que el otro se quedó en su campamento. El que estaba cazando escuchó que los nativos empezaron a seguirlo y como él sabía que por allí habían Cacataibo en aislamiento regresó corriendo a su campamento para avisar a su compañero dándose cuenta que lo habían seguido hasta allí. Tal fue su miedo que los dos cogieron sus escopetas y su bote y se fueron dejando todas sus cosas.

Emilio señala que diez años atrás él escuchaba con mayor frecuencia noticias de encuentros con Cacataibo en aislamiento, hallazgos de huellas e incluso se sabía que llegaban a las chacras a sacar plátanos y yuca. Actualmente ya no se escuchan muchos reportes. El piensa que quizás la bulla de las motosierras ha espantado a los Cacataibo.

⁸ Humberto Panduro y otro compañero del cual no recuerda el nombre.



Emilio Estrella Lojia

TESTIMONIOS CORRESPONDIENTES A SAN ALEJANDRO

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Eduardo Simón Marí
Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo
Edad: 46
Lugar de nacimiento: Puerto Azul
Lugar de residencia: Puerto Azul
Fecha de entrevista: 5/11/2002

Suceso:

Fecha: 1983
Lugar: Cabeceras del río Mashihuaco.
Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre Abad.
Departamento Ucayali.

Eduardo señala que los comuneros de Sinchi Roca le relataron que hacia varios años atrás cuando un grupo de comuneros se encontraban realizando tareas de reforestación cerca a sus linderos (cabeceras del río Mashihuaco), una comunera y su hija fueron raptadas por los Cacataibo en aislamiento y las retuvieron durante tres días. Cuando los comuneros se percataron de lo ocurrido se organizaron y fueron en su búsqueda. Al tercer día los comuneros dispararon contra un grupo de monos. Al parecer estos disparos fueron escuchado por los Cacataibo en aislamiento quienes se asustaron y soltaron a la señora y a su hija. Luego de caminar por varios días ambas llegaron a un campamento de cazadores en donde fueron socorridas y luego trasladadas a su comunidad. Los comuneros cuentan que la señora quedo traumada por mucho tiempo.

DATOS DE LOS INFORMANTES:

Informante 1: Wilson Bolívar Bonzano
Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo

Edad: 35
Lugar de nacimiento: Sinchi Roca
Lugar de residencia: Sinchi Roca
Fecha de entrevista: 6/11/2002

Informante 2: Demetrio Mera Saavedra
Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo
Edad: 41
Lugar de nacimiento: Sinchi Roca
Lugar de residencia: Sinchi Roca
Fecha de entrevista: 6/11/2002

Suceso:

Fecha: 1983
Lugar: Río Mashihuaco.
Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre Abad.
Departamento Ucayali.

Wilson cuenta que en 1983 un grupo de comuneros de Sinchi Roca se fueron a reforestar por el río Mashihuaco, afluente del río San Alejandro. Con ellos fue una comunera⁹ con su hija, una joven que sufría de retardo mental, quien en un arrebato escapó. Luego de unas horas la madre notó la ausencia de su hija así que fue a buscarla. La señora fue atrapada por los Cacataibo en aislamiento quienes también tenían a su hija. Enterados de la desaparición de ambas mujeres, los comuneros sospecharon de los Cacataibo en aislamiento así que formaron un grupo de alrededor de 180 personas entre hombres y mujeres. Los comuneros habían resuelto que si encontraban a la señora muerta o encontraban resistencia por parte de los Camanos se enfrentarían a estos a muerte. Luego de tres días de búsqueda varios comuneros dispararon a un cotomono que se encontraba en lo alto de un árbol. Al parecer, el grupo de Cacataibo en aislamiento que tenían secuestrada a la señora y su hija se encontraban muy cerca así que cuando escucharon los tiros se descuidaron, lo que fue aprovechado por la señora para escapar con su hija. Luego de una larga caminata se encontraron con el campamento de un montarás¹⁰, que las atendió y avisó a los grupos de búsqueda.

Días después, la señora contó que había sido raptada por un grupo aproximado de 20 hombres, que la llevaron a la fuerza hacia su campamento. Cuenta que andaban desnudos, con los cabellos largos y que se alimentaban de carne ahumada (venado y sachavaca) y frutos del monte.

Los comuneros señalan que encontraron a la señora en un estado deplorable, botando sangre por la boca y la nariz y sin querer hablar. Tuvo que pasar mucho tiempo para que contara su terrible experiencia.

⁹ Carmen Tuesta Bonzano.

¹⁰ Cazador.

Según palabras de Wilson Bolívar, los Cacataibo en aislamiento consideran enemigos a todos, incluso a los pobladores de las comunidades, a pesar de pertenecer al mismo grupo étnico.

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Eduardo Simón Marín

Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo

Edad: 46

Lugar de nacimiento: Puerto Azul

Lugar de residencia: Puerto Azul

Fecha de entrevista: 5/11/2002

Suceso:

Fecha: 1972.

Lugar: Cabeceras del río Mashihuaco.

Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre Abad.
Departamento Ucayali.

El grupo evangélico de Yarinacocha¹¹ enterado de la existencia de pueblos en aislamiento en la zona envió a un “gringo”¹² para realizar una búsqueda. Así, juntó a 15 personas que habían visto huellas siguieron los rastros y ubicaron un campamento de Cacataibo en aislamiento. Esa misma noche retornaron y se agazaparon cerca del campamento, logrando ver a una mujer cocinando en una ollita de barro mientras un hombre dormía. Se acercaron sigilosamente y los atraparon llevándolos luego a la CN de Sinchi Roca donde los mantuvieron cautivos por dos días. La población se distrajo por la llegada de un helicóptero lo que fue aprovechado por ambos indígenas para escapar. Luego de buscarlos por varias horas lograron encontrar al hombre quien fue trasladado nuevamente a la comunidad. Después de un tiempo se adaptó y se quedó a vivir en la comunidad hasta su muerte.

Cuentan los comuneros que cada cierto tiempo Copai¹³, nombre con el que se le conocía, iba a cazar al monte por varios días ya que según relataba tenía familia a la que visitaba cada cierto tiempo.

¹¹ Instituto Lingüístico de Verano.

¹²El informante no supo señalar el cargo y nombre de este personaje, pero según sus versiones se trataría de un extranjero.

¹³ Según los Cacataibo de la zona este nombre no tiene significado en este idioma.



Eduardo Simón Marín

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Guillermo Gonzáles Mera
Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo
Edad: 61
Lugar de nacimiento: CN Sinchi Roca
Lugar de residencia: CN Sinchi Roca
Fecha de entrevista: 6/11/2002

Suceso:

Fecha: Verano¹⁴ del 2002
Lugar: Cabeceras de la qda. Comeduerme
Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre Abad. Departamento Ucayali.

A eso de las 8 am del verano del 2002, cuando Guillermo fue a cazar por la quebrada Comeduerme, afluente del río Chanentilla, vio a los lejos un grupo de Cacataibo en aislamiento de aproximadamente 10 personas entre hombres, mujeres y niños, que iban caminando con dirección al cerro Pacaya. Luego de esconderse logró verlos de cerca, describiéndolos como personas bastantes altas, fornidas, con los cabellos largos. Los hombres cargaban un grupo de flechas, vestían cushma y las mujeres una especie de esterilla a modo de falda corta. Según narra sólo logró entender “vamos por aquí”. El señala que su lengua es muy parecida a la suya pero su pronunciación es diferente.

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Guillermo Gonzáles Mera
Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo
Edad: 61
Lugar de nacimiento: CN Sinchi Roca
Lugar de residencia: CN Sinchi Roca

¹⁴ Época seca en la selva.

Fecha de entrevista: 6/11/2002

Suceso:

Fecha: Agosto del 2002

Lugar: Río Chanentilla

Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre Abad. Departamento Ucayali.

En una oportunidad en que caminaba por el río Chanentilla descubrió los restos de una persona. Según deduce, se trataría de un Cacataibo en aislamiento debido a que el cuerpo se encontraba en una zona poco transitada y porque entre los restos habían cabellos largos tal como lo llevan los miembros de ese grupo. Señala que revisando el cuerpo encontró señales de ataque de un tigre.

También comentó que en varias ocasiones ha visto las huellas dejadas por los grupos Cacataibo en aislamiento.



Guillermo Gonzáles Mera

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Demetrio Mera Saavedra

Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo

Edad: 41

Lugar de nacimiento: Sinchi Roca

Lugar de residencia: Sinchi Roca

Fecha de entrevista: 6/11/2002

Suceso:

Fecha: 1969 aprox.

Lugar: Río Carbajal

Departamento Ucayali.

Cuenta que su primo Alberto Rodríguez Bonzana fue contactado por un gringo de Yarinacocha para guiar la búsqueda de los Cacataibo en aislamiento que habían estado

“picando”¹⁵ a los mestizos que andaban por el río Carvajal, afluente del río Ucayali. Luego de una larga búsqueda encontraron su trocha y después su campamento en el que descubrieron a tres mujeres hilando algodón. Su primo habló con ellas diciéndole “que él no era mestizo y que había ido para civilizarlos” las mujeres respondieron que sus maridos eran bravos y que también tenían animales bravos y que no querían civilizarse. El gringo les dejó cucharas, frazadas, mosquitero, agujas y chaquiras, diciéndoles que volverían. Días después volvieron pero no los encontraron en el mismo lugar, se habían trasladado dejando todos los regalos tirados por el suelo.

Tras una nueva búsqueda encontraron a un grupo formado por 3 mujeres y dos hombres. Luego de atraparlos los llevaron a Yarinacocha y después a la CN de Sinchi Roca donde los tuvieron por unos días. Debido a un descuido de los pobladores lograron escapar. Posteriormente lograron encontrar a uno de ellos que trataba de huir cruzando la quebrada Uncaya escondiéndose bajo la hoja de cético.

Después de un tiempo el Cacataibo en aislamiento¹⁶ logró adaptarse a la comunidad y se quedó a vivir en ella hasta su muerte (aproximadamente en 1977). En sus relatos Copai contaba que cuando vivía en el monte no estaba tranquilo por que siempre tenía que estar alerta por si se presentaba algún extraño.



Entrevistando a Nicolás Aguilar Mina y Emilio Estrella Lojia (Izq. a der.)

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Gustavo Bonzano Vásquez
Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo
Edad: 30
Lugar de nacimiento: Puerto Nuevo
Lugar de residencia: Puerto Nuevo
Fecha de la entrevista: 7/11/2002

¹⁵ Flechando. Lanzando flechas.

¹⁶ Cuyo nombre era Copai

Suceso:

Fecha: Agosto del 2001

Lugar: Qda. Maruya

Ubicación: Distritos de Padre Abad. Provincia de Padre Abad. Departamento Ucayali.

Cuenta que en una oportunidad en que fue a mitayar por la cabecera de la quebrada Maruya, afluente del río San Alejandro, encontró en el camino grandes pisadas. Luego de seguirlas por un rato, vio a un hombre desnudo con los cabellos hasta la cintura que llevaba un grupo de flechas en la mano. Cuando este hombre percibió su presencia Gustavo corrió temiendo por su vida.



Gustavo Bonzano Vásquez

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Rolando Bolívar Carrión

Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo

Edad: 40

Lugar de nacimiento: Puerto Nuevo

Lugar de residencia: Puerto Nuevo

Fecha de la entrevista: 7/11/2002

Suceso:

Fecha: 24 de Noviembre de 1984

Lugar: Quebrada Maruya

Ubicación: Distrito de Padre Abad. Provincia de Padre Abad. Departamento Ucayali.

En noviembre de 1984, Rolando caminaba por las cabeceras del río Maruya, afluente de río San Alejandro, buscando animales para cazar cuando se encontró con un Cacataibo en aislamiento que estaba sentado al pie de un árbol de renaco con sus flechas al costado. Cuando el Cacataibo en aislamiento lo vio emitió un grito y se “le lanzó como un mono” mordiéndole en el brazo. Luego de largos forcejeos y lucha, Rolando logró huir, viendo como le pasaba de cerca una flecha lanzada por el Cacataibo en aislamiento mientras escuchaba que gritaba “vengan vamos a matar a este”.

Rolando señala que tuvo la suerte de soltarse con las justas porque de no haber sido así cree que en este momento estaría muerto.



Rolando Bolívar Carrión, señalando el lugar donde le mordió el Cacataibo en aislamiento.

TESTIMONIOS CORRESPONDIENTES A SUNGARUYACO

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Segundo Silva Angulo

Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo

Edad: 33 años

Lugar de nacimiento: CN Mariscal Cáceres

Lugar de residencia: CN Mariscal Cáceres

Fecha de entrevista: 1/11/2002

Suceso:

Fecha: 1962 aproximadamente.

Lugar: Cabeceras del río Cachiyaco.

Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre Abad. Departamento Ucayali.

Segundo manifestó que su abuelo¹⁷ le contó que 30 años atrás, cuando fue a pescar por el río Cachiaco, encontró un grupo de Cacataibo en aislamiento buscando carachamas entre las piedras. El abuelo lanzó un flecha para asustarlos y cuando los Cacataibo en aislamiento se percataron de su presencia corrieron a las alturas para nunca más volver a verlos.

¹⁷ Manuel Angulo (actualmente difunto)



**Nicolás Aguilar Mina, Segundo Silva Angulo y Emilio Estrella Lojia.
(izq. a der.)**

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Evaristo Gonzales Oiler

Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo

Edad: 28

Lugar de nacimiento: Puerto Nuevo

Lugar de residencia: Puerto Nuevo

Fecha de la entrevista: 7/11/2002

Suceso:

Fecha: 1991

Lugar: Río San Alejandro

Ubicación: Distritos de Padre Abad. Provincia de Padre Abad. Departamento Ucayali.

En 1991 Evaristo caminaba con sus perros por la cabecera del río San Alejandro cuando a lo lejos vio un Cacataibo en aislamiento que cruzaba el río llevando flechas en la mano. En esos momentos sus perros empezaron a ladrar provocando la huida del Cacataibo en aislamiento.

Algunos pobladores de Puerto Nuevo señalan que “los Camanos están aumentando” por que ven sus huellas con mayor frecuencia y por que desaparecen más plátanos y yucas de sus chacras.



Evaristo Gonzáles Oiler

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Jacob Flores Julio
Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo
Edad: 46
Lugar de nacimiento: Puerto Azul
Lugar de residencia: Puerto Azul
Fecha de la entrevista: 5/11/2002

Suceso:

Fecha: septiembre del 2002
Lugar: Quebrada Ronsoco (afluente del río San Alejandro)
Ubicación: Distrito de Aguaytía. Provincia de Padre Abad. Departamento Ucayali.

Jacob nos cuenta que en septiembre del 2002, cuando fue a cazar por la cabecera de la quebrada Ronsoco un tributario del río San Alejandro,¹⁸ vio un hombre completamente desnudo, con el cabello bastante largo y con una tercia¹⁹ de flechas en la mano. El hombre estaba agachado, él supone que buscaba carachamas entre las piedras. Cuando el hombre se percató de su presencia huyó al monte y desapareció.

Según informa Jacob, siempre que los comuneros van a cazar por esa zona en verano, encuentran huellas de los Cacataibo en aislamiento²⁰.

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Chaparrín Bustamante Ramos
Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo
Edad: 82 aprox.
Lugar de nacimiento: Santa Martha

¹⁸ Cerca al Río Sungaruyacu.

¹⁹ Llamen tercia a un grupo de 5 – 8 flechas.

²⁰ Según los informantes los Cacataibos en aislamiento quiebran las ramas para dejar huellas. Otra forma de ver sus rastros es viendo las huellas de sus pies en el suelo.

Anexo II: Transcripciones de Testimonios

Lugar de residencia: Puerto Azul
Fecha de la entrevista: 5/11/2002

Suceso:

Fecha: 1957.

Lugar: Rio Pichis, Perené y Aguaytia

Ubicación: Distritos de Padre Abad y Codo de Pozuzo. Provincia de Padre Abad y Puerto Inca. Departamento Ucayali y Huánuco.

Chaparrín nos narró como de joven él solía ir desde la CN de Santa Martha a Puerto Azul recorriendo los departamentos de Ucayali y Huanuco. Esta trayecto también era usado por los Cacataibo en aislamiento por lo que Chaparrín logró verlos en dos oportunidades, pero en ninguna de ellas se les acercó. Él los describió como personas fuertes, sin vestimenta y con cabellos bastante largos.



Chaparrín Bustamante Ramos Sosteniendo una flecha similar a que usaban sus antepasados para defenderse de los ataques.

DATOS DEL INFORMANTE:

Informante: Jacob Flores Julio

Grupo étnico al que pertenece: Cacataibo

Edad: 46

Lugar de nacimiento: Puerto Azul

Lugar de residencia: Puerto Azul

Fecha de la entrevista: 5/11/2002

Suceso:

Fecha: 1992

Lugar: Río Sungaruyacu

Ubicación: Distrito de Puerto Inca. Provincia Puerto Inca. Departamento Huanuco.

Hace 10 Jacob fue a visitar a su familia que vive en la CN Santa Martha y vio pasar cerca de la comunidad a un grupo de Cacataibo en aislamiento conformado por 7 personas entre hombres, mujeres y niños. El grupo caminaba por las orillas del río Sungaruyacu, y era seguido por una huangana domesticada. Los comuneros de Santa Martha fueron tras ellos pensando que querían contactarse pero cuando los Cacataibo en aislamiento se dieron cuenta que los seguían, corrieron hasta desaparecer.

Según información de los pobladores de Santa Martha, en algunas oportunidades los Cacataibo en aislamiento entran a sus chacras a sacar yuca y papaya.



Jacob Flores Julio

b.- Testimonios recogidos en el taller realizado en la CN Mariscal Caceres los días 6 y 7 de junio del 2003

Testimonio 1 : “... que de hora de salir a cazar, se le ve al hermano Camano, entonces en esa zona de Mashihuaca, guacamayo barulla ahí, está Cebolla, ahí está los hermanos Camanos.

O sea que también de parte de Sharaqilla que le han escapado, por esa zona también los malos que viven ahí, los ven siempre. Entonces nosotros hay que considerarlo, considerarlos que esa zona sea zona reservada, tenemos titulado pero, necesitamos zona reservada para proteger por que ellos son nuestros hermanos.

Como familia para todos mis hermanos que están presentes de diferentes grupos étnicos, tenemos que considerarlo, que la zona reservada como la Institución IBC, que nos soluciona y que nos considera estas zonas reservadas”.

Testimonio 2: “Tengan ustedes buenos días. Quiero dar un breve comentario que yo mismo he visto, en la zona de Puerto Nuevo; uno, se le acaba de explicarnos de hermano Richard ¿no?

Quiero comentar sobre Camano. Un día hace como 3 ó 4 años que yo entré con un grupo de 15 personas, a ver si es cierto si existe Camano o no. Yo mismo he visto por que había un padre de familia, había matado su huangana, me dijo, que sí existe y cuando ha entrado a mítayar, llegó a una chacra donde había pijuayo fresco que han cogido ¿no?. Y le ha visto su casita, su casa no es libre, su casa es bajo nomás y desde la tierra hacia abajo hace su casa, eso como un maspote que decimos nosotros ¿no? Así es su casa. Y dónde cree que le deja su niño este... lo deja su niño, no sé cómo será ¿no? Pero he visto. Cuando me invitó el padre de familia, ¡vamos a ver!. Yo me fui con ellos, yo mismo me fui, he llegado pero, cuando usted llega a su chacra o a su tambo que dice ¿no?, tienes miedo, no es como están hablando acá, tienes miedo piensa que de repente te está mirando o te está apuntando con la flecha. Yo llegué y le he visto su chacra, al plátano le coge, no le coge así como le cogemos, uno por uno le saca su plátano, por este... plátano le saca; he visto yo mismo, le he visto su casita y esa casita los madereros la han quemado, y cuando ya la han quemado, ha salido de ahí, ha dejado su chacra, se ha ido a otro sitio porque, yo digo de por que vive los Camano, pero el Camano jamás nos va decir ¡hola hermano!, no nos va decir. Ellos nos están mirando, pero no sabemos de dónde nos miran, veo su pisada, escuchamos desde lejos que nos llaman, nos contestan, pero no podemos encontrarnos con ellos. Vemos como sube por el palo, él no sube con sogas, coge hojas de yarina, lo envuelve así y le amarra las dos puntas, y se pone así y con eso sube agarrando, así sube el Camano, por que el Camano vive en un cerrito así, que se va así, un cerrito, por que jamás Camano se descuida por que el Camano ve un cerrito y cualquier cosa oye, cualquier ruido que oye ellos se escapan. Es como un animal que no está civilizado, que no está amansado ¿no? Ahorita se desata y se escapa así son ellos, y vive en un cerro similar para que ellos puedan vivir ahí, ahí viven, cualquier cosa ellos están mandando por un barranco que dice ¿no? Por eso escapa, él no corre por donde está libre, no, no, no corre. Entonces yo les digo hermanos nosotros sí conocemos, sabemos por donde está el Camano. Camano está... vive por nuestro lado pero no sabemos en dónde está, solamente haciendo un estudio se puede saber donde está. Entonces yo prefiero... pido al director del IBC que nos apoyen o pudiéramos pedir, que nos elaboren un documento, para ese trabajo, para poder algo, para poder verlo o para poder

derrepente ellos ustedes civilizarse ¿no? O de repente podemos encontrarnos con ellos, seria bueno hacer el estudio; tanto por la tierra y por avión también podemos hacer ese estudio. Porque, qué vale eh... si un, un este..., un... que no conoce se va por ahí y va decir que, puede ver ¿no? Que maderero, que no es maderero, pero nosotros como conocemos el monte, conocemos por donde es nuestro territorio, podemos ver ¿no?. Ubicarlo ¿no? a lo menos, para poder conocer bien cerca de ellos, entonces es un comentario que estoy haciendo porque, nosotros sabemos hemos visto, era lindo para tomar fotos, seria lindo para hacer ver...”

Testimonio 3: El profesor Juan Bolívar

“Es igualita la historia que nosotros sabemos que existen nuestros hermanos Camano. El no tiene una casa, o sea es como un animal silvestre. Por ejemplo a veces nosotros les hemos visto. José mi hermano ha visto, sino ha visto mi compadre Avelino Cáceres, Avelino Aguilar Muñoz él es el maderero viejo, a él le decimos el ingeniero, y también Mauro Musoline que también ha visto Camano. El es montaraz, le gusta matar animales, entonces él se ha chocado con grupos de Camano, por la parte de Sungaro, al otro lado por donde está el territorio de la reforestación, o sea agroindustrial. Entonces mi hermano ha visto a ese grupo comiendo aguaje, en tiempo de aguaje siempre se va comer aguaje. Entonces él estaba rastreando huanganas y juntamente con Camano entonces mi hermano se da cuenta; los mestizos andan con botas, pero ellos estaban sin zapatos, entonces mi hermano se da cuenta que ninguno de mis hermanos vienen por acá a montar entonces, allí ya tendió su hojita a comer aguaje, así juntando su semilla. Entonces mi hermano se van siguiendo Piscuya, y ve a una persona que hace bulla entonces mi hermano se para al pie de un palo, entonces ve a un gringo (tremendo hombre con su flecha, cargando su flecha) entonces él no le hace, o sea no le amenaza, no le hace nada, entonces mi hermano se va. El tiene miedo. Uno silbaba por acá, otro por allá haciendo panguana, se estaban comunicando entre ellos. Mi hermano tenía miedo, el que no bota su flecha no le tira bala, entonces tenía que pasar no mas pero con cuidado por los árboles grandes. Allí se esconden. Mi hermano me ha contado una vez que estaba por otro lado de Súngaro, pero en cambio acá al centro de Pacuyaco también existe Camano. En tiempo de verano a veces encuentro rastros, en tiempo de charapa o taricaya vienen a la playa a juntar huevos. También le gustan los huevos de taricaya. En el verano siempre andan lejos, a veces le siguen las huangana; juntamente con huanganas andan esos grupos. Entonces el comentario de nosotros que también hemos vistos rastros de ellos no es mentira. Derrepente si avanzamos nos pueden enfrentar, también nos puede flechar. Ellos tienen su secreto, nos hacen dormir, pero si no hacemos nada, no nos fastidian entonces tenemos que cuidar a nuestros hermanos Camano. Esa es nuestra reserva (...). Su pelo es largo. Eso sí, hay que tener cuidado, por que ellos nunca se cortan ni su barba ni su pelo. Son blancos porque viven en el monte ¿no?. Por eso es que son blancos, pero nosotros somos de color negro porque trabajamos. Ese es mi comentario”.

Testimonio 4: “Señores participantes de esta importante evento, tengan ustedes muy buenos días.

Hoy es el día que me toca mi participación para poder dar algún acuerdo sobre este punto que estamos tratando. Bien, ya que estamos hablando sobre Camano, paisanos nuestros, entonces bien sabemos que en cada zona existen estos hermanos. Por ejemplo, se sabe muy bien que por zona de Pisqui también existen, aunque yo nunca he llegado por esas zonas

pero por medio de otros he llegado a saber que existen esos hermanos allá. También yo cuando estuve trabajando por la zona del departamento de Huánuco llegué en el año 1988 a la zona de Pozuzo. Conversando con las personas de allá, con la población, con las personas mayores, ellos me contaron que existen también por esas zona. Entonces yo personalmente llegando al Codo de Pozuzo me fui para conocer la zona donde viven los Pozuzinos y llegue al mismo río Pozuzo donde no llegan los nativos de allá, los paisanos de allá llegan pero muy pocas veces, no continuamente. Entonces llegamos a un sitio, encontramos un tambito como ha mencionado Juan, pero ese estaba en el monte sino en la misma playa donde habían algunas barbacoas donde habían ahumado su pescado. Entonces yo llegué y pregunté a esos vivientes de allí, me dijeron que esos son hermanos que no son civilizados y que acá no vienen nativos. Entonces de allí hemos visto muchas pisadas. Por esa zona los animales son muy mansos, no son mañosos así como en otras zonas de acá, entonces llegué y hemos visto todo eso.

También uno de Santa Marta, un padre de familia me contó acerca de esto. Un día, él estaba viniendo para Puerto Azul por trocha y en la mediación entre Súngaro y San Alejandro hay una quebrada que se llama Paro. En la cabecera de esta quebrada Paro también hay estos vivientes. Un día él estaba viniendo para Puerto Azul y llega a un sitio y allí encuentra una manada de maquisapas, El señor pensó matar una maquisapa para llevar para comer en Puerto Azul. Se va pues escogiendo al mono más grande y ve a una persona así sin ropa con su señora queriendo picar al maquisapa con su flecha. La señora tenía una cría de huangana amarrada con sogá. Al ver eso, el señor se asustó. Dio media vuelta y se escapo antes que lo vieran. Entonces por eso yo digo en cada sitio, en las cabeceras de los ríos siempre existen vivientes ahí. Hay nuestros paisanos. Pero él no sabia cual era el vocabulario que ellos usan. Entonces nosotros sabemos que existen. Ahora mi pregunta para el señor Smith, cuál sería, el apoyo que brindaría el gobierno a estos hermanos que no están civilizados o habría algún apoyo para ellos esa es la primera pregunta: qué apoyo brindaría el Estado a ellos?”.

Testimonio 5: “Buenos días hermanos presentes y también... en este momento les pido a los dirigentes de diferentes grupos ...perdón...de diferentes grupos de nuestras étnicas que hemos venido a debatir este pensamiento a través del Taller sobre la Áreas Naturales protegidas productores indígenas Parque Nacional Cordillera Azul y también Institución Bien Común.

Estamos presentes acá todos para debatir en este Forum como representantes y como autoridades. Miren aquí estamos llevando un pensamiento que nuestros patriarcas, nuestros patriotas aún no sabiendo leer ni escribir ellos han hecho un invento quizás han tenido también una visión de atraernos en este tiempo que vivimos en lucha de nuestros territorios como que decimos también colonos con ellos y después hemos sabido de que hoy día llega el Presidente Director del ... para debatir respecto de nuestros...como se puede decir... de nuestras linderos, croquis de propiedad que hemos liberado no se en que tiempo quizás yo no sé tanto de la historia y tampoco de la leyenda.

Yo también quiero hacer pues un comentario así como ha hecho el Director de Puerto con respecto a los Camanos. Yo soy de Puerto Azul pero me he ido con mi familia a la comunidad de Sinchi Roca. No se pues tanto la leyenda ni la historia de la comunidad de Sinchi Roca pero me han contado mi hermano que tiene un entenado, un joven es y ahora ya se encuentra en mi chacra quizá también mi casa. El me contó que en la comunidad de Puerto Azul ellos siempre cruzan por la cabecera de río Aguaytía por varadero, entonces

también ellos andan por el río Ronsoco que esta ahorita mencionado en este mapa que vemos ya por ahí se encuentra el río Ronsoco que quizás es quebrada Ronsoco. Por allá ellos en un tiempo se han a montar y entonces después de dos días, un día en la tarde se han dirigido para hacer pesca por la quebrada. Allí se fue mi primo César y también como diez personas y entonces ellos se dirigieron por la playa como quien pescando con su flecha que se yo, cada cual correspondemos cuando salimos al campo que hacer con la flecha con escopeta no se. Entonces mira, ellos dijeron. Entonces mi primo César vio a una persona parada entre el medio del agua buscando unas carachamas. El también como siempre nos asustamos encontrando a una persona y a veces quiere esconderse o correr también. Pero uno o cualquier persona también quiere llamar para conversar a una persona. Entonces mi primo los ha llamado a ellos: ven, acá estamos, Camanos ven a ver como también nosotros en palabras como decimos que los Calatos como si fuera decir ¿no? Entonces pues le llaman y uno se va corriendo a mirar pues y la persona ha visto junto con mi primo, a los Camano ya subiendo por un camino, silbando como las panguanas. Como ellos silban en secreto. Se dirigieron por el monte pero no corriendo sino despacio. Habían mujeres señoritas y adultas que los acompañaban a ellos. En ese rato yo le dije a mi sobrino ¿Por qué no te has ido corriendo a decirles para que te hablen pues y conversar con ellos? Para que ya sepamos ya pues es nuestro paisano ¿O quizás es de otro grupo? Es mejor pues sería que hacer ellos, para que llamamos y para que nos llamen ellos también qué será ¿no?, será pues para que nos siga o para que nos mate así ¿no? No se puede tener tanto miedo por que nosotros tenemos escopetas y ellos tienen simples flechas pero la flecha también nos da miedo. Hay personas temerosas que no se pueden descubrir, ¿no?, hay miedos que no se puede soportar. A veces, en cuanto allá se encuentra un enemigo o a una persona en el monte. Hay personas que se encuentran con tigres o con cualquier animal en el monte y se pueden correr pero hay algunas que no se pueden defender”.

Testimonio 6: “Bien, también quiero hacer un comentario. En la comunidad nativa de Sinchi Roca, hace como diez años atrás que ha sucedido. Había una señorita de quince años y su mamá también, una viejita que hasta ahora todavía no muere. Esta viva. Tenemos un seguimiento que según la chica y la mamá dijeron que eran dos personas que las habían llevado. Hemos caminado en busca de ellas tres días, hacia la quebrada Pata y también entre la mediación de Pata y Cebolla. Las hemos encontrado después de tres días siguiéndoles. Hemos llegado muchos años también viendo su tambo, su chacra de Camanos y entonces de todas maneras hemos recuperado pero la señora casi se muere. La hija también estaba viva. Entonces ya no hemos encontrado por donde se han ido sino hemos seguido tres días hasta cierta parte y hemos sacado de otro río, de una quebrada que se llama Carhuacan. Siempre hay Camano, siempre se encuentran alrededor de nuestra comunidad. No es mentira, años que viven pero, no viven como nosotros así en una comunidad, sino ellos, me parece se agrupan entre la familia y cada uno vive a su costumbre y no les interesa resto de su vida. No interesa que a él le falte un zapato, que a él le falte un calzoncillo nada, prácticamente ellos se dedican solamente a cazar, al cuidado de su persona o de su familia, no solamente por nosotros ni por el hispano hablante sino más seguridad por el tigre. El tigre también le caza a veces cuando se ha quedado mal dormido de repente, si mal ha atrincado su puerta también le entra y le caza el tigre.

Es igual que el año pasado en Puerto Mantilla mi papá y mi tío Ignacio de Santa Marta encontraron que le había comido el tigre a un hombre. Se había cazado el tigre al Camano y su pelo era muy largo hasta por demás. Estaba tapado carne y ya había quizás salido a cazar

de a dos, y uno se escapo el otro que se buscaba todos los días le llamaba y no le contestaba. A uno de esos le encuentra mi papá pensando que un animal le ha cazado, el tigre, lo han tapado o algo así. Ve un bulto y ve bastante sangre, entonces se acerca y ve una cabeza pero con el pelo largo. Entonces siempre existen los hermano en esa parte. Por allí he visto en un mapa que está dibujado Chanantilla, parte de la derecha y también a la izquierda.

Este es tipo de nuestras familias allegados por decir. Así serán nuestros antepasados ¿no?, Me parece como dicen en el río Pozuzo, que son dos grupos, pero para ellos si no es nuestro el terreno, para ellos es puro filo y así camina, y no anda como nosotros en las pampas, en las casas, en las ciudades. Si quieren ir a un sitio agarran un filo y ellos tienen su camino como en la palma de la mano. Agarran y están una hora, dos o tres horas están por allá en su sitio, por que siempre en los fillos los noto muy lejos rapidito. Entonces creo que hay que pensar desde aquí hermanos, en sacar como nosotros tenemos tierras tituladas en nuestra comunidad, pero para nuestros hermanos Camano. Queremos para resguardarlos también para que vivan y que nadie moleste y con el tiempo puede ser y hacerse con nosotros. Porque sino agarramos o no pedimos acá al hermano Richard que está encargado de este Instituto del Bien Común, no podemos dejar por un lado a ellos por que en verdad los madereros ya están casi más de 100% alrededor de nuestra tierra, nuestro río por parte del Ucayali. Entonces también somos pocos ahora pero no hay que descuidarnos. Con el tiempo hay que pensar en lo que viene, (...) hay que pedir para nuestros hermanos, para esos Camano. Hermanos, esta mañana creo que es el día para tomar este punto, para poder pedir apoyo. Pero vamos a ver a quién vamos a pedir ese apoyo, y está dado por el Estado, por el mismo Gobierno, la ley, entonces pues nos tienen que dar más facilidad a nosotros por que la ley nos ampara. Eso si, les digo hermanos basta que nosotros tenemos tierras titulados, pienso defender los otros por que no va a venir ni un gobierno hermano a despojar por que es culpa de nosotros por haber metido a otras personas, muchas gracias señores”.

Testimonio 7: “(...) Quiero decir solamente que uno de mis primos Fidel Vega Bolívar, en la misma zona de Guacamayo donde hemos trabajado la reforestación, no se quizás nuestro hermano Camano venía por allá por Ucayali por donde lo han molestado los colonos. Eran como quinientas personas nuestros hermanos Camano. Mi primo ha pensado que los hermanos de Puerto Nuevo están en la quebrada de Guacamayo pescando o echando dacha. El se ha asustado al momento, pero era una voz pronunciada como nosotros, grupo étnico Catacaibo. Entonces escucha a sus niños y mujeres que conversan y gritan. Al momento le agarró el miedo y ya no se podía acercar por que era tan inmensa la bulla que hacían en el monte Además hacían turbia a la quebrada. Al momento de escuchar esos gritos, esa bulla, viene de torrencial lluvia, ya no se le podía ver y al momento él pensó, por qué uno cuando empieza a pensar escuchando algo extraño se le llena la cabeza de miedo y piensa que lo van a matar y ya no le podía ver. O sea que nuestros hermanos Camano hace tres meses se estaban dirigiendo hacia Chanantia. Hay que considerar a nuestros hermanos para poder estar juntos, juntamente con ellos. Entonces hermanos quiero que ustedes como grupo étnico Cacataibo, de Santa Rosa, participemos y aprobemos en esto para el bien de nuestros hermanos y para nosotros. Por que mañana más tarde los colonos nos van a buscar, o sea que vamos a tener gran atropello. Nuestros hijos van a pasar esto. Por eso, con tiempo hay que salir de este obstáculo que hemos pasado y que hasta ahorita nos esta sucediendo. Muchas gracias hermanos”.

Testimonio 8: “Algún comentario, ya que muchos han hablado de nuestros hermanos Camano, especialmente Sinchi Roca, Puerto Nuevo. Así escuché yo. Estoy escuchando. Entonces quiero yo saludar a ustedes, yo me llamo Gregorio Estrella, soy nuevo anciano de Mariscal Cáceres. Entonces para mí es un gozo de estar con ustedes, porque ustedes son mis familiares a la vez son paisanos de Sinchi Roca. Tengo varios parientes en Sinchi Roca, en Puerto Nuevo, ahí he visto y saludé también a uno de Puerto Nuevo, uno que conozco desde antes. Entonces hermanos yo he recorrido todas las comunidades paisanas, caminando, por canoa, andando a pie por trocha, así, yo solito muchas veces y llegando a Puerto Nuevo dos. Por eso, muchos ancianos o viejos que están en descanso me han conocido. De igual manera, en Santa Marta, también en Puerto Azul, Sinchi Roca, todo he recorrido yo cuando era todavía un poco joven. Pero ahora que soy anciano para mí es muy difícil, quisiera llegar pero ya no, mi salud ya no me permite. Agradezco bastante a ustedes su visita. Ustedes han venido a este evento que ha organizado nuestro jefe de la comunidad y él se ha preocupado bastante por nosotros, es un joven”.

Testimonio 9: “En mi juventud he visto Camano. A mis hermanos Camano, he visto desde mi juventud. Ellos son como nosotros pero no visten como nosotros. Actualmente nos vestimos mujeres si tienen falda (hasta acá nada más). Las mujeres lo único que tienen es falda y los hombres calatitos. Esto he visto en tiempo de mi tío Bolívar, que era civilizador. Mi tío Bolívar civilizó tres comunidades nativas Cacataibo: Mariscal Cáceres, Puerto Azul y otro grupo que ya no existen, todos murieron. Esa ha sido la última conquista que él hizo. Entonces ellos traían a los hermanos Camanos para civilizarlos. Allí conocí yo. Llegué a conocer que hablan un poco distinto que nosotros. No hablan tan correcto como nosotros y son algo difícil de entender. O sea estos grupos que pertenecen a estos lugares por San Alejandro, por Pisqui, todo hablan igual que nosotros, pero un poco distinto. Ahora, los Camano por Ucayali, por todas esas partes hablan muy distinto que nosotros. Hablan en forma Shipibo. Yo también comprendo; por ejemplo Capanagua hablan en forma Shipibo. Si entiendo Shipibo bien. Yo estuve allá en sus comunidades de Guncuya. Estuve tres meses trabajando con el Instituto Lingüístico en la traducción de la Sagrada Escritura. Entonces todos entienden Shipibo. Tienen su forma de hablar también. Su lengua, su propia lengua es muy distinta que el Shipibo, pero hablan Shipibo, así como nosotros acá también entendemos Shipibo, Hablamos Shipibo, yo hablo muy bien Shipibo. Claro que mis paisanos también entienden pero no hablan. Los jóvenes no hablan. Hay algunos ancianos que hablan Shipibo como yo.

Entonces una vez yo estuve en Santa Marta en el año 1962. Estuve en Santa Marta trabajando con profesor bilingüe. Yo organicé allá la comunidad y también una escuela bilingüe. Fundé una escuela bilingüe en Santa Marta. Por eso muchos me conocen y aún aquí llegan algunos alumnos que han sido mis alumnos, ex alumnos. Entonces algunos viejos se fueron por arriba como quien montea y a buscar algo. Esta familia regreso al día siguiente. Dicen que se encontraron con Camano. Estaban con sus flechas todo, todo, y con una cría de huanganas que hacían andar. Eran varias personas y él fue siguiendo por donde habían ido sus pisada, pensando que eran paisanos que venían de Puerto Nuevo. No, Puerto Azul. Entonces han ido siguiendo y total fueron hombres calatos con sus flechas bien armados, esperando a quién dar un flechazo o mandar un flechazo a alguna persona extraña. Entonces viendo esto el viejo, regreso más bien, por no enfrentarse con ellos. Derrepente lo hubieran matado a él primero. Ese día, regresando, me llama mi cuñado (era mi cuñado era

el hombre), y me dice: "cuñado mira, profesor, he encontrado a los Camano. Varias personas acá arriba. No sé de donde habrán venido. Primera vez que veo a estos Camano, cuñado" Ah... muy bien ¿cierto?, Si cierto. Le dije: "de repente puede ser que algún muchacho te ha ido siguiendo tus pasos". No cuñado, me dice es cierto. Yo he visto a los Camano. Ah...ya, están haciendo campamento ahí. Entonces yo le dije: "ah... ya muy bien entonces nos vamos pasado mañana para agarrarlos pues, para civilizar. Seguramente están andando por donde escaparse, o donde vivir algo así, por que ellos andan así, caminan por todos lados, para ellos no hay problemas. Ellos pueden cruzar de allá hasta la cabecera de Pindayo por Santa Ana y nosotros no nos damos cuenta. Aunque ellos nos están viendo, nosotros no nos damos cuenta. Ellos nos ven, pero no nos hacen nada por que nosotros tampoco les provocamos. Entonces ahora sí. Cuando uno provoca ahí recién comienzan ellos también. Así son los Camano.

Entonces nos fuimos al día siguiente para ver donde estaba para traerlo. Total ya no había. Solamente la candela que había hecho. Nada mas y se fueron no sé por donde y entonces no volví a molestarlo más. Ya no me interesaba ver, por que no sabía de donde ha venido. De igual manera pasa por aquí, por la cabecera de Pisqui en Santa Ana. Yo sé que existen, por que mis abuelos, mis padres me contaban que en Santa Ana, cabecera de Santa Ana existe un grupo de Camano. Pero nunca he podido llegar. Entonces algún mestizo, también colonos se fueron a montear allá por el Santa Ana y los Camanos les hicieron correr. Por que ellos habían ido cerca de donde viven y hicieron varios disparos. Escuchando esto vinieron y les hicieron correr. Entonces llegando acá me dijo: "Estrella por que usted no va a civilizar a sus paisanos salvajes?" ¿Cuáles paisanos? –le dije yo- ¿estas engañando? No, es cierto. A mí me han hecho correr. Por qué no vas a sacarlo y a civilizarlo? –me dijo-. Bueno claro, se podrían civilizar, pero el problema es que ellos no están acostumbrados a nosotros entonces ellos mueren por una pequeña enfermedad. Ellos mueren. Comienzan a morir. Así paso cuando mi tío Bolívar había civilizado a un grupo de personas. Hombres y mujeres murieron. Entonces por eso, sabiendo todo eso una vez yo viaje con mi primo Washington Bolívar, que es otro anciano como yo, viajamos a Lima. Conversamos con su padrino, el General Montaner y con el Ministro de Guerra. Nos presentamos para ver en que forma se podría civilizar a los Camanos. Le hemos preguntado y nos dijeron ¡no!, mejor déjalo por que ellos viven donde viven tranquilos. Si no los molestan para que van ir a amenazarlos. Déjalos que vivan tranquilos por su cuenta. De esta manera nosotros, aquí en Santa Rosa, o en Pisqui, paisanos de Nuevo Edén, muchas veces les he hecho llamar para ir a civilizar a los Camano de Pisqui. Por que ellos ven y dicen que les han visto y que han robado sus cosas. A veces les han querido llevar una mujer. Todo esto nos han contado, y entonces todo era comentario. Hemos querido ir a ver pero era imposible. Movilidad para todos esos gastos y otras cosas. Traer acá, entonces todos mueren. Por eso es mejor dejarlos en su sitio, en su lugar donde ellos viven. Esa seria la mejor forma. Por que a mí pensar, mejor que ellos estén. Eso no mas era lo que quería yo comentar. Gracias".

Testimonio 10: "Quiero comentar sobre los Camano. Un día, hace como tres a cuatro años, entré con un grupo de quince personas a ver si es cierto si existen los Camano o no; yo mismo he visto. Un padre de familia había matado una huangana y le dijo que si existe. Cuando entraron al monte llegó a una chacra donde había ... y ha cogido ... Su casa no es libre, su casa es baja nomás, dentro de la tierra hacia abajo hace su casa".

Testimonio 11:

Entrevista:

- **Margarita Vara:** ¿podría decirme su nombre y a qué comunidad pertenece?
- **Entrevistado:** yo me llamo Demetrio Mera Saavedra de la comunidad nativa Sinchi Roca.
- **M:** ¿qué edad tiene?
- **Entrevistado:** 41 años.
- **M:** ¿nació en la comunidad de Sinchi Roca?
- **Entrevistado:** así, nací en la comunidad nativa de Sinchi Roca. Nací y he crecido allí en la comunidad misma.
- **M:** ¿cuándo sucedieron los sucesos que me va a contar ahora?
- **Entrevistado:** eso fue el día, mes de marzo, el 5 de marzo estaba pues...
- **M:** ¿de qué año?
- **Entrevistado:** año 2003. Estaba otro día en el mes de marzo esa persona no contactada. El día 5 de marzo han pasado haciendo una trocha, huella grande han dejado, de lo cual el joven Fidel Mera Bolívar ha escuchado como si fueran personas de la comunidad pero no fue así, sino eran personas....
- **M:** ¿en qué lugares se que encontraron esas huellas, en qué ríos, afluentes de qué ríos?
- **Entrevistado:** eso estaba por la quebrada Guacamayo.
- **M:** ¿y la quebrada Guacamayo es afluente de qué río?
- **Entrevistado:** la quebrada Guacamayo es afluente del río San Alejandro.
- **M:** ¿estaban por el medio del río Guacamayo, por las cabeceras? ¿por qué parte estaban?
- **Entrevistado:** por parte de trazo que ha agarrado que ha hecho por INRENA por esa parte pasa su trocha ellos estaban monteando....
- **M:** ¿por qué parte esta la trocha de INRENA, por el medio del río Guacamayo o por las cabeceras?
- **Entrevistado:** por el medio del río Guacamayo. Estaban por la reforestación de INRENA por ahí como ha ido a cazar animales ha escuchado que esta haciendo bullas cantidad de personas, pensaban que eran de la comunidad de Puerto Nuevo pero no era ellos sino han sido personas no contactadas.
- **M:** ¿cómo los llegaron a ver, o sólo los escucharon? ¿Cómo fue, qué sucedió?
- **Entrevistado:** bueno al ir pues al monte han escuchado bulla de lo cual ellos pensaron que estaban pescando alguna personas de la comunidad pero luego, al segundo día se han acercado a ver pero no eran personas de la comunidad, sino personas no contactadas. Entonces él dijo por vía de comunicación, por radiofonía yo estaba encargado de operador de radio y me han comunicado diciendo que personas no contactadas han pasado. Como mil personas. Entonces siguiendo las huellas de ellos, se puede conseguir para poder civilizar pero, de luego no se puede seguir por que como no son, no se comunican con nosotros y nos pueden hacer cualquier amenaza y pueden ir contra nosotros y atacarnos. Son poblaciones de mil personas, como esta diciéndome mejor como somos mil novecientos. Si no nos haría ese problema con nosotros. Mejor hay que dejarlo.
- **M:** ¿quién le dijo que lo había visto Fidel qué? ¿Cuál es su apellido?
- **Entrevistado:** Fidel Mera Bolívar.
- **M:** ¿eran mil personas? ¿tantas? ¿o eran menos personas y de repente se confundió?

- **Entrevistado:** es como han dicho bien claro en la radiofonía. Era más ancha la huella por donde han pasado, entonces dijo que eran mil personas. Chicos, grandes, hombres, ya, tremendos altos como parecían por sus huellas de pisadas. Tremendos pies que han pisado en la playa de la quebrada de Guacamayo, por eso mismo tenía que seguir por atrás pero, nosotros manteníamos mejor ir con la masa de la comunidad pero, nos puede hacer cualquier daño. Mejor no seguirlos, que vayan siguiendo su ruta por donde están trabajando ellos.
- **M:** ¿me dijo que en mayo? ¿de este año?.
- **Entrevistado:** el mes de marzo.
- **M:** ¿marzo de qué año?
- **Entrevistado:** del año 2003.
- **M:** 2003, de este año.
- **Entrevistado:** así, señorita.
- **M:** hace poquito, ¿han visto la huella de los Camano nuevamente?
- **Entrevistado:** así esta señorita por que ya son pocos no son años todavía por que, este año el 5 de marzo han pasado esos Camanos por el otro lado del río San Alejandro.
- **M:** ¿y ustedes qué piensan de ellos? ¿qué es lo que piensan cuando pasan por ahí? ¿cuándo, alguna vez, sacan productos de su chacra? ¿qué cree usted?
- **Entrevistado:** bueno de lo que es producto de la chacra no han sacado, tampoco no han tocado nada por que siempre se ha visto cosas que ellos hacen huellas, también que ha hecho su maspote que decimos, siempre donde cazan animales, también su trocha. Desde luego que han cazado animales de monte, sangre y también huellas se han visto en la mañana, con sogas han subido al árbol, hemos visto eso también, el año pasado. Pero en este día que ha pasado, marzo el día 5 han pasado otro lado del río San Alejandro cruzando ya a otro lado.
- **M:** ¿a qué lado han cruzado?
- **Entrevistado:** al lado margen derecha han pasado ese día el 5 de marzo.
- **M:** ¿de dónde creen que estaban llegando? ¿de dónde creen que salían los Camanos para cruzar el San Alejandro e ir por el Guacamayo?.
- **Entrevistado:** bueno ese esta viviendo por las cabeceras entre Elisa y Guacamayo por parte de ... como ambas margen de las cabeceras están encontrando esas quebradas. Por allí viven ellos. De parte de Cebolla, por esa parte es que vienen como que se divide entre ... todo por acá, yo creo que por el centro de esto está, éstas personas no contactadas. Así mismo siempre se lo ve la huella señorita.
- **M:** ¿entonces por la cabecera de la quebrada Mashiguaco y la cabecera de la quebrada Guacamayo?
- **Entrevistado:** así es señorita, por eso bien claro como le digo ellos ya están siempre caminando por la zona de lo que no está, es que falta me ha dicho modificar acá en esta parte siempre se le encuentra su huella y caza animales de monte.
- **M:** Entonces, ustedes siempre están viendo huellas de Camano que están por su territorio, que están caminando por la cabeceras de los ríos. ¿Desde hace cuantos años que ven estas huellas?
- **Entrevistado:** esas huellas que hemos visto son dos años ya, hemos visto entre las cinco personas que había acá en esta parte de la cabecera de Tarapacá, entre Cebolla y Pata. La cabecera queda para acá, por el centro esto vienen para acá y acá estaban pues cazando animales, andado por un camino ancho de anterior con eso mismo

estaba andando. Luego hemos dicho mas bien que estos Camano viven por acá, entonces derrepente se pueden encontrar con nosotros por que no son amigos, ni siquiera se comunican con nosotros. Mas bien hay que retornar, y hemos retornado las cinco personas, dejando ese camino sin hacer nada de bulla, dejando el macheteo hemos pasado solamente por el camino para tomar nuevamente el retorno, hemos...

- **M:** ¿ustedes tienen miedo de los Camanos?
- **Entrevistado:** claro que en verdad, temen a nosotros y nosotros también le tememos por que ellos son que siguen en la guerra, siguen haciendo guerra por eso mismo no se lo puede hacer ni amenaza, si acaso hacen amenaza y nos ataca ya pues comunidad entero nosotros.
- **M:** ¿en algún momento han tratado de comunicarse con ellos, tratado de llamarlos o algo así?
- **Entrevistado:** si, siempre hemos escuchado que estaban llamando a cazar animal, a sus propio familias que estan junto que ha ido al monte eso si hemos escuchado, pero nunca se han comunicado con nosotros. Como no son civilizados.
- **M:** ¿y ustedes tampoco han tratado de comunicarse con ellos?
- **Entrevistado:** tampoco no hemos tratado de comunicarnos con ellos por que no se dejan ver. Como han dicho otros hermanos ellos anda por donde sea pero, anda callado y bien cuidado por que a cualquiera que le esta por amenaza ya de frente le están contestando para la guerra.
- **M:** me dice que hubo otro encuentro entre el río Chanentilla y la quebrada Guncuya, en las cabeceras del río Chanentilla y la quebrada Guncuya ¿verdad? ¿Cuándo sucedió eso?
- **Entrevistado:** eso ha sucedido hace tres años, que estaba trabajando con un maderero. Un tal Pedro Tananta nos había llevado para jalar madera, de los cuales yo con mi sobrino entre las veinte personas éramos trabajadores de madera; de lo cual comienzan a llamarnos y el señor como él conocía por ahí por el sitio me dice: no le contesten no son personas de la comunidad, yo creía que eran de la comunidad por eso les llamaba pero el me dijo que no le conteste por que sino van a venir a atacarnos por que son los Camano y esos no son civilizados, déjale, cállate y nos vamos, jalando más primerito pues para avanzar la madera.
- **M:** ¿y cómo sabían ellos que eran Camanos?
- **Entrevistado:** bueno él como estaba siempre aserrando madera, tornillo sabía que ahí existen Camano. Entonces él sabía muy bien, por que una vez dice le han rodeado un día cuando estaba aserrando, haciendo panguana de todo, de perdiz así, alrededor estaba nadie, pero no ha hecho ni tiro sino, si es que hace tiro ya le están atacando ellos. Entonces ellos sabiendo en esa forma hecha no hay que decir nada, mejor nos vamos y entonces ese día me han llamado pero yo no le he llamado. Entonces estábamos siguiendo nosotros nuestro camino, entonces ellos seguían por detrás de nosotros haciendo bulla. Nos llamaban para quedarnos pero nos decía no, como ya no teníamos ni escopeta, hay que irnos. Seguir más adelante para que no nos ataque. Entonces, luego como ellos saben muy bien la zona, ya se habían pasado adelante. Entonces, más bien no les hemos contestado y callado se han quedado, de lo cual ya creo que estaba siguiendo rumbo a retorno a su lugar. Esa vez hemos visto entre la quebrada como has dicho por esa cabecera existen también esos nuestros paisanos, nuestros hermanos Camano.
- **M:** ¿cuál es el nombre del maderero?

- **Entrevistado:** el nombre del maderero es Pedro Tananta, él nos había llevado.
- **M:** ¿y cómo los llamaban? ¿gritaban o les hablaban algo?
- **Entrevistado:** no, no hablaba algo sino nos llamaban de lejos, así como estamos llamando a cualquiera estamos llamando, pero así mismo el señor me dijo no le llame, no conteste, si en caso contesta viene contra nosotros y nos va matar a todos, nos va flechar y nosotros no tenemos ni siquiera armas. Como no podemos hacer bulla hay que retirarnos en silencio ahí hemos venido y se ha quedado callado ese día como ya eran las 4 de la tarde ya, entonces paraban en su camino y ellos también ya no nos siguieron. Y nos quedo ya libre a nosotros seguir hasta las 8 de la noche para llegar al campamento.
- **M:** ¿y tiene conocimiento de otro encuentro, de otro avistamiento de Camanos?
- **Entrevistado:** sí señorita, o sea al paso de toque hemos visto otra vez para jalar otra madera, segunda jalada que hemos ido que hemos llegado ayer, hemos encontrado que de toque nos han llamado. Habían hecho huella del muchachos adultos. Todo había cogido. En la boca de una quebrada había shinbillo que se come. Siempre es comestible. Eso habían cogido ese rato después que nos llamado había cogido ayer. El día que hemos venido no había ninguna huella, después nosotros que nos han llamado por detrás de nosotros habían cogido en la tarde, entonces hemos visto por eso bien claro se sabe que por ahí por esa parte existe Camano.
- **M:** ¿su tercer encuentro fue en la misma zona? entre la cabecera del río Chanentilla y la quebrada Guncuya?
- **Entrevistado:** sí, el tercer encuentro era señorita, o sea que regresamos al segundo día para recoger otra boya de madera que ha sobrado ayer. Ahí hemos visto de ida donde que no había pisado ayer ahí hemos encontrado huella, entonces digo a seguramente estas no son de civilizados.
- **M:** ¿cuándo sucedió eso, en qué año, en qué mes? ¿se recuerda?
- **Entrevistado:** eso ha sucedido el año 99.
- **M:** en el 99 también estaba sacando madera y encontraron huellas o pisadas y supieron que eran de Camano por que no existían personas por ahí ¿verdad? a ver si entiendo bien.
- **Entrevistado:** sí, es que no existían personas de la comunidad sino de surcar cuatro días era ese camino donde hemos trabajado. Ese río que hemos trabajado ahí hemos escuchado eso, de lo cual que escuchando eso de ahí nosotros hemos bajado. Cuatro días hemos bajado igualito. Hemos regresado del trabajado y trayendo toda madera, entonces vinimos con el señor Pedro Tanante. De ahí ya sabemos que existen Camano entre medio cabecera todo afluyente del río.
- **M:** ¿entonces los avistamientos de Camano en Sinchi Roca es constante, hay otras personas que hayan visto a Camanos, que hayan encontrado huellas?
- **Entrevistado:** sí también han visto como ha dicho el hermano Santiago en la mañana él también por esa parte está eso. De esa parte vienen esos Camano y trafican por ahí. Como han visto varias mujeres, hombres, entonces en verdad hay Camano por parte de Sinchi Roca. Ellos están traficando por allá.
- **M:** bueno, gracias.

c.- Testimonios recogidos durante el mes de diciembre del 2003

11 de diciembre del 2003 Comunidad Nativa de Puerto Nuevo

Marita: En estos momentos me encuentro con la señora Dolores Oiler Bonzano quien nos va a contar una historia sobre los Camano. Señora Dolores cuántos años tiene usted, qué edad tiene? Moisés Pino el dirigente de FENACOCA nos va ayudar a traducir, nos va a ayudar con la señora Dolores. Moisés puedes preguntarle ¿Cuántos años tiene?

Moisés: Ella me dice que no conoce porque sus padres también no; en aquel tiempo no había registro civil. Ella dice que no conoce.

Marita: Calculadamente ¿Cuántos años tendrá?

Moisés: Bueno veo que tendrá 80 ó 82 años.

Marita: Señora Dolores a ver cuénteme ¿Dónde vivió? Vive acá en Puerto Nuevo, pero ¿Dónde nació?

Moisés: Lo que ella dice es de que..., tampoco ella no sabe dónde habrá estado, dónde nació. Sus madres y sus padres le hacían andar de uno y a otro río, porque costumbre anterior era así ¿no? Venía acá, se iba a Súngaro, de allí se iba a Ronsoco. A diferentes comunidades así. Por lo tanto ella no tiene conocimiento...

Marita: Señora Dolores a ver cuénteme ¿Cómo es la historia de los Camano? La historia que usted sabe.

Moisés: Dice la señora Dolores de que en tiempo antiguo cuando ella era señorita, sus abuelitos hacían guerra entre los Camano y también vivieron un tiempo sin hacer ningún problema. Hacían relaciones entre hombres y mujeres así como ahora, y sin embargo más tarde empezó la guerra, donde mataban entre ambos, con la gente civilizada y con la gente en aislamiento. Y después de matar, los civilizados les cortaban la cabeza, les sacaban los dientes, los huesos todo eso y así de esa manera vivían ellos en guerra con los de Camano.

Marita: Por qué hacían guerra y por qué le sacaban los huesos, la cabeza y todo eso. ¿Puede preguntarle?

A partir de estos momentos me apoyará en la traducción Francisco Bolívar Males.

Francisco le puedes preguntar ¿por qué razón le sacaban la cabeza?, ¿por qué razón hacían guerra los Cacataibo civilizados y los Camano?

Francisco: Dice que le cortaban la cabeza y todo eso... dice que era... dice que por hacer lo que el otro le mataron y le flecharon por recuperar eso. Otro que ha matado por eso le sacaron no... la cabeza todo eso lo que ha contado la señora Dolores. No era en vano dice cortar la cabeza, la pierna, por recuperar otro que han matado le ha pasado eso y... Según él dice eran nuestros antepasados para recuperar todo su hermano, su primo que ha flechado que ha hecho guerra entre ellos le sacaron la pierna, el brazo, dice. Él le contaba, él estaba contando dice para recuperar su primo, su hermano.

Marita: O para vengarse.

Francisco: Sí para vengarse.

Marita: Vengarse.

Francisco: Sí.

Marita: A ver pregúntale ¿Por qué razón hacían guerras entre ellos?

Francisco: La guerra primero la comenzaron, dice que primerito el Camano primero ha hecho guerra a Cacataibo. De ahí Cacataibo ya comenzó pelear con el Camano a hacer guerra ya entre Cacataibo con Camano.

Y también a veces el grupo de Camano no tenían mujeres, no tenía mujeres, a veces vivía solo y por las mujeres, o sea que quitar mujeres al grupo Cacataibo le ha hecho guerra y pelearon con ellos, de esa forma pelearon y también primerito la guerra comenzó el grupo Camano, pelearon primero. El Camano primero le ha flechado de ahí ha comenzado entre ellos le comenzaron a hacer guerra.

Marita: Ya. ¿Qué edad tendría ella más o menos, aproximadamente que edad tendría? Ella dice que era joven, más o menos ¿Cuántos años tendría en esa época?

Francisco: Cuando ya era joven, cuando era joven o señorita le llevaba dice para que sea su mujer de esa forma le ha hecho guerra.

Marita: En esa época en que ella vivió esa guerra, ese enfrentamiento entre Cacataibo y Camano, ella Dolores ¿Cuántos años tenía mas o menos?

Francisco: Después de guerra Dolores ya no veía él le cuenta la historia antes que no existiera la señora Dolores le ha hecho guerra.

Marita: ¿Quién le contaba la historia?

Francisco: Su abuelo.

Marita: Su abuelo le contaba la historia de como era antiguamente eso, pero cuando ella ya vivía no ha visto esas guerras.

Francisco: No, no veía. Le contaban la historia.

Marita: A ver que más le contaba su abuelo.

Francisco: Para enseñar a los jóvenes del Cacataibo, cuando ya era joven no todavía no quería tener mujer. Cuando ya era soltero le ha hecho guerra porque antes que no cumpla su edad 25, 27 años no todavía no quiere tener mujer a los jóvenes. Porque él está en la guerra pelando entre ellos y no tenía mujeres, no quería tener mujeres todavía, porque edad de 15, 18 años no tenían mujeres. Primero le ha hecho guerra con Camano, de esa forma... De la edad de 30, 27 años ya tenía su mujer.

Marita: O sea los Camano hacían guerra por mujeres.

Francisco: Sí.

Marita: Ya. Y hacían guerra cuando eran jóvenes cuando no tenían mujer, y cuando tenían mujer ya no hacían guerra.

Francisco: Sí.

Marita: Sí ah ya. ¿Qué más cuenta, que más puede contar?

Francisco: Después de hacer guerra entre Camano con Cacataibo... Después terminar la guerra con Camano y Cacataibo dice que... de ahí ya los Cacataibo hasta su cuñado, hasta su esposa mismo le mataba, porque una vez que ya ha hecho la guerra ya no quiere perdonar su señora que está con otro, que está con... esa forma vivía haciendo guerras entre familias... primos así. Y otros también otros étnicos también le pelearon después de guerra eso. Después pelearon y según yo escucha la historia. Allí tenemos una historia criminal, tenemos historia.

Marita: Criminal es una quebrada.

Francisco: Es una quebrada tiene una historia. Por qué llamamos Criminal, la Criminal tiene una historia grande. Ahí le han matado el grupo étnico Shipibo entre Cacataibo como si fuera...

Marita: Hubo guerra.

Francisco: Guerra, hubo guerra con Shipibo Cacataibo en la boca Criminal.

Marita: ¿Cuándo?

Francisco: No sabemos que año será. Cuando esos tiempos no existía nada.

Marita: Ahí la señora está contando.

Francisco: Si. El no sabía nada, él no sabe.

Marita: Hubo guerra.

Francisco: Antes que nadie, ni su papá ni su mamá la hecho guerra dice en Criminal.

Marita: ¿Y por qué le llamaron Criminal a esa quebrada?

Francisco: Dice le ha matado a la gente Criminal.

Marita: Los Shipibo mataron a los Cacataibo.

Francisco: Los Cacataibo han hecho guerra con Shipibo.

Marita: Y por eso lo llamaron Criminal.

11 de diciembre del 2003 Comunidad Nativa Puerto Nuevo.

Marita: En estos momentos me encuentro con el señor Lucho. Lucho ¿Cuál es su nombre completo?

Lucho: Luis Musolini Bolívar.

Marita: ¿Qué edad tiene usted?

Lucho: Yo tengo 44 años.

Marita: ¿Dónde nació?

Lucho: Yo nací acá.

Marita: En Puerto Nuevo. Vive acá en Puerto Nuevo también. A ver Lucho váyame contando. ¿Cómo fue el encuentro?... Cuénteme la historia que vivió usted con los Camano.

Lucho: Yo aquellos tiempos... He nacido acá y he crecido acá mismo en Puerto Nuevo. Y cuando ya ha trabajado en el '84 los madereros un tal... Don Raúl Milo me ha habilitado.

Marita: ¿Raúl qué?

Lucho: Raúl Milo.

Marita: Milo.

Lucho: Raúl Milo me ha habilitado para trabajar madera. Cuando me habilitó he trabajado por ahí por el Guacamayo.

Marita: La quebrada Guacamayo.

Lucho: Quebrada Guacamayo he trabajado madera. Y andando un día me he ido al monte, así andando, he llegado a su chacra de Camano. Llegando he encontrado su pijuayo, su chicosa, plátano, todo lo que él sembrado. He llegado a una casa, una casa he llegado.

Marita: ¿Cómo era la casa?

Lucho: Una casa era así de tierra, techo de tierra hasta último.

Marita: ¿Techo de tierra?

Lucho: En el techo mismo, techo de paja y comienza a techar de la tierra mismo paja.

Marita: Desde de la tierra empieza a poner paja y hace como... todo de paja.

Lucho: Todo de paja-paja, encontré una casa.

Marita: ¿Y su chacra, qué es lo que tenía en su chacra?

Lucho: Su chacra hace en un filo, en una altura hace su chacra. Y allí llegué a su chacra he encontrado su plátano sembrado, su sachapapa, todo lo que es fruta de comer siembra.

Marita: ¿Qué frutas por ejemplo?

Lucho: Plátanos, sachapapa, camote, muquicha todo lo que siembra así como uno ahorita sembramos todo así siembra, todo yuca siembra Camano.

Marita: ¿Qué más siembra?

Lucho: Él hace, él cocina ahí en barro de olla. Ahí había una piedra, ahí donde él hace candela. El no usa fósforo sino con otro material natural saca su candela para que él coma,

para que él cocina. Me encontré el año '84 y encontrando dice trabajando sacar madera. Siempre me voy por ahí a cazar mis animales. Encuentro su rastro por donde anda en su camino.

Marita: Esa vez usted fue a mitayar encontró su casa, su chacra pero no los vio a ellos, solamente encontró eso.

Lucho: Solamente...

Marita: ¿Qué más vio esa vez?

Lucho: Solamente he encontrado su casa y su chacra.

Marita: ¿Qué más?...

Lucho: Siempre le he encontrado su pisada por donde él anda en el monte. Y ahora este año, el año pasado también me he ido con mi mujer.

Marita: O sea en el 2002.

Lucho: No. En el 2002 me he ido a pescar por ahí al centro me he ido.

Marita: ¿Por dónde ha ido a pescar?

Lucho: Por acá por el centro, por el Guacamayo por donde yo ando. Y un día me he ido a pescar, yo me bajé por la quebrada pescando y me encontré me ha llegado puquiando, no era animal, gente era, puquiando me encontré. Como había tenido miedo mi mujer, como la mujer no es como un hombre, tenía miedo. Yo por otro lado le hecho escapar a mi mujer. Por eso yo me creo que hay Camano. Hay un testigo que es Don Vicente acá, hay un testigo Don Vicente que está acá ahorita y a él también he llevado una vez para que me cree para que no diga que este señor me engaña. Y he hecho llegar su chacra y ahí había su pijuayo maduro, ese he recogido y cuando estoy cogiendo decidí andar por ahí por cien metros, sus animales estaban viniendo a comer su pijuayo caído.

Marita: ¿Qué animal?

Lucho: Huangana. El cría huangana así dos huanganas...

Marita: Huanganas chiquitas había.

Lucho: Y no la muerde el huangana. Cuando balea huangana Vicente ésto, se ha ido por su mismo camino, no ha dejado, no ha entrado por otro sitio, sino por su mismo camino de su dueño se ha ido a llegar. Quizás habrá llegado su huangana a su casa y se ha comenzado a enfadar y su palabra han escuchado.

Marita: La palabra de quién han escuchado.

Lucho: La palabra de Camano.

Marita: Ah, empezaban a gritar.

Lucho: Empezaba a gritar. A los Camano estaba gritando. Los Camano, cuando ha llegado su huangana se gritó pues, cuando ya han visto que están llegado su huangana baleado con sangre, de ahí gritaban los Camano, gritaban, como nos insultaba quizás.

Marita: Usted Vicente también estaba ahí. Vicente a ver dígame su nombre completo.

Vicente: Vicente Erma González.

Marita: ¿Y cuántos años tiene usted Vicente?

Vicente: Yo tengo 56 años ya.

Marita: ¿También nació acá en Puerto Nuevo?

Vicente: Yo vivo en Puerto Nuevo.

Marita: Nació en Puerto Nuevo.

Vicente: Yo nací en Puerto Nuevo. También he vivido en Puerto Nuevo dos en el otro San Alejandro.

Marita: Sígame contando, entonces gritó y... ¿Qué pasó?

Vicente: Se gritó porque ya llegó su huangana baleada, han visto pues su huangana baleada, con sangre. Su huangana mismo lo que está criado. Cuando ya han visto pues que está llegando su huangana con sangre se gritó, bien fuerte se han gritado decía: como ya han picado huangana y lo voy a matar a esa gente y lo voy a picar con flecha habrá dicho. He escuchado así que estaba hablando...

Marita: Usted entendió lo que decían.

Vicente: Yo entendía. Nos hemos entendido. Entre dos con Lucho mas o menos, entre dos... Hemos cogido su pijuayo de él, había una casa bien techado así de tierra...

Marita: Desde la tierra.

Vicente: Ese es su techo de su casa.

Marita: De paja.

Vicente: De paja de yarina.

Marita: De hoja de yarina.

Vicente: De hoja de yarina. De cuando ya han techado de la tierra hacia techo, hoja de yarina ha hecho su casa, de ahí tenía su cerco con hojas nomás su cerco.

Marita: Mas o menos ¿Hasta que altura era su casita?

Vicente: Su casita está en un filo, en una altura...

Marita: ¿De qué tamaño, a qué altura era su casa?

Vicente: Altura era como...

Marita: No.

Vicente: Empezando de la tierra misma...

Marita: ¿Hasta dónde?

Vicente: Era como cinco metros.

Marita: Hasta acá, como estas casas.

Vicente: Aja, como estas casas.

Marita: A ya.

Vicente: No hace muy alto, bajo nomás, así como un maspote.

Marita: Como un metro ochenta mas o menos. Dos metros.

Vicente: Más creo, a tres metros, así nomás le hace techo así de tierra nomás y todito su... como un horno.

Marita: Como un horno.

Vicente: Ahí entra tendido hoja, duerme todo ahí. Todito con todo, su señora, sus hijos.

Marita: Usted que vio, ¿Entró a su casita usted?

Vicente: Sí. Hemos visto su casita había caído a otro sitio. De ahí dejó su chacra, de pijuallo, el moquicho, esteee... caña brava ha sembrado para flecha. Siempre venía a cuidar su chacra. De ahí ya cuando hemos visto, había este en ese tiempo de inca tenía piedra para hacer candela, cuando golpeaba así con machete candela caía, candela caía. Eso tenían ellos, ahí prendía su candela, un pedazo de piedra era, un pedazo de piedra, cuando golpeaba con machete caía así, purito candela.

Marita: Y qué más vieron ahí.

Vicente: Ahí había pijuayo, ahí había plátano, sachapapa, camote y todo había en esa chacra y eso tenía su yuca y lo que ha sembrado, moquicho también.

Marita: Y cuando ellos se dieron cuenta que su huangana estaba herida gritaron entonces...

Vicente: Gritaron...

Marita: Y... ustedes ¿Qué hicieron después?

Vicente: Éste es su olla de barro. Ésta olla de barro con este cocinaban ellos. Cuando ya grito fuerte entonces yo les digo: los Camano ya están viniendo, no van a atacar ya.

Entonces vamos a volver y nos hemos cargado nuestro pijuayo que hemos cargado y vamos. Le digo, ahorita nos va a encontrar en medio camino y nos van picar ellos y se han enfadado por su huangana. Entonces me he caminado y de ahí cuando ya ha regresado ya han cerrado... Después de nuestro campamento cuando ya ese ratito, un ratito se van los Camano, nos van a escuchar y estrechar ahí en el mismo camino. Entonces había chancado por todos lados nuestro camino tapado ya. Entonces le digo: ahorita nos van picar, al lado de una lupuna nos van a picar, esta allí al lado de lupuna nos ha esperado Camano. Y cuando era muy tarde había vuelto ya, no ves que lejitos era su casa... ya se fue... Entonces tardecito nos hemos escapado y pucha los veo así chancado lo que han tapado todito los Camano allí y ya se ha vuelto pues el Camano y nosotros hemos salido todos de ese campamento.

Marita: La vez anterior, la primera vez que usted fue Lucho, que usted fue ahí a la zona y que encontró su chacra... ¿Es el mismo lugar a donde fueron el año pasado?

Lucho: Ahí me he ido.

Marita: El mismo lugar.

Lucho: El mismo lugar me he ido. Ahí me encontré.

Marita: O sea en el mismo lugar siguen teniendo su chacra hasta ahora.

Lucho: Ahí mismo... en ese cuarto no más vive los Camanos. Por ahí nomás viven. Eso es por acá por cabecera de Guacamayo.

Marita: Por las cabeceras es que están.

Lucho: Andando cuatro horas al centro.

Marita: Cuatro horas desde acá...

Vicente tú tienes otra historia que contarnos ¿verdad? A ver cuéntanos un poquito.

Vicente: Entonces de ahí los Camano en la quebrada de Yarina había un campamento que nos hemos encontrado...

Marita: Una campamento de Camano. En la quebrada de Yarina.

Vicente: En la quebrada de Yarina.

Marita: ¿Dónde desemboca?

Vicente: Desemboca en el San Alejandro, en el San Alejandro, arriba.

Marita: Ya.

Vicente: Ahí es su campamento, tenía su camote, su yuca, su platanito. Después su casa y ahí había cercado con pona en el mismo tierra. Había cercado pona así partido y cuando ya llegaron los madereros para que no le pican a ellos, los madereros le han quemado su chacra. Ahí habrán hecho otra casa más adentro quizás ¿no? Maderero le ha limpiado su plátano, cuando trabajaba ahí cogía su yuca, su platanito...

Marita: Usted cuando encontró este campamento. ¿En qué año fue?

Vicente: En el año 1989 creo.

Marita: Y recuerda ¿En qué mes fue?

Vicente: En mes de noviembre, 25 de noviembre.

Marita: ¿Qué cosas había en el campamento?

Vicente: Había su olla de barro, había su olla de barro, había su flecha chancado lo que han picado a su huangana. Había su balista lo que han dejado ahí. Cuando han llegado los madereros, cuando han corrido han dejado su flecha y su balista, y olla de barro también le han dejado ahí. Entonces olla de barro los madereros no le han tocado y ahí se ha quedado olla de barro, después ahí su candela, todo está ahí. Entonces los madereros cuando han llegado le han quemado su casa y de ahí no han regresado los Camano. Se han ido los Camano al centro, más adentro. Entonces no hemos encontrado a los Camano.

Marita: ¿Qué me dijo que había encontrado en la olla de barro, qué estaban cocinando?

Vicente: Eso cocinaba solamente su yuquita, su platanito cocinaban los Camano. Ellos no cocinan ni arroz así como nosotros comemos, como estamos civilizados nosotros comemos arroz todo fideo no? Pero ellos no comen así, ellos comen solamente plátano, yuca; cocinan con carne sin sal, cocinan con carne su yuquita eso comen. Cangrejos cuando comía todos sus huesos le juntaron ahí, entonces todito hasta su carne de churo le han juntado todito y no han botado por el suelo y le quemaban en la misma candela para que nadie se ve. Ellos no botan así como nosotros, nosotros botamos esos huesos afuera en el suelo y ellos todito juntan y queman en la candela. Eso es todo lo que he visto ahí en su casa de Camano.

Marita: Entonces usted llegó al campamento del Camano y ellos al parecer estaban ahí, pero cuando llegaron con los madereros se corrieron. Entonces los madereros han quemado todo el campamento para que después no les ataquen ¿Verdad?

Vicente: No le ataque, para que no ataque. De miedo le han quemado su casa.

Marita: En el momento que ustedes llegaron ellos no estaban, o... ¿Qué pasó?

Vicente: Ellos ya habían escuchado su sonido de motosierra, ellos ya habían quitado pie en su casa, ya habían retirado ellos. Entonces fue cuando ya se han retirado ellos, los Camano, entonces los madereros han quemado su casa. Hay otro cuento también.

Marita: Lucho ¿E n qué mes fue que fueron la primera vez?...

Lucho: '84 el mes de octubre.

Marita: Continuando con Vicente. Vicente nos dice que tiene otra historia más de encuentros con Camano. A ver Vicente cuéntenos un poquito cómo es...

Vicente: Entonces los Camano había el tiempo shiringa. Los Camano estaban al lado de shiringa. Los Camano han hecho su maspote para que le ataque a mi hermano Benjamín. Mi hermano pensaba sajino esta moviendo hoja y total no era sajino, los Camano estaban haciendo maspote para que le pique a mi hermano porque están picando shiringa.

Marita: ¿En qué año fue?

Vicente: Eso era el año 1975.

Marita: ¿Recuerda que mes?

Vicente: '75 era, el año 1975 el mes de septiembre.

Marita: ¿Dónde fue eso, por qué quebrada?

Vicente: Eso es por río Ronsoco.

Marita: ¿Por dónde? Por el medio, por la cabecera...

Vicente: Por medio de Maruya, por acá hacia arriba.

Marita: ¿Por Ronsoco o Maruya?

Vicente: Los Camano iba por parte Ronsoco, por parte de Ronsoco iba los Camano. De ahí quería atacar, quería picar a mi hermano.

Marita: Entonces usted ha visto la quebrada Maruya.

Vicente: Por la quebrada Maruya. Por la quebrada Maruya habían estradas y por allí picaba mi hermano. El también iba también temprano picando shiringa, le encontró y parece que estaba moviendo sajino la hoja y total están haciendo maspote para que espera...

Marita: ¿Cuándo sucedió esta tercera historia?

Vicente: Donde lo que vivía los Camano era en la mediación de Maruya. Ahí había su vivienda de los Camano.

Marita: Maruya o Macuya

Vicente: Maruya, Maruya.

Marita: Maruya es afluente de qué río.

Vicente: Afluente del San Alejandro. Más antes vivían ahí los Camano. Todos los Camano vivía ahí por parte de Maruya, hasta ahorita vive los Camano en parte de Maruya.

Marita: ¿Cómo sabía usted que vivían ahí en esa parte de Maruya?

Vicente: Esa parte, cuando el tiempo cuando no había los colonos para los madereros y cuando no había vivía los Camano ahí. Cuando ya han llegado los madereros se retiró más allá los Camano, porque ahorita, ahorita, ahorita el mediación de Maruya viven los Camano y los restos vive por otro sitio. De ahí hasta ahorita le vemos su pisada lo que hace pues, lo que pesca, los mojarritas en la quebrada. Hace un... le pone hoja ahí en mismo agua y ahí agarra los mojarritas, agarra los mojarritas. Todito con su mano agarra. Ellos no mete huaca, ellos agarra así con mano nomás agarra para le tapa, cuando donde hay un montón de mojarra ahí le tapa todito. Más antes hacia nuestros abuelos también igualito.

Marita: Tapaban las mojarritas con hojitas.

Vicente: Donde metía cuando metía los mojarritas todito le agarraba así en mano nomás, le agarraba así en agua dentro metía en su mano, le agarraba pues en mojarra todito le mataba.

Marita: ¿Usted ha visto en algún momento Camano en el río, en la quebrada Maruya?

Vicente: He visto en la Medio Qda. Maruya.

Marita: ¿Cuándo?

Vicente: El año 1978 había su huella todo lo que... Donde lo que han pescado todo, he visto fresquesito su pisada y le han llevado los mojarritas que han agarrado ellos. He encontrado todo fresquesito que esta yendo los Camano a sus casas ta' volviendo.

Marita: ¿Se acuerda en qué mes fue?

Vicente: Ese día no hemos encontrado, casi iba ha encontrar, ya había como mal tiempo y los Camano están regresando a sus casas. Nosotros también era lejos, tarde y he vuelto a mi casa y no hemos encontrado. Eso es todo lo que estoy contando.

Marita: ¿Se recuerda en qué mes fue esa vez?...

Vicente: Fue en octubre, en el mes de octubre, 24 de octubre, he encontrado los Camano lo que están pescando.

Marita: Encontró los restos de una pesca de los Camano ¿Verdad? ¿Qué más vio?

Vicente: Había lo que ha juntado, churo, cangrejo, lo que cavaba pues los cangrejos, por donde que entra el cangrejo todito cavando, le han cavado la tierra ahí ha agarrado los cangrejos. Después en la quebrada se junta churo, el churo todito en una canasta, en una canasta le junta a toditos los churos y cangrejo también le junta todito, cavando tierra le agarra los cangrejos y ahí junta todo los churos y cangrejos.

Marita: Eso fue lo que usted encontró ahí.

Vicente: Aja, lo que hemos encontrado los Camano lo que están juntando los churos.

Marita: Pero no los vieron, sólo vieron lo que habían dejado.

Vicente: Lo que habían dejado.

Marita: ¿En qué parte fue eso? En la boca de la quebrada Maruya, en la mitad, por arriba...

Vicente: Por medio de Maruya.

Marita: Medio de Maruya.

Vicente: Por medio de Maruya, por quebrada de Maruya le hemos encontrado su huella que... lo que están pescando pues ellos los Camano.

Puerto Nuevo 11 de diciembre del 2003.

Marita: Me encuentro con un comunero, que me dice que tiene una historia sobre los Camano.

¿Cuál es su nombre?

Comunero: Guillermo.

Marita: Guillermo...

Guillermo: Guillermo Agreda Bonzano.

Marita: ¿Qué edad tiene?

Guillermo: Tengo 58 años.

Marita: ¿Vivió y nació acá en Puerto Nuevo?

Guillermo: Yo... nació acá en San Alejandro en parte de Comunidad Nativa de Sinchiroca.

Marita: En Sinchiroca. Ahora vive acá en Puerto Nuevo.

Guillermo: Ahora vivo...

Marita: A ver, cuénteme un poquito la historia que tiene usted sobre los Camano.

Guillermo: Camano. Yo un día estaba haciendo mi viaje en ese tiempo de verano, tiempo de verano.

Marita: ¿Se recuerda que mes?

Guillermo: Sí. El día 29 de julio.

Marita: Julio. ¿De qué año?

Guillermo: De 1999.

Marita: ¿Por qué parte estaba haciendo usted su viaje?

Guillermo: Estaba haciendo viaje por hacia San Alejandro. San Alejandro de Súngaro.

Marita: San Alejandro Súngaro.

Guillermo: Yo me voy, me voy un rato. Ese día estaba poniendo taricaya su huevo. Yo queriendo sacar un rato, me voy más arribita, allí me voy y encuentro nido de taricaya ahí. Ahí había seis nidos, yo cogió dos nidos. Después me voy. Me encuentro una pisada fresquesito nadie andaba por ahí, nadie-nadie, ni mestizo este nada-nada, ni nativo. Yo me doy cuenta que éste es calato, éste es Camano entonces un ratito lo que han sacado acá en este costado huevo, me habrá visto por eso se ha entrado en monte para no encontrar yo. Si yo hubiera encontrado, hubiera chapado ¡ya! para civilizar y de ahí le digo: este Camano ¡ven! Vamos a civilizar porque ustedes sufren en el monte, en la montaña vamos a vivir así felices como nosotros. Yo también soy civilizado y así lo digo y no me ha contestado y así de esa manera yo cojo el huevo y le dejo.

Marita: ¿En qué parte estaba usted, en qué río?

Guillermo: En quebrada Ronsoco.

Marita: ¿Por qué parte de la quebrada Ronsoco? Por la desembocadura de la quebrada Ronsoco, por el medio, por la cabecera, ¿Por dónde?

Guillermo: Por arriba, por arriba, por arriba, por mediación de Ronsoco. Allí yo me fui queriendo sacar más huevo me surco, me surco, no encuentro me vuelvo ya para hacer mi tambo. De ahí volvió. Corto cuatro topas, me he bajado ahí he encontrado con mi familia bueno. Oye le digo: yo he encontrado pisada de Camano-Calato, entonces vamos a bajar de acá. Ahorita voy a preparar balsa para bajar, entonces le digo a mi familia. Hago una balsa con ese bajo. Más abajito me voy a dormir, de ahí voy a dormir, de ahí me bajo hasta San Alejandro boca de Ronsoco y llegó para visitar mi familia y ahí estoy como un mes. De ahí me regreso otra vez acá señorita. En ese tiempo yo he visto ese Camano. De ahí voy a contar otra historia lo que me ha pasado, lo que me ha robado.

Marita: Qué le robaron.

Guillermo: A mí me robaron mis víveres, eso pe'. Yo estaba en la... estaba queriendo hacer carne en el monte para mi consumo, para mi familiar y total me voy al monte. De ahí me lo han robado mis víveres. Había yuca, plátano eso me han robado. Yo no sabía quien estaba

andando por ahí, nadie había, nadie andaba por ahí. Entonces yo me doy cuenta este no es gente, éste es calato, éste es Camano digo. Entonces me voy a otra vez al monte. De ahí al segundo día me la ha robado otra vez, entonces me doy cuenta...

Marita: ¿Qué le robaron?

Guillermo: Me lo ha robado.

Marita: ¿Qué cosas le han robado?

Guillermo: Han robado plátano, yuca, carne, otra cosa no ha robado, muquisho eso me ha robado.

Marita: Pero su ropa de usted, ¿Sus otras cosas le ha robado también?

Guillermo: No, no ha robado porque ellos no utilizan ropa, no utiliza, solamente comida nada más. Entonces yo me doy cuenta para escuchar de noche, de repente viene de noche o... Yo una noche hago guardia para ver; viene o no. De ahí he escuchado. No han venido y de ahí ha amanecido ya, no han venido. Entonces yo me preparo mis cosas. Ya me comencé a bajar pe' a mi comunidad. Camano ya me estaba jodiendo ya, ya me estaba queriendo llevar creo. Entonces yo vengo ya como yo era solo de repente me robaba pues. De ahí he llegado acá en mi comunidad. Allí le he contado a mi familia he pasado así, hay Camano por eso me he bajado, de repente me roba así. Eso era todo lo que yo he visto, pero hay otro cuento más, otro cuento más.

Marita: Guillermo cuéntame la otra historia.

Guillermo: Yo estaba durmiendo.

Marita: ¿Dónde?

Guillermo: Aquí en Shanetilla.

Marita: En la quebrada de Shanetilla.

Guillermo: En la quebrada Shanetilla. Yo he despertado.

Marita: ¿A qué distancia de la boca estaba durmiendo?

Guillermo: A dos kilómetros de Shanetilla de Sinchiroca creó estaba durmiendo yo. Dos horas surcando he dormido en Shanetilla, ahí estaba durmiendo yo. He despertado, mirado como dormido. De ahí viene un calato, un hombre viene. De allí coge tizón así, de ahí ha vuelto a entrar o mejor dicho en lo oscuro porque era de noche. De noche a cogido tizón a llevado de ahí yo me brinco ante mi hermano, de ahí se ha asustado mi hermano, me ha dicho que... ¿Qué pasa? Me dice y todavía a nadie he hablado, en media hora he ha hablado.

Marita: Estaba asustado. ¿En esa época cuántos años tenía usted?

Guillermo: Más de 40 años.

Marita: No. Cuándo vio esa vez, esa vez que vio al Camano que se agarraron su tizón, ¿cuántos años tenía usted?

Guillermo: Yo creo que tenía ese tiempo 6 años.

Marita: ¿Y se asustó?

Guillermo: Me asustó pues, porque muchacho cuando ve alguna cosa se asusta y mi corazón estaba sonando pac-pac-pac, y yo no quería hablar porque mi corazón estaba fuerte sonando pue'. Y total le digo, oye hermano he visto a que un hombre ha cogido candela y ha vuelto. Entonces mi hermano me dice "eso es Camano Calato". Entonces mi papá despierta, hace bulla para que diga que no esta andando así sufriendo, para civilizar. Mi papá le ha dicho mira "nosotros también hemos civilizado, estamos tranquilos, para que usted viva más tranquilo hay que civilizar, para civilizar estamos acá, a ustedes" le ha dicho mi papá y total no ha contestado. De ahí he amanecido he bajado con mi papá a Sinchiroca.

Ahí hemos llegado ese día. De ahí ya eso nada más he visto, eso es una historia lo que yo he visto.

11 de diciembre del 2003 Comunidad Nativa de Puerto Nuevo.

Marita: Francisco Bolívar nos va a ayudar a traducir la historia que nos va a contar en estos momentos la Señora María Musolini Malis.

María cuéntenos un poquito sobre los Camanos.

Francisco: Dice que, la señora María Musolini está contando mi abuelos ha hecho guerra con Camano porque ella... Dice las historia que está contando la señora María dice a los mismos propios familia dice ha hecho guerra con y le ha hecho guerra. Primero dice que le ha matado su hermano, por eso recuperando su hermano le ha matado dice al Camano mi abuelo. Según dice para recuperar por su hermano le ha matado dice al Camano a mi abuelo. Y mi abuelo era un hombre valiente y le estaba haciendo guerra contra Camano y todos pelearon con Camano y con grupos que era shipibo en Criminal, la boca Criminal también ha hecho guerra. También en varios sitios lo ha hecho guerra con Camano y él está contando la señora María.

Marita: ¿Cuántos años tiene María?

Francisco: Tiene 48 años.

Marita: A ver cuéntenos un poco más.

Francisco: Dice a los mismos propios cuñados le ha matado dice su hermano. Su hermano del abuelo era. Lo que matado era mi abuelo, su hermano. Cuando era chibolo su hermano, mi abuelo que era, dice ha matado a su hermano mayor y ha recuperando eso, he matado dice al Camano. Y de su forma sigue, dice que vivía haciendo guerra entre propios familiares y para recuperar eso le ha hecho guerra con Camano dice y con otros grupos étnicos más. De esa forma nosotros, nuestros familiares -a veces porque no era civilizado no era así como estamos viviendo ahora, no era civilizado por eso esa forma-, pelearon con su propia familia y por las mujeres también era guerra y por eso esta historia lleva así como antes estaban contadas las historias. El lleva como es la viejita ya tiene mayor de edad, y él sabe la historia por eso está contando la señora María la historia que ha pasado en nuestro antepasado y nuestros abuelos.

Marita: ¿Recuerda algo más, sabe algo más sobre eso de esta historia?

11 de diciembre del 2003.

Marita: Estoy con un comunero de la Comunidad de Puerto Nuevo que nos va a contar, nos va a relatar un poquito la historia de un encuentro con los Camano.

¿Cuál es su nombre?

Comunero: Antonio...

Marita: Antonio Mendoza Macedo, ¿qué edad tiene usted?, ¿Cuántos años tiene usted?

Antonio: 63 años.

Marita: 63. ¿Nació acá en Puerto Nuevo?

Antonio: Puerto Nuevo.

Marita: Y vive acá en Puerto Nuevo. Cuéntenos un poquito ¿Cómo fue su encuentro con el Camano?

Antonio: El Camano se encuentra en el monte. Algunas veces yo estaba a otro lado en Pachitea. Dormí una noche en la playa. Media noche casi...

Marita: ¿En dónde?

Antonio: En otro lado.

Marita: ¿En dónde durmió dice?

Antonio: En playa dormía una noche casi... estaba viniendo el Camano.

Marita: ¿Por dónde, por qué parte fue eso?

Antonio: Por otro lado Pachitea.

Marita: ¿Por qué río?

Antonio: Río Pachitea, río San Alejandro ahí agua negra pues.

Marita: Ah, río San Alejandro afluente del Sungaruyacu ¿Cómo fue sígame contando?

Antonio: En la boca de Paru estaba.

Marita: Usted estaba en la boca de Paru..

Antonio: Ahí estaba durmiendo yo.

Marita: ¿Y?

Antonio: Como media noche ha sonado su flecha, ha hecho ruido ese Camano pues. Allí ha asustado con señor, estaba con tres hombres nosotros y me largó como 100 metros dormí allí he estado sentado toda la noche nosotros amanecíamos. Así una vez ha pasado. Bastante Camano hay por allí.

Marita: ¿Usted lo vio?

Antonio: Sí. Allí mismo me he retirado. Me he ido como 200 metros me he ido. Allí estaba sentado he amanecido allí.

Marita: Ahí amaneció usted, asustado. Se corrió. ¿Y cómo era el Camano?

Antonio: Como era nos quería flechar no es cierto, estaba haciendo sonar su flecha...

Marita: Cómo era él, vestía ropa, tenía el cabello corto ¿Cómo era?

Antonio: Así largo su pelo.

Marita: Hasta dónde.

Antonio: Hasta aquí.

Marita: Hasta la cintura.

Antonio: Hasta cintura su pelo. Bien blanco es Camano. Así su tercio de flecha anda.

Marita: Usted se corrió y amaneció dormido ahí escondido.

Ahora me dijo que tenía otra historia ¿Verdad? A ver cuénteme un poquito de la otra historia.

Antonio: Otra historia te voy a contar. Así lo que ha sido más antes cauchero.

Marita: Eso a quién le pasó, a usted, a su abuelito, a su papá ¿A quién?

Antonio: El cauchero.

Marita: ¿A quién le pasó esa historia?

Antonio: Esa historia estoy contando lo que pasó a mi abuelo más antes con cauchero. El cauchero disparó mi abuelo, mi abuela, a todo mi abuelo no, más antes, más antes. Y le disparó, allí han muerto cuanto hombres creó que no? Y así chibolito dice que chapó mi padre más antes cuando el tiempo de cauchero le llevó por el Ucayali. Mi abuelo, con mi abuela llegó más antes. Llegó más antes, ahí vivía con paisano shipibo. Shipibo dicen que se afeitaba.

Marita: Le afeitaban, le afeitaban la cabeza.

Antonio: Le recortaban.

Marita: Cortaba el cabello.

Antonio: Ahí se murió mi abuela y creció mi padre.

Marita: Tu padre creció con los shipibo.

Antonio: Shipibo. Y ahí creció así joven. Ahí trabajaba y el salió así chiquitito no le ha...solito estaba por allí por el Ucayali. Aprendió castellano. De ahí mi padre no tenía hermano, no tenía padre. Ante todo mi padre y allí retiró, ha trabajado con mestizo vivió unos veinte años.

Marita: ¿Por qué los shipibo lo capturaron a su padre, lo secuestraron a su padre. ¿Para qué lo secuestraron?

Antonio: Y cuando tiempo de cauchero le agarró y lo llevó.

Puerto Nuevo 12 de diciembre del 2003

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Rodrigo. Alberto Rodrigo Bonzano.

Marita: ¿Cuántos años tiene usted?

Alberto: Tengo 70.

Marita: 70 años.

Alberto: 70 años. El año '60 creó, '62 estaba en Sinchiroca yo. Más antes vivía Sinchiroca. Aquí vivía. Yo siempre estaba con mi mamá, vivía Sinchiroca yo. Siempre un señor, un gringo venía, un misionero ¿no? Vivía en Sinchiroca yo y he encontrado un señor...

Marita: El gringo misionero de dónde era.

Alberto: Venía cerca de un señor, todos nativos. Habían civilizado a un señor. Un gringo...

Marita: Un gringo. ¿De dónde venía?

Alberto: Don Cli llamaban ese hombre.

Marita: ¿Cómo?

Alberto: Don Cli.

Marita: Don Cli.

Alberto: Ese llamado venía hacía su casa en Sinchiroca. Tenía su casa ahí, tenía su esposa estaba ahí en Sinchiroca. Tenía Sinchiroca ahí. Vivía, tenía su casa ahí. Él venía. Se ha ido a Pucallpa y estaba dos semanas ahí en Pucallpa. Nosotros ahí estaba en Sinchiroca 2, 3 de la tarde y ha llegado con un motor Johnson de 25. Me encuentra ahí en Sinchiroca.

Marita: ¿De qué Iglesia era ese gringo?

Alberto: Venía. Venía a la tarde. Venía como a las 3, 4 de la tarde. Tenía hermano pues.

Marita: ¿A qué Iglesia pertenecía? ¿Usted sabe?

Alberto: ...En un buen estado. Es un gringo pues. Todos los nativos se han civilizado pues. Era un misionero pues. Entonces han venido a la tarde, han dicho que venían acá. Estaba Sinchiroca, en la tarde me encuentra ahí. Yo he encontrado la tribu. Dice que han muerto tres hombres con puro flecha le han matado, me ha llamado, me ha hecho volar en avión desde Tournavista y en Tournavista ha buscado en avión, una vuela. Ha buscado, ha encontrado tres casas, tres casas eran de nativo pues, es de indio, calato que le dicen. Entonces me ha hecho ver su foto. Había una foto. Han llegado paisanos Sinchiroca. No había Sinchiroca, unos cuantos mujer había en Sinchiroca. Vengan a ver sus fotos de nativos. Y le he encontrado calato, todito calato, está parado ahí con la flecha. Venga a ver los calatos, aquí están fotos. Han traído y le han hecho mostrar todo. Quién va ir a civilizar dice. A ver que vaya un hombre, el viejo que vaya a civilizar. Entonces no quiere ir nadie no quiere ir. Entonces él ha ido. Yo voy a civilizar yo. En avión dice se ha ido a ver a los

calatos. Me ha ido a mi casa. Cuánto quiere pagar mensual. Me dice voy a pagar 80 soles mensual. Me ha dado plata 150 soles para ir a Pucallpa. Entonces me ha dado plata y con plata me he ido a Pucallpa y de ahí me ha llevado con la familia. Me he encontrado ahí. Me he ido en Pucallpa. Un mes he vivido en Pucallpa. Estaba ahí esperando que vengan los restos que vengan para ir. Eran doce hombres. Puro ingeniero era pues... venían unos doce hombres, he esperado como un mes estaba. Ha llegado dice en avión y voy a traer un rato. Doce hombres con taxi llegan en su casa misión acá en Pucallpa. Mañana temprano van a salir le dice a comprar machete, todo víveres llevar pues. Entonces ha llevado. A la una va llegar a Tournavista, paga un taxi me ha dicho. A la una le llega el taxi de Tournavista que me lleve por que yo estaba en Pucallpa. Ya embarca víveres todo para ir a Tournavista. Me he ido en el taxi y a las 5 de la tarde llego a Tournavista, estaba allí con trece hombres. Conmigo eran 13 pues. Me ha llegado allí en Tournavista y me he llegado allí a las 5 de la tarde. Había una casa ahí pues. Dejó una casa ahí, vivía ahí estaba para dormir una noche nomás. Entonces en la tarde temprano he salido... De ahí me he salido cuatro taxis para que me deje a la carretera el 21 para ir a una trocha. Todos los ingenieros eran doce hombres ya... había una brújula para que vaya hacer una trocha. Entonces me he quedado en kilómetro 21 por Tournavista no? Por carretera. Allá primero yo salí a mi trocha. Ya tira machete. Ya he tirado machete, bien limpiadito así ancho era el camino. Bien el camino me he ido a trochar, he ido a trochar y me he quedado a las 3 de la tarde. 3 de la tarde he hecho mi campamento para dormir. Busque leña dice. Me he ido a buscar leña y he hecho candela ahí y he hecho mi tambo y estaba allí un día. Y por eso temprano me he hecho un tambo más me he hecho un tambo largo. Eran 13 hombres pues. Entonces me he ido haciendo tambo para llegar esos nativos. Me he encontrado a la una de la tarde, una semana bien trochado son 10 kilómetros habían esos nativos que vivían allí por las cabeceras de Tournavista, Carbajal dicen. Una quebrada. Se han ido allí. Han llegado como a la una de la tarde. Es una quebrada donde han encontrado palitos quebrados de lo que están monteando ellos.

Marita: ¿Por dónde está la quebrada Carbajal?

Alberto: Por Tournavista. Entonces yo llego ahí, he hecho mi campamento al lado de una quebrada que dice Carbajal. Yo fui de aquí haciendo leña en la tarde, 5 de la tarde, aleta creo le ha querido golpear. Ahí está el nativo yo dije ya. Mañana me voy a civilizar. Entonces me ha hecho dormir temprano. Siete de la mañana he hecho trocha ya. Limpié, ya he limpiado. Me encuentro un camino, un camino bien ancho era. No había cañada aquí. Como allá, había una casa allí ¿no? Había una casa ahí. Ahí con su familia vivía allí. Entonces me he ido a una trocha. Me he ido buscando. Había en una hoja, había una tranca ahí, una tranca ahí. Nueve días me encuentra ahí y después de un poco de lluvia queda así como 10 de la mañana quizás. Habían los misioneros que me ven junto, se ha ido a regar, se ha ido a esconder. Dame escopeta yo he dicho, total no me ha dado escopeta y me he ido con mi machete nomás. Mi defensa era mi machete. Me he ido, sube a la loma y le veo allí así limpiando el patio ya. Había una casa así. Está amontonada flecha.

Marita: ¿En qué año fue eso?

Alberto: He encontrado ahí.

Marita: No. ¿En qué año pasó eso? ¿Recuerda en qué año fue?

Alberto: Sí. Solíto me he ido. Me encuentro una casa, ahora era... El año '65, el año '65.

Marita: ¿Y se recuerda en qué mes?

Alberto: No. El año '65.

Marita: ¿En qué mes?

Alberto: A ver. En julio.

Marita: En julio.

Alberto: En julio, en verano fue. En julio era en verano. En julio bien verano.

Marita: Julio.

Alberto: Julio fue. Julio era verano.

Marita: ¿Cómo eran sus casas?

Alberto: Era un tambito así. Nosotros no hacemos igual como él. Su tambo pone un palito allá, allá. Hojas teje en el suelo, es una casa, ahí vive, así es. No es igual como nuestro. Ahí su casa, hace su cumba. Después hace su corral pa' que duerma ahí.

Marita: ¿Qué es cumba?

Alberto: Pa' que duerma ahí, no hay nada, ni camisa nada, nada. Solamente la cushma. Hace cushma de algodón, muda.

Marita: ¿Qué es cumba?

Alberto: Los cushma mete ahí entre cuatro. La familia duerme. Es hoja, hoja era pues. Hoja era un rededor así, vivía su casa así Le he encontrado, total he encontrado ahí dormido de día, de día. Fueron cuatro, una señora, un viejo, un joven eran. Entonces están viniendo a dormir ya. Viene a asomar su cabeza. Viene a topar su cabeza. Entonces me ha hecho gritar vuelta. Se levanta el hombre gritando. Le he agarrado su brazo.

Marita: ¿Usted?

Alberto: Nosotros los dos hombres. Las mujeres se han calateado. Bambanilla le han botado. Bien calato le he metido yo una hoja. Le han cogido pues a dos mujeres.

Marita: Bambanilla es su faldita .

Alberto: No había con falda.

Marita: ¿Qué es Bambanilla?

Alberto: Algodón. Es una cushma ¿no? Eso le han mudado. La mujer se ha ido, le ha gritado ahí. Solamente dos mujeres se han huido y los he agarrado allí a dos hombres. Le he hablado duro con mi idioma, le he hablado. Ese paisano le he dicho, yo soy su paisano que me he hecho civilizar como usted. Entonces a las mujeres, yo venía a civilizar le he dicho, entonces es mi paisano como usted como yo me he hecho civilizar. Venga ya, ya están agarrados ya. Y han venido todos con arma, con arma de retrocarga venían pues. No van a balear dije. Tenían miedo esos dos hombres. No vamos a matar. Vamos a civilizar solamente. No vas a matar yo he dicho los nativos de esa tribu. Le hablé duro con mi idioma. Entonces el hombre venía con retrocarga. Entonces venía, le han sacado dice. Le he hablado duro allí. Le han oído dos mujeres que tiempo ya. Entonces vas a regalar este. Le ha sacado así del cartapacio, así un mosquitero. Una pieza para que regale ¿no? Le ha regalado no?

Marita: Los gringos no regalaban eso.

Alberto: Le regalaba una pieza de tocuyo para que hace mosquitero. Le ha regalado camisa, pantalones, falda, todo le he dado. Pero total quería machete para que cultiva dice. Le ha regalado. Le ha amontonado ahí. Total le había dejado una de la tarde. Le he agarrado y ya hemos ido por su camino. Te vas, le dejas sus cosas ya, no mas vuelvas en venir. Vamos a llevar dice. No, no vas a llevar, aquí vamos a dejar me dice esa tribu. No he dejado tribu, total ya se largó pues. Dos veces nos hemos ido a ver y total, el Camano pues, el Camano no tiene ni ropa, solamente su pájaro lo amarra con una soguita. Así es el Camano. Los indios esos no tienen como nosotros tenía nada su pelo aquí ve.

Marita: Hasta la cintura.

Alberto: El hombre, el hombre, aquí su pelo.

Marita: ¿Y las mujeres?

Alberto: Las mujeres también igual. Solamente recorta acá nomás. Y total me he encontrado ahí. Entonces me regreso ya a las seis de la tarde.

Marita: Cuando ustedes les hablaban a los Camano. Cuando ustedes les hablaban en el idioma ¿Ellos les entendían?

Alberto: El Camano.

Marita: ¿Respondían?

Alberto: Sí, sí. El Camano dice que soy su familia ya me dice.

Marita: ¿El Camano le decía eso a usted?

Alberto: Ah. Eres mi familia. Han querido matar a mi familia, mi hermano. Mi hermano le han matado más antes, no hay, no hay. Todo yo se. Los trabajadores le han matado cuanto hombres me dice. Había cuanta muerte. Cuando los madereros le han matado cuatro hombres. Entonces me dice no mata, no voy a matar yo venir solamente a civilizar.

Marita: A civilizar.

Alberto: Con flecha le han muerto tres hombres a ese trabajador maderero pues. Con flecha le han matado tres hombres. Le han matado tres hombres los trabajadores madereros y también han baleado cuatro hombres.

Marita: El Camano había flechado, había flechado varios hombres.

Alberto: Más antes yo soy su familia me ha dicho. Paisano me dice. Yo le he encontrado a mí me dice. Nosotros civilizados a lo que quedaba ahí. Querían matar.

Marita: ¿Los Camano le entendían a usted, entendían el idioma Cacataibo?

Alberto: Yo le he hablado en Cacataibo.

Marita: ¿Usted hablaba Cacataibo?

Alberto: Yo hablar con el idioma. El también hablaba con su idioma.

Marita: ¿Pero era igual a su idioma de ustedes?

Alberto: Igual era como nosotros también pues ¿no? Como nosotros.

Marita: ¿Usted le entendía todo o había cosas que no entendía?

Alberto: Todo entendía pues.

Marita: ¿Había cosas que no entendía?

Alberto: Voy a hablar con su idioma. Con mi idioma no? Yo he venido a civilizar a ustedes yo le he dicho con mi idioma.

Marita: Y ellos que dijeron?

Alberto: Nosotros mi familia yo he dicho. Paisano me dice: Tú eres mi familia. Cuando yo le dicho a mí me han civilizado más antes yo también soy su familia. Entonces vamos a civilizarnos yo he dicho. Vamos a civilizarnos. Vamos a mudar ropa. Yo no he venido a matar. Solamente a civilizarlos le dicho a los Camano. Entonces quedan ahí, contentos han quedado y he contado. Todos los días algo le he contado. Me he quedado más civilizar. Tengo acá familia... Así habla como igualito a nosotros ellos.

Marita: Qué le respondió el Camano.

Alberto: *Canaraima* no querer civilizar. No querer civilizar. Yo le dicho.

Marita: El no quería civilizarse.

Alberto: No quería civilizar. No quería civilizar. Vamos a civilizar yo le dicho. El no quería civilizar. Como vive en el monte. No vamos a civilizar. Como nosotros vamos a mudar ropa. Todo no quiere mudar yo le dicho y también... Entonces una vez ya hemos civilizado.

Marita: ¿Qué pasó?

Alberto: Los Camano, los Camano. Esos no quieren civilizar. Vamos a civilizar.

Marita: Después que usted le dijo eso ¿Qué pasó? ¿Qué hicieron ellos, qué hicieron?

Alberto: Entonces a civilizar más antes tenía todo. Nada de ropa, machete más regalaba a su misionero. Me ha regalado machete. Entonces ha iniciado hablar con él, a mí me dicho. Eran dos hombres pues.

Marita: ¿Ellos se quedaron ahí o se fueron con los gringos?

Alberto: Un gringo era pues.

Marita: Ya, no, pero los Camano.

Alberto: Eran como catorce hombres eran los gringos pues. Ese le ha llevado pues.

Marita: ¿Los Camano se quedaron ahí donde estaban o los gringos se los llevaron?

Alberto: Se lo llevaba los Camano pues, a su casa.

Marita: ¿Los gringos se llevaron a los Camano?

Alberto: No.

Marita: ¿No? ¿Qué pasó?

Alberto: Ahí estaba ahí. Lo han agarrado entre todos no?.

Marita: ¿Lo dejaron?

Alberto: Lo han dejado pues. Entonces él le ha traído y lo ha dejado en su casa ese Camano. Lo he dejado en su casa. Me ha traído en Pucallpa. Yo he venido a civilizar y ya he regresado como una de la tarde, ya esta viniendo ya. Han dejado los gringos a Camano en su casa. Ahí yo me he ido caminando, ya está viviendo. Se encuentra uno una enemigo ahí que tiempo ya será pues. Sube me llevó una casa, le he dejado en una casa allí. Ese Camano pues su casa mismo. Me ha dejado en su casa. Entonces te vas, te vas, me encuentra una flechada, un hombre, me mira un varón dice, me mira. Había como mi primo. Entonces encontrado, adelante yo he dicho, adelante yo he dicho esa nativo que dicen Napoleón. He encontrado de un rato le ven flecha ¡pá! Le pica en su brazo acá.

Marita: ¿A Napoleón?

Alberto: Sí. Le ha picado una flecha acá le ha pasado por aca. Puta, de allí le ha botado.

Marita: Después de que el gringo le dejó la ropa y esas cosas al grupo de los Camano. Los dejó ahí y se fue. Entonces ¿cuándo sucedió el nuevo encuentro con los Camano? Y cuando Napoleón salió herido, estaba contando hace un ratito que los Camano habían flechado a Napoleón ¿verdad? A ver ¿puede preguntarle eso?

Alberto: Cuando Napoleón ya había pisado Camano, los gringos sacaron su corta uñas. Su corta pluma ese cuchillo grande acá en su brazo. Entonces como la flecha era grande así de Camano. Napoleón era otro tribu. Entonces es compañero del que había matado

Marita: Ah. Napoleón era Isconahua.

Alberto: Sí. Entonces los gringos esa flecha que le ha chancado a Napoleón le había sacado cuando le han un pedazo de carne. Le sacó por acá. Cómo botaba sangre, después le llevaron cargando.

Marita: ¿Cuándo sucedió eso?

Alberto: El año '63. En el año 63. En 1963. Fue en julio. Era verano no?

Marita: Ah. ¿Eso fue en la misma vez que fueron a buscar a los Camano con el gringo?

Alberto: (La misma fecha) Toda la ropa que le ha dado y total me he regresado a su casa de Camano, al centro me he ido. De allí he llegado a Pucallpa. De aquí me he ido a encontrar a su casa, había un primo que ha muerto. Con ese me ha ido a su casa mismo. Le ve ahí. Nadie no había, ni tela ni camisa, pantalón todo. Dónde habrá dejado. Silencio era. El ratón le comía ese pantalón. Nada pues, ni machete no ha durado nada. La segunda vez cuando ellos regresaron.

Marita: ¿Cuándo fue la segunda vez?

Alberto: La segunda vez cuando regresaron fue en el mes de junio. Entonces regresó...

Marita: En julio.

Alberto: De junio ya.

Marita: No. Pero la primera fue en junio. ¿Y la segunda vez cuándo fue?

Alberto: Segunda vez fue varios años pues. En junio dice. El siguiente año fue.

Entonces él regresó nuevamente y todo vestido, lo que había dejado todo estaba igualito dice. Amontonado estaba ahí. Entonces nuevamente le ha encontrado la ropa ahí. Nadie nadie agarraba.

Marita: ¿Se fueron a buscarlo al monte? ¿Y qué pasó?

Alberto: Él la segunda vez cuando se ha ido ya no estaban en el mismo sitio, sino en otro sitio. Aproximadamente quinientos metros más, más arriba. Tenía otra chacra, tenía otra casita. Tenía por decir su trinchera. Ya estaba haciendo su trinchera donde va a caer el enemigo.

Marita: Su trampa.

Alberto: Su trampa. Al lado de su chacra. Trampa hace de chonta, en punta. Bien puntadito. De acá un metro, un metro de hondura, ahí le pone así.

Marita: Paradito.

Alberto: Paradito. Entonces cualquier enemigo viene...

Marita: Camina... y se mete.

Marita: Y se mete.

Alberto: Se mete. De ahí de un metro. Un metro mide. Entonces lo tapas con hojarasca como si no había pasado nada. Entonces cualquier enemigo viene y se cae. Ya está ya. Ese es su trampa de que ellos preparan.

Marita: ¿Entonces qué pasó llegó a su chacra y qué pasó?

Alberto: Entonces cuando el vino, el Camano ya había visto a la tropa. Entonces el Camano ya estaba disparando hacia abajo. No ves que en ese cerro siempre ellos viven? Se protejen. Se habían botado hacia abajo. Entonces ellos empezaron seguir pues. Vamos a buscar, me dice. No hay nada. No me he encontrado nada. Entonces ellos buscaban dice, cuando ya había huido, se largó. Buscó todo el día. Ya no había nada. Entonces ellos quedaron cuatro días dice ahí. Buscándole. Entonces ellos llamaron así como ellos. Así llamaron dice. Entonces no aparecían. Entonces se quedaron cinco días más. Entonces cuando ya no había nada, cuando han buscado todo y entonces no ha aparecido nuevamente, entonces ellos salieron a Pucallpa.

Marita: ¿Volvieron a regresar a buscarlos?

Alberto: Volvieron a regresar pero no él. Ellos ya no. Otros se han ido a buscarlos.

11 de diciembre del 2003

Marita: En estos momentos me encuentro con un maderero que esta trabajando en la zona de San Alejandro y tiene una historia sobre los grupos aislados en la zona.

¿Cuál es tu nombre?

Maderero: Rubén Javier.

Marita: Rubén Javier...

Rubén: Flores.

Marita: ¿Flores qué más?

Rubén: Rubén Javier Flores.

Marita: Ah disculpe. ¿Cuántos años tienes Rubén?

Rubén: 20.

Marita: A ver cuéntanos un poquito esa historia que me estabas contando hace un rato.

Rubén: No, la historia yo no la he visto, mi amigo me contó, sí la visto. Dice que con la madera cuando pasaba como una caída, así dos rocasas que han volado, ellos le veían de ahí, le miraban.

Marita: ¿A qué altura del San Alejandro era, te acuerdas?

Rubén: No. No me dijo. Cabeceras me dijo.

Marita: Ya. ¿Qué paso, lo vieron, cómo lo vieron, cómo estaban?

Rubén: Desnudos, desnudos. Estaban descubiertos parte.

Marita: ¿Estaban con flecha, sin flecha?

Rubén: Con flecha.

Marita: ¿Cómo llevaban el cabello? ¿Te contó eso?

Rubén: Sí. Largo, no se cortaban ellos. Más largo el cabello. Amarrado dice con unas plumas.

Marita: Una pluma en su cabello. ¿Como corona?

Rubén: Como cintas así.

Marita: Como cinta.

Rubén: Así amarrado.

Marita: ¿Qué más te contó?

Rubén: Sí, sí. Que le habían seguido una partecita nada más. A partir de donde que ya desaparecía la loma. De ahí ya no. Se quedaron mirando y ellos pasaron normal.

Marita: ¿Y tú crees que es cierto?

Rubén: Sí.

Marita: ¿Por qué crees que es cierto?

Rubén: Porque él me contó bien admirado...asustado.

Marita: Asustado. No crees que te haya contado asustado mentira.

Rubén: No, no.

Marita: Ya. Ya pues Javier gracias.

11 de diciembre del 2003.

Marita: Ahora me encuentro en la Comunidad Nativa de Sinchiroca conversando con un comunero que fue partícipe en todo el proceso de captura de grupos de Camano hace bastantes años atrás.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Mi nombre es Roldán Tuesta Bonzano.

Marita: ¿Rolando?

Comunero: Roldan.

Marita: Roldan Tuesta Bonzano. ¿Cuántos años tiene usted?

Roldán: Yo tengo mis 65 años.

Marita: ¿En qué fue que sucedieron estos hechos? ¿En qué año fue que usted chapó –como dice- al grupo de Copai?

Roldán: Lo he chapado en 1964.

Marita: ¿Se recuerda en qué mes fue?

Roldán: Mes de agosto.

Marita: En agosto.

Roldán: En agosto, en verano.

Marita: Cuénteme toda la historia. ¿Cómo fue que usted lo chapó? ¿Por qué lo chapó? ¿Por qué lo buscaba? A ver cuénteme toda la historia.

Roldán: Yo he chapado porque don Cli era un hombre que sabía para civilizar a los Camano. Mejor dicho los indios. Entonces don Cli me dijo que...

Marita: ¿Cómo se llamaba don Clis?

Roldán: Don Cli.

Marita: Clis.

Roldán: Don Clis, Clis, Clis.

Marita: Clis. Ya. ¿Quién era don Clis?

Roldán: Eso era un hombre de Canadiense.

Marita: ¿Qué hacía acá?

Roldán: Hacia para civilizar a los Camano.

Marita: ¿Y por qué quería civilizar a los Camano?

Roldán: Ello era civilización que hacían a los indios del monte, porque mandaba el Estado su paisano mismo.

Marita: Él pertenecía a alguna iglesia por acá ¿era misionero?

Roldán: Misionero era.

Marita: ¿De qué iglesia?

Roldán: De palabra de Dios que estudiaba.

Marita: Estudiaba la palabra de Dios.

Roldán: Enseñaba Evangelio.

Marita: Era Evangélico.

Roldán: Evangélico. Todo...

Marita: Evangélico de qué iglesia ¿sabe?

Roldán: Iglesia era de su país. Palabra de Dios nos enseñaba por eso.

Marita: Y vino a querer civilizar a los... a los indígenas que todavía no estaban civilizados.

Roldán: No estaban civilizados. En todo Ucayali han civilizado. Toda civilización hacía de Ucayali en todas partes. Todo cacerío buscaba para civilizar. Ellos no querían para matar, para civilización. Ellos no nos hacía andar con escopeta. Ellos nos hacía para civilizar con machete nada más para hacer trocha. Ese era nuestro material para civilizar. Ahí no andaba con escopeta, ni matar mono, ni nada ni hacer tiro. Eso era, así luchaba nosotros.

Marita: Cuénteme cómo fue. Él... Clis llegó y... ¿Cómo se comunicó con usted?

Roldán: Comunicar para civilizar. De aquí Sinchiroca no es buscado. El hombre como decía, un hombre de carácter, que tenía más decisión, como dice más sangre. Un hombre de cuerpo sangre y por eso nos llevó escogiéndonos, ellos mismo nos escogió. Nos escogió a los tres hombres.

Marita: O sea fueron tres hombres de Sinchiroca

Roldán: De Sinchiroca. De ahí nos ha hecho volar en avión de aquí hasta Tournavista.

Marita: Tournavista.

Roldán: Tournavista era... como llamaba en su pueblo, allí era como dicen su caserío.

Marita: ¿De quién?

Roldán: De gringos, de canadienses eso era su pueblo. Él quería así como decían ellos, como una casería de su pueblo se llamaba... me olvidó, así se llamó. Ese tenía buenas maquinarias allá y así nos llevó con avión. Entonces ellos se volaron viendo con avión, con brújula. Divisaba de alto, cinco de la tarde volaba, veía. Estaba quemando los monos decía.

Entonces mañana vamos a civilizar a los Camano decía. Bueno ellos no hacían andar con machete, para agarrar al hombre tiene que ser hombre. Con sano, sereno, que sea más fuerte. Entonces dijo, vamos a caminar con la trocha para encontrar y han chapado decía, y nos hacía hacer. Ya, yo, te voy dar un brújula vas hacer trocha entonces nos dijo. A mí me ha dado brújula, el otro estaba en su atrás, está viniendo con otra brújula.

Marita: ¿Y por dónde fue que estaban yendo ustedes?

Roldán: Estaba buscando...

Marita: ¿Por dónde buscaron?

Roldán: Buscaron por Carvajal.

Marita: Por la quebrada Carvajal.

Roldán: Sí. Carvajal. Ahí era en su casa. Voló cinco de la tarde el avión ya hemos visto, vamos a civilizar, nos llevaron.

Marita: Cuando volaron, hicieron el vuelo. Vieron desde lo alto que había candela y dijeron entonces...

Roldán: Estaba quemando dice al mono, le encuentra ellos.

Marita: Estaban quemando, ¿qué estaban quemando?

Roldán: Estaban quemando maquisapa, monos...

Marita: ¿Eso vieron desde avión?

Roldán: Sí eso vieron. Entonces ellos llevaban máquina, y por donde van a volar ellos. Entonces ellos dijo así vamos a volar buscar ese indio ya está con gente y nos dijo ya hemos visto dice. Ya, mañana ahí están los indios ya hemos visto, está quemando. Volaron cinco de la tarde viene decir ya. Entonces van a preparar mañana dijo. Pero un día y medio de camino para andar, 22 kilómetros tenía para caminar. Nosotros hemos andado con brújula y así. Entonces un día, ya aquí es más cerca, hemos dormido ahí. Siguiendo día entre cinco, ellos tenían un... como dicen un arma, metralleta de 25 tiros. Yo te voy a seguir atrás, pero usted vayan más adelante con machete, no vaya a matar ningún animal decía. Nosotros tenemos escopeta no hemos hecho nada mientras maquisapas, motelos mansito, no podía matar.

Marita: ¿En qué año me dijo que paso eso?

Roldán: '64. Nosotros hemos encontrado. Mi tío me dice. Como ellos eran que peleaban, que mataban gente, los indios, yo conozco el camino. Yo voy a buscar, yo también dicen ellos. Se apartan dos. El gringo era un altazo y macheteaba con la trocha; y con la trocha se va siguiendo, buscando. Entonces hoy de acá de este lado trochea 200 grados para este, para encontrar los Camano me decía el gringo don Clis. Entonces yo tenía que trochar. Entonces hemos encontrado, había un shipibo nos dice, ¡oiga, allí está voz!, Me he olvidado macheteando.

Marita: ¿Fueron también shipibos?

Roldán: Shipibos.

Marita: ¿Cuántos en total fueron? Eran tres de Sinchiroca...

Roldán: Sinchiroca tres, un shipibo se llamaba Julio.

Marita: ¿Y el otro quién era?

Roldán: Era don Clis. Éramos cinco. Entonces me dice ¡bulla! Yo también de tanto macheteo me olvidó, no sabía que estaba haciendo. Entonces el otro me dice, ahí esta voz de gente oigo. Total mismo rato oigo el indio dice, no haga mucho riendo dice su señora, se reía la muchacha, la mujer.

Marita: ¿Cuál?

Roldán: La mujer de su mujer.

Marita: De los grupos que estaban ahí.

Roldán: Sí. Se rió. No hay que reír mucho, ya viene gente. Decía él como nos malició. Puta ya me ha visto digo yo. Entonces don Clis nos dice, oye don Clis ahí esta gente le dijo, ya. Vamos a preparar nuestro radio de comunicar a Tournavista dijo. Pero en ese rato era tres y media de la tarde. En ese tiempo no trabajaba el radio de comunicaciones, era temprano cerraba todo ese aparato. Carajo, el gringo ha ido a instalar su radio no andaba, llamaba a Lima, a Iquitos todo.

Marita: No contestaba.

Roldán: No contestaba. Ya hemos jodido dice. Hoy nosotros vamos a morir en nuestro manos de los indios. Entonces yo, que vamos a morir, nosotros vamos a chaparle le digo. Bueno dijo rato al cómo...

Marita: ¿En manos de los gringos o de los indígenas?

Roldán: Entonces vamos a morir dice. No, nosotros no vamos, vamos a chapar mejor le he dicho a don Clis yo. Vamos a llamar a dos paisanos, estaban buscando ellos también. Me he ido corriendo como 6 kilómetros para encontrar ellos. Como era tres y media de la tarde me fui corriendo ya. Le llamó al hombre, me contestó. Allí está los indios vamos dijo, dos tíos eran. Gabino se llamaba otro, otro se llamaba, Gabino se llamaba mi tío. El otro también se llamaba Aniceto se llamaba el hombre.

Marita: Aniceto.

Roldán: Ese era hombre que mataba gente, los indios también con mi papá ese era. Nos llevó, entonces me dijo: Ya, como ya no contestaba el gringo tiene que asegurar su máquina y todo eso. Me he ido corriendo, me llamó, me contestó. Oe tío ahí están los indios vamos a chapar le digo. Ya era tarde, tarde, tarde, como las cuatro de la tarde. Me fui corriendo, corriendo ya. El gringo dice cómo vas hacer dice. No. Oiga don Clis, suba entre tres y yo voy abajo, a los dos. Yo sé que por aquí va a pasar, vete con escopeta, con metrallera, usted. Entonces yo tenía que ir al pie del cerro. Adelante del cerro estaban los indios en su campamento. Entonces me dijo: bueno voy a quedarme acá buscando el camino de los indios. Entonces le digo, don Clis usted vete con metrallera, con escopeta, el otro también. Entonces se han ido dos y yo. Mi tío Aniceto y mi tío Gabino y he ido con ellos ya. Aniceto ha ido adelante. Ya era cuatro de la tarde y media ya, y así se va. Ya va a ser cinco digo, carajo. Por que no le espantan ya, ya pues es de noche digo yo. Tanto esperar se ha subido. Ahí mismo oigo voz de mi tío Sabino. Vamos ha chapar dice. Puta como ya en su campamento había muy chiquito era tambito. Entonces cruzaron la balista, ya le han visto que ya va a picar a él. El hombre se va corriendo a cortar su machete, su balista, paaa!! El indio se ha mandado mudar por abajo corriendo ya. Entonces dijo: allí está corriendo. Yo estaba callado ahí. Por dónde viene. Vienen dos mujeres al pie del palo. Veo dos mujeres calatas. Me veo en su mano viene un machete quebrado así, como su puñal. Ese mismo rato lo agarro, de su mano le botó machete. Le he chapado a los dos y así mano cruzando. Y me han botado, me ha revolcado, no podía soltar porque como él tenía pelo, yo tenía amarrado dos mujeres, un mano, otro, otra mano para apegarme ahí. A mi pecho era un palo para hacer defender. Don Clis! llamo y llamo. Al otro también mi tío le chapa al hombre. Se llamaba este... el hombre se llamaba Chana. El otro hombre se llamaba Cupai.

Marita: ¿Qué significa Chana?

Roldán: Chana era hombre.

Marita: ¿Tiene algún significado en Cacataibo o no?

Roldán: No. Entre ellos se llamaba su nombre, su idioma. Se llamaba Chana. Ellos eran un criminal que había matado gente. El Cupai era lo mismo. Cuando yo he chapado dos mujer

peleando ahí, revolcando. Mi tío Gabino también agarra al hombre. Ya quería morder pero no le ha dejado morder. El indio pa' chapar tiene que saber como es. Entonces yo también he estado luchando con dos mujeres.

Marita: Cuando usted hablaba con ellos ¿entendían?

Roldán: Entendía. Ya casi casi con mi idioma era. No me chapa ¿Por qué me persigues? para matarme dice. No paisano. Como era paisano vamos a civilizar le dijo. Tanto que has sudado, se ha cansado la mujer también. Entonces cuando ha estado peleando con Chana, mi tío, Aniceto, el gringo se va chapar a ellos también. Tanto estando cansado le han agarrado a mi tío Gabino dos mujeres ahí, el otro también. Viene el hombre otro, estaba haciendo trampa. El Cupai haciendo trampa. Medida de uno se cava la tierra para que venga a caer, ahí viene hacer trampa. Ellos tienen su trampa envenenado y cuando cae en esa trampa se muere uno.

Marita: ¿Qué veneno ponen?

Roldán: Esos veneno le traen del monte. Con eso le envenenan la trampa y se muere uno. Entonces me he ido corriendo, ya han botado mi machete. Voy a ver mi machete, viene corriendo también. Si te persigue mátales, mátales decía al otro.

Marita: ¿Quién le decía?

Roldán: Ese Cupai le decía al hombre, al otro. Le decía mátales, hay que matar, porque nos persigue decía ellos. Nosotros le dijo porque. Entonces yo me he parado en un palo y le he chapado también me he revolcado con él también y le chapó. Vamos a civilizarlo. Cuando que he agarrado, como ese comía tierra todo, colmena, todo, se ha vomitado ellos. Hasta hacer cansar. En el mismo rato cuando hemos chapado a los cuatro, hacer cansar. Cómo vamos a hacer me dice don Clis. Vamos a dormir aquí. No señor. Vamos a llevar. Aquí nos matan entre ellos. No tenemos ni luz para defender dije yo. Porque ellos es más sabido que uno. El gringo quería chapar pero no tenía pensamiento como va andar con ese indio. Ya, como eres joven, anda corre y trae tres linternas y nuestras galletas dice. Me fui con cinco cartuchos. Mismo rato que estoy corriendo oigo los paisanos que están golpeando aleta ellos. Entonces como tenía metralleta, he botado dos tiros para que le haga tener miedo a los Copai y al otro. Así se ha botado. Entonces no se ponga atrás le dije yo, si te pongas atrás, aquí tus manos va a ahorcar y nos va a matar. Hay que poner adelante para que anden ellos le digo yo, atrás de ellos le dije yo, sino hacemos estas cosas nos va a llevar nuestra casa. Ellos probaban todos los palos para matarnos. Parece un animal, así chapado no se duerme ni siquiera dormir y así hemos chapado. Cuando ha mandado seis y media de la tarde venía con mi linterna, oigo metralleta que hace tiro. Tanto que hablaban, el gringo tiene que hacer cuatro tiros de metralleta. Ya le mata decía. Ya lo ha muerto a mi paisano o a cualquiera de los dos. Entonces le corrí, le he encontrado que está trayendo ya. Acá está linterna. Nosotros teníamos que hacer andar como un chanco empujando, así hemos llevado a los indios hasta el campamento. Llegué nueve de la noche para llegar hasta allá andando con linterna. Hemos llegado y entonces don Clis: cómo vamos hacer dormir dijo. Oye Don Clis, vamos a hacer dormir en mosquitero. Para ver si levanta o no, o duerme o no. Así es. Para agarrar a ese Copai no es como dormir uno, dormir un amigo por eso. No ves, así al mismo tiempo, se ha muerto otros paisanos, como del Aguaytía de todo. Por mover así al dormir le han vaciado, así le han botado. De esa razón, cuando me contaba mis abuelos ¿a mí me va hacer así? No, yo pensaba. Porque en mi tiempo de muchacho me contaban mis abuelos, todo contaba. Así nosotros teníamos que hacer dormir, hacer andar a los Copai. Entonces don Clis me dice, como no tenemos nada, entonces don Clis tenía su

hora, segundo, tercero va hacer turno, pero tanto que nos ha dicho hacer descansar, no he dormido ni una noche.

Marita: ¿Así?

Roldán: Así. Yo, mi escopeta en mi mano con mi linterna. Tanto que se ha oído a don Clis roncando tres de la mañana, pero cuando vencer el sueño vi que dormían los cuatro, yo solito allí, sentado. para ver cómo va ser, si se corre aquí va caer. Si levanta este, lo mato decía yo. Entonces oigo ... yo estaba silencio oyendo, no decía ni nada nada y toseaba. Lo traigo, ya dormido, vamos a vaciar, vamos dejar matando a todos dijo los indios conversando. Yo estaba oyendo allí.

Marita: Usted se hacía el dormido y escuchaba.

Roldán: Sí. Sentado haciendo guardia, cuidando ahí yo mismo. Entonces así el mosquitero se levantó, ¡pá! Enfoco ya. ¿Por qué levanta? Duerme. Oye papa, no me mates, yo estoy diciendo para orinar. ¡No! aquí vas a orinar, no vas andar le digo. Oye le digo, Don Clis, levanta ya. Nos matan estos. Hay que matar, al contrario mas bien a ellos le digo. Se han levantado toditos, bueno... Como tres de la mañana se vencía el sueño. Pero el hombre tiene que dormir. Y así en su rato le digo: ya no duerma, hay que amanecer. Y así yo, como cuidar un chanco me he tenido que amanecer todito ahí. Entonces cuando ya amaneció, don Clis tiene que instalar su radio. A seis de la mañana el gringo se ha cortado su machete. Se instaló. Bueno dijo, por qué no me ha contestado ayer dice comunicando seis y media. Comunicaba a Tournavista. Entonces ha comunicado: “Yo necesito 20 hombres de campaña. Ya hemos chapado a los indios y vamos a continuar. Nadie me comunica. Ahora yo necesito ayuda..” Comida, rancho tienen que mandarme decía, comunicaba entre ellos. Como él tenía gerente, entonces el gerente dice mandar 20 hombres. Veinte hombres esta en salida de 22 kilómetros. Entonces los indios, nosotros tienen que llevar así arreando como una vaca, empujándole todo. No querían andar, quería andaba pero no andaba. No querían andar pues así. Como dice nos llegó a nosotros.... y así. Cuando ya han visto la gente quería correr, tenía que chapar dos veces o tres veces. Peor era a la salida de carretera, iba largar y así hemos chapado... así ha sido. Entonces me pregunta cómo va a llevar. No hay que llevar en un carro, un camioneta. Señor usted le pone así en la baranda, el corre como un venado. Así tiene que llevar a su Tournavista. Todo han tomado con maquina para su cine, todo eso. Y así le han llevado. Y nosotros hemos entregado a gerente ya, acá está el Camano decía y le han dado maíz quiere comer, pero no quería comer. Siente gente todavía. Querían darle guaba y no la comido, más peor se escupía. Así hacía el Camano delante de nosotros viendo esa gente, pero había ese...

Y así le entregaron al gerente como dicen de la compañía don Clis. Hemos llegado hasta allá, nos dio comida en comedor para cuidar. Entonces nosotros hemos cuidado tres días.

Marita: Tres días.

Roldán: Tres días hemos cuidado como un chanco. Y tres días nos pregunta, cómo vamos a llevar decía, no. Hay que llevar en avión, si llevamos con camioneta ellos van largar decía. Yo le digo así... el gringo nos dice ya. Entonces vamos hacer volar hasta Sinchiroca me dice don Clis. Entonces mañana vamos a volar y vas a comunicar de inmediato. Vas a volar decía don Clis. Entonces comunicó a Sinchiroca y dijo, vamos a preparar para volar decía. Entonces ahí cuando llevamos, hay que civilizar todos los paisanos que vivan con ustedes pa' que aumente decía. Entonces cuando ya va volado allá de...

Marita: ¿Clis decía que lo traigan acá?

Roldán: A Sinchiroca.

Marita: A Sinchiroca para que viva con ustedes.

Roldán: Sí así era. Para que viva con ustedes hay que llevar decía don Clis. Mejor hay que llevar para que civiliza, para que se acostumbra con nosotros decía. Entonces don Clis la comunicó. Entonces volamos nosotros, siete de la mañana hemos volado. Entonces a Copai le he conversado con idioma. Vamos a volar...

Marita: ¿Con quién converso?

Roldán: Sí. Converso con los Camano, con los indios.

Marita: ¿Quién converso con Copai?

Roldán: Sí con Copal a su señora. Vamos a volar con avión decía... ellos decía... Ellos decía vamos a volar decía, *main mana mi cuati* decía ellos. Entonces cuando...

Marita: ¿Qué significa eso?

Roldán: Entonces el indio dijo así. Entonces yo le digo vamos a volar con avión a Sinchiroca le digo yo. Entonces claramente ha comunicado don Clis para volar acá a Sinchiroca. Ahí vamos a quedar con paisano, vamos a civilizar, a hacer nuestra chacra y nos contó todo. Bueno papá decía. Ellos decía papá a nosotros. Entonces ellos decían vamos a ir papá, como cuando chapa ellos dice papá nos dice ellos. Porque como un hijo ya hacemos andar a ellos. Y de esa razón nos decía así, papá. Tanto que volaba le hecho ver de altura, le hecho ver a Mashihuaca. Abajo de Mashihuaca, ahí está la chacra mira. No estaba así, bajo mirando le digo, con una vez que han volado ya no quería mirar ni alto así. Como dice agachado venía no quería mirar así era el Copai que volaba. Entonces cuando ya... ahí está Sinchiroca le digo, vamos a bajar con avión le digo. Ahí todavía miraba como un mono o sea asustado...

Marita: Asustado.

Roldán: Sí. Asustado. Ahí esta, mira, allí está paisano. Allí vamos a civilizar nosotros. Ya bajó del avión. Acá hemos llegado entre mi tío, dos lo agarran allí, entre cuatro ya. Nosotros hemos entregado a otro paisano para que le cuide y no le ha cuidado. Yo me fui porque yo tenía mi señora por arriba. Y así, en tres días ya no había, se han largado nuevamente.

Marita: Todos.

Roldán: Todos ya. No. Uno se ha quedado, tres se ha largado. Y así se han ido.

Marita: ¿Quién se quedó?

Roldán: Así se han ido con todo y su perrito amarrado con mosquetero, su señora se ha mandado mudar al monte.

Marita: ¿Quién se quedó acá?

Roldán: Ahí solamente se ha quedado un Copai nada más.

Marita: El Copai.

Roldán: El Copai.

Marita: ¿Y el perrito de quién era?

Roldán: De ellos. De ellos mismo era.

Marita: ¿Ustedes los habían traído con su perrito?

Roldán: Ah sí. Con perrito hemos traído. No ellos cuando ven una cosa se agarran nomás, no es como nosotros, por esa razón traído un perrito así son ellos. Una vez que ven una cosa pueden llevar los camisas todo. Así lleva ellos.

Marita: Y se quedó Copai ¿qué pasó?

Roldán: Entonces quedó Copai ya. Entonces ya se ha ido nuevamente, se ha paseado, lo hemos chapado nosotros y lo hemos hecho amansar. Entonces aquí hay una paisana, mi cuñado, con esa ha vivido ya. Cuando ya se ha civilizado, se ha vivido con paisano.

Marita: ¿Cuántos años...?

Roldán: Dos, tres años han vivido. Cuando ya han vivido tres años, el hombre se enfermó se ha muerto. No como ellos no son de enfermedad, como de gordo todavía se muera, ahí se terminó todo ese Copai.

Marita: Ahí se termino el Copai.

Roldán: Ahí se terminó. Ya no le visto ni más, eso era todo.

Marita: ¿Qué les contó, por qué Copai no se fue con el resto de gente que se fue?

Roldán: El Copai se ayudaba cualquier, cualquier...

Marita: No. ¿Porqué Copai no se escapó?

Roldán: Porque cuidaba nosotros.

Marita: No, ¿Pero no dices que se descuidaron y los otros tres se fueron?

Roldán: Se fue...

Marita: Copai se quedó. ¿Por qué se quedó Copai, por qué no se fue con los tres?

Roldán: Porque ellos querían seguir pero no han podido ya. Se ha cansado...

Marita: Ah, Copai se cansó y no pudo seguir, por eso tuvo que quedarse.

Roldán: Había quedarse. Se ha hecho una chacra para que coman sus paisanos dice. Acá en Uncaya se ha hecho una chacra para recuerdo de ellos. Para que coman, que se vienen su mujer así, hecho chacra. Pero nunca han llegado a esa chacra, así quedó todo eso, abandonó. Aquí han vivido tres años, cuando han visto enfermedad y se ha muerto Copai eso ya es todo.

Marita: ¿Y cuántos años tenía Copai en ese entonces. Más o menos qué edad tendría?

Roldán: Habrá tenido lo menos 60 años, pero hombre trejo, no es como nosotros...

Marita: ¿Son qué?

Roldán: Hombres trejo, gordo vivía, más que uno. Nosotros vivimos flaco, pero ellos no. Para ellos decir los 30, yo soy chuchuhuacero, contaba. Tomaba ellos purga porque con eso mantenía.

Marita: ¿Con qué se purgaba, con...?

Roldán: Con chuchuhuasi era su remedio de ellos, así me contó. Yo vive de eso, me ha contado todito, porque ellos vivían monte, sabían todo, así era tiempo de Copai.

Marita: ¿Qué le contaba Copai, cómo vivía él en esos tiempos?

Roldán: En ese tiempo el Copai no quería ver ni gente, porque dice que le ha muerto su madre, ver que matar a todos los mestizos, esa cólera matado. Me ha contado todo eso el Copai. El mestizo me comió los sesos de mi mamá decía él. De esa razón tenía cólera le consumía. Hasta al maderero le ha muerto así me lo contaba el mismo.

Marita: ¿Cómo así se acostumbró Copai acá? Porque seguramente cuando se quedó, no se acostumbraba todavía.

Roldán: No.

Marita: ¿Cuánto tiempo pasó?

Roldán: Estaba un año todavía acostumbró. Allá tenía mujer.

Marita: Después de un año todavía.

Roldán: De un año todavía tenía.

Marita: Y de ahí se consiguió su mujer acá.

Roldán: Entonces en tres años él acordaba, pero no se iba nunca. Y así se ha vivido tranquilo. Se ha muerto de enfermedad. Eso ha sido todo.

Marita: ¿Y qué más les contaba de cuando vivía antiguamente en el monte? ¿Qué le contaba?.

Roldán: Eso contaba, ello como decía. Yo nunca olvido mi madre, de esa razón muerto cuantos maderero decía.

Marita: ¿Cómo vivía en el monte, qué hacía para vivir?

Roldán: Hacía todo, chacra tenía...

Marita: ¿Con qué se alimentaba? ¿Con qué comía, con qué fruta?

Roldán: Con plátanos. Ellos tenían cañas como nosotros. Tenía chacra, tenía ají, tenía guisador. No sé de dónde llevaba, yo he visto en su chacra tenía papaya, todo lo demás tenía. Ellos llevaban juntamente latas, machete que han llevado así robando.

Marita: Robando.

Roldán: Machete, hacha tenía. Y así, aunque sea Copai no era, tenía su machete como nosotros, hacía trocha, por qué, porque ellos viven, nosotros le dimos machete.

Marita: ¿Y cómo hacían su trocha?

Roldán: Como uno. Todavía puede creer, que son... como dicen un viviente ahí ¿no? En el camino. No son viviente ahí está, con Copai hacía trocha. Ya de esa razón no hay que andar pensando uno como uno. Igualito uno se ve ante nosotros, así andan ellos mismo.

Marita: ¿Él andaba con ropa andaba... cómo andaba?

Roldán: Calato.

Marita: Calato.

Roldán: Calato. Solamente los señores tenían su cushma. Amarraba la pollera nada más. Ella hacía bambanilla.

Marita: Bambanilla. ¿Y qué es bambanilla?

Roldán: Bambanilla quiere decir...es una como dos metros de falda, ellas amarra ahí...

Marita: ¿Y de qué está hecho?

Roldán: De algodón.

Marita: De algodón.

Roldán: De algodón hace.

Marita: Y se ponía como faldita.

Roldán: Como faldita nomás tiene. No tiene camisa, pero le tapa su...

Marita: ¿Y los hombres?

Roldán: Los hombres ellos sí completo calato. Cuando duermen ellos, en su falda de su mujer ya mete ahí, duermen los dos.

Marita: Ah, y con eso se tapa.

Roldán: Con eso. Esa falda desata, ellos mismo desata, ahí mete entre dos. Eso tiene costumbre.

Marita: ¿Cómo eran ellos llevaban el pelo largo o cortito?

Roldán: Ellos pelo es más largo que nuestro. Acá nuestra cintura llega el pelo.

Marita: ¿Y las mujeres?

Roldán: Las mujeres también.

Marita: Los dos usaban cabello largo.

Roldán: Sí. Ellos no tienen pelo chiquito. Largo. Pero el hombre se tira como dice con navaja, con gillette de ellos, le afeita todo este hasta nuestra oreja, todito se afeita. Y entonces el hombre se ve como un diablo completo. No ves el pelo nomás se mueve, como mueve el pelo, como rabo de pelo, quería verlo así mueve.

Marita: O sea toda la parte del frente se rapaba y sólo quedaba la parte de atrás.

Roldán: Ese sello de aquí se raspa. Igualito aquí. Según se ve todito rapa, parece diablo. Pero ellos no son como un negro, bien amarillo se ve, porque viven ellos en monte. Así tiene costumbre. Amarillo se ve.

Marita: ¿Qué le contaba, dónde vivían ellos, cómo vivían? ¿Qué más le contaba además de que estaba molesto con los mestizos por haber matado a su mamá?

Roldán: Ellos veían los ruido del mestizo. Ellos daba cólera. Vamos a matar esa gente decía. Aunque nos mate, pero mataba ellos aunque esté cargando mono, hachas. Y el Copai me contaba, el que ha muerto, me decía, el que tiene escopeta no nos mata dice. ¿Por qué?, porque era un criminal matando. Dos hombres venían cargando maquisapa todo dice carajo. De aquí como diez metros así doble de balista, tiene seis hebras de una sogá de eso que templaba, levanta bien apuntado, lo ensarta, una sarta, ya no se quiebra ni la flecha y ya muere: Ves así mataba ese Copai a los mestizos. Cuando ya botaba su escopeta, no sé cómo le botaba, llevaba ese ya, con su hacha. Así lo llevaba hacha me decía, porque mataba Copai.

Marita: ¿Y dónde vivía Copai, en las riveras del río o vivía en la altura?

Roldán: No. Vivía en la altura.

Marita: ¿Y por qué vivía en la altura?

Roldán: Porque en un cerro se vive Copai. No vive en pampa.

Marita: ¿Por qué?

Roldán: Porque ellos tienen que tener como un servicio. Un camino hace ellos, ahí está su trampa, ahí está cuidando como un soldado. De donde sabe gente, sabe criminal. Así esta haciendo servicio, así hacen ellos. Es igualito como un soldado.

Marita: Ah ya. Vivía en el cerro para que pueda ver quienes llegaba y ponía trampas alrededor de su casa.

Roldán: Alrededor de un camino.

Marita: Un camino.

Roldán: Esa trampa no se ve ni gujerado. Igualito se ve una trampa, pero ahí está sobre hojas de shapaja. Ellos le tapan y encima le ponen la hoja de hojarasca. Igualito pero hay un hueco, una sartada de eso ya no se vive. Ellos tienen trampa a ambos lados. En su pueblo mismo tienen su trampa, toda esteras, ahí está la trampa. Ellos cogen movilidad y así. Pero ellos sus casa, no, no, como uno. Ellos sus casas le comienzan de su pie tejen cuatro dedos no mas. Bien tejido.

Marita: O sea empiezan en el suelo...

Roldán: Sí del suelo, así ese es una hoja, que le dé una hoja así

Marita: Este es el suelo.

Roldán: Bueno ahí se apega allí ya. Allí comienza ya. Y no se puede romper porque ahí está bien tejido. Cuando una sola puerta tiene ellos su casa, entonces...

Marita: ¿Qué altura tiene su casa?

Roldán: Tiene como cinco metros de altura nada más.

Marita: No, ¿hasta dónde, hasta acá o más alto?

Roldán: No bien alto. Así como un campo pero bien tejido a ambos lados.

Marita: No pero ¿a qué altura, es más abajo?

Roldán: Sí como cinco metros de altura es, a ambos lados. No es como casa uno, como tres metros.

Marita: Esta altura como tres metros mas o menos

Roldán: Entonces entre su pie mismo comienza a tejer. Ahí una sola puerta ellos tiene su puerta le hace de su aleta de shihuahuaco con eso cierran y duermen. Entonces el tigre a veces va a chocar allí y no puede mover porque eso tiene peso. Por eso ellos sienten que está chocando ahí, allá le pica a ellos. Esa puerta está más pesada que una puerta. Así le hacen su puerta de ellos. Así son los indios.

Marita: Cuando usted fue al campamento de Copai allá en la quebrada Carvajal, ¿Qué cosas se encontró? ¿Encontró ollas o no encontró nada?

Roldán: No, no tenían ollas.

Marita: ¿Qué cocinaban, cómo cocinaban?

Roldán: No. Ollas de barro.

Marita: Con ollas de barro

Roldán: Ollas de barro

Marita: Ahí cocinaban.

Roldán: Ahí cocinan, ahí comen todo.

Marita: ¿Qué cosas encontró en su campamento, su casa, su choza, qué más?

Roldán: Su casa, su olla. Ellos cuando rato se quiere correr, corre. Eso no es como uno, te ve, ya te malició, ya está corriendo. Ya viene fulano, fulano ya. Como ellos saben del monte, no, no como uno. Ellos nos malician, nos siente, ya han venido dice él. Sin ver.

Marita: ¿Cómo nos siente?

Roldán: Así porque ellos tienen su vegetal. Ellos usan. Es un vegetal de monte, ellos con ese le ponen y le miran si viene gente o no. Así son.

Marita: Ayahuasca.

Roldán: No, no toma ayahuasca. Ellos tienen vegetal del monte.

Marita: Otro vegetal.

Roldán: Otro vegetal

Marita: Que toman para poder ver.

Roldán: Sí para hacer. Ellos que tiene, ellos lo que soba una hoja ahí le ponen.

Marita: ¿En dónde?

Roldán: En tierra, porque ahí está diciendo paisano mismo, por aquí voy, por acá vengo, así le avisa de esa razón tienen así. No son como uno. Nosotros no tenemos nada, andamos. Pero no, ellos hacen como dice su señal, por donde que van ellos tienen su señal. Entonces un hombre que se ha ido, por ahí tienen que ir, su familia mismo.

Marita: ¿Cómo son sus señales?

Roldán: Señal del shapaja, una hoja en camino, hace sus cruces ahí está. Así andan ellos. No son como uno, ellos saben más que uno. Por eso. El indio no es como nosotros, es más sabido que uno. Por ejemplo, yo le digo por dónde están tus paisanos le digo. Oi papá cómo es, él me cuenta. Por donde están mis paisanos me dice. Bueno oye papá, voy a mirar la estrella me dice el. Tú que cosa va ver? La estrella no avisa. Papá ahí esta mira una estrella roja, por allí están mis paisanos ¿Y cómo sabe? Nosotros no sabemos ni estrella roja. Así es el Copai. Todo he visto. Allí está papá. Por allí están mi paisano dice. Por la estrella roja yendo por ahí está. Así anda ellos.

Marita: ¿Qué les contaba? Ustedes cuando fueron a su campamento encontraron sólo cuatro personas, eran dos mujeres y dos hombres.

Roldán: Pero habían más, pero no hemos chapado todo.

Marita: Y Copai qué les contaba, ¿Cuántos vivían ahí?

Roldán: Él decía, hay otros nativos que comen gente decía ellos, pero eso era la misma sangre de ellos decía. Para que no sepa a matar atacado otra vez nos decía. Esa gente come gente. No ha llegado ni a nosotros ¡no! Es otro paisano decía él. Pero su paisano mismo nos engaña y así lo mismo que uno es. Por eso el Copai era más sabido que uno. Por eso ellos también andaba, sabía, como se anda todo.

Marita: Entonces usted estaba contando que Copai le decía a ustedes que había otro grupo de Camano que vivía por ahí cerca, que eran más bravos, que comían gente. Y que más les contaba Copai de este grupo.

Roldán: De ese grupo nos contaba, ese come gente. Ellos nos come porque eso es más que uno. Él decía es más que avispa decía ellos, y así nos contaba. Esos cuando mata nos come todos, nuestra cabeza, nuestra pierna, todo. Todo, tripa cocina y come decía. De esa razón no podemos acercarse a ellos decía él mismo y así nos contaba. Porque entre ellos peleando matando se come gente, por eso. Había lo mismo que mis abuelos también. Mataron los indios, otros indios ya comieron. Y así eran esos indios también antes, por eso nos contaba así.

Marita: Copai tenía un grupo, pero también existía otro grupo que no era muy amigo del grupo de Copai.

Roldán: No pues. No era amigo, entre ellos mataba por eso.

Marita: Pero también hablaban el mismo idioma eran Cacataibo.

Roldán: Sí el mismo. Él mismo comprendían como habla, y así de esa razón.

Marita: ¿Y Copai de cuántos grupos más hablaba?

Roldán: Hablaba un solo palabra como nosotros nada más.

Marita: No. O sea Copai decía que ellos eran un grupo y que había otro grupo que comía gente, pero también hablaba de otros grupos más, o no.

Roldán: Más no. Esos mismos grupos entendía. Por eso no podía como decir, no podía hablar más porque ellos comprendía Copai. Por es razón no acercaba a ellos mismos.

Marita: ¿Cuántos eran en el grupo de Copai cuántas personas?

Roldán: Habrá habido lo menos 20 ellos más. Al otro grupo es otro grupo.

Marita: Copai decía que eran 20.

Roldán: Veinte creo que así dice, por eso mismo nos decía, mis paisanos, pero ese otro grupo nos decía. Creo que nos engañaba para no perseguir más, así nos contó.

Marita: Tenía que engañarlos para que no los persiga, decía que había otro grupo bravo que comía gente.

Roldán: Sí.

Marita: Pero del grupo de Copai cuántos eran.

Roldán: Eran cuatro nomás, dos mujeres y dos hombres.

Marita: ¿No había más gente ahí?

Roldán: No había.

Marita: ¿Copai no hablaba de más gente?

Roldán: Ya no había. Porque de ahí mismo venía. Cuando ya hemos chapado de ahí mismo venía al sonido de Copai, quería atacarnos, de esa razón no nos hemos podido acercar.

Marita: ¿Quién venía a seguirlos?

Roldán: Los indios, el indio venía...

Marita: ¿El grupo de Copai?

Roldán: Si, el grupo de Copai nos ha oído. Golpeaba aleta. Ya nos quería atacar, de esa razón tenía que hacer retirar.

Marita: ¿Aquí en la comunidad, o a dónde?

Roldán: No. Eso era en Carvajal mismo, ah Carvajal.

Marita: Ya.

Roldán: Ahí nos quería atacar, pero nosotros tenía que hacer andar a ellos para poder llegar a nuestro campamento, si no, no llegaba ni nosotros tampoco.

Marita: Aja.

Roldán: Ellos nos ataca de noche, no de día. Ellos nos hiere y así nos mata. Ellos se pone lo mismo en un animal, todos silban y así viene a atacar y así nos mata.

Marita: ¿Y Copai no le contó algunas historias a ustedes?

Roldán: No. Eso rato no se puede contar, pero no cuenta porque ellos ya esta, quería matar nomás, matar nomás gente. Y así cuando ya chapa, comienza a chapar ellos no quiere. Como dice a matar nomás a nosotros.

Marita: Cuando Copai vivía acá en Sinchiroca.

Roldán: Ahí todavía contaba la historia de ellos como...

Marita: ¿Qué otras historias les contaba?

Roldán: Matar gente nomás.

Marita: ¿El mataba gente?

Roldán: Los madereros, ellos nos contaba. Él decía, estos mestizos comían los sesos de mi mamá, mi papá. De esa razón yo me consumido, madereros decía ello mismo.

Marita: ¿Copai no decía porqué razón ellos vivían así alejados, vivían solos y no vivían así como ustedes en comunidad?

Roldán: No. No.

Marita: ¿Contó en algún momento?

Roldán: No. Ellos la cólera de su madre de consumir los madereros. Ellos decían, este hombre para acercar hay que matar. Ellos se han comido nuestro seso de nuestro papá.

Marita: Ya, pero Copai no les decía, o sea. Porqué Copai quería vivir....por qué el Copai y su grupo querían vivir en el monte, porqué no vivían así como ustedes?

Roldán: Por que Copai nunca ha civilizado de esa razón no podía vivir, salir afuera, quería vivir. Ellos no querer ver a nosotros que parece ellos son para su enemigo.

Marita: ¿Ustedes también son sus enemigos?

Roldán: Enemigos de nosotros también son ellos, por esa razón no podían acercar ni nosotros a ellos, ni a ellos no nos acerca. Ellos nos ven de lejos nomás, nuestro rato nomás, eso es... Los Copai son así. Ellos no quieren mirar, sí te ha visto, quiere amenazar ahí todavía. Te mata, te pica, todo te hace.

Marita: ¿La esposa de Copai ya murió?

Roldán: No, con tos ya la dejó.

Marita: No la esposa de acá...

Roldán: No. Ella también se ha muerto. Primero el Copai se ha muerto, de ahí segunda su mujer que ha sido esa mi cuñada Carmen su madre era una viuda y se ha muerto también. Y así ya terminó. Así todo eso. Copai ha vivido tres años, con tres años ya no había mujer, cuando él ya muerto el hombre se enfermó, como era vieja también años que han vivido. Con mi mamá, con su abuela han vivido ellos. Por eso ha muerto, decía nosotros, decía mi suegra se ha muerto, su papá de... que diga su mamá de Carlos. Hasta ahorita aquí viven en Sinchiroca sus nietos, todos sus hijos. Ellos mis cuñados, Nicanor, Carlos...

Marita: ¿Llegó a tener hijos acá?

Roldán: No ha tenido, Copai no ha tenido ningún hijo.

Marita: Ni tampoco con la otra mujer.

Roldán: No tenía. Ya como a veces ya pasado de mujer ya. Esa vieja también no podía tener. Así ha muerto su mamá de Carlos.

Marita: Además de esa historia con los Camano o con los indígenas como dice usted.

¿Tiene otra historia de algún encuentro o de haber visto algún Camano por acá?

Roldán: No he visto. No puedo contar porque yo....de muchacho antes todavía le visto cuando le ha muerto mi papá, pero no sé, no le visto tampoco cuando solamente don Clis nos llevó le chapó, eso nomás tenemos la historia que le he contado.

11 de diciembre del 2003. Comunidad Nativa de Sinchiroca

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Guillermo Gonzáles.

Marita: Guillermo Gonzáles...

Guillermo: Yo me llamo Guillermo Gonzáles porque hemos...

Marita: ¿Y su otro apellido?

Guillermo: Mera.

Marita: A ver Guillermo. Cuénteme de la historia...

Guillermo: Ya.

Marita: ...De su encuentro con los Camano.

Guillermo: Antes de llegar los Camano, hemos ido al monte, al monte. Un día hemos ido como montar ¿no?

Marita: En qué año fue

Guillermo: El año '88.

Marita: ¿Y te recuerdas mas o menos en qué mes?

Guillermo: El verano ha sido, habrá sido en mes de agosto creó. Hemos ido al monte.

Marita: ¿Porqué lado del monte?

Guillermo: Por acá a este lado.

Marita: ¿Cómo se llama ese lado?

Guillermo: Este...

Marita: ¿Cerca de qué quebrada?

Guillermo: Cerca a... Come Duerme mismo, entre...

Marita: La quebrada Come Duerme.

Guillermo: La quebrada.

Marita: La quebrada Come Duerme está por Shanetilla.

Guillermo: Ajá por Shanetilla, por ahí hemos andado, hemos encontrado esos Camano, mancha de Camano.

Marita: ¿Qué es mancha de Camano, han encontrado su huella?

Guillermo: Su huella le visto. Bastante gente. Tremenda así, parece su pata de gringo. Así era pues. Yo he asustado porque, ya me va atacar este Camano digo yo. Felizmente tengo mi arma. Cada vez que me tira flecha hemos pensado en un... como no soy ni muchacho, yo soy viejo todavía, por eso a veces me pica, a veces me agarra como también me dijo. De ahí, de ese rato, un rato callado. Estaba en su gente. Camano estaba por loma por parte de loma era, cerca de Come Duerme antes de llegar a Come Duerme unos 500 kilómetros, 500 metros nomás para llegar a Come Duerme.

Marita: ¿Para llegar a la boca.

Guillermo: No, a chimbar a otro lado.

Marita: A chimbar a cual lado?

Guillermo: A este lado, a este lado.

Marita: ¿Para qué chimbaba a ese lado.

Guillermo: No. Para ir en otro camino, para hacer cruzar ese quebrada mismo, no ves que quebrada da la vuelta, bastante vuelta por eso. Hemos cruzado así agarrando, hemos subido, y antes de llegar hemos encontrado esos Camano.

Yo quería antes de llegar a la quebrada Come Duerme yo oigo una bulla y...

Marita: ¿Cómo era la bulla, que hacían?

Guillermo: Porque ellos conversaban con dialecto ellos pues.

Marita: Ellos conversaban entre ellos.

Guillermo: Entre ellos conversaban pues. Por que el me quiere que tiempo me ha mirado porque ya me ha visto ya. Allí viene gente vas atacar, vas a tirar flecha así ha dicho.

Marita: ¿Usted los escuchó?

Guillermo: Si escuchamos.

Marita: ¿Y les entendía?

Guillermo: No, no le he entendido, porque él habla otro dialecto por eso no...

Marita: ¿Cómo saben que decía eso entonces?

Guillermo: Yo. Hemos oído solamente lo que ha conversado con su paisano eso Camano. Ahí viene gente, vamos a agarrar y vamos a matar.

Marita: O sea usted sí los entendía, pero poco.

Guillermo: Poco nomás, poco nomás, no mucho.

Marita: No les entendía mucho.

Guillermo: No, no, no he entendido mucho completo. Si no a veces entendía en otro, mejor dicho, yo entendía a donde que hablan ellos. Hablaban ellos más, no he entendido más por eso...

Marita: Sólo entendía algunas cosas.

Guillermo: Algunas cosas que hablan ellos, eso nomás hemos oído.

Una vez, una noche me quería atacar en mi chacra me dice. Allá en Shanetilla...

Marita: No, no. Sígame contando de esa vez que estaba caminando por Shanetilla y escuchó que hablaban entre ellos.

Guillermo: Ya, ya. De ahí hemos dejado. Dejando me voy a cruzar a llegar a cabecera de Come Duerme, hemos dado la vuelta así. Bien lejos se va mi trocha. Hemos andando una hora, dos horas hemos caminado en cabecera de Come Duerme. He dado la vuelta, he visto bastante pisada estaba siguiendo a mí, surcando hacia arriba. Así hacia ellos. Hemos dejado. Después de dejar eso, como yo he baleado un pucacunga, hemos agarrado. Ya me voy, con esto nomás voy a regresar a mi campamento. Yo regreso con mí un pucacunga me bajo. Como yo he sentido que creo que me sigue esto Camano, estoy sintiendo por ese... mejor, que no parece mi pisada, voy a subir un palito, un palito hemos subido. Ahí lo que atajado en la quebrada, ese palito, con ese hemos subido, por eso no me ha visto ya, ya no ha hallado mi pisada ya. Más allá, no me seguir más, ahí ha perdido mi pisada ya. Por eso hemos subido al monte ya. Bajando, bajando, una hora, dos horas ya he caminado digo caray! Me malicia ya, parece que está siguiendo gente a mí, yo maliciaba. Yo llego a mi campamento. Yo tardaba como dos noches, ellos estaban surcando de acá en Sinchiroca ellos. Me dice, oye tú andando por quebrada de Come Duerme me dice. Sí yo he andado ayer le digo. A ti te ha seguido el Camano primo, me dice.

Marita: ¿Quién le dice?

Guillermo: Emilio. Emilio Grados mi primo me dice, a ti ha seguido tu pisada Camano, bastante gente, bastante tremendo pisado, tremendo patalón así es eso Camano a seguir ayer, mi primo me dice y casi le atajan. Por una lado ha perdido tú pisada y te ha dejado allí nomás y no venir más acá me dice pues. Y por eso le estoy contando eso en 1998; '98 ha sido pues eso. Y de ahí mi primo me dice: ya, mi mama también ha agarrado en Sinchiroca el Camano, lo ha llevado por esos... con mucho cuidado, porque por cabecera de Shanetilla vienen ese Camano. Por cabecera de Shanetilla, por parte de cerro viene ese Camano. Mi cuñado también...

Marita: Entonces por dónde viven los Camano.

Guillermo: Por cerros, por cerros viven...

Marita: Por los cerros.

Guillermo: Por cerros vive. Por ahí viene. Y un día mi cuñado Daniel le ha encontrado poniendo palos, en palo allí, por allí ha chimbado todo, bastante gente chimbado, Camano dice. Por aquí no ha venido gente? No. Este es calato dice. Casi nos agarra y por eso un día que ha perdido dice que ha pasado bastante Camano por parte de San Alejandro así cruzado por Chanetilla.

Marita: San Alejandro ¿Cuál San Alejandro? Este de acá.

Guillermo: Este de acá.

Marita: Del Aguaytia .

Guillermo: Del Aguaytia. Y así mi cuñado me dice, oye yo también le he visto a gente que andado antes de ayer que ha chimbado otro lado. Bastante Camano ha pasado dice mi cuñado. Yo siguiendo huangana le visto su quebrada de ese palo fresco nomás le visto me dice. Yo también le visto cuñado le digo. Un día mi nietito, un varoncito, el don Rafael me dice, ahí está viniendo mi papá me dice, corre... ¿donde es tu papá? Por allí está chimbando mi papá dice. No era mi hijo sino calato era pues. Caray bien clarito le oía su que quebrando palo ha subido.

Marita: ¿Por dónde fue eso?

Guillermo: Por ahí por parte de Shanetilla han subido ellos. Como a las seis, cuatro de la tarde ha chimbado otro lado por parte de Shanetilla.

Marita: ¿Por qué parte de Shanetilla, por la cabecera de Shanetilla...?

Guillermo: Del cabecera de Shanetilla venía así ve... así ha cruzado por parte de San Alejandro, por aquí, por aquí. Por aquí ha cruzado. Cree que anda por acá, por allá también. Por eso pues le visto un... un día le he encontrado yo. Yo por eso, yo también le digo, don Guido. Hay un mestizo don Guido, un viejito que vivía con nosotros, nuestro vecino era un viejito. ¿Oye don Guido, usted no oye bulla de su Camano, de su pisado? Le dije. Sí también le veo su pisada, tremendo patalón le visto un... un día me voy a montear le veo su pisada del Camano por mi quebrada, por ahí, ha subido por parte de Ispasiya dice. Y de eso también, el viejo también conoce porque no está aquí el viejo. En Shanetilla está. Siempre vive ahí.

Marita: ¿Porqué creen que sus pisadas son tan grandes?

Guillermo: Ellos no es como nosotros, sino su pata es tremenda...

Marita: Y por que está así tremendo.

Guillermo: Su pie está así, tremendo patalón, por eso parece su pie de gringo. Así pisa, así es su pata. Por eso pues él así siempre me seguía, el año pasado también y por eso yo conozco ese Camano, porque ellos siempre vienen del cerro, por eso yo también le veo siempre. Porque yo un día. Una noche me atacó, casi me ataca también en mi chacra a la banda de...

Marita: ¿Cuándo sucedió esto?

Guillermo: Eso era como el año '69, 69 ha sido.

Marita: 69. Eso hace...

Guillermo: 79 y 80.

Marita: Hace un montón de años.

Guillermo: Sí porque, ya es años ya.

Marita: 35 años.

Guillermo: Sí. Y una noche yo oigo, -esta conversando-, yo con mi señora, yo solitos en mi chacra, ella también. Yo tengo mi chacra en platanal en Shanetilla .

Marita: Ah, ya.

Guillermo: Siempre yo. Mire yo sembraba maíz, todo, yuca. Mi yuca también ha llevado su palo, mi maíz también seco también ha llevado todo. Bien clarito le veo que plátano... plátano negro él ha tumbando. Llevaba por ahí, agarrando le llevaba. Yo siempre me voy a mi chacra, le veo con palito, que pica su palo le ha tumbado así y le ha recogido así mi plátano, mí plátano. Mí maíz igualito, mí yuca también igualito. Sacando su palo y su raíz llevar para que coman ellos. Por ahí siempre vienen ellos. Por eso yo conoce por ahí. Yo el año pasado también le he encontrado.

Marita: ¿En dónde?

Guillermo: Por ahí por Shanetilla..

Marita: Y esa vez que se llevaron plátanos de su chacra. En qué mes fue.

Guillermo: Bueno eso ha sido como en el año '68 creo. 68 ha sido. Porque ya es tiempo ya.

Marita: ¿Usted recuerda qué mes fue. Fue en verano o fue en época de lluvia?

Guillermo: Bueno eso era en verano y por eso siempre llegaba a mi chacra pues. Él camina por filo, él no anda en monte sino por filo vienen ellos. Por cabecera de Shanetilla viene. Ahí les llevaba yuca...

Marita: Dice que otra vez más encontró, cómo es eso. A ver.

Guillermo: Más allá le he encontrado porque ellos casi me agarran pues. Por eso...

Marita: ¿Cuándo?

Guillermo: El año '68 ha sido pues. Eso tiempo al año '98 ha sido pues.

Marita: ¿'98 ó '68?

Guillermo: '98.

Marita: Ah '98. A esa vez en Come Duerme.

Guillermo: En el Come Duerme mismo pues. Como ese es mi vecino don Guido por eso... Siempre porque él es también metido por eso, pero él no sabía nada ni bulla, si ha sacado mi plátano, que mí yuca que ha llevado. Como yo soy nativo, yo conoce todo huella ¿no? Yo veía mí plátano que no ha cortado con machete sino con palito picando. Le ahorcaron todo mí plátano, se lo ha llevado, se ha llevado tumbándose su guayo ha llevado. Así el año pasado hemos encontrado eso.

De mi abuelo, de antepasado. Un día ha venido de Ucayali

Mi tío, su hermano de mi papá, recién llegando de Ucayali. Él estaba en Ucayali con shipibo vivía mi tío. Mi tío ha venido de Ucayali, antes de demorar si quiera un mes, dos meses, no hecho demorar. Mucho le llevaba el paisano le llevaba Buncuya. Buncuya a atacado el Camano mí tío. Mí tío no ha sido ni tres, ni una semana, ni dos semanas, había unos cuantos días nomás. Surcaba por parte de cabecera de Buncuya ahí le atacado a mí tío, ahí le ha picado.

Marita: El Camano le atacó a su tío. Buncuya es una quebrada. ¿Afluente de qué río?

Guillermo: Afluente de San Alejandro.

Marita: San Alejandro.

Guillermo: San Alejandro es el pueblo de Puerto Nuevo.

Marita: Aja.

Guillermo: Arribita donde la boca de Buncuya ahí, por ahí, por ahí.

Marita: Por ahí estaba el.

Guillermo: Por ahí estaban ellos.

Marita: Su tío abuelo.

Guillermo: Mí tío abuelo.

Marita: Aja.

Guillermo: A él le ha picado, no ves ha hecho, ha prendido candela de luz, le ha aparecido su cuerpo de mí tío. Cómo le ha picado aquí en su cintura misma, el hueso, hueso de flecha era, le ha picado mí tío. Cómo silbaba, como él ha acostumbrado a criar los nativos de Chama, le ha enseñado cómo silbaba, con silbada igualito al Chama silbaba. Cuando ha sentido flecha mí tío como gritaba mi tío, ya me pica el calato dice mí tío. Era con bastante espina que tumbaba ayer nomás, que ha hecho como campamento ha hecho eso, eso espina de huicungo y no sentía el Camano pues. No ves cualquier cantidad de ese huicungo tumbaba, y tumbaba era, porque haciendo campamento, ha hecho campamento y total no sentía nada, nada, nada de espina.

Marita: ¿Y cómo dice que se llama?

Guillermo: huicungo eso tiene, lo que tiene espina. Una palmera es.

Marita: Con espinas.

Guillermo: Con espina es. Eso llama huicungo. Huicungo tenía, tumbado era haciendo campamento nuevo nomás. Que ha amanecido, y no ha amanecido bien mí tío. Como a las cuatro de la mañana ha atacado mí tío, le ha picado aquí en la cintura, en su hueso mismo, ahí ha quebrado flecha el hueso, cómo ha sentido carajo. Me ha picado Camano llévame, para morir por ahí llévame, le ha dicho a mí papá. Carajo cómo no estamos jóvenes aquí carajo. Mi hermano está sufriendo aquí carajo. Camano que ha picado a mi hermano, está sufriendo, por ahí va morir mi hermano dice mi papá. Tenían pena, bajado mí papá, con todo mi tío que ha picado Camano. Sufriendo con dolor ha bajado mi tío del Buncuya.

Marita: ¿En qué año sucedió esto?

Guillermo: Eso ha sido ante pasado ha sido, pero no sé el año, año 35, 36, el año 36.

Marita: Ah, ya.

Guillermo: Tiempo, tiempo, tiempo.

Marita: Y en qué época. En época seca o en época de lluvia.

Guillermo: En mes lluvioso dice pues. En diciembre, en mes de diciembre.

Marita: Ya.

Guillermo: Y ahí le ha picado mí tío ya. Y no podía aguantar ya, porque en la cintura este hueso no podía ni mover, no podía respirar más ya. De allí ya murió ya. Este Camano yo voy llevar para que me acostumbre allá en su campamento, o en su sitio, en su caserío. Yo voy a traer este Camano o usted vas a matar este Camano, dice mí tío, mi papá.

Ahí está su mamá de mí primo, su mamá de mi primo y otra mujer. Tres mujeres han llevado ya. Yo cuando ya... porque, porque... No ha durado ni un mes, ni dos meses se ha ido mi hermano, mi hermana ya va morir que ha picado Camano. Tú cuando muere entierra. Yo voy a llevar este Camano para acostumbrar su tierra. Dónde vive éste cojudo así han dicho a mí tía, mí tía su mamá de mi prima.

Marita: La hermana. La esposa de su tío abuelo.

Guillermo: Sí.

Marita: Fue a buscar al Camano.

Guillermo: Sí. Mí tío era su... su hermano. Su hermana era su mamá de mí primo, por eso no ves que el Chama criaba mi tío, por eso no duraba ni un mes, ni dos meses nada. Antes de una semana le ha picado mí tío este Camano. Ahí ha muerto mí tío, lloraba mi papá, todos, mi abuelo, mi abuela han llorado. ¿Porqué? Yo no hubiera traído a mi hijo aquí, yo hubiera estado allá abajo mismo, ¿Porqué ha traído a mi hijo acá? Recién que venían de Ucayali. ¿Porqué ha traído todos sus familiares, mi hijo acá. Por eso a mi hijo ha picado el Camano dice mi abuelo. Por eso lloraba mi abuelo, por eso. Cuando murió mí tío me han echado su nombre, mi tío su nombre mí tío mi papá.

Marita: Ah, ya.

Guillermo: Por eso yo soy Aynamo dialecto.

Marita: ¿Qué significa Aynamo?

Guillermo: Aynamo dice

Marita: Pero qué significa.

Guillermo: Eso es... Aynamo dice un paujil, un ave. Un paujil se llama Aynamo. Yo soy Aynamo.

Marita: Y su abuelo se llamaba así.

Guillermo: Sí, sí.

Marita: Que bueno. ¿Cuántos años tiene usted ahorita?

Guillermo: Yo tengo 62 años.

Marita: ¿Nació aquí mismo en Sinchiroca?

Guillermo: Sí aquí mismo. Yo he nacido en 1949.

11 de diciembre del 2003. Comunidad Nativa de Sinchiroca.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Miguel.

Marita: ¿Miguel qué?

Comunero: Ángel Domínguez. Ángel Domínguez. Yo decía Ángel Domínguez.

Marita: ¿Cuántos años tiene?

Ángel: Tengo 49 años.

Marita: ¿Nació acá en Sinchiroca?

Ángel: Nací en Sinchiroca.

Marita: A ver. Cuénteme un poquito la historia de los Camano.

Ángel: Voy a contar cuando encontré mi abuelo.

Marita: ¿Usted no tuvo ningún encuentro con los Camanos?

Ángel: Sí encontraba.

Marita: No. ¿Usted en algún momento se ha encontrado con algún Camano? O ha visto de lejos.

Ángel: Yo he visto el Camano. Le he encontrado en la boca de Moquihuayo.

Marita: ¿Dónde está?

Ángel: Por Shanetilla.

Marita: Ah, en la boca...

Ángel: Parte de Shanetilla. Está el Camano.

Marita: Lo encontró en Shanetilla.

Ángel: Lo encontré en Shanetilla.

Marita: En qué parte de Shanetilla.

Ángel: En la boca de Moquihuayo.

Marita: Moquihuayo es una quebrada.

Ángel: A la banda allí vivía mi suegra.

Marita: ¿Qué es Moquihuayo?

Ángel: Allá pues, arriba de Shanetilla.

Marita: ¿Es una quebrada?

Ángel: Una quebrada, una quebrada.

Marita: Ah, ya. ¿Qué vió?

Ángel: Ahí yo me he ido a sembrar mi chacra nueva ¿no?

Marita: Ajá.

Ángel: Era tarde. A las cinco me he surcado con mi señora. Tenía una señora, con ella surcaba y yo tanganeaba ¿no? Surcando ya.

Marita: Ya.

Ángel: Llegó en la boca de Moquihuayo.

Marita: Ya.

Ángel: Llegó al tambo, han lluvia. A las cuatro llovía y yo llegaba ¿no?

Marita: ¿Y?

Ángel: De ahí llegó y atracado ahí amarrado el canoa. ¿He llevado mi tangana, mi balista, mi flecha. Y subió al tambo. Mi señora estaba subiendo atrás, subiendo atrás ya, yo adelante. Llegó al tambo cuando ha bien llovido pues, fuerte llovía y total como a las seis y media ya, yo llegaba y en estera, una estera, ahí echaba un Camano. Un Camano ¿Quién será? ¿Qué gente son los que está echado aquí? Hoy día la he comido mi maduro, mi moquicho. Moquicho maduro le comía. Mi suegro estaba en San Alejandro.

Marita: Ya.

Ángel: En San Alejandro estaba mi suegro y llevaba plátano. Con la señora le han llevado. Y total como una semana, dos semanas, no venía, no surcaba. Yo, los dos nomás, mi señora y yo, un hijo nomás, bebé nomás así, un chibolo. De ahí yo ponía mi balista y mi flecha, tangana todo, remo le puesto ahí. ¿Qué hace ahí la pisada? Recién nomás, fresquito nomás. Ahí estaba el Camano, cerca así como una casa de mi sobrina Marcela, así como allí.

Marita: O sea cerca. Cuánto...

Ángel: Así como mi sobrina Marcela su casa, estaba el Camano ahí, estaba un montón ahí para que me pican.

Marita: Eran varios Camano?

Ángel: Ellos estaba ahí, todos estaba ahí, amontonado ahí, escondido.

Marita: ¿Cuántos eran?

Ángel: Como 20 Camano. Y con todo su señora, su hijo, todo ya. Yo llegaba y viene cuando yo quien mi suegro Pascual creo venía de allá venían de allá, de la boca de Sinchiroca lo que está allá a la banda, de esas loma, allí creo. Ese es mi tío. Mi tío ha venido y ha echado aquí, comía maduro ya, maduro estaba comiendo, todo a su carapa le ha botado.

Y mi señora ¿no? Oye ahí está un añuje. Está comiendo, maduro me dice.

Marita: Aja

Ángel: Maduro ahí está comiendo, añuje le dice ya. ¿Onta, onta añuje? Ahí está, sentado cerquita nomás, cerquita nomás, le he agarrado mi balista ¿no?

Así que el Camano ahí estaba, ahí estaba el Camano, más allá estaban ahí Camano, estaban escondidos ya, escondido ya. Yo agarraba mi flecha ¿no? Mi balista agarraba. Sentado ahí está comiendo maduro ¿no? Moquiche. Estaba comiendo y yo...

Marita: Quién estaba comiendo maduro. ¿El Camano?

Ángel: El Camano le comía maduro, el moquiche, bien maduro era. Ahí esta. A su carapa a botado todo por aquí por allá. Y a su pisado fresquito nomás. Mi señora me dijo, mi tío Pascual se ha ido allá a su casa. No, no es tu tío, esos son Camano. Camano creo se ha ido al fresquito nomás, que va ir hasta las cinco. Se van a ir abajo le digo. Ha llovido fuerte ya. Y de ahí, de ahí yo le dije, vamos allá abajo donde esa chacra, allá abajo vamos a dormir en el tambo. No, no quiero ir allá. Va crecer, vas a dormir aquí nomás me ha dicho mi señora pe'. De ahí, ya mejor vamos a dormir aquí no más. Y le picaba dice a añuje menos mal

¿no?, le agarró y con todo flecha. Y ahí corriendo le agarró y con mi flecha y agarrar un palo, un pedazo con eso le ha matado al añuje. Tremendo añuje. Grande era.

Marita: ¿Quién lo mató a...?

Ángel: Yo.

Marita: Ah, ya.

Ángel: Yo le he matado. De ahí le he atizado todo candela, su leña ha traído, le ardió la leña, ahí lo echamos todo, todo ya. Y ahí entre todos, todos ya. Le acompañé allá abajo del puerto y traer vamos cocinar mañana, dejamos ahí en barbacoa. De ahí ya. Voy a... Así le he tapado ¿no?, por aquí por allá. Mi suegro le ha cerrado ya, el tambo. Para dormir ahí mi suegro le ha puesto todo a mi señora, uno mi hijo tenía ahí. Él estaba echado. Tú no duermes, me le cuidas. ¿*Quién ha venido aquí?* Por aquí se ha ido por el monte ya. Ya, yo voy a cuidar a ti. Tú vas a dormir cuidando a mi hijo. Yo no voy dormir le digo. Ahí está mi flecha y mi balista. Listo nomás para picar a cualquier animal que sea, a los indios que vienen. De modo que cuando uno duerme bien, allí nos van a picar a nosotros y dejando van a ir al monte. Yo voy cuidar, tú duermes, yo no voy dormir le digo. Ahí echado mi señora está durmiendo ya como hasta las diez de la noche creo ¿no? Poco a poco está queriendo agarrarme sueño ya. Durmiendo, a otro le he dicho: ¿*Quién viene?* Nadie está. Está sonando hojas o palo. Suenan así, pensando. Poco a poco me ha agarrado el sueño. Y de ahí ya, viene ese Camano con luna estaba. Ahí está como a las doce claro, ahí está la luna ya, está alumbrando. A la una de la noche. La luna de la noche alumbrado ahí como, como así como linterna decía don Mario. Y yo echaba ¿no? Ahí viene, así estaba el plátano cerca, otro así, otro parado así. Vienen esos Camano, calatos ya. Ahí paraba así, tremendo pelo hasta aquí largo.

Marita: Hasta la cintura.

Ángel: Largo. Calato, calato y él soplabas así, uj, uj,

Marita: ¿El Camano?

Ángel: El Camano para que duerma bien.

Marita: Ah, le soplabas a ustedes.

Ángel: A mí soplabas, para que me duerma a mí .

Marita: Aja.

Ángel: ¿*Qué será está soplando a mí?* Pucha me he asustado. Yo dejando mí señora, mi hijo, yo sólo quería largar, correr abajo de esa Carvajal en la canoa. No, no voy a correr solito. Aquí mí señora, mi hijo ya. Oye levanta le digo, levanta. Camano nos va a atacar. Levanta le digo a mi señora, levanta, levanta. Y no lloraba mi hijo. De ahí yo...

¿quién, quién?, ¿no habla! Camano esta parado ahí vamos ya, vamos. Vamos ya allá abajo. Agarrando la canoa, agarraron mi balista. No agarramos ni nada, ni sábana, ni colcha, nada, no agarramos nada. Yo agarraba con mi señora ya. Le he soltado a la canoa y le he bajado tangana remo. El Camano ahí estaba viniendo como mono, ¿no? Fiu, fiu, fiu, fiu, fiu, fiu (*imitación de machín negro*).Decía. Pucha Camano viene. Gritaba más diría, estaba bajando ya, el Camano ya gritaba uuu, u, uuu. Pucha Camano gritaba, me seguía. Tanganeaba, tanganeaba ahí en la noche, en la noche con luna pues, luna. Camano casi me pica, casi mata, estoy escapando.

Marita: ¿Por dónde estaba tanganeando?

Ángel: Por abajo. Querían llegar aquí a Sinchiroca y total.

Marita: Por dónde por abajo, por qué quebrada.

Ángel: Por acá, por acá.

Marita: Hacia Alejandro

Ángel: Hacia Alejandro aquí, aquí quería avisar a toda gente de mis paisanos, quería avisar, y total y no he llegado aquí, porque yo tanganeaba fuerte ya y estaba gritando, me ha seguido y total tanganeaba...

Marita: ¿Y cómo lo seguía por tierra?

Ángel: Por tierra pues, ellos bajaban por tierra. Él veía como bajarse, él me seguía y total, ¡pucha! Viene me sigue ya, vamos a seguir, vamos a seguir a avisar para que pique, para que mata a esos calatos ya, y vaya a avisar a la gente ya. Total la gente, me voy a avisar, voy a venir con todos, escopeta lo que sea, flecha voy a traer le digo a la mañana. Total me he ido, he llegado cerca a mi chacra, en ese cascajal ahí estaba uno mi primo, cuando salga ahora estaba ahí con viuda, mi sobrinos, mi tías, todos ahí estaban. Se ha ido ya, llegaba ahí. Estaba con sábana, con mosquitero, así como blanco-blanco ya. Quién será? ¿qué gente son? ¿qué gente estaba ahí en ese cascajal? Y yo he asustado ya otra vez ya. Ese creo los pishtacos o gringos creo estaban ahí en ese Cascajal. Me he asustado y me paraba ahí con todo mí canoa he cuadrado allí. Vas a bajar despacio, despacio bajando. Vamos a ver. No hace nada ahí. Despacio bajaba y he encontrado a mí primo. Está mí primo Gonzalo estaba. Hola primo le digo. Me dice mí primo: yo he llegado para ir a pescar en esa quebrada de aquí de abajito, entre hojas me dice...

Marita: Entre hombres.

Ángel: No, con todo y su señora, al señor, a su familia, a su hermana, primos todos ya. Yo he llegado, tengo escopeta, aquí tengo escopeta, cartucho ya, todo tengo, ¿a ver? que viene, que viene los calatos me dice, ya yo creo ¿usted? Como otro, otra gente para que me mate y total yo aceptaba, parece un pishtaco le digo. Yo he venido hoy día a las seis han llegado aquí, a tu chacra, voy hacer candela tu leña para hacer mi comida ahí, cocinar todo ya; carachama, doncella, boquichico, todo lo he picado surcando. De ahí, mañana voy hacer pesca con huaca. Ahí yo he traído viuda, cuántos, como diez personas he traído. Acá está. Dos canoas. De ahí llegó, llegó y me ha asustado, casi, casi me picó, casi me mataba el calato. De acá he venido con mí señora le digo. Estoy viniendo, estoy yendo hasta Sinchiroca a avisar a la gente paisano. Tío decía, hermano para que venga a matar a ese Camano. No, no te vayas me dice, ya queda aquí ya puede quedar acá. A la mañana ahí yo no dormía pues. Tu duerme allí le digo a mi señora duerme y cuidando mi hijo le digo. Yo con mi primo voy a esperar a ese Camano. Duerme con tu hermano en la canoa en ese cascajal de allí. Él también no dormía pues por que él también ya se había asustado, por eso no dormía. Y sentado, sentado ha amanecido ya. ¿Ya amaneció? Ya está amaneciendo. Voy a ver yo, aunque sea lo que me mata. Yo voy agarrar toda mi bolsa, mis sábanas, mi colcha, mi mosquitero... corriendo le agarra ya, y total me he ido otra vez ya.

No he llevado mi primo, mi primo me dijo yo voy hacer pesca para bajar y tú anda recoge, tal vez si hay ya habrá largado, ya haberse ido calato. El Camano véale. Trae tus cosas, tu maduro, todo ya. De ahí me ha dicho mi suegra, ¡no viene!, no ha hecho suegra... ¡No viene! ¿Porqué no viene?, no ha hecho suegra, ya se hizo San Alejandro... ¡Porque no viene! De ahí mi suegra no venía pues. No venía mi suegra, no soltaba. Ahí nomás está esperando plata para que pagan, ahí está esperando y no ha venido. Yo esperaba a mi suegra a sembrar mi plátano, mi yuca todo ya, camote. Y de ahí no llegaba mi suegra. Suegra no viene. Voy a recogerle a todas mis cosas, lo que he dejado arriba anoche. Voy a traer ñuje he matado anoche, a la tarde ya. Camano habrá llevado ese ñuje, no, no cocinaba ahí, nomás he puesto en esa barbacoa y voy a traer le digo. Un poco maduro voy a traer para ir bajar ¿y tú? Hay que pescar me dice. Le digo ese mi primo, surcando con mi

señora otra vez ya. A ver sin miedo voy a ir a llegar a donde Moquiwara, llegando voy a ver allá.

Sí surcando con canoa otra vez ya mi canoa. Surcando con mi señora, mi hijo, tres nomás. Yo vivía ahí en esa Moquiwara. No había ni gente nada. Ni platanero no entraba, nada. Solamente yo nomás estaba con mi señora, yo solo esta sembrando con mi señora y ahí en mi chacra ¿no? Para vender está sembrando y de ahí vi... yo he sembrado ya.

Surcaba madrugada, madrugada surcaba, surcando, tanganeando. A ver vamos a ver a los Camano nos van picar, nos va matar a ver vamos a ver, con toda mi flecha he surcado otra vez ya. De ahí surcando, surcando ahí. Tanganeaba, tanganeaba.

En la boca de Moquiwara llegaban y vamos a ver, no había nada ni Camano nada. Ahí está como a las siete de la mañana ¡pucha! a las siete de la mañana está... ya. Vamos a recoger. No hay Camano. Subía y Camano había pisado ¡uy! Varios Camano. ¡Pucha! Los indios ya querían atacar, querían matar a mí y yo le escapado anoche, y regresando voy a dejar mí añuje, mi maduro, mi bolsa todo ya, ropa todo tiene juntar y mete en la bolsa y le di a mi señora. Yo he agarrado mi flecha, mi balista, mi sábana todo, aquí así montón le he amarrado. De ahí. No me ido por monte, por acá nomás ya he embarcado ya todito moquiche ya. De ahí ha bajado otra vez... bajando. Yo llegaba de mi chacra no? esperando mi primo no ha llegado todavía. No todavía llega, no todavía llega su hermana y mi primo, vamos a esperar y hágale cocinar ese carne ya, carne de añuje. Le ha cocinado y le ha hecho chapo ya, esperando mi primo ya, ya comido y tomado. Ahí estaba llegando mi primo ya, con toda señora, su tía todos ya han llegado. Primo, no había nada. Ya han largado los calatos le digo. El Camano ya no hay ya. Ya se ha escapado todo ese Camano. Han largado todo ya y no había nada. Y nuestra suegra no llega. Vamos a esperar ahí en la boca de Shanantilla no? Así en arribita quería esperar y total no esperaba ahí. Voy a llegar ahí en Sinchiroca le digo. De ahí venir, nunca no voy hacer mi casa aquí en esa Shanantilla, en la boca de Moquiguayo Yo quedo solito, nuestra señora quién cuida? Con qué va sentar cuando yo me ido al monte a buscar si quiera algo; sajino que sea, añuje, un venado aunque sea, huangana para matar y con quien va a sentar mi señora. Por ello nunca no voy venir aquí donde mi suegra. Cuando baja no surca rápido y casi me iba a pegar el Camano. Por eso no voy a vivir aquí, voy hacer mi casa grande ahí en Sinchiroca voy hacer, voy a vivir ahí le digo. Mi primo no? Ya de ahí ha venido, nunca, nunca no va ir allá otra vez. Solamente mí plátano, mí seda voy a cortar para vender en San Alejandro. De ahí limpiando mi yuca todo, cuando surcan voy a limpiar y voy a bajar otra vez. Así voy vivir le digo. Ya vamos primo me dijo y bajando me ido a anzuelear y me agarraba liza, sardinas, cunchi y agarraba...

Marita: Y nunca más volvió a ver a los Camano.

Ángel: Camano ya tiempo ya ha surcado ya. Ya ha ido en el monte, ha largado...

Marita: Y ya usted no volvió a ver.

Ángel: Yo no volví a ver. Ya bajando acá. aquí he llegado...

Marita: ¿Y en otra oportunidad lo ha visto?

Ángel: Si otra visto, yo no, yo no...

Marita: ¿Cuándo?

Ángel: Yo no he visto. Mi suegra surcando le ha visto, ahí estaba el Camano, estaba cargando moquiche. Yo era cuando llega...

Marita: ¿Camano estaba cargando moquiche?

Ángel: Camano cargaba el moquiche, ahí en esa, con su racimo estaba Camano, estaba así arran... arran...

Marita: Estaba sacando

Ángel: Arrancando, no macheteaban, así nomás doblaba y Camano le agarraba a otro con un palo. Camano estaba...

Marita: Jalándolo.

Ángel: Jalándolo y él cargaba con sogas, y agarraba, y esa camino por ahí le en llevaba, le han botado a su...un poco de moquiche no? Por allí le han llevado. Un moquiche le han derribado. Y ese Camano le ha hecho correr a mí suegra le digo. Vamos a vivir abajo. ¡No voy a vivir ahí! Yo voy a estar acá nomás me dice mi suegra.

Marita: Su suegra ¿cuándo lo vio?

Ángel: Hace días, como dos...

Marita: ¿En qué año lo vio su suegra que se estaba llevando su moquiche?

Ángel: En agosto.

Marita: En agosto, de qué año.

Ángel: En agosto en... 95 creo no? 95, 98 ese año le visto y Camano ahí le encontrado. De ahí mi suegra: No voy a vivir, tú me deja. Yo he venido a acompañar a ti, vivir contigo suegra le digo. No quiero vivir en Sinchiroca me dice mi suegra. Yo voy hacer para vivir ahí contigo una casa largo y grande, voy hacer mi casa. Y vas a vivir conmigo suegra, aquí va atacar a ti el Camano y vas a vivir conmigo ahí en Sinchiroca le digo. Y mi suegra: ¡No. No quiero vivir ahí! Yo vivo aquí, aquí voy a vivir. Aquí voy a estar y me voy a morir aquí. No quiero ir, así en Sinchiroca me dice. No quiero vivir en el pueblo me ha dicho. Ya suegra verdad tu vive acá yo voy a vivir allí. A Sinchiroca me fui. Yo voy a venir a pasear, a ver, acompañarla, ayudar a ti le digo a mi suegra. Bien vaya ayudarme...

Marita: ¿Su suegra volvió a ver a los Camano después de...?

Ángel: Camano, Camano su pisada le ha visto...

Marita: ¿Y en otra oportunidad lo volvió a ver o ya no ya?

Ángel: Ya no.

Marita: Ah, ya. ¿Estos son los Camano?

Ángel: Camano tiene buena muela, él no tiene así como nosotros, como yo. El Camano...

Marita: ¿Son flacos no?

Ángel: Blancos son.

Marita: Flacos.

Ángel: Blancos, gordos.

Marita: No. Flacos.

Ángel: No hay flacos, gordos son.

Marita: Ah, gordos.

Ángel: No tienen ni camisa, ni pantalón, ni trusa, ni calzoncillo, no muda. El Camano lo que vive en el monte, el Camano, ese Camano no es así como yo. Blanco, blanco son, así como gente, como mestizo, como gringo blanco. Son altos y su señora así como mi paisano es... igualito.

Marita: Tu paisano o su sachapaisano?

Ángel: Sacha paisano es, sachapaisano. Mi paisano, no es mi paisano porque él no me dice mi paisano. Él me dice, yo te pico, yo te mato me dice. Así venían. Ese Copai era mi tío, ese mi tío, él ha agarrado Copai ¿no?, con gringo don Clis le ha agarrado con ese mí tío. Mi tío Roldán le ha agarrado, le traía con mi abuelo... cómo se llama... Aniceto. Alberto. Cuatro o cinco eran no? Con ese han agarrado, han traído en avión con gringo ¿no? Ellos aterrizaban aquí...

Marita: Eso no estaba contando.

Ángel: Aquí aterrizaron.

12 de diciembre del 2003.

Marita: En estos momentos me encuentro con un comunero de Sinchiroca. Un señor bastante adulto que nos va contar un poco la historia de cómo eran ...

Comunero: El año mil novecientos... el año 12.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Crispín Palacios Borja.

Marita: ¿Cuántos años tiene?

Crispín: 94 años.

Marita: ¿Dónde nació?

Crispín: Nací en la boca de acá de Tarabacá.

Marita: Tarapacá.

Crispín: Tarapacá.

Marita: Nació por la quebrada Tarapacá, por la boca de la quebrada Tarapacá y actualmente vive aquí en la Comunidad de Sinchiroca.

A ver cuénteme un poco la historia.

Crispín: Ya. Ahora que estamos acá recién vamos a comenzar por la historia de los antiguamente. Porque esta noche estamos en 12 años. Era el año mil novecientos, el doce ha comenzado trabajo de los que están haciendo los madereros. Antes de venir haciendo civilizaciones a todo el mundo. Había una reunión el señor mí tío cacique Manuel Odría y Santos Bonzano. Afundó en misma San Alejandro en la boca del Pijuallo. Había quería trabajar, había antes de hacer, hacía reuniones en la misma sitio, estamos en la boca del Pijuallo. Había una pueblito pero cuando recién ha venido, ellos se han venido para que haga una civilizaciones, así a fundó el misma trabajadores que venía de Iquitos. De Iquitos han comenzado, han llegado, iguales que hace no había nada, quién conocía esa ruta, nadie. La ruta no había ningún persona, ningún manera que venían ellos a visitar, porque ni montarás, ni había mitayeros, ni madereros, ni caucheros tampoco. Recién antes de principio de esos ha venida comenzar hacer lo principio y juntar la gente y civilización y tal fulano han sido italianos Mera, Bonzano, ellos han hecho nombrado todos a los nativos haciendo civilizaciones. Ellos su nombre estamos entre Pancho Reátegui, Jorge Barbarán y todos los que venían...

Marita: Ellos son los venían acá a civilizar entre comillas a los Cacataibo.

Crispín: Cacataibo. A venía a civilizar al Cacataibo, en la misma boca de quebrada que dice arriba del puente, en esa misma pueblito hacían acá en San Alejandro, en Pijuallo en la boca de Pijuallo se llama Pijuallo. Allí fundó a la gente donde había civilizaciones. Reunión era de todos los estamos naturalmente en la mismo sitio de la boca de la Pijuallo. Ahí estamos la gente, ese monte que estamos allí, su parte para este lado

Marita: Ustedes antes...cuando sus abuelos, sus tatarabuelos, sus padres vivían por acá también

Crispín: Por acá también...

Marita: Por toda esta zona...

Crispín: Por todas partes.

Marita: ¿Y cómo vivían ellos?

Crispín: Ellos vivían. No era pues antes de fundar, la primera ha sido su campamento, era su casita en cada cual en su parte, haciendo su chacrita y vivía. No sabía a quién a conocer en esta ruta ningún nativo, ningún mejor dicho ninguna gente blanco. Iba porque ni ha comenzado la primera antes de hacer civilizaciones. La primera sí han entrado quién le conoce, porque nadie no le conocía en este ruta, entraba a todo el grupo que venía atacar a los nativos de...

Marita: ¿Quiénes atacaban a los Cacataibo?

Crispín: En ellas de los caucheros.

Marita: Los caucheros.

Crispín: Los caucheros.

Marita: Los caucheros atacaban a los Cacataibo.

Crispín: Los caucheros.

Marita: Para qué los atacaba.

Crispín: Ah, venían sin saber, como dice el Camano así era sin conocer.

Marita: Los Cacataibo eran como ahora son los Camano.

Crispín: Así. Sin conocer venía a meterse acá y todos los gente en dos, tres canoadas. Tres canoadas, ya venía lleno de los que venía a conocer esta ruta. Y no había quién es ningún tampoco no sabemos. Quién, cuál es lo que viene. Parece que han comenzado a buscar en su trabajo, así ha venía, entraba a esta ruta y entonces han volado. Y había a buscar en su trabajo a comenzar balata.

Marita: Y entonces este...los atacaron a los Cacataibo y los hicieron asentar en lugares determinados como comunidades así ¿cómo fue?

Crispín: Antes de hacer esas cosas, la primera comenzó en balata. En balata no había ¿quién ese no los conocía?, ¿quién es?

Marita: ¿Qué es balata?

Crispín: Balata es una resina que salen así para que se saquen los cauchos.

Marita: Ah, ya.

Crispín: Es así. Después de lo que comenzó, después de antes de civilizaciones primero se han ido por ahí por la cabecera en dos han volado llevando armas. Había un tal fulano este...Mi tío era de... eso es este...lo llama eh...lo que ha hecho de civilizar por ahí por la parte de la Contamana. Habían agarrado a varias familias, así como los caucheros. A caucheros le han atacado a comenzar, pero a ellos no amenazaba.

Marita: ¿Por dónde vivían antiguamente los Cacataibos, por dónde vivían?

Crispín: Por acá por la cabecera.

Marita: Por la cabecera.

Crispín: Por la cabecera.

Marita: En que río.

Crispín: En el río... acá en Shanantilla.

Marita: En Shanantilla.

Crispín: En Shanantilla por San Alejandro.

Marita: Por dónde más vivía.

Crispín: Por acá por Moquiwara, por ahí por Esteros.

Marita: ¿Dónde es Esteros?

Crispín: Por acá por Shanantilla, por Shanantilla por la mano derecha.

Marita: Y por dónde más vivía, también vivía por...

Crispín: Antes de allá.

Marita: ¿Por el Pisqui vivía?

Crispín: Antes de conocer si entraba, en este señor se va ir a meter nomás como esta viviendo a...buscando algo a mitayar, así pues iba atacar al nativo el Cacataibo.

Marita: Y el Shipibo.

Crispín: El Shipibo también igual a utilizado ese la flecha para ir a picar, y a los armas se han llevado este... los de Italiano o...ellos se iban a civilizar, él ha visto.

Marita: Los Italianos le daban armas al Shipibo?

Crispín: No, no, no, ellos no entraban porque los caucheros si. La primera se va a trabajar a madera así como sacar resina. Se va ir por norte a civilizar...

Primero despacha, Shipibo iba pues atacar a los Cacataibo por la cabecera de allá, de los que él venía luchando el cauchero. Ellos no amenazaban nada, porque la gente se daba cuenta, pero no había quién lo conocer, nadie no estaba, no sabía quien está subiendo y por arriba dicen que al muchacho joven que estamos así chibolito le decía, ¿quién llegaba? Ahí está pégame pues a ese animal que están allí chimbando le dice. Están caminando así. Ibas engañar, no has engañado, pero engaña mírale papá, mírale ve hacía allá y no identificaba bien. Pero vete a ver. Espérate cojudo entonces están engañando dice papá ha venido chibolito. Pero así están viniendo parece trompeteros dice.

Marita: Quién decía eso.

Crispín: Ellos, ellos lo que había pues en esta gente blanca, el mozo que estaba ahí a atacar...

Marita: Los blancos, los mozos decía a quién.

Crispín: Todo ese cauchero .

Marita: O sea los Shipibo le decían a los caucheros.

Crispín: Ellos también. Esos también están junto con ello. Mezclado era.

Marita: Mezclado.

Crispín: Mezclado pues y no se vaya porque todavía no hay civilización, recién ha entrado parece Camano, ellos sí lo que tenía miedo así era... entonces

Marita: Entonces los Shipibo y los caucheros venían atacar a los Cacataibo.

Crispín: El cauchero, Shipibo y el Campa tres.

Marita: Campa venía a...

Crispín: Tres cuerpo

Marita: Atacar acá...

Crispín: Atacar acá a nuestro...

Marita: Y ustedes qué hacían.

Crispín: Nosotros todavía era en nada completamente, como dice el viento. Entonces recién todavía mi papá me ha mandado, mi abuela me ha mandado así. Ha sufrido cuando la primera se ha mandado, mejor dicho ha hecho media noche, ellos cuando ya han visto nadie les ha engañado, estaban en grupos, estaban como si han querido atacar por dos lados ya están equipados ya todo, pero no sabía quién es. Llevaban carabina, este flechas de estas, balista del Campa y él un Shipibo. En ellos si estamos allí, han hecho por eso todo, le dan alrededor de todo el caserío dice por acá, estaban rodeando ya, rodeaba para que le de. De ahí dormía tres de la mañana había ido con poner ese lo que tenía, bastante animales que ha matado y decía vamos a componerle huangana, huangana enciéndele pues en esa su.. raja, mejor dicho, de carapa de esa que hace en la casa este... no era su cogollo, eso ha sido lo que su cáscara le han sacado y amarrado en eso se apaga, al incendiar parece que luz, humo, lamparín, amarraba acá y el otro agarraba así. Entonces vamos a ir, levanta vamos hacer porque está madrugada vamos a dar comer no se dijo, estamos no comía nada y estamos ahí. Ellos estaba durmiendo nosotros vamos levantar y componer huangana.

Marita: ¿Quién decía eso?

Crispín: Ellos, ellos los abuelos.

Marita: Sus abuelos.

Crispín: Abuelos

Marita: De Cacataibo.

Crispín: De Cacataibo, todo abuelos de nosotros. Entonces se va ir, entra compañero a decía sin amarrarlo como dicen ahí amontonado, vamos a poner, componer dice. Le han partido con la paca. No había ni machete con eso nomás, las tripas....Entonces dice media noche ese paca. Había ya cuando ya están agarrando, con poner así el otro ya está allí, en medio están haciendo alumbraba así otros está agarrando. Entonces viene balearle primero le han herido, no podían ni caer ni agarrar su pata, ahí nomás sentía parado, sentado ahí el muerto. Una balazo.

Marita: Quién ha muerto?

Crispín: Eso mi abuela, mi abuela. Entonces ellos se han a matado acá ya, ya no podían ni mover ya. Entonces el resto estaba por el dolor, pucha como gritaba.

Marita: O sea los caucheros disparaban a la gente para civilizarlos, para agarrarlos.

Crispín: Antes de civilizar él ha matado varios.

Marita: Mató a varios...

Crispín: Algunas personas seguía matando. Sigue por matar así, por no hacer ellos no amenazaba a la gente, el cauchero le ha dominado a la gente...

Marita: Y porqué los Cacataibo no querían civilizarse como es así.

Crispín: Civilizado así mismo lo idea de ellos, habrán hecho porque había mi paisano era al otro nativo, no ese nativo de familia mismo. Ellas se han comenzado vamos a atacar. Vamos a llegar, a su papá, a su mamá. Su papá se murió. Su mamá decía, no vengas, cuando tú hallas civilización y regresa mátale esa abuela no importa, no te debes dejar, mátale su tío, primos todo, todo, eso decía su mamá, enseñaba.

Marita: La mamá...

Crispín: Ha muerto su mamá, que ha venido su padre. Ellos decía enseñar a su mamá educaba. Y ella esa manera, han comenzado no querían ni civilizar. Yo voy hacer, que me importa voy hacer, como sea también voy a matar hasta que termina. Mi papá ya murió, él mismo me ha matado. No hubiera matado porque él mismo se murió de su padre.

Marita: La mamá le enseñó a sus hijos que no deberían civilizarlos, porque sino ellos mismos iban a matar a su familia.

Crispín: Su familia, ellos sean mal educados pues. Entonces con eso...

Marita: ¿Y ahora los Camano?

Crispín: No todavía, no todavía. Esto estaba el Camano ya se ha terminó ya. Esto es la historia de antiguamente. A los comienzos de los caucheros. Entonces nuevamente estaba por el así otra comienza la primera, después de la primera se ha matado así cuando ya un animal encontró comiendo, estoy diciendo huangana. Entonces el huangana abría su pierna y agarraba así. De ahí la balazo le han matado esos hombres, era un hombre... persona, familia de dos Cacataibo quedarse acá, no irse a otra parte, en otra parte irse a otro sitio y dice de acá nomás.

Marita: ¿Quién era?

Crispín: Son... era... parecen Hircucha eras igualito.

Marita: ¿Qué es Hircucha?

Crispín: Es el idioma en lo divide él mismo su nombre, no sabía el nombre, de Cacataibo es, Cacataibo pues el idioma es lo idioma que dicen el de mi.

Marita: Entonces el era una persona.

Crispín: Así es el misma, es la misma que dice familia, todo lo que dice y ellos igualito es. Así nombrado, como nombre de ellos. En cualquier sitio ha sido como cruzar por esta parte en cabecera , entonces...

Marita: Quién, quién venía.

Crispín: Entonces de conocer el misma parte que he venido en ese sitio de por acá por la cabecera por donde han volado, viniendo por todos lados que andaba ellos no habían de conocer quién es...

Marita: Quiénes venían por las cabeceras.

Crispín: Por la cabecera venía todo familia de nativos.

Marita: De Cacataibo.

Crispín: De Cacataibo pues andar con la familia así. Cuando sea se va ir atacar. De ahí cuando ya no hecho pues atacar, los Uni le ha hecho guerra a uno se han escapado que estamos ahí en avenida pues le agarramos así cuando estamos ahí, ¿por dónde se viene pues esa gente? Estamos así cargados dice que ha venido. Cuando ya han comenzado la segunda vez le ha matado en la guerra a esos caucheros otra seguida ha sido otra seguida. Le han ido pues en la boca de Moquiwara.

Marita: ¿En la boca de qué?

Crispín: Catay dice otro el nombre de idioma, el otro familia, de mi familia es y la abuela.

Marita: Se llamaba Catay.

Crispín: Catay. Entonces se va ir a trochar, vamos atacar otra vez. Pucha, eso si no. Ni quiere saber uno. Entonces dice que había unas tremendas, en lo que había en barco, que sea dos botes ha llenado otra vez se han llevado balas o comida que sea, todos se van otra vez ya, atacar ya. Entonces se van porque ya conocer quién esta parado, así escondido. A ver que vengan esos cojudos. Eso era crimen. Por no hacer civilizar sígase yendo matándose la gente, pucha ya debe irse amarga la otro. Entonces quién es esa. Es Catay que está viniendo. Catay está viniendo.

Marita: Entonces Catay era un guerrero y los caucheros le perseguían para matarlo.

Crispín: Un abuelo, un abuelo.

Marita: Catay era un abuelo de ustedes.

Crispín: Así como le están poniendo mesa, así era se escondía. A ver vamos a ver que venga ese cojudo.

Marita: Quién se escondía?

Crispín: Se escondía él, en la misma aleta de palo...

Marita: Catay se escondía.

Crispín: Sí.

Marita: Esperando a los caucheros para atacarlos.

Crispín: Para que agarra porque mucho están haciendo matando gente a la guerra. Entonces le dicen, cuando está parado eso... y viene así agarrando su escopeta, y vienen y le ha agarrado...Proomm!! Dice agarra, así abrazado. Tú eres cojudo que estas haciendo, le ha sacado ahí su escopeta ¡pá!, le ha quebrado ya, se la habrá deshecho la escopeta. Le han amarrado acá, así le han amarrado usted es el crimen, carabina.

Marita: Porqué algunos Shipibo decían que los Cacataibo comían...

Crispín: ¡Oye!

Marita: No, no, no... pero los Shipibo por ejemplo decían... porque decían ellos que los Cacataibo comían a la gente, porque le decían así.

Crispín: No, no, no, es mentira.

Marita: Y porqué...

Crispín: Mentira es, porque yo había escuchaba, mi abuela me decía, nadie de los cristianos, de nuestros abuelos, no comía nada, solamente eso sí su abuela de Mashu.

Marita: Abuela de quién.

Crispín: El macho que dice lo que muerde este animalito, ese es macho este murciélago

Marita: Murciélago.

Crispín: De macho dice murciélago, ellos dice su abuela comía gente. Mentira que hablan eso lo que comenzó no comía nada, nada completamente a mí me decía mi papá.

Marita: Porqué usted cree que ellos decían eso de ustedes.

Crispín: A mí me ha contado varias mi abuela. Por eso yo digo señorita a ustedes lo que venía a ver a traducir en esta palabra donde que van a ir donde nativo ha comenzado. Porque ellos no venía... porque ella no venía hacer civilizar ningún gente. Él le agarraba cuando ya se ha matado esas varios igualito le agarraba señorita, señora. Lo han hecho así tamañito de señorita, antes de ser señorita, tierno recién están andando y por no hacer, le han hecho matar y llegaba, le agarraba matándole, le agarraba como animal, le han llevado hasta que van a ir amanzar a enseñar en la escuela por ahí... por Contamana, por Iquitos así a llevado varios, como 30 personas. Era pues dominándose acá haciendo guerra matándole gente llevaba este río por dos lados era bien... como dicen rojo era, en esta sangre que derramaba.

Marita: El río San Alejandro estaba... era rojo por tanta sangre que se había derramado en la zona.

Crispín: Porque ya han hecho un pedacear, pedacear todo bien colorado dice que era y así me contó mi abuela, por eso que sea a este chibolito ha llevado se agarrado como animal para que haga amansar por ahí, por parte de Ucayali ha llevado para que van a estudiar y su mamá se ha matado acá varios veces, se han chorreado en esta sangre rojo. Entonces han volado y no habían como cuatro mil personas se ha matado por no hacer civilizar el cauchero. Así no olvidamos nosotros, así me decía todos su abuela. Nosotros se han venido no es ni de acá, no es de una parte, no es de Ucayali, no es de otro sitio, nosotros venido por nuestra parte del Cusco. De ahí del Cusco.

Marita: ¿Quiénes han venido por la parte del Cusco?

Crispín: No sabía, pero en Dios habrán hecho cuando ya han dormido habrán por acá se han instalaba. no se sabe...

Marita: Dos personas, una pareja vino del Cusco escapándose de la guerra me dice con Chile y vinieron acá a la zona de los Cacataibos y vivieron y criaron a sus hijos

Crispín: Entonces se ha venido como una camino que viene de comenzar, así han venido hasta acá por eso pues han dicho y han...

Marita: Los señores que vinieron del Cusco son sus abuelos de ustedes o sea son descendientes de... son de raza también incaica mezclado con Cacataibo ¿así es?

Crispín: Así a venían pues... vivían acá...

Marita: Entonces ustedes empezaron a formar sus comunidades.

Crispín: Y después a formar y acá cuando han hecho civilizaciones eran otro grupo y vienen no a civilizar antes de que terminar en la... este gente nuestras abuelas, ellas venían pues del Ucayali venía hacer civilizar a la gente mi abuela y recién ya venía pues el Italiano, después Jorge, después Pancho Reátegui, después el otro. Ha venido pues hacer en civilizar para no... están terminar, ya quería terminar ya con la guerra ya. Última vez han venido pues con eso civilización ya, entonces nada más ya, ya se terminó. Ahora sí recién, vamos, hemos civilizado todos ya han hecho vestir ya, y está el calato así los calatitos que

son muchachos así le ha hecho vestir todo ya. Recién y recién a todos ya estamos en vestir, hasta mujer, hasta hombre que venga con su bambanilla, con la cushma y nada más, una fresita una...una cushma que está mudando, nada más, eso nomás estaba ellos. Entonces recién llegando el patrón le han dado regalaba esa cosa, ropa, dulces, camisetas, machetes, todo nomás ya le daba.

Marita: El patrón le regalaba eso y ustedes trabajaban para ellos.

Crispín: Trabajaba para madera, para ellos, para patrón de...

Marita: Para madera para...

Crispín: Para madera...

Marita: ...Caucho también.

Crispín: Le han llevado del caucho, del caucho...

Marita: Para caucheros y para madereros...

Crispín: Madereros, caucheros este decían... balatero

Marita: ¿Qué es balatero?

Crispín: Balata.

Marita: Ah, balata.

Crispín: Balata, con eso. Después shiringa ya. Eso nomás estamos trabajando, ellos recién otra vez están abriendo eso. Entonces para que no queda ninguno de lo que no puede decir que no trabaja no, tiene que trabajar todos. Así como dice el señor este... los jóvenes que dice a decir a familia acá, así misma a hecho trabajar. Todo mundo tiene que trabajar tiene que tener. Entonces ya vienen...

Marita: Cuando ustedes empezaron ya a formar su comunidad vivían y como ahorita, ¿había otros grupos en ese tiempo...?

Crispín: No había...

Marita: ¿Había otros grupos que estaban escondidos en las cumbres, así como los Camano?

Crispín: No era porque el Camano... aparte es Camano.

Marita: Aparte. A ver Cuéntame del Camano.

Crispín: El Camano es la primero antes de van atacar, el Camano hace cuando ya van a civilizar de ser recién todavía, va ir donde ella no conoce a nosotros, él puede picar así como hircucha, también puede saltar una flecha a nosotros.

Marita: ¿Qué es hircucha?

Crispín: Ellos son. No hay hircucha hermoso, no es duro hermoso dice.

Marita: Hermoso, el mestizo, el blanco.

Crispín: El mestizo pues, así dice los hircucha pues. Entonces hircucha es lo mestizo pues. Entonces nosotros...

Marita: Hircucha es el idioma que significa mozo?

Crispín: Ajá, así es.

Marita: El Camano dice usted que puede picar igual que a los mestizos.

Crispín: Si pues, así igualito como a enemigo puede atacar uno.

Marita: ¿Pero los Camano son igual que ustedes, son Cacataibo?

Crispín: Cacataibo igualitos.

Marita: Hablan igual o parecido.

Crispín: No eso si los... Los Camano es otro de lo que dicen, no es civilizado. Uno se encuentra como enemigo le pica, ese es Copai. Otra palabra idioma habla.

Marita: ¿Usted le entiende?

Crispín: Sí. El Camano dice, oiga yo te voy a decir. A todos los muchachos le va decir. El Camano dice así, así dice en su idioma de otra lengua dice, yo voy a decir yo a cualquier muchacho. Este muchacho que está parado Camano *guandarqui*, Camano. Señorita *caguá*. Oiga yo te voy a decir, oiga señorita. Él dice otras *iguá*, *ibaba*, *ibaba aganay*, *aganay isigushi*, *ibaba huní*, *moni nius*, *magagatu igatu*, *tuigatu*, *tuigatu*, es bala, bala es.

Marita: Ellos hablan así.

Crispín: Ellos hablan así el Camano.

Marita: Y ustedes cómo hablan lo mismo, lo mismo cómo hablan.

Crispín: Yo habla aparte.

Marita: A ver. Lo mismo lo que ha dicho. ¿Qué significa lo que ha dicho?

Crispín: Eso significa los Camano su idioma, eso estoy diciendo yo, estoy diciendo. Antes era de la guerra del Camano con la carabina, le ha matado con la avancarga, con la flecha así se habla acá, así habla el Camano.

Marita: Así le ha dicho el Camano.

Crispín: Decía pues al paisano, a nosotros.

Marita: A ustedes les decía.

Crispín: Sí a decía sí.

Marita: ¿Usted se encontró en algún momento con los Camano?

Crispín: El Camano he visto ahí.

Marita: ¿En qué año fue?

Crispín: Era... ha sido en el 31, en el año 1931.

Marita: ¿En qué parte?

Crispín: En la misma la boca de aquí de Mashihuaco, de Mashihuaco de acá de abajo.

Marita: Mashihuacá. En la quebrada.

Crispín: Abajo, abajo, ahí yo vivía yo.

Marita: Ah, ya. Y qué pasó.

Crispín: Yo estaba de 12 años.

Marita: Usted tenía 12 años y cómo fue.

Crispín: Porque yo había robado. Robaba chacra del paisano, de mi abuela, de mi tío.

Marita: Y usted que estaba haciendo cuando lo vio, en qué momento.

Crispín: Yo estuve acompañando ya, yo estuve acompañando y me dice, vamos a sacar yuca hermano, vamos ir a cargar, yo también voy cargar, no voy a estar acá a ver esperar uno, aquí no tenemos, yo tengo que ir ayudar a mi hermano. Me voy a ir, ya cuñado vamos ya. Entonces vienen carajo ahí estamos esperando “ese ya viene” Que es ese? Le dice. Qué cosa está pasando Le mira. De lejos no más. Sentado esperando. Allí están. No debe hacer maliciar ya, ahí está la gente lleno de calatito hay ¡pu!, lindo para picar dice mi tío. Pucha lindo para picar, no le hagan manhosear, vamos hacer maspote me dije.

Marita: Maspote es como una casita que se hace para esconderse y para poder cazar ¿no?

Crispín: Mi hermana cargaba hoja, yo también cargaba para hacer maspote. Yo ya tengo, pero antes de que esta retirándose ese Camano están cargando así tremendo tercio de flecha oe. ¡Pucha! Nosotros nada, no le hagan a ellos. No le hagan mirar. Sienta no más allí. Como sea. Camuflado, camuflado tiene que ser. Camuflado le voy a decir con bote, un bote, voy a decir un bote camuflado.

Marita: Camuflado.

Crispín: Mirar. Así no, no miran. Ellos están sacando, no digo nada. Lo primero se han llevado, se han arrancado la piña. Chac, chac, le han machacado allí. Siga comiendo. Dale a repartir a su hijo, así le ha dado comer ya, chancado, chancado partió. Allí estamos

trayendo más. Amontonado ahí está. Yuca también está cargando ahí, plátano también están cargando ahí, su palo de yuca están cargando una porción ahí. Van a poner en el mismo camino, pucha bastante, bastante. A tremendo su abuela, era pelacho, bien pelacho. Era pintado con achiote, con esa... así pintado negro, negro.

Marita: Con huito estaba pintado.

Crispín: Un viejo, su capitán, su jefe es, su comandante creo.

Marita: El jefe estaba pintado de negro, con huito.

Crispín: Con eso. Con huito, había negro. Pelacho es. Nada, nada en su cabeza ni pelo nada, nada, tremenda gordo.

Marita: ¿Y no tenía el cabello largo?

Crispín: Esos indios pelos para atrás.

Marita: Ah. Por atrás nomás tenía pelo, por adelante era pelado.

Crispín: El hombre se pelaba todo, es un hombre gordo. Entonces me dice vamos a hacer eso. Callado entonces se iba retirar. Vas a hacer maspote, maspote han hecho pues entre dos nomás. Mi hermana y su marido y yo entre tres nomás. Sigue ahí, doble ya. Entonces ya viene. Antes de venir, un día nomás, termina se regresa allá en el campamento, le dicen callado, no le digan nada, callado nomás, no le diga nada al paisano nada.

Marita: ¿Qué mes fue eso? Se acuerda qué mes?

Crispín: El mes había pues en el año 1931.

Marita: El mes fue en época seca o en época de lluvia.

Crispín: En época de lluvia no era. El día era pues verano.

Marita: En verano.

Crispín: En verano, mes ha sido de agosto. En mes de agosto venía a sacar un par de yucas y todos llevar plátanos y todos machico. Han llevado a sembrar por ahí. Por ahí se han llevado a sembrar. Entonces nosotros esperaba, mi tío me decía no digas nada al paisano ya. Entonces vas a ver todos. Ahí estaba en la misma frente de la... de maderero, ahí estaba el maderero estaba trabajando, shipibo, ahí estaba gente, todos los abuelos estaban trabajando allá. Yo estamos allí joven, estamos cargando ahí la yuca. Entonces para que haga masato el chamito. Entonces yo estaba ahí, el misma playa ahí me he ido acompañar. Entonces me he ido pues a mirar. Ni decir al maderero nada. No le diga nada a maderero, eso sí, callado nomás vamos a ver, estos hombres ya han hecho maspote, vamos a picar. Entonces ellos... mi tío era bueno preparado una hueso, hueso chancado a la hecho acá uno, dos, tres partes así era su... blanco bien blanco era. Entonces ya mi tío cuando ya no formamos, ya formamos y después se han esperado a las seis de la mañana, se va ir a escuchar en la misma maspote. Yo estaba en la misma puerto ya, se va ir a... y así le han armado ya. Que venga. Ya le he visto ya. Ya le he visto ya. Oye, no le digan nada. Callado. Yo me voy en madrugada. Se vaya y se ido a escuchar ya. Ahí cuando ya ha venido. Pucha! El cuerpo le ha ensartado. Le ha templado ¡Pucha! Como va...como va a picar en este. El Camano le ha templado. Chac! Le ha dado en su corazón ¡aaaaaaah! Se ha agarrado como ha gritado, ¡pucha! Ya le está picando ya. El mismo a sus paisanos ya agarraba flecha. Como va decía. Se ha escapado mi tío, nada. Ya ha caído pues abajo. Ya le ha escapado. No ya se han escapado ese. Trae la canoa, vamos a ir arriba. Trae, trae, rápido! Hemos embarcado plátano, yuca ahí. Vamos a correr por acá, por acá se han venido solos. Se va ir, seguir mi tío, a mi cuñado, toda familia ha visto que las tripas le ha sacado. No podía ni atrás ni adelante. La tripa le ha salido dice, arrancando, arrancando.

Marita: A quién?

Crispín: ...ese Camano pues. El Camano lo que ha picado mi tío. Ya se murió ese Camano, el resto se ha corrido. Ya se han corrido. Le han llevando llorando.

Marita: ¿En otra oportunidad han visto otra vez a otro Camano?

Crispín: Sí.

Marita: ¿Cuándo?

Crispín: En la misma quebrada de aquí en donde... de acá donde dice el comunidad, mi tío le ha agarrado pues, así agarraba tizón.

Marita: ¿En qué año?

Crispín: En año cuando yo estaba estudiando allá, en año 1932. Era antes de comenzar cuando ya nosotros entramos ahí, picando a los que van a sacar en la otra grupo, pero antes de eso cuando ya sacaba ese tiempo ya pasaba. Anualmente ya han venido por acá ya.

Marita: Anualmente pasaban por ahí.

Crispín: Por acá se han dormido. Aquí era lo que están cortando en esa caña brava, la isana, eso lo que están sacando.

Marita: ¿Y ahora vienen por acá los Camano?

Crispín: Ya han hecho su camino dice, pero ya no, están mañosos ya.

Marita: Están mañosos.

Crispín: Por acá ya han bajado allí está la comunidad. Mi tío le ha agarrado haciendo cuando ya están mirando ahí. Todos se han ido a dormir en la playa. Vamos, vamos. Mi papá, mi mamá, toda mi familia se ha ido a dormir. Ellos se van a agarrar este tizón así, jalando. Así le ha agarrado ¡pu! Igualito cuando están así moviéndose allí está yendo. Allí está, allí está! Vamos a tirar. Otra vez vienen a agarrar el tizón. Vamos a matar. Le he agarrado carabina...pa! Ya le he dado. Creo que he matado. Venga a mirar ya qué cosa he hecho. El Camano están llevando tizón, vea todo. Ha mirado con lamparín, nada, no le ha botado sangre nada. Cómo le han escapado. Le ha botado nomás tizón por ahí. No ha hecho nada.

Marita: Estaba, estaba robando tizón.

Crispín: Estaba robando pues.

Marita: Estaba robando leña prendida.

Crispín: Así. Así cuando le arde candela.

Marita: ¿En qué oportunidad vio a los Camano en qué año fue?

Crispín: En el año 1934 era, antes que le vaya el servicio, ha terminado haciendo este pueblo. Ya estaban huyéndose acá. En este era monte pues. Entonces yo iba dormir primero mi cuñado, mi tío Viviano, estaban huyendo ya. Así ellos soplaban a nosotros para que duerman. Ellos querían picar a nosotros.

Marita: El Camano les soplaban a ustedes para que ustedes duerman y les pique.

Crispín: Aja. Para que duerma bien. De aquí es sobrado ya, decía mi cuñado. Levanta cuñado para qué duerme. Óigase. Oiga el pues, en eso estamos. Ya está sobrando en media noche, en el trueno, en la lluvia.

Entonces todavía se han sobrado acá, nosotros era pues cuando ya era joven ya, para que vayan estaba ahí ayudando pues, recién estamos haciendo local. Lo comienzo de este pueblo. Cuando ya después de segunda, ya viene siendo acomodado para ser pueblo del tiempo de la finado, aunque sean finado han comenzado con mi tío, sabían de la dueño de que estamos haciendo la carretera, se ha terminado, entonces ya hemos formado éste caserío. Después así pues en este... pueblillo para trabajar la comunidad, de la comunidad era de un lindero, que todos lados, nosotros lo comenzamos para que haga pues, para que

viven y trabajan la comunidad en esto y su familia. Eso estamos porque para que queda de aquí a vivir para no ir a molestar a otro sitio.

Marita: Pero los Camano dicen que estuvieron entrando por acá ¿no? ¿Cómo fue eso?

Crispín: El Camano se ha ido puede retirar ya, nunca ya no viene, y ahora ya no viene ya.

Marita: Pero algunos me contaban que venían a llevar su yuca, su plátano.

Crispín: Eso sí, eso sí lo que cargaba.

Marita: Llevan algunos productos.

Crispín: Eso sí.

12 de diciembre del 2003.

Marita: Me encuentro nuevamente con el comunero de Sinchiroca que nuevamente nos va decir su nombre.

¿Cuál es su nombre?

Comunero: Guillermo Gonzáles. Yo soy Guillermo Gonzáles. Mi papá era Santos Bonzano y mi tío le decían Torres que ha juntado a esta Comunidad.

Marita: Usted se llama Guillermo Bonzano ¿qué más?

Guillermo: Gonzáles.

Marita: Gonzáles...

Guillermo: Mera

Marita: Guillermo Gonzáles Mera. A ver cuéntenos la historia que nos quería contar.

Guillermo: Esta comunidad ha juntada en 1949, se ha juntado mi papá y dos hermanos, era porque él no sabía leer. Él ha juntado en la Comunidad Sinchiroca, mi papá fundador era, mi tío. Mi papá era un curaca. En Lima ha presentado al Gobierno. Gobierno Presidente Manuel Odría. Manuel Odría ha presentado mi papá 1949. Ha juntado este Comunidad de Sinchiroca, mi papá era su fundador, mi papá era que presentaba en el Gobierno Manuel Odría también, Manuel Odría y Manuel Prado. Manuel Prado le dado herramienta a mi papá. Mi papá no sabía leer porque él... Él hombre era bien valiente mi papá; mi papá y mi tío. Mi tío era un fundador, los dos hermanos en Lima. En Lima ha presentado Manuel Odría y Manuel Prado esos gobiernos ha presentado mi papá en Lima y yo soy fundador, yo soy su hijo de fundador de mi papá.

Marita: En esos tiempos mas o menos es que se construyó la carretera, ¿se recuerda?

Guillermo: Eso carretera. Mi papá, mi tío ha hecho trocha, era trocha, de ahí ha comenzado la carretera abrir.

Marita: En qué año.

Guillermo: 1944.

Marita: Se empezó hacer la trocha.

Guillermo: Trochas, trochas. No había nada ni carretera nada. Estaba boquerón hasta Pucallpa, abría carretera mi papá.

Marita: O sea empezaron hacer la trocha por esa zona y abrían desde el boquerón. Y su papá, su tío les contaban por dónde antiguamente andaban los Cacataibo. Por dónde vivían antiguamente los Cacataibo.

Guillermo: Antiguamente andaban por todos lados por San Alejandro, por Shanantilla también vivía mi abuelo. Aguaytia también todo, todo sitio andaba mi abuelo. Cruzadera de ellos, andaba pues.

Marita: Por Cordillera Azul.

Guillermo: Sí.

Marita: También.

Guillermo: También pues.

12 de diciembre del 2003.

Marita: En estos momentos me encuentro con la señora Julia que es una comunera de Sinchiroca que nos va contar una historia sobre los Camano, una historia que ella ha podido vivir directamente ya que fue raptada hace algún tiempo por ellos.

¿Cuál es su nombre completo?

Comunero: Carmen Ríos Tuesta.

Marita: Carmen Ríos Tuesta. ¿Cuántos años tiene?

Comunero: 54 dice.

Marita: 54. Dónde nació, acá en Sinchiroca.

Comunero: En Sinchiroca ha nacido. Cuando nuestro antepasados dice le han picado con flecha y le han trozado su cuello.

Marita: A quién?

Comunero: A los Camano dice. Cuando han hecho guerra con él, dice que le han cortado su cuello y su cabeza le han golpeado dice, por todos lados dice.

Marita: Sus antepasados a los Camano.

Comunero: Los Camano le han hecho así.

Marita: ¿Los Camano a su familia o su familia a los Camano?

Comunero: Osea que nuestra familia que era pues antepasado... decían los Camano.

Marita: Le decían así a los Camano. Por qué?

Comunero: Por que decían que han matado a varios de nuestras familias Cacataibo.

Marita: Que nos cuente la historia cómo ella fue raptada por los Camano. Dónde estaba. Cómo fue.

Comunero: Dice que de aquí se ha ido pues le han buscado a su hija y no aparecía su hija casi hasta medio día. De ahí, pensando se ha acordado de su hija dice que le ha ido buscando a su hija. De ahí se ha ido llamando a su hija, de ahí por carretera se ha ido llamando, llamando, llamando. Total su hija había ido adelante cuando estaba siguiendo una persona.

Marita: Su hija seguía a una persona.

Comunero: Su hija seguía a una persona, de ahí su hija cuando seguía, se ha ido adelante se ha ido por eso. Y ya siguiendo su pisada de su hija, también seguía pues a su hija, ella también seguía a su hija así. Ha encontrado pues. Seguía, seguía, seguía en la tarde ha encontrado a su hija. Ha ido a conversar con ella y de ahí estaba pues ahí ha tardado en el monte y ha dormido allí.

Marita: Se perdió en el monte.

Comunero: Se perdió en el monte con su hija. De ahí seguía amaneciendo y seguía otra vez, con su hija otra vez se ha ido al monte y buscando el trocha, el camino para regresar. Total no había camino. Así macheteando se ha ido.

Marita: Me contaba sobre los Camano, me dijeron que le habían robado a la señora y a su hija. ¿Cómo fue?

Comunero: O sea que nosotros hemos pensado pues que... o sea que pensó que ha robado pues a su hija y a la señora. Total nosotros hemos salido a seguirle a los Camano que estaba

llevando a la señora y su hija. Hemos seguido pues entre todos, hemos bien armados con escopeta, con flechas.

Marita: Cuando la señora regresó acá, qué les contó.

Comunero: No contaba nada sino contaba que andaba tres días monte y llegaba bien grave. Contaba que se ha enfermado en el monte, andaba bien cansada, no comía nada, así ha contado.

13 de diciembre del 2003.

Marita: Me encuentro en la Comunidad Nativa de Santa Marta con un grupo de comuneros quienes tienen testimonios sobre los grupos aislados que recorren la zona.

¿Cuál es su nombre?

Comunero: Yo me llamo Marcos Flores Sola.

Marita: Sola.

Marcos: Sí.

Marita: Marcos Flores Sola. ¿Cuántos años tiene usted?

Marcos: Yo tengo 78 años.

Marita: ¿Dónde nació usted?

Marcos: Yo he nacido en esta zona. En el río Súngaro.

Marita: En el río Súngaro. A ver cuénteme un poco el testimonio. La historia que tiene usted sobre los Camano.

Marcos: Ya. Te voy a contar señorita. El año 1966 mi suegro ha ido al monte a buscar animales, y total mi suegro había dejado a mi suegra yendo a una collpa que se llama. Entonces él, mi suegro se ha quedado en una quebrada se llamaba Tununga, Tununga.

Marita: Tununga.

Marcos: Ajá. Tununga. De ahí mi suegro estaba esperando a mi suegra, mi suegro para que venga recoger a él otra vez sitio donde le ha dejado. Entonces mi suegro estaba esperando ahí, total salió a quebrada Tununga el Camano. Entonces dijo, ésta no es gente de Santa Marta. Voy a quedar callado. Entonces mi suegro se ha callado, calladito esperando mi suegra. Entonces más quizás media hora ha venido mi suegro, llamando mi suegro, mi suegro estaba gritando es que... él se ha quedado callado al ver la gente extraña. Entonces mi suegro ha venido a decir porqué te has quedado callado. No. Hay gente extraño que ha venido con sus animales, con su huangana, y con tercio de flecha, calatos han venido aparecer aquí en la quebrada. Entonces vete a mirar. Entonces con mi suegra era un hombre bandido y se ha ido a mirarle y quería disparar y mi suegra le ha dicho no dispares. Entonces el hombre quizás estaba escuchando y ha comenzado a correr.

Marita: ¿Cuántos eran?

Marcos: Eran como 8 ó 10 eran. Entonces mi suegro ha vuelto decir, se ha ido al monte, no le ha hecho caso a Camano. Entonces en la tarde mi suegro llega a mi casa y me dice, he encontrado a este Camano me dice, no es gente de aquí de Santa Marta me dice. Yo le he querido disparar y tu suegro no ha querido para que dispare. Por eso no le he hecho nada. Mañana vamos a ver todito, la gente vamos a ir a para verle dónde están ellos. Hemos ido toditos de Santa Marta.

Marita: En qué parte de la quebrada Tununga, en la boca, en el medio, en la cabecera, dónde?

Marcos: En medio, en medio, ajá.

Marita: Todos se fueron...

Marcos: Entonces hemos ido entre todos a ver, a rastrear por dónde que se ha ido. Entonces hemos encontrado la choza que ha hecho él y ahí han dormido. Después de eso han vivido ya, y ya se han desaparecido de ahí de su pisada, de su tambo ya todito. Nosotros ya teníamos ahí... ya ellos han vivido casi un año quizás ahí en Tununga. Después nosotros hemos ido al monte otra vez, con campamento hacer por allá arriba. De ahí ha visto mi tío, mi tío finado le ha visto su pisada, su huella Entonces nosotros nos hemos ido buscar a él otra vez. Entonces hemos encontrado su choza otra vez, su tambo. Entonces había ido mi tío, uno de esos mi tío se ha accidentado, ahí estaba el animal que se llama tortuga, le han partido le han metido a un hueco y mi tío se ha caído al hueco, se ha herido ahí y ya no hemos podido seguir más porque ya... porque mi tío estaba herido ya, no podía andar. Porque los otros se han acobardado porque han visto su choza todo, porque para atacar ellos nos pueden matar nosotros, cuando hemos visto su casa. Ha venido un piloto con la señorita Oliva que era nuestra lingüista.

Marita: ¿Cuándo fue eso?

Marcos: Ha sido el año '67 creo. '67 hemos ido a buscar a Camano con avión.

Marita: Para qué fueron a buscarlo.

Marcos: Queríamos encontrar su casa, dónde está viviendo ese señor. Después hemos dado la vuelta con avión hasta Puerto Azul nos hemos ido. Dando la vuelta, como diez vueltas quizás y total no hemos encontrado. De ahí la señorita nos ha dicho, la señorita no ha podido aguantar, el ruido del avión se había, y había agarrado... se ha mareado con el avión ya no podía aguantar la señorita. Entonces ha bajado. Entonces el piloto nos dijo, bueno voy a regresar otra vez a buscar me dice. Por que debemos civilizar ese Camano me dice.

Marita: Quién dijo, ¿el piloto?

Marcos: El piloto. Entonces ellos ya no han vuelto otra vez, por eso no hemos ido a buscar ya, porque gente de acá muy humilde son. No son fuertes como otros nativos pues, yo creí que son...

Marita: En otra oportunidad usted ha visto grupos así aislados en la zona. ¿Cuándo?

Marcos: Yo he visto acá también, yo he oído cuando me ido con mi señora acá en... la quebrada se llamaba Sabalillo.

Marita: Sabalillo, esa quebrada es afluente de qué río es.

Marcos: Es afluente de Pacuyacu.

Marita: Por qué parte de la quebrada Sabalillo que vio eso, en la desembocadura, en el medio...

Marcos: Por medio del San Alejandro, por Pacuyacu es.

Marita: No. Por dónde los vio. Por dónde desemboca el río.

Marcos: Ahí en medio, aja sí. Yo estaba haciendo una batea para lavar oro.

Marita: Ya. ¿En qué año fue eso?

Marcos: El año 1996.

Marita: Recuerda en qué mes fue.

Marcos: Sí. No me recuerdo.

Marita: Era en época seca o en época de lluvia.

Marcos: En época seca. Estaba haciendo batea, entonces hacía bulla. He disparado también a un ave para comer porque no teníamos nada.

Marita: Disculpe. El primer encuentro que usted tuvo que vio sus huellas, en qué época fue ¿se recuerda?

Marcos: El año 1960.

Marita: No pero...

Marcos: Sí, sí. No me recuerdo pero...

Marita: Era época seca o época de lluvia.

Marcos: Época seca.

Marita: Ustedes estaban haciendo su batea para lavar oro.

Marcos: Oro. Entonces no hemos llevado la batea. Entonces mi señora me dice, haga una batea, entonces yo corté una aleta para hacer batea. Después de terminar mi batea estaba lavando oro. Entonces mi señora ha oído dos llamadas que hace. Estaba viniendo dice mi hija, ellos decían que es mi hija que estaba viniendo a verme, porque nosotros éramos entre dos nomás. Entonces yo le dije, no hay que tener miedo, tenemos escopeta, tenemos linterna, tenemos el perro. ¡No!, me dice. El Camano cuando quiere atacar nos puede matar cuando estás durmiendo. Entonces yo le digo...

Marita: Y usted cómo sabía que había Camano por ahí.

Marcos: Porque estaba haciendo bulla pues ellos, porque no había nadie. No había aparecido ni campamento nadie, porque por ahí me doy cuenta ya. Entonces yo le he dicho a mi señora, ¡pucha!, es verdad, eso puede hacer de noche a nosotros, porque no tenemos más compañeros, somos dos nomás y porque esa gente hace dormir también. Hay vegetal que te hace dormir te dice ajá. Por eso mi tío hacía bastante correrías por el tiempo de Bolívar, mi tío me ha contado bastante de su, de su... cómo se llama...

Marita: ¿Qué hacía su tío?

Marcos: Mi tío se llamaba...

Marita: Qué hacía.

Marcos: ¿Ah?

Marita: ¿Qué hacía su tío?

Marcos: Mi tío hacía correrías.

Marita: Correrías. ¿Y cómo se llamaba su tío?

Marcos: Se llamaba, mi tío se llamaba este... en idioma se llamaba...Izaacamó

Marita: Y qué significa.

Marcos: Su nombre.

Marita: Era su nombre en el idioma.

Marcos: En el idioma.

Marita: Y tiene algún significado en Cacataibo, es un pajarito, es un animalito qué cosa es, qué significa.

Marcos: Un pajarito. Pajarito significa este... Izaac.

Marita: Izaac.

Marcos: Aja. Mi tío se llamó Izaacamó.

Marita: Qué significa.

Marcos: Y también significa casi por ahí, parece pajarito su nombre, ajá.

Marita: ¿Y qué pasó?

Marcos: Entonces mi tío bastante me ha explicado por este Camano, cómo hace... Hacía correrías ellos con... tiempo de Bolívar.

Marita: Pero esa vez usted estaba con su esposa ahí sacando oro. ¿Qué pasó? Sígame contando de eso.

Marcos: Entonces yo le dicho a mi señora, mejor vamos, -porque a veces las mujeres no es como hombre pues, teme bastante, tiene miedo. Entonces yo le dicho vamos ya de aquí, nos puede hacer cualquier cosa este Camano. La noche y nos vamos. Me he venido a hacer mi campamento en Pacuyacu, Allí estaba dos días. Felizmente no me ha pasado nada y he

venido. Entonces yo le he contado a mis hijos: allí había Camano por eso he venido, no podía trabajar. Eso es todo.

Marita: En otro momento o ahora por ejemplo ¿ha encontrado algún Camano por la zona?

Marcos: No. Yo no le encontrado. Ya esto es todo.

Marita: Ah, ya.

13 de diciembre del 2003.

Marita: Me encuentro con otro comunero de la Comunidad de Santa Marta.

¿Cuál es su nombre?

Comunero: Andrés Santiago Chomón.

Marita: ¿Cuántos años tiene usted?

Santiago: Tengo 60 años.

Marita: ¿Y dónde nació?

Santiago: Yo nací acá mismo. Aquí mismo he nacido y crecido.

Marita: A ver cuénteme la historia de los Camano ¿Cómo es que se encontró usted, qué es lo que pasó?

Santiago: Fue... como dice usted. Fue el Camano mismo que ha visto nosotros, yo voy a decir. Mi cuñado ese mismo ha contado mi sobrino, casi ese cuento te voy a decir yo. En 1957 era Santa Marta allá arriba, Santa Marta era allá en boca de Buncuya allá arriba primero, éste es segundo. Y allí ha visto mi cuñada este... se llamaba su nombre en castellano Cumiba ¿no?, esa es mi cuñada, mujer de mi hermano político.

Marita: ¿Cómo se llama?

Santiago: Cumiba.

Marita: Codia.

Santiago: Cumiba.

Marita: Cumiba

Santiago: En castellano era su nombre así. Ella se encontró en lo que ha sembrado, al frente del pueblo, ha visto mi cuñada que estaba robando choclo, maíz sembrado, ha visto. Y nosotros estábamos en la escuela toditos como alumnos estaban jugando pelota. Era en hora de recreo. Entonces dice mi cuñada, mi hermano político, Sánchez se llama su nombre mi hermano. Entonces venga ver quién está sacando nuestro maíz, choclo está robando dice y total ese era Camano. Estaba robando. Y entonces hemos venido ¡bum!, todo ha venido a mirar, total no era el paisano, era el Camano. Estaba robando maíz. Entonces toditos dicen a paisanos váyase allá, Camano está robando maíz. Por ahí ha corrido nosotros y total que tiempo se fue. Y nosotros, mis paisanos se ha seguido su rastro por dónde quería llevando maíz. Entonces de ahí ha subido antes que nosotros, los otros se va, que tiempo ya ha pasado, hasta por arriba parte de Bellavista por ahí se ha pasado. Yo también he ido como alumno. Profe anda estréllalo, chócalo, dice. Los indios anda estréllalos así ha dicho el profe no? Todititos nos habíamos ido y nosotros que tiempo han pasado. Y otra vez han pasado de otra isla, total ya ha pasado que tiempo ya pues. Entonces por arriba que se llama Bellavista ahorita, por ahí se ha pasado, por Tununga. Los he seguido su rastro de toditos y por ahí han pasado. Dos eran. Llevando maíz se fue. Entonces hemos empezado a seguir, seguir, seguir, he dejado parte de Tununga por ahí mismo.

Marita: Tununga es afluente de qué río, de qué quebrada.

Santiago: Por quebrada... por isla de Súngaro este río ese mismo.

Marita: Desemboca por...

Santiago: En la isla. Tununga enboca por Buncuya, por Súngaro se va por ahí.

Marita: Por dónde desemboca.

Santiago: Existía.

Marita: Por dónde.

Santiago: Tununga a salido Súngaro.

Marita: Súngaro.

Santiago: Súngaro.

Marita: A Súngaro, a Súngaro, ya.

Santiago: Por eso hemos seguido nosotros Camano, entramos a isla de Súngaro, entrado por monte, por parte de Tununga. Entonces no podíamos seguir más ya pues. No podíamos seguir. Entonces así hemos dejado nosotros. Hace un año o más me ha contado mi sobrina, mi hermana se va a montar.

Marita: Eso en qué año fue.

Santiago: ¿Ah?

Marita: En qué año.

Santiago: 1977 igualito le dije ese año mismo.

Marita: 1976.

Santiago: '77, '78 creo ¿no?

Marita: '76.

Santiago: '76 ajá sí. No me recuerdo bien. Entonces dice mi hermano se va a montar, total se encuentra pues. Dice mi hermano, deja su... mi cuñada: espérenme aquí un ratito, yo voy, están viniendo los sajinos. Voy a mirar yo. Esperen aquí. Dice que deja una quebrada. Entonces dice mira mi cuñada, esta pasando huangana con dos mujeres y una hijita. Una hijita dice pasa. Ella dice mira ¡ah!, sí está pasando. No hay nadie que se pase con huangana criado. Ese es Camano dice? Entonces esconde ella. Llama dice a mi hermano que está espionando dice sajino. Venga, venga silbar dice ha llamado. Ha venido mi hermano; aquí he visto un Camano. Venga, dice. Camano está allí. Se va dice y el huangana pasa por donde tienen que pasar. Por allí mismo se pasan dos mujeres con canastita.

Marita: Las vieron.

Santiago: Dos, tres, cuanto hombres eran pasado. Entonces cuando ya mi hermano, mi cuñada dice que ha visto. Está parado uno ahí con flecha, mirando. Viene mi hermano, dice que por ahí, pasado por ahí estarán. Mira, dice mi hermano, ahí está parado con flecha y él quiere disparar. No le hace nada todavía, no le balees, no dispaes. Con ese mi hermano se vuelve y nos ha dicho a todito pueblo yo he visto ese chúcaro. Está por ahí. Camano está por ahí, he visto. Mañana vamos a mirar. Hemos ido toditos. Con mi sobrino me he ido. Cuántos de hombres hemos ido con escopetas toditos a buscar. Entonces hemos seguido. Aquí era verdad donde he visto ayer. Así parado, aquí era ayer. Por acá hemos seguido, seguido. Total era su candela que llevaba, tumbado su tizón, su carbón. Eso hemos seguido hasta ahí mismo. Llevar, llevar, llevar, total era su choza que dice mi sobrino, ese mismo su choza hemos encontrado. Entonces ahí estaba hasta su choza, nosotros hemos temblado como más o menos un muchacho. Hemos temblado, hemos tenido miedo un poco. Los mayores se han estrellado por allí a mirar.

Marita: Cómo era su choza.

Santiago: Nosotros estamos un poco de miedo. Su hoja, su choza, todo estaba ahí. Allí estarán, vamos a estrellar dice. El resto con su escopeta con su escopeta estaba estrellando ya. Nosotros llevamos como un muchacho, aun joven, no tenemos, muy valiente ¿no?, más

o menos es, por eso hemos ido atrás nosotros. Los mayores adelante pues ya. Entonces se ataca pero no hay nada, no hay nada. Se ha visto que hay su choza. Encontró nada, nada ha habido.

Marita: ¿Usted vio su choza?

Santiago: Ah.

Marita: ¿Usted vio?

Santiago: Sí.

Marita: Cómo era.

Santiago: Entonces estaba buscando, quería seguir más. Mi tío pisó cáscara de tortuga, pisoteado, malogrado su pie. De ahí también no ha podido ni andar para que vuelva él. Cómo para que vuelva. Por eso ha dejado de ir. Ahí también hemos visto que ha subido, cómo ha subido qué cosa ha matado. Un palo, un árbol ha subido haciendo para que sube con esa soguita. Ha subido, hemos visto todito esto. Qué cosa habrá matado; mono qué cosa, choro habrá matado. Y hemos visto eso y le hemos dejado. Quería seguir más, había una seña. Cómo habrá hecho una seña habido. No podíamos seguir, no podíamos saber por dónde ir. Entonces hemos vuelto entre toditos ya pues. Allí hemos dejado...

Marita: ¿Usted vio su choza? ¿Usted llegó a ver su choza? ¿Cómo era su choza?

Santiago: Su choza era así. Hemos visto entre toditos. Ya hecho su choza. Así uno redondo usa. Allí dormían, hay su candela. Allí hacía dormir su huangana. Tenía dos puertas ahí. Por acá era otro, por adelante era otro, y con eso para que largue cuando mira allí algún que aparece que cosa. Así tenía.

Marita: Y qué encontraron en su campamento. Además de su choza qué cosa había.

Santiago: Todito, estamos rastreando.

Marita: Pero qué cosas habían.

Santiago: No había nada de eso, su choza nomás había.

Marita: Sólo su choza.

Santiago: Eso nomás había...

Marita: Marcos. Marcos Flores ¿no? Marcos a ver cuéntame un poquito cuáles son las huellas que has visto...

Marcos: Mi hermano estaba. Ha venido de Santa Marta a visitarme. Entonces, él está volviendo a su casa a la Aguaytía. Entonces había encontrado un amigo que estaba mitayando. De ahí mi hermano se ha ido...ha vuelto con su perro. Tenía un tremendo perro mi hermano. Entonces él estaba yendo con su perro nomás a la Aguaytía. Entonces dice ha encontrado el amigo se llamaba Juan. Entonces dijo don Juan yo estoy viajando a mi casa y voy visitar a mi hermano y total él estaba yendo dice. Total estaban los Camano en el mismo camino que va a ir mi hermano. Entonces el perro ladró y su mujer estaba sentado. Los hombres estaban trepados a picar mono, ahí mi hermano dice ha agarrado su perro y como era el perro hacía bulla, no dejaba que le haga correr, que lo muerde a la señora, al Camano. Mi hermano ha agarrado perro, pero mi hermano veía seña que hacía así. Hacía seña dice Camano, pero mi hermano no escuchaba porque estaba ladrando perro. De ahí mi hermano ha vuelto con su perro otra vez al amigo. Don Juan, yo le he encontrado al Camano en el camino. Estaban picando al mono, estaba trepado arriba los hombres y sus mujeres estaban abajo y regresaron. Don Juan que tal me acompaña pues por favor a la Aguaytía a mi casa. Entonces mi hermano se fueron pues...

Marita: Por dónde los encontró, por qué parte.

Marcos: Por intermedio de Paro por intermedio de San Alejandro para llegar a la Aguaytía. Al Cashiyacu.

Marita: ¿Se acuerda en qué año fue eso?

Marcos: No me acuerdo, creo que el año... 1970 creo por ahí, creo era. Mi hermano me ha contado pues así. Yo le he encontrado al camino me dice Camano otra vez hermano, me dice. Había varias mujeres, como diez mujeres había, me dice. Entonces yo le dicho sí, por eso creemos que el Camano está, existe ahorita.

Marita: Ya. Pero eso fue en 1970. ¿Y ahora último ha visto algo, alguna huella?

Marcos: Sí hemos visto acá en Pacuyacu esa vez que te he contado pues. Yo por eso creo que viven.

Marita: Usted cree que todavía viven.

Marcos: Aja. Sí, sí.

Marita: Andando por ahí.

Marcos: Sigue andando.

Marita: Y por dónde andan.

Marcos: Por acá por intermedio de Pacuyacu.

Marita: Por Pacuyacu. Qué otra parte podría estar andando.

Marcos: Bueno, bueno. Yo tenía una familia de San Alejandro. Mi tío era pues. El me contaba que el Camano radica en todo sitio me decía, no en una sola parte, se va monte, se va a mitayar lejos, me decía mi tío. Así será su vida de ellos también pues.

Marita: ¿Por Pacuyacu no viven colonos?

Marcos: Por Pacuyacu no viven los colonos. Por Pacuyacu, ente el medio de Pacuyacu, por la cabecera es silencio. Por ahí no vive nadie pues.

Marita: No vive nadie.

Marcos: No vive nadie. Por ahí estarán pues ellos.

Marita: Esa vez que se encontró con los Camano ¿Cómo eran? ¿Se vestían? ¿No se vestían? ¿Cómo eran los hombres? ¿Cómo eran las mujeres?

Marcos: Te voy a contar señorita. Ese Camano había corrido cuando ha agarrado creo con... la comunidad de Sinchiroca. Allí le han agarrado a ellos con... no sé cuál de esos, lingüista creo ha agarrado, con lingüista le han agarrado.

Marita: A Copai.

Marcos: A Copai. Ellos, a su familia de Copai han agarrado para que civilice le han llevado pues y total había una mujer hermosa, cuando se ha desaparecido. Cuando ha corrido monte esa mujer toditos Camano se fueron otra vez al monte otra vez. No quería civilizar dice. Entonces lingüista ha puesto todo cosa; espejo, machete, olla, hacha para que civilice por si mismo.

Marita: Eso fue en Tournavista ¿no?

Marcos: En Tournavista. Así me contaron ellos. Pero ya no quería civilizar. De esa manera que ha corrido acá pues.

Marita: Porque lo perseguían por Tournavista y usted cree que por eso se han venido a esta zona.

Marcos: Sí por eso.

13 de diciembre del 2003.

Marita: Me encuentro con otro de los comuneros de Santa Marta quien nos va decir su nombre.

¿Su nombre?

Comunero: Walter Pastor Sola.

Marita: Walter Pastor...

Walter: Sola sí.

Marita: Walter, ¿Qué edad tienes tú?

Walter: 23 años.

Marita: Naciste en la Comunidad de Santa Marta.

Walter: Sí.

Marita: A ver cuéntanos, qué es lo que viste de los Camano. ¿Los has visto a ellos? ¿Has visto su huella? A ver cuéntanos un poquito.

Walter: Sí. Un día yo me fui al monte y le he encontrado su rastro pe` y vi su rastro en una quebrada y pasar por una quebrada y he regresado.

Marita: ¿Qué quebrada te acuerdas?

Walter: Alianza.

Marita: Alianza y desemboca en qué río o en qué quebrada.

Walter: Acá en Súngaro.

Marita: Desemboca en Súngaro.

Walter: Sí.

Marita: Ya. Tú pasabas por la quebrada vieja ¿Por qué parte? Por la desembocadura, por el medio, por la cabecera, por dónde estabas tú.

Walter: Por el medio. He visto ahí. He ido al monte y regresaba he visto un rastro, tremendo rastro que había.

Marita: Cual, rastros de pie.

Walter: Pies así descalzos. He visto descalzo y he de cuenta que este no es una persona que está civilizada. Este una persona de repente que vive en el monte. De ahí hemos vuelto y le he contado a mi abuelo que hemos visto por ahí. Contaba que había siempre algunas personas del monte por ahí nos ha dicho.

Marita: ¿En qué año fue eso?

Walter: Eso era el año 1993 por ahí ha sido.

Marita: '93. Te recuerdas en qué mes fue. Fue en época seca, en época de lluvia ¿Te acuerdas el mes?

Walter: Mes de febrero por ahí era.

Marita: Febrero.

Walter: De lluvia, invierno.

Marita: En otro momento ha visto huellas así como ahora. ¿Los has visto a ellos?

Walter: Ya no le vuelvo a ver ya. Ahí creo que han ido entrar trabajar madera de ahí ya no le veo que anda, sino.

Marita: ¿Quién ha entrado a trabajar madera? ¿En esa época andaba gente por ahí?

Walter: No andaba nadie. Un lugar silencio era.

Marita: ¿Y ahora?

Walter: Y ahora sí...

Marita: ¿Están entrando los madereros o quiénes están entrando?

Walter: Ya han entrado los madereros tiempo ya. Han trabajado madera todo.

13 de diciembre del 2003 Comunidad Nativa de Santa Marta.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Modesto Márquez Soria.

Marita: Márquez Soria. ¿Qué edad tiene?

Modesto: Tengo 58.

Marita: ¿Nació aquí mismo en la comunidad?

Modesto: Sí.

Marita: A ver cuénteme un poquito sobre la historia de los Camano.

Modesto: Lo que puede contar un poco nomás porque. Yo estaba joven y finado Sánchez han visto Camano, nos han contado que él han visto otro gente lo que no es Santa Marta y entonces él quiso, quería balear pero su mujer no le dejó de balear. No le balees porque ellos no nos molestan. Entonces la mujer se agarró de su brazo del hombre entonces no le han baleado. Entonces han visto, la mujer ha visto, estaba con carga, una mujer con carga, dos con flecha y una huangana criado.

Marita: Cuántas mujeres y cuántos hombres.

Modesto: Dos hombres y dos mujeres con carga. Dos mujeres estaban con carga y el hombre estaba con flecha y uno estaba agarrando huangana criado y estaba comiendo y no le dejaba de comer su animal. Y le han llevado hacia arriba el monte. Entonces la mujer ha visto, éste no es de Santa Marta, éste es Camano. Entonces la mujer le llamó a su marido y entonces le dice: allí hay un hombre extraño. Entonces vino el finado quería balear y no le dejó de balear. Que no le mate. Ellos no nos mata, no nos molesta.

Marita: ¿En qué año sucedió esto?

Modesto: 1962, 22 de setiembre, así era.

Marita: ¿Y por dónde era, por qué quebrada?

Modesto: Por Tununga ha sido. Por Tununga ahí hemos ido a chapar. Voy agarrar su bebe, para mi que sea mi mujer le dijo. Entonces me seguido a ellos ya para...Entonces ellos los hombres más grandes, los más ancianos han ido todos, varios, como 30 personas hemos ido. Entonces hemos seguido, le hemos visto su choza donde han dormido, donde han comido hemos visto. Entonces hemos ido en su casa le hemos hallado, de ahí más un rato queremos seguir su camino total donde ha comido, todito su candela se ha escondido, se ha enterrado. Todita su comida donde ha comido se ha enterrado en tierra. Después, ya ellos se escaparon, por dónde se ha ido. Le hemos seguido su camino, total no se podía seguir, porque cada uno por su camino se han caminado. Entonces la gente no podía seguir más porque no le han visto por dónde se habrá ido. Entonces así le han dejado.

Marita: Cómo eran los Camano que vieron.

Modesto: Ese Camano era su cushma acá nomás y era calato.

Marita: Cushma a la cintura qué más.

Modesto: Cintura nomás y tenía su canasto y su flecha nomás. El hombre tenía su este...

Marita: ¿Corona?

Modesto: Su corona. Su corona tenía y por eso la mujer han visto otro casi, tenía su pelo largo y cortado...

Marita: ¿El hombre?

Modesto: El hombre.

Marita: Cortado en la parte del enfrente

Modesto: Frente, acá nomás y tenía su pelo largo. Han visto la mujer. Por eso la mujer, la señora dice que no es gente de Santa Marta este es otra gente. Así han contado y nosotros hemos ido a ver, a seguirle. Queríamos seguir más adelante, pero no hemos podido porque se ha escondido su pisada ya por donde viene.

Marita: ¿Qué encontraron?

Modesto: Hemos encontrado una estera, abanico le hemos encontrado, para aventar candela. Eso lo hemos encontrado. Le hemos traído para hacer mirar también y hemos visto una estera grande así a ese también lo hemos traído para hacer mirar, para que no digan estamos engañando. Hemos traído eso.

Marita: ¿Y en otra oportunidad ha visto huellas o los ha visto a ellos nuevamente?

Modesto: Si. Solo de ahí hace atrás como un año así mi finado, mi tío finado Víctor, también ha visto cuando estaba cogiendo dice papaya, estaba cogiendo papaya dice, y ha visto dice mi tío. A ese también hemos ido a verle, total ellos se han escapado, por dónde se han ido. Había su huella, hemos visto su pisado, pero no le hemos encontrado.

Marita: ¿Y por dónde fue eso?

Modesto: Por atrás de Súngaro hacia arriba.

Marita: Cerca a qué quebrada encontraron las huellas

Modesto: Aruyo, más arribita, así una quebrada que se llama Aruyo. Más arribita ahí esta una chacra. Ahí dice estaba cogiendo papaya y me dice; ya encontrado Camano vamos a mirar. También dice estaba sacando palo de yuca para sembrar y de plátano y su mashqui también estaba llevando ya. Entonces los he visto. Le han seguido dice y le han dejado. Me dice, ahí está el Camano vamos a ver. Hemos ido a ver todos, me he ido. Total no le hemos encontrado, dónde se han escapado.

Marita: ¿Eso dice que fue el año pasado?

Modesto: No. Será más o menos en '76 así más o menos estaba. Hace tiempo hace.

Marita: Y recuerda en qué mes, en qué época fue. Era en época seca, en época de lluvia. ¿Recuerda?

Modesto: Ese era el mes de julio, ahí mes de julio ahí ha estado.

Marita: ¿Y ahora último usted ha visto huellas o ha visto a los Camano nuevamente?

Modesto: No he visto. Solamente hay un colono que me ha mostrado su olla. Solamente acá en Huito me ha mostrado este olla. Este olla le he encontrado, olla de barro, le encontrado en tronco de papaya no, tronco de sapote me dice. Y me le dijo, este es olla de Camano le digo. Este es. Este es de calato le digo. Ese olla, de ese tamaño era esa olla. Escondido dice tapado con hojas ha encontrado.

Marita: Cómo usted sabe que era olla de Camano.

Modesto: Este era olla de barro con eso cocinaba más antes a mis paisanos ellos. Así también era acá en la Comunidad de San Juan, era un profesor cómo que se llamaba ese profesor nos ha hecho ver, mirar. Este le hemos hallado en aleta de sapote. Este es olla de Camano le digo. Nos ha hecho ver, ese barro con eso lo que cocinaba allá los colonos.

Marita: Cuándo, cuándo lo encontró eso.

Modesto: Cuándo, quizás no me recuerde en qué año, quizás. Estaba creando recién San Juan. Hemos visto eso, no sé qué año quizás se ha creado San Juan. En ese año hemos visto eso.

Marita: Y por dónde encontraron esa olla.

Modesto: Ahí encontré en San Juan acá en Huito, en Paqué.

Marita: En la quebrada.

Modesto: Quebrada Paqué.

Marita: La quebrada Paqué desemboca en qué río.

Modesto: En el Huito.

Marita: En el Huito.

13 de diciembre del 2003 Comunidad Nativa Santa Marta.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Julio Keni

Marita: Julio qué... Su nombre es Jorge.

Comunero: Mi nombre es Julio.

Marita: Y su apellido.

Julio: Keni.

Marita: Qué más.

Julio: Celia

Marita: Celia.

Julio: Sí.

Marita: Julio a ver cuénteme la historia que me iba a contar sobre los Camano.

Julio: Voy a contar un poco y... Yo no he visto Camano, yo he visto a su pisado nomás, a su choza también. Yo estaba viajando a visitar a mi familia de Puerto Azul.

Marita: En qué año fue eso.

Julio: 1973.

Marita: Recuerda en qué mes fue

Julio: En mes de junio.

Marita: Estaba yendo a ver a sus familiares a Puerto Azul.

Julio: Sí. Puerto Azul. Yo vine a visitar a todo mi familia en Puerto Azul. Yo estaba dos semanas ahí en Puerto Azul y me regreso y he visto con mi hermano Tito que también vive en Puerto Azul y por eso yo me he ido a... he venido y total mi hermano Tito dice aquí está pisada de Cacataibo, de Camano. Y allá más adelante donde está más lomada ahí era su choza. Allí nos esperaba.

Marita: Quién les esperaba.

Julio: Nosotros. Ese Cacataibo nos esperaba en camino haciendo su choza.

Marita: Cómo usted sabe que ahí les esperaba.

Julio: Ahí era su choza por eso. O para picar o no sé. Así nos esperaba. Y total mi hermano Tito me ha dicho aquí nos está esperando el Camano, vámonos rápido. Y total hemos caminado rápido. Rápido hemos llegado a San Alejandro. De San Alejandro a Buncuya, Buncuya hemos llegado como a esta hora hemos llegado a Súngaro.

Marita: Cómo a las tres de la tarde.

Julio: Sí. Como a las tres de la tarde. Allí hemos llegado en Súngaro. Ahí hemos bajado. Allá está tarde hemos dormido en playa de más arriba de boca de Pate ahí.

Marita: Y cómo era su choza, cómo era su choza, qué es lo que vieron ahí en choza. Qué cosas había.

Julio: Ahí nos esperaba como un yarina así.

Marita: Con hojas de yarina.

Julio: Con hojas de yarina era.

Marita: Tejida con hojas de yarina.

Julio: Sí tejida era.

Marita: Cómo ustedes desde arriba o desde el suelo.

Julio: Desde el suelo era así.

Marita: Qué altura tenía.

Julio: Como dos metros era.

Marita: Como dos metros. Y qué había dentro de su choza.

Julio: Ahí había su pisada nada más. No había nada.

Marita: Nada más.

Julio: Nada.

Marita: Y cómo usted sabe que era su pisada de Camano.

Julio: Ese pisada de Camano y nosotros hemos pensado, aquí nos ha esperado para picar o no sé para chaparnos.

Marita: Cómo usted sabe que es de Camano y no de otro comunero que ha caminado por ahí por el monte. Cómo sabe usted que es pisada de Camano.

Julio: Ahí regresando nosotros hemos visto en camino nomás de su choza. Ahí nos ha esperado. Ese Camano no es de paisano es de otro, por eso...

Marita: ¿Cómo es?

Julio: Por eso a su pisado largo, por eso no es el paisano. Su pisada de nosotros es más chico. De ellos es más largo.

Marita: Por qué cree que sus pisadas de ellos son más grandes.

Julio: Ellos más cuerpo, nosotros más chicos. Ellos son más fuertes.

13 de diciembre del 2003. Comunidad Nativa Santa Marta.

Marita: ¿Cuál es tu nombre?

Comunero: Francisco Ruiz Márquez.

Marita: ¿Cuántos años tiene?

Francisco: 30 años.

Marita: Vives, naciste acá en la Comunidad de Santa Marta.

Francisco: Sí nací acá en la Comunidad de Santa Marta.

Marita: Cuéntame un poco lo que me estabas contando hace un momento sobre los vuelos que se hacían antiguamente de Tingo María a Pozuzo y sobre los comentarios que tenían los pilotos en que hacían estos sobre vuelos.

Francisco: Bueno eso estoy... ahorita estoy contando más o menos de la época del '79, '80 este... Según los pilotos comentan ¿no?, de que en las cabeceras del río Pato o Sungaruyacu por San Alejandro ¿no?, en uno de los tres ríos. Ellos veían unas casitas de paja y unas personas que miraban cuando ellos cruzaban por el aire. De repente podrían ser no contactados los que llamamos nosotros los Cacataibos, podría ser. Bueno desde ahí no supe más, de repente podría ser que ellos estén viviendo por esa montaña.

13 de diciembre del 2003 Comunidad Nativa Santa Marta.

Marita: ¿Su nombre?

Comunero: Alberto.

Marita: Alberto...

Comunero: Octavio Grandes.

Marita: ¿Qué edad tiene usted?

Alberto: Tengo 43.

Marita: Alberto, a ver. Usted tiene algún, alguna historia que haya escuchado sobre los grupos aislados, ¿ha visto su huella? ¿O en algún momento se ha encontrado con ellos?

Alberto: Sí. Pero yo he sabido ese gente que han aislado así como dicen. Pero nunca ha visto su huella, pero he sabido que mis paisanos contaban que existe. Y esa persona falta

civilizar. Así como los misioneros en las instituciones quieren civilizar esa gente, pero no sabemos dónde está ellos, porque más antes cuando este monte de nuestro territorio era silencio, no había ni madereros. Los shiringueros si había. Ellos vieron que esa gente andaba. Esa gente andaba robando su farina, sus víveres y también los paisanos, mi padre vieron esa gente. Pero así con esta edad que tengo no veo ni una huella de esa gente. Solamente en Puerto Azul mi cuñado y hermana Mercedes me han contado que los madereros han muerto tres de estas personas en el 2001 y por eso yo sé que ellos existen, pero no sé dónde será ellos. Ellos también tienen miedo y dónde esconderse, pero no sé dónde esconderá ellos pues. Por eso es que existe nosotros también, ellos son... también tienen miedo y se van lejos. A veces no se van lejos, pero aquí están pero no sabemos. Ellos también saben esconderse. Nos estará mirando aquí cerca, pero ya ellos no andan chancando palito, sino anda encima de palo o tatará o borrará su pisado por eso es que no vemos nosotros. Y también mi tío Roberto me contaba que allá, en el Buncuya arriba, él cuando sembraba, le cosechaba su maíz, su camote, su yuca, su plátano le cortaba. Hasta candela le llevaba dice. Así me contaba mi tío Roberto. Eso es todo que yo he sabido.

Marita: Cómo se llama su hermana y su cuñado que viven en Puerto Azul y le contaron que los madereros han matado a tres personas de esos grupos aislados.

Alberto: Mi cuñado es Dávila Bustamante. Bustamante Chávez. Mi hermana es Mercedes Octavio Grandes.

Marita: Y el que ha visto por allí por Buncuya?

Alberto: Es mi tío Roberto Santiago Chumón.

Marita: Roberto es el que ha visto...al que se le desapareció sus frutas, su candela y él vivía por la quebrada... ¿Cómo se llama?

Alberto: La quebrada Buncuya.

Marita: Buncuya es afluente de qué río.

Alberto: Es afluente del río Sungaruyacu. El río Súngaro, desemboca al río Súngaro.

Marita: Desemboca al río Súngaro. En qué mes sucedieron en los hechos de Puerto Azul.

Alberto: En Puerto Azul me contaba en mes de junio, este habrá sido en mes de marzo.

Marita: O sea le contó en el mes de junio pero esto sucedió en mes de marzo.

Alberto: Marzo.

13 de diciembre del 2003.

Marita: Me encuentro con una persona que trabaja la madera acá en las cabeceras del río Sungaruyacu que tiene una historia sobre los grupos aislados, una supuesta historia sobre los grupos aislados.

¿Cuál es su nombre?

Comunero: Antonio Foch Vitting

Marita: Antonio...

Comunero: Antonio Foch.

Marita: Qué más.

Antonio: Vitting.

Marita: ¿Cuántos años tiene?

Antonio: 46 años.

Marita: Cuéntame la historia que me estaba narrando hace algún momento.

Antonio: Hará unos 10 años atrás un sobrino mío sobre voló esta zona de Gran Pajonal y parece que hay vivientes porque hay caminos así que están visibles, que están andados, pero él no ha visto personas ni animales. Eso es lo único que puedo narrar.

Marita: Por las cabeceras de qué ríos más o menos.

Antonio: Por las cabeceras del río Súngaro. El más al fondo. Ya no hay río por allá es una altura.

Marita: Son cordilleras.

Antonio: Son cordilleras eso.

13 de diciembre del 2003 Comunidad Nativa Santa Marta.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunera: Angélica.

Marita: Qué más.

Comunera: Angélica Soria Marqués.

Marita: Angélica, qué edad tiene usted.

Angélica: 45.

Marita: A ver cuénteme si en algún momento ha visto huellas, los ha visto a ellos o alguien le ha contado alguna historia sobre los grupos de Cacataibo que viven en aislamiento en la zona.

Angélica: Mi tía, mi tíos contaba cómo se llama Bellavista ahí nomás andaba dice Camano ahí andaba.

Marita: En dónde.

Angélica: Arriba de Bellavista por ahí por Buncuya.

Marita: Bellavista por la quebrada Buncuya. La quebrada Buncuya desemboca en qué río.

Angélica: Buncuya, Súngaro.

Marita: Súngaro.

Angélica: Por Súngaro por ahí...

Marita: Qué había visto su tía, qué cosa vio.

Angélica: Visto dice su rastro, robaba plátano, yuca, papaya, camote y maíz llevaba por ahí. Ese Camano a veces robaba.

Marita: En qué año sucedió eso.

Angélica: No sé que año será pues, qué año será eso. Yo estaba chibolita todavía, yo estaba tamaño de este señorita estaba yo.

Marita: O sea tendría 13 años así más o menos.

Angélica: 13 años será pues, 14 años será pues.

Marita: Y en esa época es que su tío le contaba que veía rastros y que le robaban sus frutas ¿Verdad?

Angélica: Sí.

Marita: ¿Y en algún otro momento usted ha visto huellas o ha escuchado historia sobre los Camano?

Angélica: Sí. Por ahí de Camano por ahí no le visto yo, pero yo estaba eso 14 años de edad. Así contaba mi tío, mi tía contaba aquí anda Camano ahí está llevar plátano dice, contaba mi tía.

13 de diciembre del 2003.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Pepe Cháves Marin.

Marita: Marin. ¿Qué edad tiene usted?

Comunero: ¿Um?

Marita: ¿Cuántos años tiene?

Comunero: Yo tengo 70 años.

Marita: Pepe cuénteme si en algún momento usted ha visto huellas, ha visto a los Camano
Cómo le llaman ustedes a la gente que anda ahí...

Pepe: Camano.

Marita: Camano. Ha visto en algún momento su huella o los ha visto a ellos.

Pepe: Sí hemos visto. Cuando yo he venido de Aguaytía, de Puerto Azul, yo he venido el
año '63. El año '63 vengo para acá para Santa Marta de ahí lo encontrado en San Alejandro
ahí hemos dormido ahí. Hemos visto eso rastro, su pisada grande era, pisada así. Estaba en
verano, en verano en agosto estaba pescando. Pescaba, picaba carachama, doncella todo eso
picaba haciendo balsa.

Marita: ¿Quiénes los Camano?

Pepe: Camano.

Marita: Y cómo saben que estaban haciendo... picando carachama, doncella, y hacían su
balsa. Qué estaba haciendo usted para que lo vea.

Pepe: Estaba viniendo pues.

Marita: Estaba pasando.

Pepe: Estaba pasando por acá para Santa Marta.

Marita: Y usted cómo sabe que eran Camano.

Pepe: Sí.

Marita: Cómo sabe usted que era.

Pepe: Eran...

Ya sabemos como era el Camano.

Marita: ¿Y cómo es el Camano?

Pepe: Es... El vive en el monte como salvaje. Por eso sabemos dónde está él , ellos. Por eso
viene, siempre salen en verano salen para que pesca. Para que pescan, para que coman, su
carachama, su doncella todo eso. Vienen. Ahí en el canto de San Alejandro, en río San
Alejandro he visto, ahí estaba andado. Su andado, su pisado he visto. Su balsa, su rastro,
todo lo que ha andado.

Marita: ¿Porqué parte del río San Alejandro por... cerca de qué quebrada?

Pepe: Por San Alejandro mismo. Por trocha. Estaba viniendo, caminando por trocha, he
encontrado ahí.

Marita: ¿A qué altura de San Alejandro?

Pepe: ¿Um?

Marita: ¿A qué altura?

Pepe: En el canto, playa.

Marita: Pero en la desembocadura del San Alejandro.

Pepe: Arriba en la cabecera.

Marita: En la cabecera.

Pepe: Aja, en cabecera. Ahí le he encontrado.

Marita: ¿Cómo eran ellos?

Pepe: Ese era grande, así huella grande, su pisado grande era, como su gente, como
nosotros era.

Marita: ¿Usted los llegó a ver a ellos?

Pepe: No, no hemos llegado. Solamente hemos visto su rastro nomás.

Marita: Su rastro.

Pepe: Sí.

Marita: Y tiene conocimiento usted, ha escuchado de alguna persona que los haya visto o que haya visto su huella.

Pepe: Sí. Allá antes le han visto mis abuelos, allá en Bellavista, Allí sacaba palo de yuca, papaya. Así viniendo de acá ha robado, llevaban, para que siembra. Sacaba mashi de plátano, papaya para que siembra semilla. El sacaba, palo de yuca. Así, escondido sacaba. Así le he encontrado pues acá, en la cabecera de este Súngaro, de este río.

Marita: Y ahora. Antes sacaba por acá por la cabecera de Súngaro y ahora ustedes lo ven. Han escuchado lo hayan visto y que siga sacando frutas o algo así.

Pepe: Ya no, ya no vemos.

Marita: ¿Y porqué creen que ya no los ven?

Pepe: Porque ya estaba andando así y ya no vemos ya nada. Ya se han desaparecido.

Marita: ¿Por qué creen que se ha desaparecido? ¿Por qué creen que ya no están acá?

Pepe: Ya no, ya no están por acá porque ya tienen sus cosas para que siembra. Se ha escondido por ahí.

Marita: ¿Usted cree que están escondidos en el monte? ¿Y porqué cree que están escondidos en el monte?

Pepe: Porque nosotros nos encontramos.

Marita: Porque hay mucha gente.

Pepe: Porque hay mucha gente, hay madereros. Antes los shiringueros veían acá, atrás de Huacana por ahí, por Pacuyacu, por ahí veía la gente, los shiringueros veían. A su huella, a su... todo eso veía, antes, antes. En Pacuyacu, cuando estaba trabajando sangre de grado. Ese tiempo costaba la sangre de grado, me ido yo solito, a hacer mi campamento.

Marita: ¿Por dónde, por...?

Pepe: Por Pacuyacu.

Marita: Por Pacuyacu, la quebrada Pacuyacu. Por la cabecera.

Pepe: En medio, en mediación.

Marita: ¿En qué año fue eso?

Pepe: Eso era año '70.

Marita: ¿Año '70, y recuerda en qué mes o en qué época, si era época seca, de lluvia?

Pepe: Era verano.

Marita: verano.

Pepe: Verano sí, junio. De allí me he ido yo a picar sangre de grado. Me he ido al monte un día. Por ahí, a la banda del Pacuyacu he visto huellas de ellos, de Camano. Ahí he visto así quebrada, quebrada rama ya iba centro, así hacia San Alejandro.

Marita: La cabecera del Pacuyacu hacia San Alejandro.

Pepe: Por ahí era su camino. Quebraba su rama, quebraba así palo, quebraban, quebraban, tenían su camino así. Eso he visto una vez nomás, pero no le he encontrado.

Marita: ¿Y usted cómo sabe que esas pisadas son de Camano? ¿Por qué no podríamos decir que son de comuneros, de gente que anda por ahí. Por qué se cree que son de Camano?

Pepe: Porque son bien...Esos no quieren civilizar ellos. Descalzo andan ellos. Nosotros entramos a veces llevamos bota, a veces llevamos zapato así.

Marita: Porque ustedes nunca andan descalzos en el monte

Pepe: No, no andamos descalzo.

Marita: ¿Los madereros?

Pepe: Los madereros también.

Marita: Tampoco.

Pepe: No anda descalzo. Ellos todos tienen su bota, su zapato todo.

Marita: ¿Nunca los comuneros andan descalzos o en algún momento andan descalzos?

Pepe: No, no andan descalzos.

14 de diciembre del 2003.

Marita: ¿Tu nombre?

Comunero: Yo me llamo Marcos Flores.

Marita: Marcos Flores. Qué más.

Marcos: Sola.

Marita: Sola. A ver cuénteme de los Camanos.

Marcos: Este... acá le voy a indicarle el sitio que antiguamente que aparecido. Que era una comunidad. El año 1930, había un pueblo, una comunidad allá arriba por donde vamos a pasar.

Marita: ¿Por dónde?

Marcos: Acá arriba.

Marita: ¿Por qué quebrada?

Marcos: Por este lado derecha cruzada. Ahí le voy a indicar a usted señorita.

Marita: ¿Cerca de una quebrada?

Marcos: No. Es una lomada y ahí vive gente también. Entonces ahí aparecieron esos Camano antes y cuando la gente de Sinchiroca ha venido con cristal para que nuevamente que conoce porque ellos tiempo de pelea en tierra, ellos se han apartado también. Ahora ser amigo, paisano, ha venido otra vez a vez, a verle, a visitarle a ellos en ese pueblo. Por eso toda la gente se ha ido a Sinchiroca, de Sinchiroca todito el hombre se bajaron a conocer su pueblo de ellos, como han venido a conocer a su pueblo de acá de la comunidad. Esto se llama Santa Marta ahora. El origen de Santa Marta es por un mestizo que se llama Santa Marta.

Marita: Así se llamaba?

Marcos: Sí. Es por un mestizo que ha venido a trabajar shiringa y su hija del señor se ha casado con un policía republicano. Ella vivía ya lejos de su papá, de su madre, de sus hermanos y se murió. Entonces dice que vivía en San Martín la señora. Entonces ha comunicado por intermedio de una carta diciendo que había fallecido la señora. Entonces él, su papá, ha hecho un velorio ahí en el sitio de Santa Marta que le voy a indicar aquí, este pueblo ha sido también de la comunidad. Acá en este sitio vamos pasar ahí a Bellavista. Ahí en ese pedazo a hecho un velorio el señor que a su casa, como dueño del trabajo le ha echado nombre a su casa ya pues, campamento le ha echado su nombre. Allá se ha hecho velorio ahí de su hija, por eso como he velado su foto de mi hija todo, vestido, éste lugar se va llamar Santa Marta. Entonces por eso llamamos este comunidad Santa Marta.

Marita: ¿A usted le han contado cómo los Cacataibo enterraban a sus muertos?

Marcos: Qué dice.

Marita: Antiguamente cómo enterraban a sus muertos los Cacataibo.

Marcos: Los Cacataibo. Ellos... a mí me ha contado mi tío. Los Cacataibo dice... ellos antiguamente le enterraban en una olla, en una olla de barro, se llama tinaja. Tremenda

tinaja le hacía para que le enterra a su muerto. Entonces él no metía a la tierra a su muerto. Entonces ellos preparaban una tinaja para que le meta ahí, para que le enterra . Así decía que preparaba antes Cacataibo.

Marita: ¿Pero cómo los metían? ¿Así los metían, así enteros o los quemaban para poder meterlo a la tinaja?

Marcos: Entero. Entero dice. Tremenda tinaja le hacía y allí le metía ahí.

Marita: ¿Y usted ha visto enterrar así?

Marcos: No, nunca he enterrado. Antiguamente mis abuelos, la gente le quemaba.

Marita: Quemaba. ¿Y cómo hacía para quemarlos?

Marcos: Le hacía. Le quemaba haciendo fogata, le quemaba, le amontonaba la leña ahí encima. Entonces le ponía entre medio de las personas le ponía leña todito en su cuerpo. Entonces le quemaba ahí hasta que se pele todo el cuerpo, toda la carne. Entonces le juntaba el resto que quedaba, le juntaba ellos, le juntaba en una tinaja también chiquito. Ahí le tenía para que pase cuando él iba por otro lado, llevaba ahí que donde vivía le enterraba. Antiguamente así.

Marita: Lo quemaba, lo guardaba en una tinaja y lo llevaba donde vivía.

Marcos: Donde vivía ahí lo enterraba.

Marita: ¿Dónde vivía quién? ¿Dónde vivía el muerto o dónde vivían los familiares?

Marcos: La familia. Para que no le queda aislado, botado por ahí, le llevaban también a cuidando pues. Ahí enterraban donde que ellos en un pueblo.

Marita: Eso era antes.

Marcos: Eso era antes.

Marita: ¿Y después lo enterraban en tinajas o no?

Marcos: Aja, sí.

Marita: Sí. ¿Y ahora?

Marcos: Ahora nosotros somos criticado. Antiguamente ellos no comía gente, sino los restos de pedazo que llevaban es para que hace una fiesta.

Marita: Una fiesta.

Marcos: Una fiesta: Cuando él mataba a la gente hacía una fiesta. Cuando llegaba a ese pueblo, ya con ese carne de pedazo de gente hacía ensayar a los muchachos, los jóvenes.

Marita: ¿Hacía qué?

Marcos: Ensayaba.

Marita: Ensayaba.

Marcos: Para que pique ya. Le colgaba la carne para que pique. Las personas, los jóvenes se han quedado en la casa. Entonces ellos venían a la fiesta. Cuando ya podía sacarle entonces los restos, el hueso le juntaba para que haga su flecha o para que hace una gaita, una quena. Por eso nosotros antiguamente éramos criticados, que los Cashibo come gente. Ese gente que nos ha criticado era otro. Esa señora, había una viejita dice y comía a sus nietos, ellos eran de otro pueblo, otra comunidad.

Marita: ¿Qué pueblo?

Marcos: Ese era una comunidad este...Ocaina.

Marita: ¿Cómo?

Marcos: Ocaina.

Marita: Ocaina.

Marcos: Nativo Ocaina. Ellos dicen, comía gente antigua.

Marita: ¿Ah?

Marcos: Antigua comía sus paisanos ellos de gente.

Antiguamente a veces ellos cuando hacía correrías.

Marita: ¿Quiénes hacían correrías?

Marcos: Cuando ellos peleaban en guerra a veces conseguía una mujer. Por eso uno de la comunidad de acá creo que ha tenido una familia, una señora de Ocaina, una viejita. Entonces la viejita le hacía desaparecer su nieto. Cada vez que hacía su hija una hija, entonces ellos les dejaba como gente de acá tiene costumbre de hacer andar con todo su mujer se va al monte. Entonces ellos dejaban, yo me voy monte con mi marido mamá, cuídame mi hijito y total cada vez que ella iba a monte se perdía dice su hijo. Entonces decía no sé que habrá pasado tu hijo, no hay, se ha perdido cuando yo me he ido a traer tal cosa, a traer agua, leña se ha perdido tu hijo. Por último dice un día llegó a pensar la señora, el marido dijo, vamos hacer un hijo otra vez, vamos a escuchar tu mamá, a mi suegra, qué es lo que hace, porque se pierde. Entonces un día dice, a dicho, vamos a sacar ya cuando ya tiene 5, 6 meses vamos a dejar nuestro hijito para ver qué es lo que va hacer su abuela. Entonces se ha ido monte a escuchar ya que va hacer ahora la vieja a su hijo. Entonces ha escuchado, ha parado dice, ha hecho su fogata y ha parado su tinaja, tremendo tinaja dice tenía la vieja. Ella ha preparado su tinaja para que hace hervir el agua. Entonces comenzó a lavar bien el cuerpo del muchacho, todito su uña, todo, todo, bien limpiecito. Entonces el papá del muchacho está mirando en el monte, está camuflado. Camuflado estaba en el monte el papá. Entonces dijo: ya que cosa va hacer. Entonces esta hirviendo, ya está listo. La viejita está cantando “voy a lavarte, voy a lavarte” estaba cantando dice. Entonces dice, ya entonces estaba listo para que le lleve a la olla ya. Entonces papá levantó y le ha quitado al muchacho. Por eso cada vez que yo dejo a mi hijo, se pierde. A ti vamos a matar so desgraciada vieja. Entonces el ha dado un puntapié, le ha tumbado a la vieja y ahí le ha dado un mazazo. Con palo ya a la vieja le ha liquidado. Entonces su papá de cólera le ha metido a la olla a ella ya. Entonces de ahí ha provenido mosca lo que no nos pica acá.

Marita: ¿Cuál?

Marcos: Mosquita, el insecto, el mosco.

Marita: El mosco.

Marcos: Aja. Acá vive ese de ella. Por eso el mosquito chupa sangre. Así me contaron mi abuelito a mí. Aja por eso creemos. Después cuando ha botado el río dice, se ha producido carachama chiquitos menudos, así me dice mi abuelo. Mi abuelito me decía, éste es de gente. De una vieja, lo que la señora, la viejita se llamaba Cashi.

Marita: Cashi. ¿Qué significa Cashi?

Marcos: Es como puedo decir en castellano, este... chupa sangre ese animalito...

Marita: Ah murciélagos.

Marcos: Murcié... Cashi, Cashi. Aja.

Marita: Cashi murciélagos.

Marcos: Cashi, aja, ese. Por eso esa señora se llamaba Cashi, porque chupaba pues.

Marita: ¿El papá de la chiquita era Ocaina también?

Marcos: No, no era Ocaina.

Marita: ¿Qué era?

Marcos: Era nativo de acá aja.

Marita: Era Cacataibo.

Marcos: Era Cacataibo. Uni. Entonces la señora era Ocaina. De otra parte.

Marita: ¿Por qué la señora comía gente? ¿Por qué comía a su nieto, a la gente?

Marcos: No sé porque será pues. Porque cada comunidad tenía su defecto de la comunidad pues aja, sí. Por eso nosotros somos criticados. Yo he hablado con un señor que vive por

Pozuzo y me dijo: yo voy a traer periodista, yo tengo mi cuñado periodista para que toma ese pasado tiempo, para que tomen en periódico. Entonces de antiguo, cómo han pasado, cómo han vivido, todo eso yo quisiera pasar en periódico para que los periodistas rieguen en el pueblo todo como han vivido los indígenas criticados por Cashibos. Entonces yo le dije que ojalá quisiera que traiga y total no venía hasta ahorita. Porque él estaba tomando fotos acá para su libreta. No sé la señora creo que le han... la señora le ha discutido que no, ese foto no vale nada para una foto de libreta. No le ha gustado. Entonces no ha vuelto más. Todo era mentira.

Marita: ¿Qué cosa era mentira?

Marcos: Eso que dice la gente que comía así.

Marita: ¿Qué comía las cenizas de su muerto?

Marcos: En este lugar no comemos. Ahora se puede decir como estaban diciendo usted, ahora éste sinchiroquino sí.

Marita: ¿Qué hacían los sinchiroquinos?

Marcos: Sinchiroquino, allá en la Comunidad sí. Él, cuando muere su familia, dice mezcla con chapo.

Marita: ¿Cómo hacían para...?

Marcos: Le hace podrir la carne. De ahí, le tiende los restos, le saca un pedazo dice.

Marita: Le saca la carne, queda el hueso.

Marcos: Aja, sí. Entonces le quema bien, de ese resto le muele bien, le mete al con chapo y le toma.

Marita: ¿Y porqué hacían eso?

Marcos: No se porque será. Para que no tenga pena, mucha pena, para que olvide dice, hace ese. Me ha contado, pero yo nunca he visto mi abuelito que hacía eso. Pero en otra parte sí.

Marita: Su abuelito no hacía eso.

Marcos: No, no, no hacía eso.

Marita: Su papá no hacía eso.

Marcos: No, no hacía eso. Nunca me ha dicho, nunca he visto a mi abuelito eso. Yo decía a mi abuelito, ¿se puede comer el resto de gente? No me dice, y cuando tú comes te poshequea, te mueres me dice. Por eso nunca no se puede...

Marita: ¿Cuando tú comes qué cosa?

Marcos: Cuando comes resto de gente.

Marita: Qué pasa.

Marcos: Te puedes hacer pálido. Puedes morir me dice. A la gente nos puede asustar su alma me dice. Entonces uno puede morir me dice. No se come hijito me decía mi abuelito.

Marita: ¿Cómo hacían los sinchiroquinos?

Marcos: Sinchiroquino le sacaba, enterraba su muerto. Después cuando podía.

Marita: ¿Pero cómo enterraba a sus muertos si se lo comían, quemaban y se comían? ¿Enterraban un pedazo? ¿Cómo hacían para enterrar?

Marcos: Le enterraba, después de un año, le sacaba el resto un pedazo para que coma o para que...después todita la familia le invitaba ese chapo para que tome. Con chapo le mezclaba para que toma. Así le visto. Por eso yo llegaba a su comunidad de ellos, a mí me dice, cojudo a ti te va invitar pedazo de gente molido con chapo mezclado. No vamos a quedar, vaya me dice.

Marita: ¿Quién le decía eso?

Marcos: ¿Ah?

Marita: ¿Quién le decía eso?

Marcos: A mí un compañero me ha dicho. Vamos a dormir playa, sino te va invitar. Ese gente come resto de gente, no vamos a quedar en su casa. Nos puede invitar y como nosotros no estamos acostumbrados podemos enfermar me dice. Vamos a quedar por allá nomás.

Marita: ¿Ustedes hablan igual que los de Sinchiroca, hablan igualito, igualito?

Marcos: Que dice?

Marita: ¿Ustedes hablan igual que los de Sinchiroca? O hay algunas palabras diferentes.

Marcos: Ah sí, sí. Hay Sinchiroca personas, ellos están entreverados con Cacataibo.

Marita: ¿Usted que cosa es?

Marcos: Con Camano está cruzado ese gente.

Marita: Los de Sinchiroca son Cacataibo y Camano cruzados y aquí en Santa Marta?

Marcos: Santa Marta. Gente de Santa Marta ni un Camano no está mezclado, no está cruzado. De ellos sí está cruzado por eso quizás esa gente esta acostumbrada pues así.

Marita: Cuénteme la historia del japonés que me estaba comentando.

Marcos: Ellos han trabajado.

Marita: ¿Quiénes han trabajado?

Marcos: Ellos han trabajado oro. A mis tíos, mis abuelos han trabajado.

Marita: ¿Con quién han trabajado?

Marcos: Con japonés.

Marita: ¿Cómo se llamaban?

Marcos: El japonés se llamaba Teyama Tutaba.

Marita: ¿Cómo?

Marcos: Teyama Tutaba. Ellos eran su patrones de esta comunidad de la gente. Entonces ha trabajado en el río Negro. En río Negro ha trabajado en el año 1938, '39 hasta el '40. El año 1940 ellos han venido a trabajar en la shiringa acá por donde que vamos ir. Por arriba. Ahí han trabajado con gente. Esos han venido a trabajar con la gente, han traído armas, escopetas, herramienta para shiringa. Han venido a trabajar. Entonces ese tiempo mi paisano esclavizaba a la gente que no sabía nada, no sabía ni dos, ni tres, ni sabía ni un letra ni cuando no sabía. Por eso ha sido la gente esclavizado. Ahora sus hijos si quiera ya sabe un poco. Si quiera ya ha estudiado, está sacando las cuentas. Ahora ese tiempo era explotado, pobre mi paisano no sabía ni cuanto era dos soles, ni tres soles. Por eso el ingeniero me preguntó ¿porqué ese tiempo de shiringa no se ha hecho plata? En tiempo de coca también no ha hecho plata. Nosotros no vendíamos. En tiempo de shiringa eran esclavizado gente, no sabía ni dos, ni tres, ni sabía el peso de la balanza. Ese tiempo bien cerrados pero ahora la ignorancia ya esta terminando poco a poca y por eso sus hijos saben leer, sumar y sacan la cuenta, cuánto hay. Por eso, él en tiempo de japonés, pero el tiempo mal, la plata mal ganada, como dice el diablo le caga. Así ha pasado el japonés cuando ha salido explotando a la gente. A sacado millones de soles acá y se ha ido, ha comprado su tractor, su buen bote, remolcador ha comprado. Entonces ellos se han fracasado. Ahora ellos, su papá antes de su fracaso de todo ha comprado ganado, a hecho ganadero y ahora sus hijos viven con ese plata ahora. Por eso ya ahora los hijos ya no le puede engañar ya a los paisanos mestizos ya.

Marita: Usted me estaba contando que los japoneses comían gente, ¿cómo es eso?

Marcos: Él comía dice esa vez, ha visto cómo le hace, como le... Se ha muerto una hijita en una mesa cayendo, se ha golpeado todita la cabeza.

Marita: ¿La hijita de quién?

Marcos: De japonés ya? Entonces él...

Marita: ¿Quién vio eso?

Marcos: Toda la gente de acá, mis abuelos han visto. Han visto cómo prepara ya. A sacado un pedazo de pelo y se han quemado. Entonces él ha mezclado.

Marita: ¿Quién ha sacado pelo?

Marcos: El japonés de su hijito. Para que no tenga mucha pena dice, ha contado la gente, así hace en Japón.

Dice ha dicho, como era su personal le ha contado: nosotros en Japón cuando muere una familia, una hija, un paisano le cortamos pelo para quemarle un poquito, para tomar el té o para comer en una comida así hacemos. Entonces dice ha dicho, así es nuestra costumbre. Entonces el japonés también hace el costumbre que hace en otras comunidades. Prueba un pedazo de resto de gente y así quizás es su vida de ellos pues. Nosotros no podemos hacer dice ha dicho.

Marita: Se comía a la gente o comía un poquito de las cenizas de su cabello.

Marcos: Las cenizas nomás.

Marita: Cenizas.

Marcos: Ceniza, ceniza nomás.

Marita: De su cabello.

Marcos: Aja de su cabello. Desde ahí dice ha dicho bueno el japonés con eso contado de su destino de antiguamente de su paisano, de su pueblo de extranjero. Como vive en todo en Japón, como se trabaja, todo eso contaba pues, dice pues a ellos.

Marita: ¿Ustedes prefieren llamarse Uni o prefieren llamarse Cacataibo? ¿Cómo prefieren llamarse?

Marcos: Nosotros. A nosotros no podemos llamar Cacataibo porque nosotros no somos ningún Cacataibo, Camano no somos mezclados por eso nosotros como se ha creado nuestro señor Jesús, nos gusta decir Uni.

Marita: ¿Y qué significa Uni?

Marcos: Uni es un cristiano significa, ah cristiano. Ajá, sí.

Marita: A ver cuénteme.

Marcos: Está viniendo una persona dice “unikaaya” dice está viniendo una persona, aja sí. Por eso llamamos a Uni, aja sí.

Marita: A ver cuénteme ¿Cómo hacían antiguamente, cómo se alimentaban antiguamente?

Marcos: Bueno nosotros antiguamente los vestidos poníamos kushma, nunca los antiguos andaban mano limpia. Ellos ponían su corona y su cushma y su collar ponía. Con eso ellos andaba como un ejército porque ellos eran perseguidos también por los gentes mestizo. Ellos donde que encontraba peleaba pues, hacía guerra. Entonces ellos nunca dejaban botando sus armas, sus flechas todo, bien armado la gente, todito la gente sí. Así era antes. Pero ahora la gente está una desgracia. No tiene ni flecha nada, nada para que defienda.

Marita: Usted me estaba contando que antiguamente se alimentaba de una manera especial. ¿A ver cómo se alimentaban antes?

Marcos: A ese lugar donde que era un pueblo. Eso se llama Casa Vieja este lugar.

Marita: ¿Hace cuántos años?

Marcos: Hace muchos años como... ya como 80 años quizás.

Marita: ¿Qué comían, cómo se alimentaban antes?

Marcos: Se alimentaban, ellos se alimentaban, ellos no comía sal sino comía chapo con su sopa de animales, con su sangre, ellos hacía chapo.

Marita: ¿Sangre de qué animal?

Marcos: De pescado o sea un huangana, una sachabaca ellos hacían.

Marita: O sea la sangre la mezclaban con chapo y porqué la sangre la mezclaban con chapo.

Marcos: ¿Porque le gustaba a ellos así comer.

Marita: Sólo porque le gustaba o porque pensaban que tenía algo.

Marcos: Porque ellos vivía así. Alimentado, gordo vivían ellos.

Marita: Gordo.

Marcos: Ah sí, sí. Por eso a ellos le gustaba hacer comer. Por eso don Franco cuando ha venido acá, han comido sangre de chapo, su caldo de carachama, pescado, así le ha dado de comer y sangre de sachavaca también ha comido. Ese chapo que está mezclado con sangre también comido don Franco. El iba a pescar también con nosotros arriba.

Marita: ¿Edwin Franck estuvo acá en Santa Marta?

Marcos: Sí. Conmigo se ha ido una vez arriba.

Marita: ¿Por qué parte?

Marcos: Pate, río Pate Súngaro

Marita: Pate.

Marcos: Se iba. Picaba con el hueco de piedra, metía flecha y picaba carachama.

Marita: ¿Y hasta ahora ustedes siguen comiendo así?

Marcos: Sí.

Marita: ¿Les gusta?

Marcos: Nos gusta a nosotros.

Marita: ¿Y porqué comen eso?

Marcos: Bueno estamos acostumbrados de chico por eso nos gusta pues. A algunos no les gusta. Yo tengo mis nietos, quieres comer así les digo. No. Me dicen, no me gusta. Ah ya. Entonces deja para mi mejor todavía. Así le digo a mis nietos pues. No me gusta abuelito, esta bien deja. Me hace falta le digo.

Marita: ¿Qué otras historias tiene sobre cómo vivían antiguamente los Uni?

Marcos: Los Uni vivía antiguamente costumbre. Nosotros vivir solamente como dice por vivir. Ellos no importaba ni la plata, no importaba el trabajo. Ellos hacía su chacra para que coma y para que viva hacía su casa, su pueblo. En ese tiempo mejor, mejor que Santa Marta ahora. Pero gente sabía trabajar, mandaba su gente, tenía orden de trabajar su gente con curaca. Él ordenaba a su gente. Tú vas hacer tal cosa, vamos hacer un pueblo, pero bien limpito. Toditos bien aseados, bien limpio la casa, bien barridito hacía la gente ahora. Pero ahora como esta un poco educadito gente más cochina la casa, gente todo una desgracia. Sus casas caídos algunos, pero no era así. Este tenía bien limpio la casa, bien aseado, bien limpio. Todos hierbas todo al canto. Bien limpio toda tierra su pueblo de ellos.

Marita: ¿Porqué cree que antes era así y ahora ya no puede seguir siendo así?

Marcos: Ahora que nosotros conocemos, nombramos la autoridad, nuestros jefes. No sé porque será porque ellos no, no velarán por un pueblo. Que vamos a ver bien hecho, bien ordenado, las casas. Pero antes bien ordenadito las casas en linea pero ahora sí es una desgracia.

Marita: ¿Y antes cómo se elegía al curaca?

Marcos: Bueno se elegía al curaca. El curaca es gentee inteligente, gente valiente, gente que tenía fuerza, tenía voz para mandar a la gente, así a ellos escogían a su curaca. Por eso ahora nosotros nombramos pues la autoridad que dicen ahora, por ahora, la gente bien caído, no tiene orden. Yo señorita he sido aquí en Santa Marta que por dónde vamos ir, yo a mí no me han nombrado quizás como 16 años o 17 años quizás me han nombrado como un

Gobernador de mi pueblo. Por eso yo... Yo no he crecido con mis madres. Yo soy huérfano de mi madre, de mi padre. Yo he andado bastante señorita y así conocí la vida, así he aprendido hablar el castellano, nadie me ha enseñado hablar. Yo soy práctico, hablo y hablo castellano. Ahora mi dialecto también bien. Yo puedo hablar shipibo también.

Marita: Habla shipibo.

Marcos: Shipibo habla yo. Yo hablo tres idiomas.

Marita: ¿Tres idiomas?

Marcos: Sí. Dialecto mío, Shipibo y este... idioma Español. Yo manejo bien los tres idiomas.

Marita: Que se recuerda.

Marcos: La historia de civilización.

Marita: A ver cuénteme.

Marcos: La historia de civilización ha sido en el año 1919. Es la historia. Era... Había tanto tiempo que el paisano mestizo tenía miedo esta comunidad, esta comunidad tenía uff.

Marita: ¿Y porqué le tenía miedo?

Marcos: Porque va a matar a ellos. Ellos tenían miedo porque ellos quería entrar a trabajar en tiempo de balata. Balata quería venir, pero no dejaban entrar a la gente acá porque eran bravos ellos. Ellos les hacían correr de aquí la gente cuando entraba súnvaro por boca de Súnvaro. Porque había bastantes pescados súnvaro llamados, le han echado nombre de Súnvaro. El origen antiguamente nosotros se llama Inuya.

Marita: ¿Qué significa Inuya?

Marcos: Inuya significa tigre.

Marita: Tigre. ¿Y porqué le llamaban tigre?

Marcos: Porque a la gente, los leones le comían acá.

Marita: Los tigres comían a la gente en este río.

Marcos: Gente Uni de acá. Porque mucha gente le han comido leones aquí. Por eso se llama Inuya. Tiene tres nombres Raara.

Marita: ¿Qué es Raara?

Marcos: Raara este río

Marita: ¿Qué significa eso?

Marcos: Eso significa un río.

Marita. Un río.

Marcos: Aja. Por eso en la historia de antigua... Ellos dicen que han hecho una choza en el monte ahí...

Marita: ¿Quiénes hicieron una choza en el monte?

Marcos: Una choza dice. Había tres personas.

Marita: Pero quiénes hicieron...

Marcos: El Uni.

Marita: Los Uni.

Marcos: Entonces ellos han venido de su chacra han venido a escuchar a los animales. Ahí estaba comiendo entrando el sajino, aves llamado paujil, toda clase de animal. Entonces ellos han venido a escuchar esa choza para que mate a los animales. Entonces ellos sabía que a venido tres. Tres personas en esa choza estaba. Eso ha sido en tiempo de Leguía creo me acuerdo así. Había, venía hacer para la carretera, para carretera que saca a Pucallpa.

Marita: ¿Quién venía hacer la carretera?

Marcos: Por órdenes de Leguía del Gobierno de Leguía creó que era.

Marita: Ya, Pero ¿quiénes?

Marcos: Ellos han venido con un paisano mestizo han venido acá.

Marita: Un grupo de mestizos vino acá.

Marcos: Después era gente del curaca jefe de Ashaninka. Se llamaba don Elías. Él vino acá haciendo trocha. Como los nativos saben, por sitio que quedan al guía de Lima. Entonces él vino dice pues haciendo la trocha por acá para carretera. Entonces a ellos le han encontrado, le ha adivinado con coca don Elías como era Ashaninka curaca. Él se llamó don Elías.

Marita: Don Elías era curaca Ashaninka.

Marcos: Entonces venía con su gente haciendo trocha: Entonces le adivino que está en la choza gente. Entonces todita la gente se ha dejado de hacer la trocha y se fueron con su machete, algunos con sus espejos, son su camisa, le hacía verle la choza para su gente, se contenta con eso. Que no le haga nada. Tres personas dijo ¿vamos a picarle? No. No le picamos porque ellos son varios y están con armas, nos van terminar de aquí.

Marita: ¿Quiénes querían picar, los Ashanincas?

Marcos: Uni. Los Uni. A los Uni le han querido picar los paisanos mestizos.

No acá no ha terminado, no, vamos a civilizar. Vamos a civilizar, tenemos que a conquistar con ellos y mejor, mejor cese. Ya, entonces yo me quedo a la choza. Si a ti te mata o te quiere machetear o te baleo, vamos a picar aunque que me termina dice. A ver sálgase dos personas a abrazarse. Entonces ha danzado con ellos.

Marita: ¿Quiénes danzaban?

Marcos: Los Uni.

Marita: ¿Por qué danzaban?

Marcos: Porque danzaba, de alegría.

Marita: ¿Por qué estaban alegres?

Marcos: ¿Por qué estaban alegres? Porque ya son su amigos.

Marita: Los Ashanincas.

Marcos: Con los Ashanincas, Uni.

Marita: Los Ashanincas se habían hecho amigos de los Uni. Los Uni se habían hecho amigos de los Ashaninca.

Marcos: Se ha hecho amigo entonces ya estaba alegre porque ya vamos a civilizarnos. Ya no vamos a pelear con ellos ya, vamos a ser como amigos como hermanos ya. De ahí dijo un más joven, como tu eres más joven mejor vete al pueblo, dígale a la gente todito invítale que traiga comida para esta gente. Entonces se ha ido un joven a traer las personas que están en la casa, todito la gente ha venido trayendo papaya, plátano maduro, trayendo caña, trayendo todas las cosas han venido de la gente. Entonces la alegría de la gente ha dado su pantalón, su camisa, así dice. Se han quedado la gente ya, ahora sí no vamos a pelear, no vamos a hacer guerra, nada y se han quedado contentos ahí. Vamos a Puerto Inca. En Puerto Inca es un pueblo y vamos a presentar allá con nuestro jefe y a lo que quiere ir van a ir conmigo. Entonces ellos se han ido calatos ya, pero no importa se han ido calato.

Marita: ¿Quién los Uni?

Marcos: Los Uni. Como decía ese insulto que nosotros los paisanos mestizos dicen; a los viejitos le decían Guatahuyo.

Marita: ¿Qué significa Guatahuyo?

Marcos: Guatahuyo porque le amarraba su pico, su punta.

Marita: ¿Está amarrada?

Marcos: Le amarraba su pico, la punta.

Marita: ¿Qué pico?

Marcos: Su talega.

Marita: Ah, ya.

Marcos: Así era antiguamente pues. No tenía nada pues. A veces alguno no ponía cushma por eso amarraba su punta de su pico. Así pues se ha civilizado ellos. Ahora ya ellos ya no peleaba señorita. Ya está tranquilo la gente. Ya vivía comiendo, tomando con ellos. Si. De esa historia pues estoy contando ahora señorita. Nadie no lo sabe. La gente de acá, mi sobrino, el otro, mi nieto bien cerrado, cómo se ha civilizado. La familia se ha llamado que ha hecho civilización, se llamaba... su nombre es... Sónchona. Sónchona Uni.

Marita: Sónchona Uni.

Marcos: Aja. Sónchona ellos.

Marita: ¿Quiénes eran ellos?

Marcos: Eran ellos como curacas. Sónchona. Después había otro este... cómo llamaba Amanyaró.

Marita: ¿Qué significa Amanyaró?

Marcos: Amanyaró es como jefe también.

Marita: Jefe. Ellos son los que fueron a Puerto Inca.

Marcos: Ah. Ellos también se fueron a Puerto Inca. Así es señorita todo eso el tiempo de Leguía. Se ha ido a hacer aeropuerto en Puerto Inca. Esa herencia, ese futuro el Puerto Inquino no reconoce. A mi nos tiene botado, nunca reconoce a nosotros que nuestros abuelos han ayudado a Puerto Inca ha ser un pueblo. Ahí ha trabajado paisano Ashaninca, Yanasha han trabajado hacer el pueblo con... en ese tiempo no había ni motosierra, con pura hacha, con pura lampa, él ha hecho aeropuerto de Puerto Inca. Ahora esa gente de Puerto Inquino que son algunos ancianitos, no quieren saber nada de gente acá. A veces viene un paisano mestizo quiere ayudar a Santa Marta, ¡no! Ahí vive gente ociosa, que vale ese gente y así le deja desanimar pues señorita. Eso es lo malo que tiene la gente a veces.

Marita: ¿Usted cree que la gente de Santa Marta es gente ociosa o no?

Marcos: No. No puede ser.

Marita: ¿Por qué dicen eso?

Marcos: Como esos es envidioso. No nos quiere ayudar pues señorita.

Marita: Aja.

Marcos: Aja sí. De esa manera pues, a veces la gente no quiere mejorar a sus amigos. No quiere ver trabajando pues.

Marita: Usted cree qué necesita la comunidad para salir adelante.

Marcos: Bueno, nosotros necesitamos educar a nuestros hijos. Mejorar a nuestro pueblo. Ver mejorías del pueblo. Como ya estamos una persona civilizada ya vemos por otras partes, viajamos también por allá por las ciudades. Ya queremos que nos ayude, que nos... mejorar nuestro pueblo. Eso es lo que queremos señorita, pero nuestra autoridad pues, como dice la gente este... nuestros paisanos mestizos, ellos no tocan la puerta ni queja donde. No sabe pues, no tiene validez. Por eso es que nosotros vivimos acá, nosotros... Yo he sido autoridad, he trabajado por mi pueblo, he ordenado mi gente, inclusive policías, cinco, seis policías he tenido. Ahora la gente no tiene las autoridades. El teniente Gobernador no tiene policía, nada. Por eso yo a veces estoy mirando. A mi me dice mucha gente: Como tú viejo, así había autoridades. Enséñales lo que no saben. Pero yo también a mí, quién me ha enseñado? Yo también corriendo he tenido que aprender cómo hacer la justicia. Así también que aprendan ellos pues.

Aquí vivían los Uni, en este parte señorita. Acá en este parte. Más allá de Santa Marta viejo, más a la curva. Ahí han vivido la gente. Ahí han venido nuestros lingüistas con

aeropuerto. El aeropuerto se había malogrado, se ha roto la boya, entonces nosotros hemos ido ahí abajo. En vez que hacemos pueblo acá, en las pampas, nosotros hemos ido por aeropuerto allá. Ahora los misioneros no nos quieren ver, no nos quiere ayudar, ahora nos han abandonado. Ahora no hay nada pues.

Marita: ¿Por qué no los quieren ver?

Marcos: Bueno no sé porque será pues. Ya se ha ido a su pueblo y nuestro lingüista se ha muerto y está finada. Ya no podemos trabajar nada con ellos ya. Hay otros encargados que trabajan pero como no... gente de acá no se van a ver, no se van a conversar. Por eso ellos también no dicen nada. No puede ayudar la gente que no necesita no se le ayuda como dice ellos. Pero la gente necesitado si puede ayudar. Por ejemplo; Puerto Azul tiene su profesor bilingüe, pero nosotros no tenemos. Dice la gente, mucha gente dice: debe haber profesor de... bilingüe. Pero acá no hay profesor bilingüe. Pobres mestizos huanuqueños. A veces viene gente, el profesor y no puede ni hablar. El profesor que se ha ido ahora dejando botando a los muchachos, ese no sabe ni hablar. Yo creo que puedo enseñar mejor que el. Marchar los alumnos ya. Marchar, ni jugar algún fútbol no sabe.

Marita: A ver sígame contando la historia de los Uni.

Marcos: Su historia del Uni acá era su comunidad también.

Marita: ¿Y ese ganado?

Marcos: Ese ganado ese de un tal...este... don Máximo se llama el dueño.

Marita: ¿Es de la comunidad?

Marcos: No es de la comunidad. Este es... ganado es este...de un mestizo de... Pozusino. Nosotros antiguamente vivíamos de ese pueblo que ha sido, a ambos lados. Todito, todito ese sitio era...

Marita: Ambos lados de los ríos.

Marcos: Del río, del monte. Entonces nosotros vivíamos. Todo ese lugar era nuestra chacra, nuestra vivienda hasta arriba por donde vamos pasar. Pero hemos abandonado por los lingüista de aeropuerto que se ha malogrado para evitar eso. Teníamos campo señorita eso, dos veces hemos hecho campo y total el agua le ha minado, todito le ha llevado al campo el aeropuerto y así hemos trabajado haciendo en ese tiempo... duro hemos trabajado señorita. Por eso para evitar ese problema que estamos haciendo, hemos bajado por un río. Allá había lo que estamos ahora, había ríos, lindos ríos. Un buen pozo como de 300 metros. De ese pensando hemos ido, nunca va malograr esa quebrada, pero como ha hecho ahí un pueblo, ha hecho cachueira. Ya se ha hecho un pozo que no vale.

Marita: ¿Antiguamente los Uni vivían como ahora ustedes viven, así vivían juntos o vivían separados?

Marcos: Antiguamente los Uni vivían por río, por allá...por San Juan también vivía antes. Él ha repartido antes porque ese tiempo era más gente ahora, más gente que ahora. Había enfermedades sarampión, terciana, por todo eso se han... la gente se había muerto los viejos. Ha disminuido, se ha disminuido la gente vieja, antiguas. Ya, si no había esa enfermedad quizás estuviera viviendo. Mis padres han muerto con terciana. Por eso la gente esta menos ahora. Los hijos nomás han quedado. Yo soy quizás, mi hermano, yo soy tres. Mi papá era curaca tenía tres mujeres, tres mujeres; mí tía, mi abuelita, mi mamá. Era mi tía, mi abuelita eran mujeres de mi papá.

Marita: ¿Antiguamente sólo los curacas tenían varias mujeres o también cualquier poblador?

Marcos: Cualquiera. Los curacas tenía mujeres tres, ya no cualquiera.

Marita: No cualquiera.

Marcos: No cualquiera. A veces agarraba una hija de familia, así una prima, o una hermana, con dos mismo hermana vivía antiguamente. Mi abuelo vivía...

Marita: ¿Por qué se unía con familia?

Marcos: Se dice que ellos mas bien le convenía estar con la familia, mas que otra persona.

Marita: ¿Por qué?

Marcos: Para que no haya pelea. Que no pasa mala vida, que no se pelee entre ellos. Para que esté tranquilo. Así me dijo mi papá. Siempre contaba mi abuelito porqué se va unir con la familia, así con la familia podemos hacer no? Para que halle contento, si no hay peleas si hay una persona, otra mujer, hay pelea, no vive mala vida, no hay organización en nuestra casa. Así decía mi abuelito. Mejor contento con nuestro familia, con nuestras primas más tranquilo. Ya esta bien le decía. Usted entiende más que yo. No le voy a discutir, le decía yo. Con eso me quedaba. Entonces ellos pues, hacían así los curacas tenía. Pero gente valiente no cualquier persona. Ellos escogían sus curacas, nombraba su curaca. Ellos ordenaban toda la casa para gente.

Marita: ¿Cómo se llamaba su abuelito el curaca?

Marcos: ¿Qué dice?

Marita: ¿Cómo se llamaba su abuelito el curaca?

Marcos: Mi abuelito se llamaba este...mi papá se llamaba este...Indesqueriuni no.

Marita: ¿Qué significa?

Marcos: Indesqueriuni significa; el hombre que había dicho ha muerto gente sinchiroquino.

Marita: ¿Cómo?

Marcos: Había dice ha muerto gente sinchiroquino mi abuelito ya. Mi tata abuelo. Entonces por eso le han nombrado Indesqueriuni, mi papá su nombre de ese persona. Nosotros decimos una persona extraña no. Aja si. Por eso de mi papá.

Marita: Y que significa?

Marcos: Indesqueriuni Indesquiri dice porque el hombre está amarrado pico, sí, sí. Así me dijo mi papá. Porqué te decían nombre de ese. No este hombre ha amarrado su punta de pico, por eso se ha muerto el abuelito por eso me ha quedado nombre. Así me dijo mi papá. Es como un origen, un recuerdo de la otra comunidades. Ese queda de herencia me dice mi papá. Por eso me ha echado el nombre así me dice. Así me dice mi papá. La gente de acá tiene costumbre cómo se llama un origen y cómo se llama un animal que se ha muerto en tal lugar, ese su nombre le lleva la gente. Y aquí le echa su nombre, en tal parte ha muerto tal animal ese se llama, ese ya queda de recuerdo, un origen. Por eso mi papá me dijo así.

Marita: Cuénteme sobre las huellas que ha visto.

Poblador: Mejor dicho, yendo a mitayar es lo que he visto esas huellas.

Marita: Usted estaba yendo a mitayar.

Poblador: Con Raúl Serna ahí hemos visto huellas.

Marita: ¿Raúl Serna es otro poblador de Bellavista?

Poblador: No. Él es de arriba. Yo vivía más antes arriba. De ahí he venido acá a vivir ya.

Marita: ¿Y por dónde fue que encontraron las huellas?

Poblador: Por siguiendo el río Súngaro mismo, entrando al monte.

Marita: ¿Por las cabeceras, por el medio del Súngaro, por qué parte del Súngaro?

Poblador: Mejor dicho ya yendo de acá del Súngaro para la derecha.

Marita: ¿Ya, pero era por las cabeceras del Súngaro o más abajo?

Poblador: Por la cabecera, más arriba de la cabecera, en la falda ya.

Marita: ¿Más arriba de la cabecera?

Poblador: Sí ya en la falda ya.

Marita: ¿Y por qué parte es que vio las huellas?

Poblador: Mejor dicho en la falda ya.

Marita: ¿En la falda, cerca a qué lugar?

Poblador: No te puedo decir a qué lugar.

Marita: ¿Dónde?

Poblador: En la cabecera del Súngaro. Siempre han...

Marita: Ya. ¿Por dónde estaban las huellas?

Poblador: Ahí mismo árbol, en ese sitio.

Marita: ¿En qué árbol?

Poblador: Ojé era.

Marita: Era un Ojé. ¿Y había frutas en el piso?

Poblador: Sí. Y rastro de animal había, cualquier cantidad de sachavaca.

Marita: ¿Cuántas personas eran?

Poblador: Nosotros dos más.

Marita: No. ¿Las huellas de cuántas personas eran?

Poblador: Ahora nosotros hemos visto un rastro más. No sé, un rastro, dos rastros en visto y de allí ya nos hemos vuelto.

Marita: ¿Y porqué se regresaron?

Poblador: Nosotros derrepente ahí están los calatos me dice Raúl, entonces nos hemos venido ya.

Marita: ¿Y cómo sabe que había calatos por ahí?

Poblador: Ellos ya siempre cuando Raúl iba a trabajar peus.

Marita: Los pobladores de las comunidades ellos le contaron que había calatos.

Poblador: Sí.

Marita: ¿Y ustedes pensaban que eran ellos?

Poblador: Y de ahí no más nos hemos vuelto.

Marita: ¿Y en algún otro momento han visto huellas así, o los han visto a ellos?

Poblador: No. No ya no hemos ido. Yo tampoco solito no más me he ido a mitayar y ya no me he ido.

Marita: ¿Y en qué año fue eso?

Poblador: Más o menos tres años.

Marita: Tres años atrás.

Poblador: Sí.

Marita: ¿Recuerda en qué mes, en qué época?

Poblador: No eso no me acuerdo.

Marita: ¿Fue en época seca o en época de lluvia como ahora?

Poblador: En abril era. En abril sí.

14 de diciembre. Santa Marta.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Armando.

Marita: ¿Armando qué?

Armando: Armando... Armando Castro.

Marita: ¿Castro qué?

Armando: Castro Celia

Marita: ¿Cómo?

Armando: Celia.

Marita: Celia. ¿Cuántos años tienes?

Armando: 50

Marita: 50. A ver cuéntame la vez que vio las huellas de los Camano.

Armando: Hace tres años.

Marita: ¿En qué año fue que vio las huellas?

Armando: Estaba pasado tres años y yo me ido a Aguaytía.

Marita: Ya. Eso es en el 2000 entonces.

Armando: En el 2000.

Marita: Tú estabas yendo hacia Aguaytia.

Armando: Aguaytia. Yo me he demorado lo menos diez días ya me vuelto ya. Mi familia me ha dicho no demoras por eso me he venido por acá

Marita: ¿Por dónde es que vio las huellas?

Armando: Por camino, camino de Paro los varadero de Paro. Yo estaba bajando yo me he surcado así. Andando a pie, yo me he buscado comida para picar carachama, boquichico para picar con balista. Buscando buscando yo me he ido. No se quien ha estado andando por acá. Total allí está escondido, subiéndose en su encima de su piedra allí está. Y en la bajada de playa, ahí está tremendo pisadas, su pie. El otro subía así, un barranco ha subido así. El camina chancando, chancando, su caminito. Por ahí se ha ido. Ese es el Cacataibo digo, por eso dicho a mi compañero, allí anda el Cacataibo, por eso vamos sino nos pica. Vamos ya.. Yo he venido de varadero de Aguaytía, más acá, Tangarana, allí he dormido.

Marita: ¿Y en qué parte del Paro fue que encontró esas huellas? ¿Por la desembocadura, por la cabecera, por el medio? ¿Por qué parte?

Armando: Por el medio Paro.

Marita: Por el medio del Paro

Armando: Por el medio Paro.

Marita: Es un varadero.

Armando: Ese varadero sí. Subiendo de cabeceras. He subido así loma, por allí se ha ido así.

Marita: Encontró qué. ¿Huellas de pisadas?

Armando: Sí.

Marita: ¿Cómo eran?

Armando: Y yo estaba avisando a mi compañero allí está el Cacataibo entonces vamos más abajo en camino ahí vas a ver. Ya pues dice. Venía así, buscando leñita, su candela. Más tarde va a venir a las seis de la mañana. Venimos acá lo menos a las diez llegamos Súngaro. Baja, baja, baja en Pekín llegamos haciendo balsa ahí ya baja ya.

Marita: ¿Y recuerda en qué mes fue que fue para allá para Aguaytía?

Armando: Sí, sí en julio.

Marita: En julio.

Armando: En julio.

Marita: En época de verano.

Armando: Sí, sí, sí.

Marita: Época seca.

Armando: Época... En todas partes seca. Bien bajito es pues ya.

Marita: ¿En otra oportunidad ha visto huellas o los ha visto a ellos?

Armando: Sí.

Marita: ¿Cuándo?

Armando: Ya le dije eso nomás ya.

Marita: Ah. Eso nomás ya.

Armando: Eso nomás ya.

15 de diciembre del 2003. Comunidad de Unipacuyacu.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Mauro Musollini Octavio

Marita: ¿Cuántos años tiene?

Mauro: 43.

Marita: A ver cuénteme su encuentro con los Camano.

Mauro: De acá hemos ido al centro, al Frontón, caminando de acá tres horas al centro los ha encontrado. Hemos ido al centro caminando tres horas y como era tarde, cuando regreso hemos visto me he encontrado una manada de huangana y como quería balear huangana he visto un rastro que andaba gente en un aguajal grande. Y cuando hemos ido más adelante había dos personas que están paseando con flecha, así desnudo y con pelo largo. Hemos visto nosotros, hemos subido hacia la loma ahí había dos mujeres, eso hemos visto.

Marita: ¿Cómo eran ellos? ¿Cómo eran las mujeres y cómo eran los hombres?

Mauro: Las mujeres también era así; pelo largo.

Marita: ¿Hasta dónde?

Mauro: Hasta acá, Hasta la cintura.

Marita: La cintura.

Mauro: Después tenía una tejido así. Hasta acá, creo que era...

Marita: ¿Quiénes las mujeres o los hombres?

Mauro: Mujeres y hombres están iguales.

Marita: Tenían como una especie de faldita.

Mauro: Aja, así tenían.

Marita: Tejida.

Mauro: Tejida tenían. Las mujercitas tenían cargado su bebida en su espalda así con...

Marita: ¿Cargaba su bebito?

Mauro: A un bebito tenía.

Marita: Una de las mujeres cargaba un bebito. ¿Y eso a la altura de qué quebrada era?

Mauro: Era Piscuya, por mediación.

Marita: Por la mediaciones de Piscuya.

Mauro: Sí.

Marita: ¿Y en qué año fue el encuentro?

Mauro: En el '84. Los hemos visto.

Marita: ¿Recuerda en qué mes?

Mauro: Creo que era mes de abril.

Marita: ¿Y logró ver algo más, además que tenían el cabello largo y su faldita y que estaban, los hombres estaban desnudos? ¿Vio otra cosa más?

Mauro: Si desnudo eran pues, no tenían ropa. Pues en desnudo. Así como está ahorita, tenía su tejido desde acá hasta acá. Así como una faldita. Las mujeres también tenían igual solamente pelo largo era acá.

Marita: ¿Y los escuchó hablar?

Mauro: Ellos nos han visto y han comenzado a correrse.

Marita: ¿Quiénes se corrieron ustedes o ellos?

Mauro: Ellos han corrido. Nos tienen miedo quizás, derrepente también. Se esconde nomás, seguro.

Marita: ¿Y por dónde cree que están andando ahora?

Mauro: No sé por dónde se habrán ido. Se habrán ido por abajo más seguro que se van por arriba. Más antes venía a veces de Santa Marta, por allí también veía antes la gente. Parte de Buncuya por ahí veía antes. Como dos veces ha encontrado la gente que están sacando dice yuca, maíz, papaya. Sembrado dice robaban siempre ellos también pues. A la gente le han seguido. En Santa Marta he visto cuando era chico. La gente le han rastreado pero no le han encontrado.

Marita: ¿Usted siempre va al monte? ¿Siempre va a mitayar?

Mauro: Sí.

Marita: ¿Y ya no ha vuelto a ver huellas ni nada?

Mauro: No, no le veo. Eso no más le he visto.

15 de diciembre del 2003. Unipacuyacu.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunera: Ricardina Pereyra Mera.

Marita: ¿Cuántos años tiene?

Ricardina: 30

Marita: A ver cuénteme qué es lo que ha visto. ¿Ha visto huellas o ha visto a los grupos indígenas aislados?

Ricardina: He visto huella no más cuando estaba pescando.

Marita: ¿Por dónde?

Ricardina: Por acá río, por río. De acá....

Marita: Por el río Unipacuyacu?

Ricardina: Por la misma quebrada de acá. Habrá sido una hora y media subiendo en canoa.

Marita: ¿Desde acá?

Ricardina: Desde acá. Ahí he visto una huella, diferente he visto.

Marita: ¿Cómo era la huella?

Ricardina: Así como de nosotros de los pies pero diferente, más grande.

Marita: ¿Y usted cómo sabe que esas huellas no es de algún comunero de acá? ¿Cómo sabe que son de ellos.

Ricardina: Porque le veo diferente pues la huella. Diferente. Ellos no utiliza zapatos, ni sandalia, se le ve su huella diferente. Por eso le dije que era de los Camano.

Marita: ¿Y en qué año fue eso?

Ricardina: Un año pues 2000, estamos tres.

Marita: 2002.

Ricardina: 2002 por ahí he visto.

Marita: ¿Y recuerda en qué mes?

Ricardina: En mes de agosto.

Marita: En agosto.

Ricardina: En agosto.

Marita: ¿En otra oportunidad ha vuelto ver huellas o los ha visto a ellos?

Ricardina: A ellos mismo no le he visto. No le visto a ellos, personal no le he visto, le vi huellas nomás.

Marita: ¿Dónde?

Ricardina: Era por Agua Negra arriba.

Marita: ¿Por la desembocadura de Agua Negra o por...?

Ricardina: En el mismo río, así en arenal de San Alejandro. Dirección a la quebrada Agua Negra ahí he visto.

Marita: Ya. ¿Qué es lo que vio?

Ricardina: Le visto la huella nomás, personal no le visto.

Marita: ¿Huellas de grupos grandes o de una persona?

Ricardina: De dos personas nomás.

Marita: Dos personas. ¿Y recuerda en qué año fue eso?

Ricardina: Eso ha sido el año... habrá sido el '70, 80... 86 por ahí calculo por ahí.

Marita: ¿Y recuerda en qué mes, si era en época seca o en época de lluvia?

Ricardina: Es tiempo era en mes de verano, Así en setiembre por ahí. Nosotros estábamos monteando también. Hemos salido a la orilla y allá hemos visto la huella.

Marita: ¿Y usted piensa que son huellas de estos grupos que andan por ahí?

Ricardina: Nosotros hemos dicho eso es de huella pues. Como en ese tiempo vivía su padre de mi hijo y me dice ese es de Camano vamos. Nosotros teníamos miedo ya, parece que nos va a matar a nosotros, nos hemos escapado pues. Y me dice vamos es de Camano, nos van a flechar me dice. Y nos hemos escapado. Eso es el último que he visto.

15 de diciembre del 2003. Comunidad Nativa de Unipacuyacu.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Mi nombre, José Musolini.

Marita: José Musolini, que más.

José: Taba.

Marita: Taba. ¿Cuántos años tiene?

José: 60 años.

Marita: 60. ¿En algún momento usted ha visto huellas, huellas o ha visto a los Camano o a los grupos indígenas aislados?

José: Sí.

Marita: ¿Qué es lo que ha visto?

José: Yo he visto que estaba andando, lo que estaba robando palo de yuca, plátano, papaya, lo he visto antes.

Marita: ¿De dónde agarraban eso?

José: Le ha agarrado en Santa Marta viejo.

Marita: ¿Usted vivía en Santa Marta?

José: Aja. Santa Marta vivía antes.

Marita: Antes vivía en Santa Marta.

José: Sí.

Marita: De allá de Santa Marta agarraban la papaya, yuca, plátanos de las chacras de los comuneros.

José: De allí le han llevado los Cacataibo.

Marita: ¿Y en qué año sucedió eso?

José: Sucedió en el año mil... 60.

Marita: En los 60. ¿Y en cualquier momento, en cualquier época? o recuerda una época especial en que entraban a la comunidad a sacar esos productos.

José: Cualquier rato sacaba.

Marita: Cualquier rato. ¿Y en otro momento recuerda haber visto huellas o haber visto a estos grupos?

José: Sí. En los ochenta también le visto que estaba chimbando en el río, con toda su señora, son su hijita, con su huangana criado. Estaban chimbando.

Marita: ¿Y dónde fue eso?

José: Por ahí dice cruzado de este río.

Marita: ¿Eso fue también en la Comunidad de Santa Marta?

José: Santa Marta era.

Marita: ¿Qué chimbada, el río...? ¿Qué río?

José: Súngaro.

Marita: Ah, Súngaro (Sungaruyacu).

José: Sí pues.

Marita: ¿Ahora último usted ha escuchado, ha visto en algún momento alguna huella o los ha visto a ellos?

José: Sí visto antes.

Marita: No ¿Ahora último?

José: No. No he visto.

Marita: Estos últimos años?

José: Este último año ha visto mi hijo nomás pues.

Marita: Su hijo ¿Qué cosa ha visto? ¿Su hijo está acá?

José: Mauro Musolini.

Marita: Ah, ya. Con el ya conversé. ¿Pero usted ya no ha vuelto a ver o si?

José: Ya no pues

15 de diciembre del 2003. Comunidad Nativa Hunipacuyacu.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunera: Rosa.

Marita: ¿Rosa qué?

Rosa: Rosa.

Marita: Rosa qué más.

Rosa: ¿?

Marita: ¿Cómo?

Rosa: Vilma

Marita: ¿Cuáles son tus apellidos?

Rosa: Luna Huamán.

Marita: Luna Huamán. ¿Sí?

Rosa: Sí.

Marita: ¿Cuántos años tienes?

Rosa: Yo tengo 5 años.

Marita: ¿Ah?

Rosa: 5 años tiene yo.

Marita: 35. A ver cuéntame que es lo que viste cuando estabas monteando.

Rosa: Estaba mujer, varón estaba allí he visto en el monte.

Marita: Has visto mujeres y varones calatos en el monte. ¿Los viste de cerca, los viste de lejos?

Rosa: Lejos así.

Marita: Estaba lejos.

Rosa: Lejos estaba.

Marita: ¿Y cómo eran ellos?

Rosa: Su pelo está grande.

Marita: Pelo grande, largo.

Rosa: Sí. Ahí he visto a un varón quién le habrá.

Marita: Es un varón barbón y una mujer que estaba calata ya. ¿Y qué más viste?

Rosa: Ella pasó al monte.

Marita: ¿Cómo?

Rosa: Escapó monte.

Marita: ¿Cómo?

Rosa: Escapó monte.

Comunero: Se ha escapado dice allá monte.

Marita: Se ha escapado al monte. ¿Y tú?

Rosa: Yo estaba también me he ido ya.

Marita: Estabas de miedo.

Rosa: Miedo.

Marita: Estabas temblando.

Rosa: Aja. Era así lejos lejos.

Marita: ¿Recuerdas en qué año pasó eso?

Rosa: El pasado.

Marita: El año pasado, fue en el 2002. ¿Recuerdan en qué época? ¿En qué época fue?
¿Verano, invierno?

Rosa: Verano.

Marita: En verano. ¿El mes no lo recuerdas o sí?

Rosa: No recuerdo.

Marita: Era en época de verano, ah, noviembre. ¿En dónde dices que lo viste?

Rosa: Arriba en la cocha.

Marita: Arriba en la cocha, arriba en la cocha. ¿Cómo se llama esa cocha?

Comunero: Isla de acá de Súngaro.

Marita: ¿A qué distancia está la cocha, a qué distancia de acá del centro poblado de Hunipaguayacu?

Comunero: De aquí son unas... 20 minutos será.

Marita: 20 minutos caminando.

Comunero: Caminando. Allicito no más es. No es lejos.

Marita: ¿Cuántas personas eran?

Rosa: Dos varón, dos mujer.

Marita: Dos varones y dos mujeres.

15 de diciembre del 2003. Comunidad Nativa Unipacuyacu.

Marita: ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Eduardo Mateo López.

Marita: ¿Qué edad tiene?

Eduardo: Tengo 54 años.

Marita: A ver cuénteme un poquito este... su encuentro con los Camano o avistamiento de ellos o sus huellas. ¿Qué es lo que ha visto, huellas o los ha visto a ellos?

Eduardo: Yo he visto cuando estaba explorando en la montaña de aquí de Unipacuyacu en la cabecera de ramal, un ramal de Pacuyaquillo, ahí estaban mateando la madera.

Marita: ¿Usted estaba mateando?

Eduardo: Yo estaba mateando. Porque cuando esa vez me he ido a trabajar al año 2000 y encontré una huella en la quebrada ¿no? en verano fue en el mes de mayo, y entonces yo me fui a ese sitio con Laizamón.

Marita: ¿Con quién?

Eduardo: Laizamón de aquí de abajo.

Marita: ¿Cómo se llama?

Eduardo: De Abraham Inuma, su hijo.

Marita: El hijo de Abraham Inuma.

Eduardo: Se llama Laisamón.

Marita: Ah, Laisamón

Eduardo: Con el estaba trabajando yo madera. Entonces cuando me fue por esa montaña le he encontrado las huellas. Entonces yo viendo las huellas digo alguien esta monteando por aquí. Yo no puedo creer no? de que puede ser gente mestizo o puede ser gente civilizado o no también; porque al ver los pies así como todos andan descalzos que se iba por la playa, unas tres, cuatro vueltas chimbando, chimbando le seguí también como anteriormente se buscan las playas para buscar huevos de taricaya, huevo de paro o algo para comer. Entonces yo me voy siguiendo así, buscando con mi arma pues, apuntando así. De repente lo veo para localizarle. Entonces a eso que me estoy yendo le vi la huella que se ha metido al monte. Entonces al ver que se va al monte, yo también me fui por ese sitio. No le podía hallarle. Entonces yo me dado cuenta que puede ser hermanos calatos porque ya me habían contado anteriormente mis padres que en el río de aquí de Yurinaqui, Pichanaqui por ahí andaban mis paisanos también nativos que son. Yo también soy nativo, pero no estoy andando así ahora sino ya estoy civilizado, ya tengo ropa, tengo trusa, tengo pantalón. Antes yo también andaba calato. Así era como mis paisanos. Ahorita no es ya como he crecido, he ido creciendo ya he dejado ese vestido de cushma, he dejado de mudar zapato, ahorita estoy civilizado ya. De ese modo yo también cuando así me voy al monte, me doy cuenta también del monte, yo también ando buscando madera, monteando, viendo tal sitio. A veces yo subo inmensos cerros, bajo bajada, laderas, huecos. Yo a veces busco animales para matar, para cazar. Entonces a esa base de que yo ese tiempo he encontrado aquí en el Pacuyaquillo.

Marita: ¿En dónde?

Eduardo: Aquí en Pacuyaquillo he encontrado eso.

Marita: ¿Acá en las cabeceras?

Eduardo: En las cabeceras.

Marita: ¿Y recuerda en qué año fue?

Eduardo: Este año mismo... En el 2000 así ha sido.

Marita: Estamos 2003.

Eduardo: 2000. En el 2000 ha sido.

Marita: Hace tres años en el 2000.

Eduardo: En el 2000.

Marita: ¿Y recuerda en qué época fue? ¿En qué mes?

Eduardo: Esto fue en el mes de mayo.

Marita: Mayo.

Eduardo: Cuando entré trabajar madera.

15 de diciembre del 2003. Comunidad Nativa de Unipacuyacu.

Marita: ¿Su nombre?

Comunera: Mi nombre es Olinda.

Marita: ¿Olinda qué más?

Olinda: Olinda Herrera.

Marita: ¿Herrera que más?

Olinda: Pacaya.

Marita: ¿Cuántos años tiene?

Olinda: Yo no se cuantos años tengo.

Marita: Aproximadamente ¿Cuántos años tendrá?

Comunero: Aproximadamente tiene 75 años.

Marita: 75 años aproximadamente ya. A ver cuénteme, cuénteme que es lo que ha visto usted.

Olinda: Yo le visto lo que está andando. Cuando era chico yo era, yo me ido, lo que está siguiendo mi papá. Ahí me llevó mi hermana y he visto su pisada. Yendo, yendo pisamos playa, después se ha ido encima de piedra, pisando, pisando se ha ido nadar. Ahí a la banda se ha ido. Ya no le encontrado a mi papá, siguiendo con su mancha.

Marita: ¿Y usted cómo sabe que eran ellos?

Olinda: Sabe, sabemos quién. Decía mi mamá, mi papá me decía, no es de nosotros. Ese es un Camano decía mi papá.

Marita: Ah. ¿Y por dónde fue que vio eso?

Olinda: Por acá nadaba, por Súngaro nadaba.

Marita: No. ¿Porqué parte fue que vio esas huellas?

Olinda: Por acá huellas miraba, nadaba.

Marita: ¿Cerca de qué quebrada?

Olinda: Quebrada de Pate mismo.

Marita: Quebrada Pate. ¿En la cabecera, en la boca, en qué parte?

Olinda: En la boca.

Marita: En la boca de la quebrada Pate.

Olinda: Fue en la boca mismo.

Marita: ¿Y cuántos años tendría en esa época?

Olinda: Cuántos será, cuántos años.

Marita: ¿De qué tamaño estaba?

Olinda: Quizás 11. Quizás 11 años.

Marita: Once por ahí más o menos.

Olinda: Por ahí mas o menos.

Marita: ¿Y usted recuerda en qué época fue, si era en verano o época?

Olinda: Invierno.

Marita: Invierno. Llovía mucho.

Olinda: Llovía mucho, amanecía así como a estas horas.

Marita: ¿En otro momento ha vuelto a ver huellas o los ha visto a ellos?

Olinda: De ahí un momento he visto una quebrada lo que estaba lavando ropa, escuchando mujeres. De ahí al levantarse cuando uno se ha entrado quebrada, que hace entrada, ahí mismo se ha corrido, se han seguido por arriba, también no le ha encontrado.

Marita: ¿Eso también fue en la quebrada Pate?

Olinda: Quebrada. Una quebradita era.

Marita: ¿Qué quebrada, cómo se...?

Olinda: Como esta. Quién quebrada qué será.

Marita: No tiene nombre.

Olinda: No tiene nombre.

Marita: ¿Cerca de qué lugar estaba?

Olinda: Cerca de casa mismo.

Marita: Cerca a Pate.

Olinda: Cerca a Pate. Caserío cerca nomás así como muy se iba una cochita se iba a lavar ropa.

Marita: ¿Y eso fue en la época, casi en la misma época cuando tú eras joven?

Olinda: Si yo era joven. Muchachita todavía.

Marita: Jovencita.

d.- Testimonios recogidos en el trabajo de campo realizado en la cuenca del Codo de Pozuzo durante el mes de mayo 2004

Testimonio # 1

Margarita Vara: 06 de Mayo del 2004, nos encontramos con la Alcaldesa de Ciudad Constitución, cuyo nombre es

Alcaldesa: Adma Luz Mesa Velso

Margarita Vara: ¿Su cargo es de Alcaldesa ¿verdad?

Adma L. Mesa: Si.

Margarita Vara: ¿Que edad tiene Usted?

Adma L. Mesa: 45 años

Margarita Vara: ¿Dónde nació?

Adma L. Mesa: En el departamento de Lima, provincia de Yauyos

Margarita Vara: ¿Y actualmente donde reside?

Adma L. Mesa: Aquí en Ciudad Constitución, mas o menos ya aproximadamente 10 años que vengo viviendo.

Margarita Vara: Podría darnos información sobre algún tipo de avistamiento o encuentro que usted haya tenido o alguna persona conocida de usted haya tenido con los grupos Cacataibos en estado de aislamiento

Adma L. Mesa: Bueno directamente no los he observado, pero si tengo comentarios de otras personas, de los madereros que extraen la madera, me han comentado que habían visto unos grupos que todavía no mantenían relación con la población. Ellos manifestaron que esos grupos se encontraban aislados, eran semidesnudos que huían, al ser ,cuando se acercaban estas personas.

Margarita Vara: ¿Usted recuerda el nombre del maderero que le contó eso?

- Adma L. Mesa:** Solamente el nombre Alex, pero el apellido no me recuerdo, pero podría preguntarle.
- Margarita Vara:** ¿Qué le contaron?, ¿En que zona los habían visto?
- Adma L. Mesa:** Aguas arriba de aquí de Ciudad Constitución, por el Río de Palcazú más o menos en un lugar donde un poco la temperatura mas frígida, que aquí Ciudad Constitución, donde existe bastante árboles del tornillo.
- Margarita Vara:** ¿Y podría precisar exactamente o más cercanamente por donde es que fue el avistamiento? por Codo Pozuzo, los Ángeles etc. ¿ Sabe algo de esto?.
- Adma L. Mesa:** Cerca al Codo Pozuzo, lo que me han mencionado, si
- Margarita Vara:** ¿Y tiene alguna otra información al respecto?
- Adma L. Mesa:** A parte de eso por aquí por aguas abajo, de Ciudad Constitución también en el Distrito de Puerto Bermúdez donde se desconoce hay un área bastante amplia también nos han comentado, pero esto es toda información de madereros.
- Margarita Vara:** Eso es por el Río Pichis
- Adma L. Mesa:** El Río Pichis, si
- Margarita Vara:** Como quien se va al Sira mas o menos
- Adma L. Mesa:** Si exactamente.

Testimonio # 2

- Margarita Vara:** 07 de Mayo del 2 004, nos encontramos con el Profesor del Colegio Secundario de Puerto Mayro, quien tiene algunos relatos respecto a la ubicación donde antiguamente los Cacataibos en aislamiento andaban.
- Margarita Vara:** Profesor ¿Cuál es su nombre?
- Profesor:** Bueno, mi nombre es Marcelo Bautista Soto, soy natural de 07 de Junio y trabajo en este Colegio de Puerto Mayro y bueno...
- Margarita Vara:** Disculpe ¿Qué edad tiene usted?
- Marcelo Bautista:** Tengo 33 años
- Margarita Vara:** ¿Y en donde nació?
- Marcelo Bautista:** Bueno, nací en la Comunidad 07 de Junio
- Margarita Vara:** Y actualmente vive aquí en Puerto Mayro ¿verdad?
- Marcelo Bautista:** Si, Y actualmente vivo en Puerto Mayro
- Margarita Vara:** Puede contarnos un poco si usted tuvo un encuentro con grupos en aislamiento o la historia que le contaron a usted sobre la presencia de grupos aislados en la zona de Puerto Mayro, Codo Pozuzo o donde se hubiese producido.
- Marcelo Bautista:** Si, en las comunidades antiguamente mis padres me cuentan de que hubo esas personas no civilizadas, personas nómades, la que llamamos los Cashibos ahora lo dicen es Cacataibos, antiguamente me cuentan que mi Papa encontró por ese Cerro Yanachaga, Chemille en el camino, en la transversal, ahí era su camino de ellos, antiguamente mis padres han encontrado, pero ellos me cuentan,

- entonces encontraron rastros , incluso unas sombras que te miraban y se escapan , pero actualmente ya casi no existe eso.
- Margarita Vara:** ¿Hace cuantos años atrás sucedió esa historia que usted nos relata?
- Marcelo Bautista:** Bueno, hace aproximadamente cuando yo tenía 8 años 9 años me recuerdo que mi papá me contaba eso, y el también sus padres ellos han visto; solamente ha visto rastros, ha visto así, pero no ha encontrado así directo, no.
- Margarita Vara:** Entonces, fue hace aproximadamente 25 años que su padre encontró huellas y veía las sombras de estos grupos que se escondían, luego de notar la presencia de los Yaneshas en esa zona verdad
- Marcelo Bautista:** Si hace 25 años más o menos que los Cashibos estaban por ahí por Yanachaga, Chemille, por ahí, como ya esta parte va ir por que.... Estaba ocupado por personas entonces y esa zona ya era como zona virgen, entonces ellos estaban por ese sitio, entonces hasta ahora me parece que existen, porque ese cerro es grande y es inmenso, para caminar días y no terminan de llegar entonces yo pienso que están todavía ubicados por ahí o de repente están por esta parte.
- Margarita Vara:** ¿Por cual parte?
- Marcelo Bautista:** Por parte de Codo de Pozuzo por ahí por Pachitea, por esta parte, entonces yo pienso que están ahí, entonces hasta ahorita de repente llegan a ese sitio y nuevamente regresan pero solamente de pasada, pero no están perenne ahí
- Margarita Vara:** Y tiene alguna otra noticia sobre la presencia de grupos aislados además de la que le contaba su padre hace muchos años
- Marcelo Bautista:** No solamente eso, son los Cashibos como se llaman, nada más. Pero otros ya están civilizados.

Testimonio # 3

- Margarita Vara:** ¿Cuál es su nombre?
- Comunero:** Luis Ampiche Flores
- Margarita Vara:** ¿Y cuantos años tiene?
- Luis Ampiche:** Yo tengo, de 1 918 más o menos, como 80 ,70 años tantos años.
- Margarita Vara:** Nació en 1918
- Luis Ampiche:** Sí
- Margarita Vara:** ¿Y donde nació en que comunidad?
- Luis Ampiche:** Yo nací en Santa Isabel, una comunidad de Santa Isabel.
- Margarita Vara:** Usted es Yanasha, ahora vive en Codo Pozuzo
- Luis Ampiche:** Hoy yo vivo acá en Codo por motivo de que, por motivo de que mis hijos no, hemos tenido una escuela en nuestra comunidad, pero pasaron de grado ya no se pueden mandar.
- Margarita Vara:** 09 de Mayo del 2,004. Haber cuénteme un poco sobre la vez que usted logró ver o saber algo sobre los Cashibos que andaban por la zona.
- Luis Ampiche:** Fué en el año Cincuenta, Don Pascual Augusto el tenía perros como cazadores, como cazadores, llegamos en Codo y los Cashibos habrán estados y entre nosotros iban un Chama o dos Chamas, entonces el

perro lo siguió como diez cuadras ahí lo ha tenido, el perro, dos perros lo ha tenido al Cashibo, no podía ni hacer nada porque toda sus flechas lo había votado no, y lo ha tenido como cinco, tres, cuatro cuadras, perros buenos no.

Entonces fuéramos nosotros el año, el año cuarenta, cincuenta no se que año, cincuenta así, nos hemos ido, entonces le hemos agarrado, cinco hombres le hemos podido agarrar que tal fuerza tiene ese, que no puedes agarrar son calatos pues, parece manteca todos sus cuerpos entre cinco le hemos tenido; entonces le hemos traído sin matarle. Entonces entre nosotros en madereros había un Chama, entonces el hablaba, que hablaría por que el idioma de nosotros Yanasha, es casi no va con el Chama, entonces le hemos llevado en el puerto amarrado, pero no matarle, llevarle amarrado, entonces con Chama había conversado el dice no, el dice que le ha dicho ustedes no me matan yo también no he venido a matar a nadie, hemos venido a sacar sal, en ese tiempo mina de sal había no. Y quizás hemos chocados con ellos y los restos se han escapado, entonces el no me maten nosotros también ya estamos civilizados no, pero no hay ropa para servir, no había....

Entonces es así, nosotros también tenemos paisanos tantos buenos y tantos bravos y nosotros también nos hemos corrido de ellos, tiene su grupo también de ellos así como Santa Marta, y otros equipos no. Entonces él dice con Chama se comprenden lo que hablan, no quisieran que me maten mejor suéltame, yo no le voy hacer nada, ni ustedes ni yo. Voy a llegar con mis paisanos y a mi comunidad le voy a decir que a mi me han agarrado, les he prometido que no me matan, nosotros tenemos ese tiempo será pues Santa Marta otro sitio no conocía este hombre, así que le hemos soltado señorita, se ha ido, entonces sabemos nosotros, ahí esta en ese tiempo calatito no tenia ropa, nadie nada nada, nada, tenia un tejido de ese bombonaje que dicen, ustedes sabrán no. Nada más eso, y después todo es pintado, todo es de forma de achiote, lo que se manejan ellos

Margarita Vara: ¿Su cuerpo estaba pintado? ¿todo?

Luis Ampiche: Toditito, rojo, rojo, será pues para que no le pique mosco será pues, ¿no?. Entonces conversó con el Chama, entonces dice por favor suéltame no le voy hacer nada, si ustedes quieren visitarme visiten no. ¿Pero quien lo va a visitar? pues son bravos eso no más ha sido señorita, al año, el año cincuenta, cuarenta o cuarenta y cinco.

Margarita Vara: ¿Cuántas personas eran, con cuántas personas ustedes se encontraron?

Luis Ampiche: Nosotros nos hemos encontrados con dos, con uno pero después de eso hemos vuelto nos han invitado ellos, pero no hemos ido armados ese tiempo, no había ni que clase de arma como ahora, solo cuarenta, una carabina que se llamaba, mas antes cuarenta y cuatro, no sé no. Él nos ha llevado le prometido hemos llevado a él, tres días hemos llegado a un río, allí estaban ellos no, el se fue adelante, nosotros armados, llegamos a su casa de ellos, no tienen casa como nosotros,

son techos de hojas y viven así suelo tienen sus tejiditos de ese chonta como se llama, cada uno hace su tejidito y su techo y hojas de sus casas vienen del suelo y tienen como mejor dicho como escondedera pues, porque no tienen cama, pues hermana, no tienen ropa.

Margarita Vara: ¿Y recuerda porque río le llevaron, recuerda cual es el nombre del río por el que lo llevaron?.

Luis Ampiche: Si, nosotros nos hemos ido el Codo, pero entre varios, entre doce personas, para que nos guíen, vamos a conocer pues si ustedes se portan mal, dos Chamas ya vienen señorita, armados unos con flechas, otros bien armados. Entonces dice él; espérame acá yo voy con Chama voy a conversar si no converso son bastante, así como mi pelo son ellos, dice así ¿cuantos millones serán pues no? Entonces él se ha ido a conversar, se han venido dos calatos, conversaron con Chama, pueden pasar, ustedes se van darse cuenta cuando la balista esta amarrado no buscamos enemigos, y cuando ustedes encuentran balista preparado estamos queriendo nosotros guerra, y nosotros nos hemos ido, yo en ese tiempo he sido joven, nos hemos andado Será ahorita como le dicen de acá a Codo será pues, como lo llaman ese río

Voz 2 entrev: Súngaro.

Luis Ampiche: Menos acacito será, ¿Como lo llaman ese río donde están ellos?

Voz 2 entrev: Mashoja

Luis Ampiche: Mashoja hemos pasado oye. Como se llama ese lugar donde hemos llegado, pero hemos llegado, seguramente será Súngaro, que hemos llegado nosotros, pero entre diez personas bien armados.

Voz 2 entrev: ¿Cuantos días caminan?

Luis Ampiche: Nos hemos echado, hemos salido de Codo a las siete, ocho, nueve, diez, once como siete hora. Ellos no tienen como nosotros que andamos, para el andar en estas cosas es camino, como se puede decir es un camino trochado, ellos andan así nomás tienen camino pero ellos no te rompen ningún palo, no tienen pues machetes. Hemos llegado a su casa nosotros bien armados con 12 personas, algunos con flechas, llegando a su casa el dice esperen acá, entonces Chama le ha dicho ya pero no se procedan por nosotros vamos acabar con esta bala que tenemos, al ratito vienen ya varios, cinco vienen ya, calatos, entonces conversan con Chama dicen que pasa, entonces le digo hermanos yo también he sido ex-militar no nos vayan a emboscar estos cojudos, pasemos acá ya nos están emboscando.

Así es, ellos te emboscan ahorita, como son cientos tengan mucho cuidado, entonces les digo ustedes vayan cinco diez somos nosotros, ustedes vayan cinco, aquí cinco vamos a quedar le he dicho armados ah. Y dilo oye Chama se llama, Ganboa, el otro se llamaba no se como se llamaba, entonces se fueron nos hemos quedado armados, le digo procura decirles a ellos que no nos embosquen porque ellos tienen, es que no tenían ningún arma solo flechas, flechas pesadas, que van matar en 20 metros, entonces fueron. Al ratito una mancha,

entonces el patrón llevo una saca de espejos y chaquiras, pucha si tu le das su regalo pueden cargarte.

Margarita Vara:

¿Quién era el patrón?

Luis Ampiche:

El patrón ha sido tal Salazar, el patrón se han acercado. Puncuya, se recuerda señorita, Puncuya, Puncuya que será pues un río. ¿conoce usted no? pero ese tiempo usted conoce pero nosotros por donde que hemos ido ahí estado ese es un río Puncuya que le dije hemos pasado, este Mashoca, no conocemos la cosa que es mas seguro con ellos, ya hemos llegado a su distrito de ellos, nos echamos siete hora, hemos llegado. Bueno, claro atención ya no nos dan son civilizadas ya son ellas, no te miran mal. Entonces yo le digo Chama tu vete a visitarlo, acá vamos a quedar cinco ¿que tal si nos emboscan?.

Ustedes pueden salvar y nosotros vamos a defender si nos vamos todos vamos a perder, entonces vayan no mas, se fueron cinco armados, este habrá sido poco arma, no es como ahora no le puedo decir de que hemos manejado fal, en esos tiempos no había ni fal puro escopeta y carabina. se han ido ha visitar cinco días, entonces hemos conversado nos han dicho pasen todos, pero no hemos pasado todos, hemos quedado dos armados, vamos a quedarnos armados, que tal si pasamos y estarán emboscándonos o estarán, como son miles, verdad miles de.

Margarita Vara:

Ya, entonces ustedes llegaron y el patrón dice que le empezó a dar su chaquiras y espejos.

Luis Ampiche:

Entonces dicen para que ustedes me visiten yo les voy a visitar pero me traen algunos regalos, que ese es lo que les gusta dice Chama, espejitos, chaquiritas, pero menos ropa, chaquiritas, peinecitos, espejos pues no, ellos pues donde van a ver, ellos son sus cuchillos. ¿Conocerán ustedes ese caracol colorado? eso lo rompen y con eso pelan sus yucas y con eso pescan sus animales, ellos no comen con sal, ellos lo comen si puede algo crudo hacen una candela lo mandan ahí , y le dan medio crudo, crudo. Así he visto yo, yo por eso les digo, bueno justo hemos llegado a sus pueblos Buncuya que le dicen, usted debe conocer, pero el río no hemos conocido que río será.

Margarita Vara:

De ahí lo vamos a ubicar después

Luis Ampiche:

Entonces, hemos llegado tienen sus casitas pero no es como nosotros unidos cada uno come tiene su mujercita él tiene su casa, tiene su mujercita él tiene su casa, tiene su mujercita come, cada uno ellos no saben invitar cada unos come, el tiene su mujer come con su mujer, sus hijitos si son grandecitos ya saben cocinar ellos también saben hacer algo, ellos también hacen a parte, a parte así como mi hijita ya están con maridos ¿que será? si por eso que ellos aumentan pues, nosotros.

Voz 2 entrev:

¿Chacras tienen?

Luis Ampiche:

Muquichales, no es mucha carga, no son muy trabajadores, medio que ser la vida antigua no les gustará, tiene los Muquichales grandes, harán pues como ciento de personas que son, harán pues un sol por Muquichales, Muquicho he visto menos acá.

- Margarita Vara:** Usted, hace un rato dijo que ellos también tenían miedo a otro grupo ¿les contaron algo de eso?.
- Luis Ampiche:** Ellos dicen, no como son ustedes, ese Chama bien a conversado, como son ustedes, ustedes son casi amenazados, también tenemos nuestros grupos que somos amenazados y cuando nosotros queremos ser civilizados nos odian, peor que ya tenemos que nos dan así algunos regalos buenos les dan pantalón, camisa, peor les quiere eliminar, dice que no quieren civilización...
- Margarita Vara:** ¿Y les dijeron por donde andaban esos otros grupos?
- Luis Ampiche:** Si, andaban pero ellos no pasaban acá, ellos andaban en otros grupos, que grupos habrán sido, por Súngaro por otros sitios no. Ellos atacan, por acá tiene usted su casa esperan que usted se retire, usted se retira y si no dejan envueltos hojas ¡así! cuando tu ves envueltos hojas, que secretos tendrán ¿no?. Entonces tu puedes retirarte es una amenaza ya. Este puede atacar.
- Margarita Vara:** La gente que lo llevo a usted y a su grupo y a su comunidad, a su pueblo, les contaron donde vivían la otra familia que le amenazaban ¿porque parte vivían?, ¿porque parte caminaban?.
- Luis Ampiche:** Eso vivía, no se no me recuerdo el río, ahí están metidos ellos en la cabecera, no se que río, no sabría contar, éste Mapuquiari ese uno, sus idioma de ellos, y yo le digo que es Mapuquiari, ese es quebrada barro, Mapuquiari que le dicen ellos, Mapuquiari, ellos dicen en su castellano, idioma, quebrada barro así quebrada barro es Mapuquiari. Ahora este Paquí es también nombre de Cashibos, ese río Paquiari, que será pa que , pero que será eso, eso no podemos dar hasta ahorita señorita ¿que será Paquiari? pero lo único de la banda Mapuquiari es quebrada barro, Mapuqui le dicen.
- Margarita Vara:** Usted dice que esta gente que lo llevo hasta su comunidad vestía con bombonaje ¿y como llevaba el cabello, corto como usted o largo?.
- Luis Ampiche:** El que la ha llevado hemos sido nosotros yo, Don Pascual Agosto “El Viejo”, Don José Panduro, existe conocerán, y después Don Oscar Agosto entre cinco.
- Margarita Vara:** Pero esos Cashibos, como tenían el cabello hasta aquí, o
- Luis Ampiche:** Esos Cashibos son pelo largos, largos son, largos son los cabellos
- Margarita Vara:** ¿Pintados con el achiote?
- Luis Ampiche:** Eso si que no puedes ver ningún cuerpo, hombres mujeres, tienen tejidos, los hombres tienen adelante un pedazo y las mujeres toda la vuelta. El bombonaje se lo hacen pero bien hecho, puro plumaje, bien adornado hasta acacito y el hombre nada mas tiene al frente bien tejido bien , bien adornado, calatos son pero tienen su seguro, pero si el cuerpo es todo bien ,así como mi hijito esta parado, así como mi hijito esta parado todo, uno le ve ¿que será por mosco, zancudo?. Y sus casitas de techo hasta el suelo, sus ventanas, cada cual y cocinan cada cual, tu y yo con mi mujer cocina, el con su mujer y el con sus hijas
- Margarita Vara:** Pero varias casitas en un solo sitio
- Luis Ampiche:** Si mejor dicho acaparan regular, pero cada tiene sus casas cada uno

- Margarita Vara:** ¿Como cuantas casitas vio?
- Luis Ampiche:** Como cuarenta, cincuenta casitas, que no he contado pero habían bastantes casitas, habían varios como cien habrán sido.
- Margarita Vara:** Y después de esa fecha el 45 o 50, en otra oportunidad ¿Ha logrado ver a estos grupos de Cashibo o ha escuchado algo de estos?
- Luis Ampiche:** No hemos logrado, porque nosotros hemos sido año 50, 45, con los señores Morena, no...no, con los papás de los gringos que son ¿cómo se llaman? los Cenderes, con los papás de ellos, con sus abuelos, será su papá hemos ido ha sacar sal, mina de sal, ese tiempo yo he sido joven todavía hace 15 años, 18 años, hemos ido ha sacar sal porque en ese tiempo no había sal, como ahora para ganados, no. Llevaban tiro, te bloqueaban ellos, llevaban como barretas para profundizar y metían mechas así que nosotros escondíamos.
- Margarita Vara:** ¿Volvió a visitarlos otra vez?
- Luis Ampiche:** Ya no se visitó ya hemos temido ya, cuando nos hemos enfrentado ya con eso hemos temido. Dice que ha dicho Chama, dice que le ha dicho, si ustedes han venido por mina de sal, no queremos ver mas nada por que nosotros somos miles de personas, vamos a invitar varias personas no quisieron que ustedes vinieron cada rato, nos va perdonar ahora, por si no otra vez venimos a trabajar o venimos hacer algo nos van atacar, no van a dejar nada, conversó..... Claro que no se podía entender nada, nosotros Yanesha con el idioma de él no podemos, no podemos entender ni siquiera un pedazo de lo que es, en fin nosotros con quechua, con los que vienen de la sierra, y nos vamos bien con ellos, algunas cosas casi. Nosotros escopeta decimos Illap, quechua le dicen Illapa, nosotros recto le decimos Illap, casi por un punto y algunos puntos ¿no?.
- Margarita Vara:** En otra oportunidad, ¿tuvo ocasión de ver algún tipo de huella o encontrar a los grupos Cashibos en la zona?
- Luis Ampiche:** La huellas que hemos encontrado nosotros acá, como digamos como ahoritita 1945, 48 o 50, en ese tiempo andábamos trabajando madera, y ese tiempo estamos percibiendo sal, porque en ese tiempo no había sal ni donde, como ahora, tenemos que ir sacar en minas de sal así que ahí veníamos, veníamos con su papá de los Frances, él conoce Don Juan France, Don Augusto France ahora ya son finados. Ese tiempo andábamos sacando sal, en ese tiempo habré tenido 18 años, 20 años hemos ido por la mina de sal, así se encontró rastros, pisadas íbamos al monte entre varios
- Luis Ampiche:** El 45 y año 50, hemos trabajado con su Papá de Mora, hemos sacado sal última hora será como 20 años, 30 años sacado madera pero ya no había huellas, ya algunas huellas mitayando se encontraba lo que han andado, pero no rastros ya estaban ellos haciendo sus comunidades por Santa Martha, ya estaban civilizándose algunos se encontraban con Chama y conversaban y Chama les decía, civilícese no sean malos, porque nosotros vamos a venir otros tiempos y te vamos ha terminar. Así que algunos ya se civilizaron
- Margarita Vara:** ¿Algunos y los restantes?

- Luis Ampiche:** Los que no querían se retiraban, eso no comen ya, no saben comer sal, ellos comen ya todo carne crudo, igual que un animal, fiera, ellos no quieren civilizarse señorita, ayer yo hubiese sabido que usted estaba acá, ayer me encontré con el jefe Solio.
- Margarita Vara:** Y ahora último ¿Usted cree que ahora existe este grupo de Cashibos, estos grupos no contactados?
- Luis Ampiche:** Por ahí hay rastros, huella, mejor dicho ahora mire señorita, hoy día rastros no se pueden decir nada por que estamos llenos de contaminación de gente, ya no se pueden ver rastros, no habrán no pero ya no yo le digo desde aquí toditito Súngaro., todo, todo así que ellos tendrán recelo de andar, ni ver rastros
- Voz 2 entrev:** ¿Ya estarán civilizados todos o todavía hay lo que dicen calatos?
- Luis Ampiche:** Si, así serán pero calatos. Yo hubiese sabido que ustedes van a visitar sobre por ese asunto, yo le hubiera conversado a Solio, le digo hermano tu eres confiado de mi, me conoces.
Manuel Ganzes, ese ha sido primeramente de Mayro ha sido fundador, Manuel Ganzes y habido otro como se llamaba ¿el largo?, después ha sido Benito Monzín ese han sido los primeros que fundaron Puerto Mayro, Benito Monzín ha sido el primer hombre, que fundo este, de ahí han venido y ha sido igualito Codo y de ahí los Cashibos venían asaltar entonces su papá, su abuelo han puestos sus quejas han ido a pedir servicio para que limpien Codo.
- Margarita Vara:** ¿En que año fue eso recuerda?
- Luis Ampiche:** Eso habrá sido el año 41 o 42, han venido ellos los Ashéninkas, han venido con los dueños del bote, para ver donde entran así que ellos se fueren, se han ido orientando.
- Margarita Vara:** ¿Los Ashánings, o los Ashéninkas.....?
- Luis Ampiche:** Los Ashéninkas, los Elías, como tantos esos nombres como Yanesha ¿no?, ellos han venido invitados de Pajonales, gente que sabe donde viven, ellos ya saben con sus secretos donde se encuentra ese hombre, como es, iban. Entonces se había invitado sus abuelos de ellos, Don Manuel Ganzes, no se quien mas, Héctor no se quien , entonces vinieron ellos de entrar acá con Chama, se fueron a sus pueblos atacarles, será pues el año que habrá sido 40, 48, por allá, el 40 habrá sido, 41o quizás el 42, ellos han venido a barrer, por eso de esta manera se encuentra civilizada este Codo de Santa Marta, hoy día no hay, habrá pues en otros sitios, pero ya no, ya no es de tener miedo hoy andas en el monte pero te encuentras, dice que el otro día se han encontrado con una persona, un chato que vive allí, dice se han encontrado con Cashibos ya con ropa , de donde son , nosotros somos de Santa Marta mas allá.

e.- Testimonios recogidos en la cuenca del Pisqui durante el mes de julio del 2004

Testimonio # 1

Margarita Vara: 03 de Julio del 2004, estamos en la casa del Señor.....Roger Linares Luna, quien es comunero de Nuevo Edén, él vive en la margen derecha del río Pisqui y nos va narrar una historia sobre el avistamiento, de grupos no contactados. Don Roger haber cuénteme un poquito.

Roger Linares Luna: Una vez, han visto pues los de cumbre, varios grupos no contactados, porque ellos veían que salían, no se de repente querían acercarse, de repente querían estar con ellos, entre ellos no podían conversar porque no se entendían, de esa manera creo que se habían retirado, porque no sabían el idioma que nosotros hablamos.

M. Vara: ¿Los que ustedes llaman, acá, calatos no entendían el idioma de ustedes?

R. Linares: Así era pues señorita

M. Vara: ¿Y quienes vieron a esos grupos de calatos?

R. Linares: Ellos veían pues el Señor Catalino Valle y Lorenzo Amasifuén Flores

M. Vara: Ellos le contaron a usted que veían a los calatos, ¿Que más sucedía que más le contaron?

R. Linares: Dice que a ellos le robaban sus machetes sus hachas por ultimo útiles de vestir también les robaban, cuando quería de repente quitar eso, creo que de repente era bronca y de esa manera no podía quitar a ellos.

M. Vara: Entonces, Catalino y el otro señor ... ¿Que mas le contaban sobre esto?

R. Linares: Varias personas conocemos, yo legalmente al que ha hablado por varias personas de esa manera le estoy contando señorita para que usted también se entere.

M. Vara: Y estos avistamientos, estos encuentros, con estos grupos de calatos ¿usted recuerda en que año sucedió, en que mes?

R. Linares: Bueno este ha sido, dos años nada mas, casi dos años el 2001, quizás era más o menos en el mes de Julio.

M. Vara: En el 2001, más o menos en Julio, y por que parte es que lo vieron, porque cerca de una quebrada por una chacra, por donde es que lo vieron.

R. Linares: En la misma casa, en la misma comunidad salieron ellos para poder hacer esta molestia, cerca de la comunidad.

M. Vara: Y Don Roger, usted me estaba contando también otra historia, sobre encuentros con los grupos de calatos. Haber cuénteme un poquito mas sobre eso.

R. Linares: También escuchado que nos había contado mi alumno que ha sido Willson Napo que esta estudiando en el Instituto Pedagógico Bilingüe, de por ahí, por acá por arriba.

M. Vara: El es natural de Nuevo Edén

R. Linares: Así es señorita, el es natural de Nuevo Edén, de aquí se había ido en busca de madera, ha trabajado la madera por Uchuscaya, de ahí ha

- visto pues el grupo de calatos de que era dos campamentos, de ahí han visto que eran bien calatos, bonito señorita dice que era.
- M. Vara:** ¿Como bonito?
- R. Linares:** Bonito, señorita pero no era conforme que nosotros, estaban calatos, su casita.
- M. Vara:** ¿Como era su casita?
- R. Linares:** La casita era pues techado desde la tierra hasta otra tierra, ambos como un tazón.
- M. Vara:** Como ese tazoncito, entonces en forma de Iglú, ¿Que más le contó?
- R. Linares:** Así, me ha contado dice que quería conversar también, pero no podía conversar, pues de esa manera se asusto, no se como quería, le habían seguido ese calatos pues de miedo el muchacho se había corrido hasta llegar a su campamento, después cuando le había contado a los demás madereros ya no quería estar por que de repente cuando ya han visto ellos o de repente podían seguir y de miedo han retirado de ese campamento.
- M. Vara:** Y que es lo que logró ver además de la casita, ¿cuanta gente había, eran hombres, mujeres, niños, cuantas eran?
- R. Linares:** Eran varios dice señorita, varias señoritas, muchachas, niños, hombres, señoras pero eran calatos, pues
- M. Vara:** ¿Y cuantas casitas vio?
- R. Linares:** Dos casas eran dice
- M. Vara:** ¿Como eran las casas? chiquitas, grandes, mediana, de que tamaño
- R. Linares:** Eran grandes, pero como te dijo desde la tierra que había techado para que puedan vivir ellos
- M. Vara:** Y como estaban, se fijo si de que estaban hechas estas casas ¿De que palmera era? ¿De que material eran?
- R. Linares:** Material dice que era hoja de Yarina, techado hoja de Yarina, tejido
- M. Vara:** ¿Ustedes saben tejer igual que ellos?
- R. Linares:** No, no muy diferente eso es señorita.
- M. Vara:** ¿Más o menos cuantas personas eran?
- R. Linares:** No se había fijado muy bien por que tenía miedo y de ahí había corrido señorita.
- M. Vara:** ¿Como eran los hombres tenían el cabello largo, corto, como eran se fijo en eso?
- R. Linares:** No eso no se ha fijado señorita porque tenia miedo y había corrido, pues el muchacho
- M. Vara:** Ah con las justas vio las casas y las gente .¿En que año sucedió esto, en que mes?
- R. Linares:** Esto habrá sido el año 2000
- M. Vara:** Y sabe en que mes mas o menos o fue en verano o invierno
- R. Linares:** En verano
- M. Vara:** Y el mes sabe
- R. Linares:** No, no
- M. Vara:** En verano del 2000.

Testimonio #2

- M. Vara:** 03 de Julio del 2,004 me encuentro en la Comunidad Nativa de Nuevo Edén conversando con el Director de la Escuela de esta comunidad y ¿su nombre es?
- Profesor:** Germán Grateli Linares
- M. Vara:** ¿Que edad tiene usted profesor?
- German Grateli L:** 38 años
- M. Vara:** Haber profesor cuénteme un poquito su testimonio sobre los grupos no contactados acá en la zona.
- German Grateli L:** Muy bien señorita, de aquí yendo al centro, caminando dos horas y media, encontré una quebradita.
- M. Vara:** Profesor disculpe, yendo caminando al centro, a que margen del río, ¿De que margen esta hablando, hacia que centro?
- German Grateli L:** A Oeste
- M. Vara:** Yo subo el río, y ¿a que lado voy a la derecha o hacia la izquierda? ¿subiendo no?, subiendo el río Pisqui, cruzando la Comunidad Nuevo Edén hacia la izquierda. Usted dice que encontró una quebradita, sabe el nombre de la quebradita
- German Grateli L:** Vinochitumbuya
- M. Vara:** Bueno, usted estaba por la quebradita y ¿que paso allí?
- German Grateli L:** Ya me he ido a monte por ahí, entonces una quebradita estaba ahí, y me bajo ahí y encontré los pescaditos un poco medio, cantidad de mijano no, después ya escuché una cosa que estaba viniendo hacia mi, entonces yo me he dado cuenta me paro ahí escuchando, entonces viene una persona sin camisa nada completamente calatito y tenía en su faldita su trusita, una hoja de como podemos decir unas hojitas lo que tapaba sus testículos, entonces yo me escondí, para no ver.
- M. Vara:** Profesor antes de eso ¿En que parte de la quebradita es que sucedió eso en la boca al centro en la cabecera porque parte?
- German Grateli L:** En la cabecera
- M. Vara:** Respecto a su especie de faldita que tenía, usted sabe ¿De que era? ¿De que palmera? o ¿De que material era su faldita que le tapaba?
- German Grateli L:** Se que su faldita era bombonaje, hoja de bombonaje
- M. Vara:** Hoja de bombonaje como una faldita, toda alrededor, todo, todo hacia atrás.
- German Grateli L:** No solo adelante nada más
- M. Vara:** ¿Y cuantas personas eran?
- German Grateli L:** Una sola persona
- M. Vara:** Que llevaba, llevaba algo
- German Grateli L:** Si algo llevaba, o sea que su flecha y su... solamente flecha
- M. Vara:** Y sus flechas eran grandes o chicas. ¿Como eran sus flechas?
- German Grateli L:** Grandes la flechitas, inmenso, unos dos metros y medio la flecha
- M. Vara:** Ah, grande Y ¿Cómo estaba él?, ¿Cómo llevaba el cabello?
- German Grateli L:** Sin amarrar, el cabello estaba bien largo
- M. Vara:** Hasta donde
- German Grateli L:** Hasta acá, su parte de cintura

- M. Vara:** Usted nos cuenta que se escondió porque sintió que alguien venía y al darse cuenta quien era se escondió y ¿De ahí que paso?
- German Grateli L:** Entonces, él no se daba cuenta
- M. Vara:** ¿De que? ¿que usted estaba escondido?
- German Grateli L:** Yo estaba escondido y él estaba viniendo hacía de camino, no sé que el ya estaba de vuelta ¿no?. Entonces, me puso pues a esconderme más, por que el ya se daba cuenta. Entonces, le mira atrás, adelante y ósea que y se fue entonces se va el mismo camino, pero la trocha esta pues, el camino no estaba bien abierto, sino se chancaba su ojitos no mas.
- M. Vara:** ¿En que año sucedió, en que mes?
- German Grateli L:** Esto yo le he visto, el mes de Agosto en 1990
- M. Vara:** Hace 14 años
- German Grateli L:** Si, hace 14 años
- M. Vara:** ¿Y que mas vio?, ¿Qué piensa usted?, ¿De quien cree que se trate? ¿A que grupo pertenecen?, ¿Como son ellos?, ¿Cree usted que hay más?
- German Grateli L:** Bueno, yo de mi parte yo le escuché lo que hablaba, pero yo no entendía
- M. Vara:** ¿El hablo solito?
- German Grateli L:** El solito hablaba, pero yo no escuche, yo le refiero eso era Cacataibo, ¿no?
- M. Vara:** Usted cree que era Cacataibo. ¿En otra oportunidad usted ha escuchado o ha vuelto a ver estos grupos de no contactados?
- German Grateli L:** Mira solamente yo le he visto nada más, entonces de aquí hasta acá yo no lo veo a esos no contactados, hasta ahorita y no me voy también al centro.
- M. Vara:** ¿Y usted Qué piensa de ellos?, ¿Usted cree que es uno nada más, cree que son varios, cree que son un grupo, cree que hay grandes, chicos, hombres, mujeres, que piensa usted como viven ellos?, ¿Cuántos son y donde están caminando?.
- German Grateli L:** Hay varios, porque algunos también han visto, hay varios entonces ellos, puede haber unos tres a cuatro familias.
- M. Vara:** ¿Tres a cuatro familias?, ¿tan poquito?
- German Grateli L:** Si puede haber así, pero más todavía
- M. Vara:** Usted que piensa que se debe hacer, para, respecto estos grupos no contactados, para que se les proteja, que se debería hacer, que deberían hacer las Comunidades, las Instituciones, el Estado.
- German Grateli L:** De mi parte en cuanto a esos grupos no contactados, tiene que protegerlo para que ellos también, que puede salir hacer su fundación, fundar una comunidad más, para que contamos una comunidad más a esta zona del Pisqui, entonces el Estado también tiene que ver esos, porque, para que el Perú también tiene que tener mas poblados, eso es todo.
- M. Vara:** Entonces profesor, ¿usted tiene algún otro dato que quiera darme?

- German Grateli L:** Si, se que de aquí de quebrada de Vinochitumbuya, se cruzaban hacia Buncuya.
- M. Vara:** ¿Quienes los no contactados?
- German Grateli L:** Si, no contactados
- M. Vara:** ¿Y usted como sabe eso?
- German Grateli L:** Osea, que por medio de madereros han visto algunos han visto le cruzan y otra vez le cruzan hasta Vinochitumbuya hasta Buncuya, Buncuya a Vinochitumbuya, así andaban los no contactados
- M. Vara:** Y usted recuerda los nombres de los madereros ¿Que le contaron eso?
- German Grateli L:** No.

Testimonio # 3

- Margarita Vara:** 04 de Julio del 2,004, me encuentro en la Comunidad Nativa de Nuevo Edén, con una persona que señala haber visto a un grupo de no contactados en esta zona.
- M. Vara:** ¿Cuál es su nombre?
- Comunero:** Odilo Tangoa Linares
- M. Vara:** ¿Cuántos años tiene usted?
- Odilio Tangoa Linares:** Yo tengo 35 años de edad
- M. Vara:** Haber cuénteme un poquito que es lo que vio
- O. Tangoa:** Cuando fui a un lugar, iba a montar, bueno le vi a la persona que estaban ellos allí, bueno le vieron cuatro, casualmente, de esa manera que el parte de arriba de aquí Nuevo Edén y nosotros queremos que usted señorita nos pueda ayudar en nuestro ampliación de territorio porque allí están ellos también.
- M. Vara:** ¿Que es lo que vio?. Exactamente
- O. Tangoa:** Lo vio exactamente ellos tenían aquí armados
- M. Vara:** ¿Por donde estuvo usted?, ¿Que hacía allí?, ¿Qué es lo que vio, en que lugar estaba?
- O. Tangoa:** Allá yo me fui allí trabajando la madera que donde nadie llegaba en esos lugares, lo vio allí cuatros hombres y estuvo así pues desnudos y algunas defensas que ellos tenían
- M. Vara:** ¿Que defensas tenían?
- O. Tangoa:** Se le puede decir la defensa de ellos, utilizan la flecha también, así como nosotros utilizamos también
- M. Vara:** ¿Cerca de que quebrada, es que lo vio
- O. Tangoa:** Cerca, yendo al Pisqui a la izquierda, mas o menos ocho horas de caminata
- M. Vara:** Al Pisqui a la izquierda, pero entrando ¿Porque quebrada?
- O. Tangoa:** Ushuscaya, se llama esa quebrada
- M. Vara:** Ushuscaya, por la boca ¿Por el medio o el final de Ushuscaya?
- O. Tangoa:** Por medio casi al final
- M. Vara:** ¿Y como eran ellos, hombres me dice que eran no?, estaban totalmente desnudos llevaban algo, ¿Como era sus cabellos?, como eran ellos, su cara su expresión, ¿Como eran?

- O. Tangoa:** Así, buena respuesta le daría, eso son hombres que son grandes y gordos y sus cabelleras largos sus vestidos así típicamente no se que ellos, también utilizan por la naturaleza que ellos viven
- M. Vara:** Estaban totalmente desnudos o ¿Como estaban?
- O. Tangoa:** No tan desnudos, tiene algo que utiliza mas o menos
- M. Vara:** ¿Que es ese algo que tenían?
- O. Tangoa:** Algo veía como forma así, como les hacen así cuando sale en la danza típico en esa forma
- M. Vara:** ¿Como haber puede explicar como es eso?
- O. Tangoa:** Eso le hace, en una hoja, se le teje así como pampanilla, hasta su rodilla, entonces no, prácticamente no son tan calatos, pero eso son que utilizan ellos.
- M. Vara:** Como pampanilla, en donde dice en la cintura, ¿Pero como lo tenían puesto?, explíqueme, aunque sea con gesto como lo tenían
- O. Tangoa:** Tenía así tapado todo hasta rodilla y tenía flecha balista y eran cuatro hombres
- M. Vara:** Y como le vio usted que estaba haciendo y como ellos no le vieron?
- O. Tangoa:** Yo fui allí a cazar algo para comer y fue encontrado allí ellos juntamente yo, estuve solo entonces, yo tenia que retrocederme y ellos me seguían
- M. Vara:** Ellos le seguían ¿y usted como hizo para escapar?
- O. Tangoa:** Yo me fui cuando ellos, y escapo corriendo y ellos me siguieron tantos kilómetros, cuando fui ya no me encontraron porque me entre en otras partes.
- M. Vara:** ¿En que año sucedió esto?, usted recuerda el mes y el año en que sucedió
- O. Tangoa:** El mes de Agosto, el 05 de Agosto

Testimonio # 4

04 de julio del 2004 nos encontramos con otro comunero de Nuevo Edén quien también nos narrará su testimonio.

- M. Vara:** ¿Que mas le contó?, que es lo que había visto, cuando habló cuando el Muchacho ¿llamo a su Papá o a otra persona mayor? ¿Que lenguaje escucho que lengua?
- Comunero:** Él escuchado casi no podía entender, era muy diferente que nosotros hablamos, que habla Shipibo era, entonces para que hablaba, mi yerno no sabía que dice, tenía un dialecto de otra lengua
- M. Vara:** ¿En que año sucedió esto, en que mes?
- Comunero:** Esto era en 2001
- M. Vara:** ¿Y recuerda el mes?
- Comunero:** Si mes de Julio, como este mes, tipo verano
- M. Vara:** ¿Y que mas le contó sobre eso?

- Comunero:** Solamente eso me contó y nada mas me dijo y después ha venido a contar a sus familiares que ha visto y en esa quebrada he visto tal cosa, así contó a los familiares
- M. Vara:** Y usted que cree de quien cree que se trate, quienes son esa gente que andan desnudas en el monte, ¿Donde cree que vivan?
- Comunero:** Nosotros no sabemos, donde ellos viven, no sabemos en que parte vivirán, porque ellos vienen a veces a pasear o tiempo de la charapiada, ellos también salen a buscar huevo, este como el ejemplo, salen a buscar huevo taricaya, ese tiempo lo que ve la gente.
- M. Vara:** Pero de ¿Quién cree que se trate? ¿Quiénes son? ¿A que grupo pertenecen?
- Comunero:** Ya, nosotros le llamamos que pertenecen, nosotros le decimos los hermanos Cacataibos.
- M. Vara:** ¿Por dónde cree que andan?, por la cordillera, por el frente por abajo, por donde podrían estar andando.
- Comunero:** Ellos viven, por la banda, las quebradas, por ejemplo las quebradas silencio, ellos andan donde no andan la gente
- M. Vara:** Por donde no anda la gente. ¿Por dónde no anda la gente?
- Comunero:** Por ejemplo ahorita la banda hay quebradas, aumenta las quebradas, lo no escucha ruidos, también tienen miedo de los ruidos
- M. Vara:** Por el fondo tampoco anda la gente, por la comunidad
- Comunero:** Ahí andan pero muy difícil es mas alto, le ven en la banda.

Testimonio # 5

- M. Vara:** 04 de Julio del 2004, estoy en este momento con el Jefe de la Comunidad de Nuevo Edén quien nos va a contar un testimonio, sobre un encuentro con los denominados grupos no contactados en la Zona.
- M. Vara:** ¿Cual es su nombre Jefe?
- Comunero:** Arturo del Águila Flores
- M. Vara:** ¿Cuántos años tiene?
- Arturo del Águila Fores:** Tengo 40
- M. Vara:** Haber cuénteme, esta historia sobre los no contactados
- A. del Águila:** Acerca de la historia de no contactados, mi hermano ha visto en una quebrada dice estaba acompañado con un jovencito mas o menos de 15 o 14 años, él ha visto dice en la quebrada así escondido ha visto.
- M. Vara:** ¿Cual es el nombre de su hermano?
- A. del Águila:** Ilder del Águila Flores
- M. Vara:** ¿En que quebrada estaba?
- A. del Águila:** Él estaba en Repunquía
- M. Vara:** ¿Donde en la boca, en la cabecera, en el medio, donde estaba?
- A. del Águila:** En la cabecera
- M. Vara:** ¿Que estaba haciendo su hermano por ahí?
- A. del Águila:** El se iba queriendo cazar algún animal

- M. Vara:** ¿Y exactamente que vio?
A. del Águila: Él dice no pensaba en nada, pero en un momento en la quebrada dice, estaba a la vuelta ha visto que estaba bajando
- M. Vara:** Estaba bajando. ¿Cuántas personas?
A. del Águila: Entre dos no más
M. Vara: ¿Que eran, hombres, mujeres, niños?
A. del Águila: Era hombre, y creo que era un adulto y su hijo menor
M. Vara: ¿Cómo estaban, llevaban algún tipo de ropa?, llevaban flechas, llevaban escopetas ¿Que llevaban?
A. del Águila: Dice que tenían flechas, tenía el padre y el muchacho tenía, de lejos dice ha visto creo que tenía una cosita en su mano, mediano dice tenía.
- M. Vara:** ¿Que cosita?
A. del Águila: Creo que era un machete, no se que cosa habrá sido, el no ha podido ver bien
- M. Vara:** ¿Y como andaban ellos, totalmente desnudos o tenían puesto algo?
A. del Águila: Dice que era desnudo, solamente tapaba hasta aquí
M. Vara: ¿Con que se tapaban hasta allí?
A. del Águila: O sea el dice no ha visto porque de lejos no mas ha visto
M. Vara: Entonces se tapaban algo de la cintura se tapaban una parte, hacia abajo. ¿En que año sucedió eso?
A. del Águila: Eso era hace dos años atrás
M. Vara: En el 2002. Recuerda en que mes
A. del Águila: No me recuerdo el mes
M. Vara: No recuerda el mes y la época fue en verano en que época
A. del Águila: Mayormente a ellos se pueden ver en verano
M. Vara: ¿Y cómo llevaban el cabello?
A. del Águila: El cabello dice tenía largo
M. Vara: ¿Hasta dónde?
A. del Águila: No se de repente hasta aquí
M. Vara: Un poco más abajo del hombro. ¿Y hacía dónde se dirigían, hacia dónde caminaban?
A. del Águila: Ellos caminaban como queriendo cazar pescado, mojarrita de la quebrada
- M. Vara:** ¿Quién? ¿los no contactados?
A. del Águila: Si

Testimonio # 6

- M. Vara:** 04 de Julio del 2004, me encuentro en la Comunidad Nativa del Nuevo Edén con el Señor Atilio, quien nos señala que en algún momento vio a los grupos; como el los denomina, Cashibos. Don Atilio, dígame su nombre completo
Comunero: Astilio Valera Flores
M. Vara: ¿Astilio o Atilio?
Astilio Valera Flores: Astilio
M. Vara: ¿Cuántos años tiene usted?

- A. Valera:** 55 años
- M. Vara:** ¿En que año sucedió este encuentro que tuvo usted con los Cashibos?
- A. Valera:** Junio del 2003
- M. Vara:** ¿Que sucedió esa vez, usted que estaba haciendo por allá?
- A. Valera:** Yo me ido a montar
- M. Vara:** ¿A donde se fue a montar?, por donde, que parte
- A. Valera:** Por Ushuscaya
- M. Vara:** Usted se fue por Ushuscaya, por la quebrada Ushuscaya, a montar ¿Por que parte de la quebrada estaba usted?
- A. Valera:** Allí el otro afluente es Shesheya
- M. Vara:** ¿Cómo se llama?
- A. Valera:** Shesheya, ahí estaba mi campamento
- M. Vara:** Ahí estaba su campamento para montar. Usted se estaba yendo a montar y ¿Que paso?
- A. Valera:** La pase bien
- M. Vara:** Ya, ¿pero, cómo se encontró con los Cashibos?, ¿Qué paso cuando se encontró con los Cashibos?
- A. Valera:** De ahí nada mas he visto, ya no he visto mas, dos nada mas he visto.
- M. Vara:** Bueno, vamos a pedir el apoyo de Wilfredo Amasifuen Lima para que nos ayude a traducir y hablarle en el idioma al Señor Astilio. Haber Wilfredo pregúntale a Don Astilio cómo fué el encuentro que tuvo con los Cashibos en la quebrada, como él dice Ushuscaya, ¿cuántos vio?, ¿cómo eran? a ver que nos cuente un poquito de eso.
- Wilfredo Amasifuen L:** (pregunta en Shipibo)
- (Traductor I)**
- A. Valera:** (respuesta en Shipibo)
- Wilfredo Amasifuen L:** Él ha encontrado, dice, dos Cashibos
- (Traductor I)**
- M. Vara:** ¿Cómo eran ellos, pregúntale? ¿Cómo eran?, grandes, mayores, niños, mujeres ¿Cómo eran? ¿Cómo estaban?, cargaban algo, haber pregúntales
- Wilfredo Amasifuen L:** (pregunta en Shipibo)
- (Traductor I)**
- A. Valera:** (respuesta en Shipibo)
- Wilfredo Amasifuen L:** Los dos hombres, dice, ha encontrado, dice
- (Traductor I)**
- M. Vara:** Pregúntales que estaban haciendo esos dos hombres, estaban sentados, caminando, durmiendo, colgados de un árbol, ¿Qué estaban haciendo?.
- Wilfredo Amasifuen L:** (pregunta en Shipibo)
- (Traductor I)**
- A. Valera:** (respuesta en Shipibo)
- M. Vara:** Bueno vamos a tener otro ayudante, para que nos traduzca un poco, lo que esta diciendo el abuelito y su nombre es Rodolfo Zevallos Tanchiba verdad? Haber Rodolfo pregúntale al abuelito que estaban haciendo esas dos personas , esos dos cashibos como lo llama él, por la

quebrada Ushuscaya, ¿estaban caminando?, ¿qué estaban haciendo? ¿estaban sentados?

Rodolfo Zevallos T: (pregunta en Shipibo)

(Traductor II)

A. Valera: (respuesta en Shipibo)

Rodolfo Zevallos T: El estaba bajando de la quebrada de arriba

(Traductor II)

M. Vara: ¿Quien los Cashibos estaban bajando de la quebrada?

Rodolfo Zevallos T: Si, así dice, estaban bajando

(Traductor II)

M. Vara: Pregúntale si estaban yendo los dos solos sin llevar nada, ¿estaban llevando algo?, ¿cómo eran ellos como eran sus cabellos estaban totalmente calatos o llevaban algo encima, haber pregúntale?

Rodolfo Zevallos T: (pregunta en Shipibo)

(Traductor II)

A. Valera: (respuesta en Shipibo)

Rodolfo Zevallos T: Dice que estaban los dos con pura flecha estaban bajando, calato no mas , de

(Traductor II) ahí ha venido a bajar hasta aquí del miedo

M. Vara: ¡Ah! ya, Don Astilo bajo corriendo de miedo dejando su campamento, abandonando su campamento.

¿Pero como eran estas dos personas?, ¿Cómo era su cabello?, ¿llevaban el cabello corto, hasta donde lo llevaban?

Rodolfo Zevallos T:(pregunta en Shipibo)

(Traductor II)

A. Valera: (respuesta en Shipibo)

Rodolfo Zevallos T: Estaba pelo largo

M. Vara: ¿Hasta dónde?

Rodolfo Zevallos T: Hasta aquí

M. Vara: Más abajo de los hombros. Pero, ¿ellos no llevaban nada puesto sólo así calatos enseñando todo?

Rodolfo Zevallos T: (pregunta en Shipibo)

(Traductor II)

A. Valera: (respuesta en Shipibo)

Rodolfo Zevallos T: Solo un pedacito de algoito

M. Vara: Dice que un pedacito de algoito estaba tapando sus partes intimas y ¿se dio cuenta de que cosa era ese algoito, como dice usted?.

Rodolfo Zevallos T: (pregunta en Shipibo)

(Traductor II)

A. Valera: (respuesta en Shipibo)

Rodolfo Zevallos T: Que sera

(Traductor II)

M. Vara: Entonces ellos estaban bajando o subiendo la quebrada Ushuscaya,....

Rodolfo Zevallos T: Bajando

(Traductor II)

- M. Vara:** Estaban bajando. Y ¿Por qué parte de la quebrada fue ese encuentro?
¿Por la boca, por el medio, por la cabecera?, ¿En que parte?
- Rodolfo Zevallos T:** Como medio día
(Traductor II)
- M. Vara:** Tenemos acá un tercer apoyo. Carlos Valera Sánchez, el otro nieto de Don Astilio, que también nos va ayudar. Don Astilio, ¿exactamente dónde es que usted vio a estos grupos de Cashibos?
- Carlos Valera S:** (pregunta en Shipibo)
- (Traductor III)
- A. Valera:** (respuesta en Shipibo)
- Carlos Valera S:** Dice que vio subiendo de la boca de Jimisa, caminando unas tres horas a partir
(Traductor III) de la 10 de la mañana
- M. Vara:** En una hora, ¿cuánto camina la gente?, tu abuelito, ¿cuánto camina en una hora?
- Carlos Valera S:** En una hora caminará unos 1 kilómetro y medio, un máximo de 2 kilómetros
- M. Vara:** Y dice que lo vio en la cabecera
- Carlos Valera S:** Si
- M. Vara:** ¿Dónde esta la quebrada Jimisa?
- Carlos Valera S:** Esta ubicada desde Vinochitumbuya, tres vueltas en la última vuelta, en el último estirón a media caña
- M. Vara:** ¿Y hacia donde se va la quebrada Jimisa?, ¿Cuál es su ruta, más o menos?
- Carlos Valera S:** La ruta es hacia Santa Ana por donde queda Aguaytía

Testimonio # 7

- M. Vara:** 05 de Julio del 2004 estamos en la Comunidad de La Cumbre, con un comunero que nos va dar su testimonio sobre un encuentro con los grupos no contactados. ¿Cual es su nombre?
- Comunero:** Pascual Urías Amasifuen
- M. Vara:** ¿Qué edad tiene usted?
- Pascual Urías A:** 38 años
- M. Vara:** Haber cuéntenos un poquito sobre el encuentro que estaba narrando hace un rato
- Pascual Urías A:** Bueno, yo cuando me he ido al monte era las 8 años y encontrado una manada de paujil quería balear y encuentro en la quebrada dos, cuatro personas estaban en la quebrada
- M. Vara:** ¿En que quebrada?
- Pascual Urías A:** Por acá por Repunquia y no podía balear, por ese paujil y me ha seguido, me he salido aquí abajo por Piwichuplaya, de ahí he venido por canto por canto he llegado aquí otra vez.
- M. Vara:** A Piwichuplaya, llego usted a aparecer
- Pascual Urías A:** Si
- M. Vara:** ¿Y por que parte de la quebrada Repunquia?, los encontró por la boca de la quebrada, por el medio, por la cabecera, ¿por que lado?

- Pascual Urías A:** Por acá cerca de la boca
M. Vara: Y recuerda ¿En que año y en que mes fue que los encontró?
Pascual Urías A: No casi, no me recuerdo señorita
M. Vara: El año tampoco, haber, más o menos
Pascual Urías A: El año 2001
M. Vara: ¿Y el mes o que fue verano, invierno?
Pascual Urías A: No en invierno
M. Vara: Eran cuatro personas dice usted, ¿los cuatros eran hombres, eran niños, mujeres?, ¿Cómo estaban vestidos?, ¿Qué estaban llevando?, ¿Qué hacían?
Pascual Urías A: Los cuatro era así sin ropa, así era con flecha, con eso hasta me seguían, me hizo salir abajo de Piwichuplaya, de ahí viene por canto, viene a salir aquí otra vez
M. Vara: Usted dice que los cuatro eran completamente desnudos, ¿Qué llevaban? ¿sus flechas, todos llevaban flechas o solo algunos?
Pascual Urías A: Todos tenían flechas
M. Vara: ¿Cómo eran sus flechas?
Pascual Urías A: Sus flechas
M. Vara: ¿Cómo eran sus flechas?
Pascual Urías A: Sus flechas eran de Pijuayo con sus balistas
M. Vara: ¿Eran chiquitas?
Pascual Urías A: Chiquitas eran sus flechas
M. Vara: ¿De que tamaño?
Pascual Urías A: De este tamaño
M. Vara: No era tan chiquitas, eso es un metro, más o menos. ¿Y ellos estaban totalmente desnudos o tenían tapado algo?
Pascual Urías A: No, yo solamente he visto su cuerpo, no le he visto, no he tenido miedo
M. Vara: Los ha visto rapidito, ¿y logró ver como era su cabello?, ¿era así como el de usted, era como el de la señora, como el mío?, ¿Cómo quien era?
Pascual Urías A: Así como el de nosotros era
M. Vara: ¿Cómo de nosotros?
Pascual Urías A: Así, pelo largo más o menos aquí
M. Vara: ¡Ya!, un poco mas abajo de los hombros, cabello largo. ¿Qué más logro ver ahí?,
Pascual Urías A: No, eso no más he visto
M. Vara: ¿Y vio hacia donde estaban caminando?
Pascual Urías A: Hacia, o sea que estaban yendo por acá , pues.
M. Vara: Estaban bajando por la quebrada Repunquía o estaban subiendo
Pascual Urías A: No, estaban bajando

Testimonio # 8

M. Vara: 05 de Julio del 2004 Comunidad Nativa La Cumbre, estoy con un comunero de La Cumbre que tiene un historia que contarnos. ¿Cuál es su nombre?

Comunero: Isaac Linares Zumaeta

M. Vara: ¿Qué edad tiene usted?

Isaac Linares Zumaeta: 45 años

M. Vara: ¿Nació aquí mismo en La Cumbre?

I. Linares: Allá en Edén

M. Vara: Nació en Edén , Y vive acá en La Cumbre

I. Linares: Si

M. Vara: Haber cuéntanos

Linares: Bueno, yo, una vez le he visto que cuando quería cortar plátano, he visto a una persona estaba queriendo recoger una papaya, con mi esposa

M. Vara: Es decir, usted estaba con su esposa y vio a una persona que quería coger un papaya

I. Linares: Si. Y después cuando he terminado de cortar mi plátano vengo a ver otra vez estaba ahí ,no mas, o sea quería coger la papaya ha visto que esta amontonado ahí, después viene llegar acá a mi casa

M. Vara: ¿Quién llegó a su casa?

I. Linares: Yo

M. Vara: Ah! usted se regreso a su casa. Pero ¿Qué cosa vio, allí?, que cosa vio en su chacra

I. Linares: Allí había Pucacunga

M. Vara: No, no, ¿usted que vio?, al calato, dice que lo vio, que estaba recogiendo papaya , ¿cómo lo era?

I. Linares: No tenía nada

M. Vara: Nada, ¿cómo nada?, ¿estaba calato o tenía algo puesto, tapando algo?

I. Linares: No tenía nada

M. Vara: Y recogió su papaya o no

I. Linares: Si, no ahí no mas estaba amontado su papaya, porque el pues a nosotros que ha visto se va ya, no llevo su papaya

M. Vara: ¿Y en que año ocurrió eso?

I. Linares: Ese era el año 2,002

M. Vara: Hace dos años atrás

I. Linares: Si, hace dos años atrás

M. Vara: ¿Y recuerda en que mes fue?

I. Linares: Eso era Marzo

M. Vara: Ya , ¿y por dónde esta ubicada su chacra?

I. Linares: Abajo en Piwichuplaya

M. Vara: Piwichuplaya

Testimonio # 9

M. Vara: 05 de Julio del 2,004 Comunidad Nativa La Cumbre, me encuentro con la Señora Francisca que nos va a contar un testimonio sobre los Cashibos

- Dona Francisca ¿Cuales son sus apellidos?
Comunera: Mi nombre es Francisca Limas Napo
M. Vara: ¿Cuántos años tiene?
Francisca Limas Napo: Tengo 58 años
M. Vara: Haber cuénteme un poquito la historia que me estaba contando hace un ratito
F. Limas: Yo estaba en mi casa lavando y en ese rato ha gritado mi gallina, me ido a ver y ahí estaba llevando , y ella ha visto por que ha pisado
M. Vara: ¿Quién se lo estaba llevando?
F. Limas: Este gallina
M. Vara: No, ¿Quien se llevaba su gallina?
F. Limas: Este Cashibo
M. Vara: Cashibo. ¿Usted los vio? ¿cómo sabia que era ellos?
F. Limas: Yo no he visto, solamente he visto pisadas
M. Vara: ¿Cómo eran sus pisadas?
F. Limas: Grandes, así pisada era
M. Vara: Pero de repente podía ser pisadas de un maderero, de alguien que estaba por acá
F. Limas: No, en ese tiempo no había maderero
M. Vara: Pero de repente era de un poblador de acá de la zona
F. Limas: No han sido ellos
M. Vara: ¿Cómo sabe usted que no eran ellos?
F. Limas: Por que su pisada es grande, los nativos no es de ese tamaño de su pisada
M. Vara: Su pisada dice que era mas grande de lo usual, de un nativo acá.
¿Eso es lo que esta diciendo?
F. Limas: Si
M. Vara: Ya, entonces usted vio que se llevó su gallina
F. Limas: Si, si llevado mi gallina
M. Vara: ¿Cuántas gallinas se llevo?
F. Limas: Uno no más
M. Vara: ¿Eso cuando sucedió?, ¿En que año?
F. Limas: Haber, 2000, 90, 90 .. (Habla en Shipibo con sus vecinos)
M. Vara: Haber trate de recordar un poco mejor en que año sucedió eso?
¿Cuántos años tenia, acá, su hijito cuando usted vio eso?
F. Limas: 13 años
M. Vara: No, ¿Cuántos años tenia su hijito cuando usted vio eso?, cuando le robaron su gallina
F. Limas: Un año (habla en Shipibo)
M. Vara: Un año, él ahora tiene 13 años, eso quiere decir que fue en 1,992.
Recuerda usted ¿En que mes ocurrió eso?, ¿era en verano, o era en lluvia, cuando llovía?. ¿En que mes?
F. Limas: Agosto
M. Vara: ¿Usted que piensa, cree que todavía ellos continúan por acá o ya no están por acá?
F. Limas: Si hay
M. Vara: ¿Por donde cree que hay?

- F. Limas:** Por ahí, los cerros
- M. Vara:** Por ambas márgenes del río Pisqui, me señala, y este en la zona de la Cumbre. La señora esta indicando que es por ambas márgenes del río Pisqui y ¿qué piensa que se debe de hacer?, ¿Que debemos hacer nosotros con relación a ellos, a los cashibos que andan por ahí?
- F. Limas:** Todos lados andan, Cashibos
- M. Vara:** ¿Pero que debemos de hacer nosotros debemos matarlos, protegerlos, ayudarlos, que debemos hacer?
- F. Limas:** Habla en Shipibo con el traductor
- Traductor:** O sea, a los que no están en cautiverios, los que no están civilizados, la señora piensa que ella puede ayudarles a que ellos puedan salir también así como nosotros, para que tengan sus casas o si es que ellos no quieren salir darles pues una área protegida para que tengan esa protección en su mundo donde ellos viven, el bosque eso es lo que dice

Testimonio # 10

- M. Vara:** 05 de Julio del 2004 Comunidad Nativa de Nuevo Edén, estamos con un comunero de Nuevo Edén que nos va a contar una historia.
¿Cuál es su nombre?
- Comunero:** Lorenzo Amasifuen Flores
- M. Vara:** ¿Que edad tiene usted?
- Lorenzo Amasifuen Flores:** 57 años
- M. Vara:** ¿Nació aquí mismo en la Cumbre?
- L. Amasifuen:** Si en Edén
- M. Vara:** Nació en Nuevo Edén y vive en la Cumbre
- L. Amasifuen:** Si , he venido acá en la Cumbre
- M. Vara:** Cuéntenos un poquito esta historia
- L. Amasifuen:** Yo me fui de acá a hacer carne y me ido pues a quedarme en el Chihuhuaco, le dicen a una playa, ahí hemos quedado dormido, entonces de mañanita me he ido al monte, me he ido casi a las 6 y media y subido el camino, y cuando estamos caminando mas de dos horas hemos escuchado como lo que grita ese Maquisapa, entonces le digo al viejo Catasho, ¡ahí esta el Maquisapa hay que matar!, y ¡vamos!, me dice
- M. Vara:** ¿Usted había ido con Don Catasho?
- L. Amasifuen:** Sí. Estábamos yendo y nos vamos, hemos escuchado otra vez, ahí estaba parado estábamos queriendo escuchar y gritaba otra vez mas cerca. Entonces el viejo me dice no es Maquisapa, me dice a mí, este es Cashibo, entonces ahí hemos esperado, en medio camino, entonces ahí vienen haciendo bulla han venido. No podíamos escuchar, entonces me dice aquí vamos a salir cuando estamos esperando en medio camino, nos habrán visto, entonces ellos han corrido
- M. Vara:** ¿Pero usted como sabe que eran los Cashibos los que venían hacia acá?, de repente podían haber sido otros comuneros, otra gente

- L. Amasifuen:** Ahí ya no había nadie solamente ellos no más
M. Vara: ¿Pero usted como sabe que eran ellos?, podía ser el jefe que estaba por ahí
- L. Amasifuen:** Ahí venían cantando pues ¿no?, y no se podía escuchar, como que él sabía, él cuando se ha ido a la Aguaytía ha escuchado cuando cantan ellos, entonces han venido ta. ta..ta..ta, así cantando han venido, ahí pues han corrido y ya no se visto mas.
- M. Vara:** Estos grupos de Cashibos venían cantando y gritando como Maquisapa. Y, ¿quién se había a Aguaytía y reconoció ese canto de los Cacataibos?
- L. Amasifuen:** El se fue pues, a pasear
M. Vara: ¿Quién?
L. Amasifuen: El viejo Catasho
M. Vara: ¡Ah! Catasho había reconocido el canto de los Cacataibos
L. Amasifuen: Se había ido a pasear allá. Así, dice, cantan pues ellos
M. Vara: ¿Y hacían bastante bulla, parecía que era una sola persona o ...?
L. Amasifuen: Varios eran ,varias personas
M. Vara: ¿Y por donde esta ubicada la Playa Chihuahuaco?
L. Amasifuen: Chihuahuaco, es bajada a la izquierda
M. Vara: Bajando el río Pisqui hacia la izquierda. ¿Cerca a que quebrada?
L. Amasifuen: de bajada a la izquierda también
M. Vara: Recuerda ¿Que año sucedió esto?
L. Amasifuen: 2002
M. Vara: ¿Y recuerda la fecha el mes o la estación que sucedió eso?
L. Amasifuen: El mes Julio
M. Vara: Julio
L. Amasifuen: El mes de Julio hemos ido

Testimonio # 11

- M. Vara:** 05 de Julio del 2004 Comunidad Nativa La Cumbre, nos encontramos con el próximo jefe de la Comunidad de La Cumbre. ¿Cual es su nombre?
- Comunero:** Werner Amasifuen Limas
M. Vara: ¿Que edad tiene usted?
Werner Amasifuen Limas: 29 años
M. Vara: Nació acá mismo en La Cumbre
W. Amasifuen: En Nuevo Edén
M. Vara: Y vive aquí en La Cumbre
W. Amasifuen: En La Cumbre
M. Vara: Haber cuéntanos un poquito sobre su avistamiento
W. Amasifuen: Yo un día de aquí de mi casa he salido como a las 6 de la mañana, como que quien montar me he ido por Repunquía , cuando me he ido al monte o sea que yo de aquí he cruzado a Repunquía, de aquí es una hora, y cruzando ahí en la quebrada yo he seguido la quebrada y

- había ahí en la quebrada, había en una playita, y ahí le he visto las pisadas de Cacataibos y solamente eso no mas yo he visto.
- M. Vara:** ¿Cómo sabe usted que esas pisadas son de ellos?, ¿por qué no podrían ser de uno de ustedes, de madereros u otro?
- W. Amasifuen:** No esa pisada, no era de maderero si no nosotros sabemos el pie de los madereros, sus pisadas de los madereros, de nuestra familia y era muy diferentes esas pisadas y ahí es que me he dado cuenta
- M. Vara:** ¿Qué mas logro ver?
- W. Amasifuen:** Nada más eso no más, he visto
- M. Vara:** La pisadas
- W. Amasifuen:** O sea que él ha cruzado de Inomanuya, hacia Repunquía
- M. Vara:** ¿Cómo sabe usted que cruzaba de Inomanuya hacia Repunquía?
- W. Amasifuen:** Si , yo les he visto, porque de Repunquía siguiendo ese pisado a cruzado por Inomanuya
- M. Vara:** La dirección de los pies indicaban eso
- W. Amasifuen:** Si así era
- M. Vara:** ¿Y recuerda que año sucedió eso?
- W. Amasifuen:** El 2003
- M. Vara:** En que mes
- W. Amasifuen:** En Noviembre
- M. Vara:** Noviembre del 2003. ¿Tiene algo más que agregar?
- W. Amasifuen:** No, eso no más se le puede decir

Testimonio # 12

- M. Vara:** 05 de Julio del 2004 Comunidad Nativa de La Cumbre, me encuentro con el actual jefe de la comunidad Don Armando Limas Cárdenas
¿Cuántos años tiene usted Don Armando?
- A. Limas:** 28 años
- M. Vara:** Haber cuénteme la historia
- Armando Limas Cárdenas:** Yo prácticamente me fui hacer pesca en una quebrada que se llama Capabuya
- M. Vara:** ¿Dónde esta Capabuya?
- A. Limas:** Atrás de Cumbre
- M. Vara:** A Capabuya caminando desde la Cumbre. ¿Capabuya, es una quebrada afluente del Río Pisqui?
- A. Limas:** Su afluente es. Y juntando mi mojarra, me quedo en una quebrada, en la quebrada me deja mi perro que se fueron al monte y esos dos perros hubiera encontrado en el medio camino a la persona que son no contactados y ellos pues le siguieron hasta donde han podido y me quedo a juntar mi mojarra en la quebrada y escuchado que estaban gritando, a mis dos perros hubieran dado un palazo había seguido mas hacia delante, y así me prefiero porque me he quedado en la quebrado juntando mi mojarra y escuchando eso me voy corriendo
- M. Vara:** Quiere decir que usted escucho que su perro grito como si le hubiesen

- dado un palazo
- A Limas:** Si. O sea, me quedo como una...., me sentí que había una cosa, peligro en la quebrada misma, y me fui, me ido corriendo como quien seguirle a mi perro y le cruzo en la quebrada y le veo su pisada y ahí es lo que me da cuenta que ha sido la gente no contactada.
- M. Vara:** ¿Por qué? ¿por qué vio su pisada? ¿y cómo era su pisada?
- A. Limas:** Si, yo he visto a los dos, dos pisadas
- M. Vara:** Entonces, ¿usted fue a ver que es lo que pasaba y vio las pisadas?
- A Limas:** Si, he visto los dos pisadas y ahí es lo que me dado cuenta, me daba miedo y quedando en la quebrada pues he llamado a mis perros para que vuelvan, para que les dejen a la gente
- M. Vara:** Entonces, usted vio la pisada, dice dos pisadas, pisadas de dos personas o...
- A. Limas:** Dos personas de dos personas
- M. Vara:** ¿Cómo eran las pisadas?
- A Limas:** O sea, prácticamente a la gente que vive acá que son civilizadas No son así pie grande, y esos a la gente no contactados son tremendo patas, y en esa razón me da cuenta que han sido ellos
- M. Vara:** ¿Y a que altura de la quebrada sucedió esto?
- A. Limas:** O sea que en el medio camino no más, media quebrada, aquí cerca no más
- M. Vara:** ¿Y recuerda en que año sucedió?
- A. Limas:** Si en este año el 15 de Mayo del 2004
- M. Vara:** Hace poquito si. ¡Ah! ¿y usted que piensa de eso?, ¿cree que siguen andando por acá, por dónde creen que caminan?.
- A Limas:** Yo así a veces me voy al monte y me doy cuenta que ellos están aquí pero ellos están mas, harto en el verano y en el verano hay huevos de Taricaya y esa razón ellos también sacan en cada quebrada que son las quebradas anchas que decimos ahí es lo que andan mayor parte
- M. Vara:** ¿Que piensa que se debería hacer por ellos?, ¿Que piensa que nosotros, ustedes, nosotros deberíamos hacer por esta gente?
- A Limas:** Yo estoy mas de eso, porque yo ahora en estos tiempos porque en la Aguaytia, unos cuantos caseríos que son gentes que son civilizadas si le encuentro algún día en este año mismo me voy comunicarle juntamente con mi familia que vive por Aguaytia y comunicarle que vengan ellos mismos para que vayamos juntamente con nosotros
- M. Vara:** Eso es lo que piensa que se debería hacer
- A. Limas:** Si, eso es lo que pienso

Testimonio # 13

- M. Vara:** 05 de Julio del 2004, Comunidad Nativa La Cumbre, estoy con el Jefe de la Comunidad y tiene un testimonio sobre los grupos indígenas no contactados Haber cuéntenos Jefe. El nombre del jefe es Armando Limas Cárdenas
- A Limas:** Ahora si le voy a completar lo que me ha faltado en la mañana,

quiero completar eso, para decirle la historia de la gente no contactados. Y un día se fue mi hermano Omar en la cabecera de Repunquía como quien sacara cangrejos de la quebrada y de ahí unos sacando unos cuantos cangrejos se va mas hacia adelante y él encuentra un hueco que tenía el cangrejo ahí le cava casi un metro y se metió medio cuerpo y sentía que la gente venia en el medio camino, y la persona que decimos gente no contactado, y se tiro al otro lado de la quebrada.

- M. Vara:** ¿Quién? ¿una persona de estos grupos salto de un lado a otro, mientras su hermano estaba bajo el agua sacando cangrejos?
- A. Limas:** Y sentía que estaba pasando y de susto se ha salido al toque y le ha visto que estaba largando al otro lado
- M. Vara:** Ya, su hermano sintió que algo había saltado por su encima y se levanto y vio que estas personas estaban corriendo. ¿Y que más vio? ¿cómo los vio a ellos, cómo estaban, estaban con ropa sin ropa?
- A Limas:** Mayor prácticamente él ha visto su cuerpo calato, no tenia nada de ropa en su encima solamente dice que le ha visto un rollo de flecha que estaba cargando, que le estaba llevando
- M. Vara:** Por ejemplo, ¿Qué imagen es la que vio?, ¿logró ver como llevaba el cabello si era corto o largo?, ¿Cómo estaba?, ¿vio si era una ola persona o eran varias?
- A Limas:** Eran dice que ha visto una persona era un viejo gordo, pero parecía así calato con su, corto de pelo
- M. Vara:** ¿Hasta dónde?
- A. Limas:** Hasta la mitad del cuello
- M. Vara:** Hasta casi los hombros
- A. Limas:** Si
- M. Vara:** ¿Qué más logro ver?
- A Limas:** Solamente eso no mas y su cuerpo, por atrás dice que le ha visto bien claro y también ha visto toda parte de la pierna
- M. Vara:** ¿Y cómo era su flecha?
- A Limas:** Prácticamente me ha contado que la flecha era un rollo nada más y no le ha visto claramente
- M. Vara:** ¿Y recuerda usted en que año ocurrió esto?
- A. Limas:** Si el año 2003
- M. Vara:** ¿En que mes o en que época?
- A Limas:** Eso ha sido en mes de Diciembre, el primer de diciembre en tiempo de invierno
- M. Vara:** ¿Y cual es el nombre de su hermano?
- A. Limas:** Mi hermano se llama Omar Limas Cárdenas

f.- Testimonios recogidos en la cuenca del Pisqui - octubre 2004

Testimonio # 1

Margarita Vara Altamirano: 21 de octubre del 2004. En estos momentos me encuentro con el señor Catalino Tuesta Valle, comunero de La Cumbre, quien nos tiene un testimonio respecto a los grupos Cacataibos en aislamiento. Para entrevistar a don Catalino, Ricardo Sánchez Shahuano vicepresidente de la FECONBU, nos apoyará en la traducción del Shipibo al castellano. Don Catalino, cuéntenos un poquito de la vez que usted vio a los grupos Cacataibos en aislamiento

Ricardo Sánchez: [Repite la pregunta en el idioma ...]

C. Tuesta: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]

R. Sánchez: Según la manifestación del Catalino un día se ha ido a pescar, a cazar dentro de su territorio comunal en un quebrada

M. Vara: ¿Cuál era el nombre de la quebrada?

R. Sánchez: Repunquía

M. Vara: ¿Que pasó cuando usted se fue a cazar y pescar por esa quebrada?

R. Sánchez: [Repite la pregunta en el idioma ...]

C. Tuesta: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]

R. Sánchez : Al regreso de la pesca y de la caza, atrás de su caminar había un... sentía en su cuerpo algo que le seguía a don Catalino y mira atrás y había tres personas calatas con su balista y su flecha, montón de flechas

M. Vara: ¿Qué es balista?

R. Sánchez : Balista, es un arco

M. Vara: ¡Ah!. Un arco con su flecha

R. Sánchez: Si. Y viendo esto, don Catalino corría hasta lo que podía y así a don Catalino lo ha seguido hasta cierta parte. Pero, don Catalino no sabía si de repente quería conversar o saber algo o de repente quería conversar o de repente, como se dice, don Catalino pensaba que ellos le hacía pendejada

M. Vara: ¿Y podría preguntarle a don Catalino en que época fue eso, si fue en verano o invierno? ¿en que mes, en que año?

R. Sánchez: [Repite la pregunta en el idioma ...]

C. Tuesta: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]

R. Sánchez : Agosto

M. Vara: ¿Recuerda el año?

R. Sánchez: [Repite la pregunta en el idioma ...]

C. Tuesta: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]

R. Sánchez: Hace como 8 años que ha pasado

M. Vara: ¿Como eran? ¿Qué vio?

R. Sánchez: [Repite la pregunta en el idioma ...]

C. Tuesta: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]

R. Sánchez: Don Catalino ha visto, así, hombre calato, pelo largo

M. Vara: Don Catalino, ¿En que parte de la quebrada Repunquía lo vio, a cuánto tiempo del río?

R. Sánchez: [Repite la pregunta en el idioma ...]

C. Tuesta: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]

R. Sánchez: Dos horas

- M. Vara:** ¿Dos horas, desde dónde?
R. Sánchez: De Cumbre a Repunquía
M. Vara: ¿En algún otro momento los ha vuelto a ver?
R. Sánchez: [Repite la pregunta en el idioma ...]
C. Tuesta: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]
R. Sánchez: No.

Testimonio # 2

- Margarita Vara Altamirano:** 21 de octubre del 2004, Comunidad nativa de Nuevo Edén. Me encuentro con la señora Florencia Flores Flores, comunera de Nuevo Edén, quien tiene un testimonio sobre los grupos Cacataibos en aislamiento. Nuevamente Ricardo nos va a ayudar en la traducción del Shipibo al castellano, para poder entender un poquito mejor la historia.
Ricardo, puedes preguntarle ¿Que es lo que vio o que información tiene sobre los Cacataibos en aislamiento?
- R Sánchez:** [Repite la pregunta en el idioma ...]
F. Flores: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]
R. Sánchez: Marita, repito la información de la señora Florencia, un día su hijo salió hacer pesca o cazar algo para la casa, y en una quebrada que se llama Rahui, bueno siempre costumbre de un cazador se va al monte al buscar animales y siempre que va al monte en busca de animales los escucha y se ha visto, se ha parado en una quebrada Rahui y donde que ha visto estuvo bajando dos chiquitos, varoncitos desnudos, y otro era con su sarta de peces y atrás de dos chibolitos venía un hombre alto, crespo, calato...
- M. Vara:** ¿Crespo? ¿seguro?.
R. Sánchez: Según la manifestación de la señora...y era su padre de los chibolos
- M. Vara:** ¿Cómo se llama su hijo ?. El que vio eso
R Sánchez: [Repite la pregunta en el idioma ...]
F. Flores: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]
R. Sánchez: Idelfonso Flores del Águila
M. Vara: ¿Por dónde queda la quebrada?
R Sánchez: [Repite la pregunta en el idioma ...]
F. Flores: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]
R. Sánchez: Tiene una trocha donde que sale más atrás que la Cumbre y de acá Idelfonso caminó, más, pasando la comunidad de la Cumbre y llega a la quebrada Repunquía y allí es lo que ha visto él.
- M. Vara:** ¿Y recuerda e que época los vio. En verano, invierno, primavera...?
R Sánchez: [Repite la pregunta en el idioma ...]
F. Flores: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]
R. Sánchez: Agosto
M. Vara: Agosto. ¿De que año?

- R Sánchez:** [Repite la pregunta en el idioma ...]
F. Flores: [Conversa con Ricardo y luego responde en Shipibo...]
R. Sánchez: Hace una año
M. Vara: Hace un año. Es decir, en el 2003. Hace poquito.
R. Sánchez: Si, hace poco que los ha visto
M. Vara: ¿Y que más vio? Los vio calatos y a dos niños ¿Que más vio?
R. Sánchez: Mayormente, la información de la señora era de los dos chibolos que eran bien calatitos y por su atrás venía, como repito, un hombre alto con su flecha, calato y seguramente era su padre.

Testimonio # 3

Margarita Vara Altamirano: 22 de octubre del 2004, me encuentro con el jefe de la CN Túpac Amaru quien señala haber tenido un avistamiento de los grupos Cacataibos en estado de aislamiento

- M. Vara:** ¿Cuál es su nombre jefe?
P. Sánchez: Mi nombre es Pedro Sánchez Sierra
M. Vara: Pedro, haber cuénteme un poquito sobre su avistamiento y su conocimiento que tiene usted sobre los Cacataibos en aislamiento
P. Sánchez: Yo les voy a contar de los amigos, de Cacataibos en aislamiento. A veces nos vamos a pescar a la quebrada Aniampa.
M. Vara: ¿Dónde está la quebrada Aniampa?
P. Sánchez: La quebrada Aniampa está surcando una hora
M. Vara: ¿Desde dónde? ¿Desde dónde surcó una hora?
P. Sánchez: Desde la comunidad Tupac
M. Vara: ¿Por el río Pisqui?
P. Sánchez: Si
M. Vara: Entonces, surca desde la comunidad una hora y por allí está la quebrada Aniampa y ¿Por allí es donde los ven a los Cacataibos, o más arriba?
P. Sánchez: Desde la boca es medio día y allí es donde se le ve su pisada y también está allí su purma y también cuando ya entrado mucha gente lo quemaron su casa y esta bien claro aparece quemado sus horcones y siempre lo vemos a los mismos amigos los vemos lo que pasan con los niños.
M. Vara: Cuándo surca ¿Usted surca en peque, en fuera de borda, en balsa o canoa
P. Sánchez: En canoa
M. Vara: En canoita. ¿Y que más vio ?
P. Sánchez: Si hemos visto, tienen su sembrío allí de plátano que antiguamente han sembrado y vienen a coger, ellos
M. Vara: Y usted, ¿cómo sabe que son Cacataibos?
P. Sánchez: Ya. Llegó uno de ellos, sus familias de Santa Rosa de Aguaytía, se llama el hermano Nicolás, nos contó que son civilizados pero que son dos grupos y uno no son civilizados
M. Vara: El señor Nicolás les contó a ustedes que son Cacataibos, pero ¿cómo saben ustedes que son Cacataibos? ¿Por qué razón creen que son Cacataibos?

- P. Sánchez:** Ya, una vez ha venido la señora Elsa que estaba trabajando conjuntamente con su esposo en la quebrada Aniampa
- M. Vara:** ¿Quién es Elsa?
- P. Sánchez:** Elsa, no me acuerdo su apellido, yo la conozco a la señora Elsa pero no me acuerdo su apellido
- M. Vara:** ¿Quién es la señora Elsa?
- P. Sánchez:** Ella era solamente que venía a trabajar en la quebrada
- M. Vara:** En la madera
- P. Sánchez:** Sí, en la madera
- M. Vara:** ¿Qué es lo que vio ella?
- P. Sánchez:** Ella conversaba yo no le entendía lo que conversaba con ellos
- M. Vara:** Quien conversaba
- P. Sánchez:** La señora Elsa
- M. Vara:** ¿Con quien?
- P. Sánchez:** Con su familia se podría decir,
- M. Vara:** ¿Cuál familia?
- P. Sánchez:** De los amigos Cacataibos
- M. Vara:** Pero, ¿ella vio a grupos aislados o vio a grupos asentados?
- P. Sánchez:** Aislados
- M. Vara:** ¿Y cómo sabe usted que eran grupos aislados?
- P. Sánchez:** Ya. Vinieron.. solamente se le acercaban dos nada más y nosotros teníamos miedo de acercarnos y ellos dijeron no se muevan y nosotros no nos movíamos, sólo sentados mirábamos no nos acercábamos sólo dos personas nomás se acercaron, lo resto miraban a cinco metros
- M. Vara:** Y qué personas se acercaron, hombres, mujeres, niños. ¿Cómo eran ellos?
- P. Sánchez:** Ya, justamente te lo puedo decir venían los niños y las mujeres también
- M. Vara:** Pero, ¿qué eran las dos personas que se acercaron?
- P. Sánchez:** Eran varones, eran jóvenes
- M. Vara:** ¿Cómo eran?
- P. Sánchez:** No sé, solamente, con un medio falda se puede decir, pero con flechas venían ellos
- M. Vara:** ¿Y esa vez usted los vio?
- P. Sánchez:** Sí, yo lo vio
- M. Vara:** Dice que la señora Elsa habló con dos de ellos, ¿verdad? Y ¿qué le contó la señora Elsa? ¿qué conversaron?
- P. Sánchez:** Ella decía que ellos querían civilizarse
- M. Vara:** ¿Decían eso?
- P. Sánchez:** Sí, pero no había nadie quien los conquistó y hasta ahorita están allí. Pero algunos tienen escopeta y ya cazan, el amigo Nicolás ha dicho que son dos grupos unos son los que están civilizados y otros son los que no están civilizados
- M. Vara:** Pero el grupo que usted vio andaban sólo con flecha o andaban también con escopeta
- P. Sánchez:** Ya, con flechas le hemos visto, lo que le ha conversado a la señora Elsa. Yo cuando me fui a la quebrada otra vez he visto con escopeta, esos eran civilizados

- M. Vara:** Es decir, como acá, como ustedes también, pero esos andaban con ropa seguro
- P. Sánchez:** Sí, con ropa
- M. Vara:** Y los otros andaban sin ropa, dice usted
- P. Sánchez:** Aja
- M. Vara:** Y que más hablaron con la señora Elsa
- P. Sánchez:** Ya. Te puedo decir que no entendía lo que conversaban con ellos, solamente supe que querían civilizarse por eso venían a cada rato a pedir fariña, azúcar y llevaban
- M. Vara:** ¿Y recuerda en que época es que los vio, en que mes, en que año?
- P. Sánchez:** Eso era, en el año 79
- M. Vara:** Hace bastante tiempo. ¿Los ha vuelto a ver, últimamente?
- P. Sánchez:** Sí, todos los cazadores que surcan por la quebrada Aniampa le acercan pero no le conversan
- M. Vara:** ¡Ah!. Ya, los han visto, pero no conversan con ellos
- P. Sánchez:** Sí, no le conversan
- M. Vara:** ¿Pero, de que grupos son ellos, de los grupos que andan con flechas y están calatos?
- P. Sánchez:** Sí, ellos andan con flechas y no se ve a los con escopetas
- M. Vara:** Ya, entonces los otros grupos con escopeta, “los civilizados”, ya no andan por allí, sino solamente los que están calatos, ¿eso es lo que quiere decirme?
- P. Sánchez:** Sí, Ellos no hacen nada. Decía Elsa que no le va a hacer nada, así decía la señora Elsa.
- M. Vara:** La historia que me ha contando es de hace bastantes años, ¿no? Pero, ¿últimamente, ha tenido algún avistamiento de estos grupos?
- P. Sánchez:** Sí, le vieron que estaba vestido con un vestido, polo verde, y eso nomás lo vieron
- M. Vara:** Pero, ¿entonces, no andan calatos, andan con ropa?
- P. Sánchez:** Como te puedo decir, son dos grupos ¿no?. Los calatos ya no casi vienen, ellos se apartan nomás cuando vienen a pasear, nomás, acá a la quebrada
- M. Vara:** ¿Hace cuanto tiempo es que los ha visto?
- P. Sánchez:** No hace de mucho tiempo, sino cada viaje que se va lo hallan.
- M. Vara:** ¿Quién fue la última persona que lo ha visto? o ¿cuándo fue la última vez que los han visto?
- P. Sánchez:** Hace tres semanas que lo han visto
- M. Vara:** ¿Quién lo vio?
- P. Sánchez:** Ya, Alfonso Saldaña y Jacobo Alvarado
- M. Vara:** ¿Le contaron algo a usted?
- P. Sánchez:** Sí, lo ha venido a contar, los calatos le han hecho correr. Queriendo asustarle le hacían sonar sus flechas, le imitaban trompeteros, paujil y choros, y así le hacían correr a la gente cuando ya no quieren hacer nada, ya se quieren civilizar ya quieren salir, mejor dicho
- M. Vara:** ¿Usted piensa que ellos quieren civilizarse?
- P. Sánchez:** Ya, correcto, yo te puedo decir señorita por que con el amigo Jacobo Alvarado se conversó y le dijo que quieren salir pero no hay quien le civilice
- M. Vara:** Eso fue lo que le dijo Jacobo
- P. Sánchez:** Sí, sí

- M. Vara:** ¿Hace cuanto tiempo?
P. Sánchez: Hace poco tiempo, dos meses
M. Vara: Dos meses, ¿este año?
P. Sánchez: Si, si este año
M. Vara: ¿Vino Jacobo por acá? ¿de dónde es Jacobo?
P. Sánchez: Del mismo Túpac, de la comunidad mismo
M. Vara: Pero, ¿cómo Jacobo habló con él, no es Shipibo?
P. Sánchez: Pero, ósea, uno de ellos dice era civilizado y, ósea, encontró dos grupos, uno que no era civilizado y otro estaba civilizado, entonces él le contó que quería civilizar, no se
M. Vara: ¿Y encontró a los dos grupos juntos o primero a los civilizados?
P. Sánchez: Ósea primero le encontró a los que estaban civilizados y surcando más arriba le encontró a los calatos y ellos le han hecho correr
M. Vara: ¿Por la misma quebrada Aniampa o por otro lado ?
P. Sánchez: Por la misma quebrada
M. Vara: Por Túpac también andaban, yo creía que solamente por la Cumbre
P. Sánchez: Si andan, por todos lados, nosotros lo hemos visto por la comunidad también
M. Vara: ¿Es lejos de Túpac a La Cumbre?
P. Sánchez: Si lejos pero ellos cruzan como no es ni dos días sino es un día, ellos cruzan de Cumbre a la boca de.. ósea la quebrada Aniampa y de allí bajan
M. Vara: ¿Y usted como sabe que cruzan por allí?
P. Sánchez: Ósea, el amigo Nicolás ha dicho que ellos cruzan por que él había conversado.

Entrevista a Ex trabajador de CORAH

Informante : Antenor Peso Rojas
Grupo étnico al que pertenece:
Edad : 35 años
D.N.I. : 21146099
Lugar de nacimiento : Loreto, Iquitos
Lugar de Residencia : Pucallpa

Margarita: Estamos viernes 12 de Octubre del 2007, me encuentro con Antenor quien nos informó que tenía un testimonio, sobre información sobre los Cacataibo en aislamiento. Antenor por favor nos puedes dar tú nombre completo?

Antenor: Mi nombre es Antenor Peso Rojas

Margarita: Cuál es tu edad?

Antenor: 35 años

- Margarita:** Dónde naciste Antenor?
- Antenor:** Yo nací en Loreto, Iquitos
- Margarita:**Cuál es tu lugar de residencia?
- Antenor:** Pucallpa, ciudad de Pucallpa
- Margarita:** Vives en Pucallpa?
- Antenor:** Si, vivo en Pucallpa
- Margarita:** Actualmente donde estás trabajando?
- Antenor:** Ahorita estoy como Jefe Zonal del Proyecto especial Alto Huallaga
- Margarita:** Podrías darnos el número de tu D.N.I.?
- Antenor:** 21146099
- Margarita:** Bien Antenor. Puedes contarnos un poquito el testimonio que tienes con relación a los Cacataibo en aislamiento?
- Antenor:** Sí, el 2005 de octubre, hicimos una expedición sobre lo que es la erradicación de la hoja de coca, donde que nosotros tomamos fotografía aéreas, tomamos coordenadas aéreas y luego bajamos a identificar lo que es la hoja de coca.
- Margarita:** Para que Institución trabajabas en ese momento?
- Antenor:** Para el CORAH
- Margarita:** Para el CORAH, ya
- Antenor:** Entonces, Bajamos hicimos un campamento allá, nos pernoctamos en dicha zona y por la noche.....
- Margarita:** Disculpa en donde es que hacían el campamento a que lugar te estás refiriendo?
- Antenor:** Me estoy refiriendo al Río San Alejandro casi para llegar a la cabecera Ya , río arriba, ahí hacíamos un pequeño campamento para pernoctar
- Margarita:** Y más o menos con que comunidad estaba tu campamento?
- Antenor:** estaba dentro del litoral, lo que es la comunidad nativa de Puerto Nuevo.

Margarita: Y crees que puedas mostrarnos en un mapa la ubicación aproximada de la zona donde ustedes armaron su campamento.....podríamos ver de repente en este mapa

Antenor: Si claro, por ejemplo acá podemos identificar lo que es Río Aguaytia, Río San Alejandro, disculpe, río arriba por esta zona más o menos era, por esta zona mas o menos hemos pernoctado ahí

Margarita: Limite entre la comunidad de puerto nuevo....puedes señalar por favor ?

Antenor: Si

Margarita: Entre la comunidad de puerto nuevo y la solicitud de ampliación puerto Azul

Antenor: Exactamente

Margarita: Ese polígono en negro son lo limites de comunidades nativas?

Antenor: así es

Margarita: Puedes señalar una última vez?

Antenor: En esta parte más o menos por este sitio, casi para llegar a la ampliación Puerto Azul, por este sitio

Richard: es divisorio entre los dos....es una altura?

Antenor: Es una altura, como un andene, es una pendiente

Margarita: ahí hay cerros,

Antenor: Si, ahí hay cerros

Margarita: No es muy alta en realidad esa Zona?... y justo por ese polígono que estas señalando hay grupo de ganaderos

Antenor: Así es

Margarita: Antenor puedes continuar informándonos sobre estos avistamientos o información que tienes

Antenor: Sí, lo que le estaba mencionando es que la noche en que pernoctamos en dicho lugar, amaneció pues una cabeza de Sajino colgado sobre en un puntal de una barandilla, donde que eso pues significa que salgamos de ahí porque nos iban a atacar, nosotros que andamos por todos los lugares,

con la experiencia que tengo ya, es que he podido identificar ese mensaje que nos daban los cashibos.

Margarita: Y además de ti que estabas ahí en ese campamento, quienes más estaban en el campamento ? cuántas personas eran?

Antenor: era un grupo de 32

Margarita: 32 personas

Antenor: 32 personas

Margarita: Y tú podrías darnos los nombres de algunas de las personas que estaban en el campamento contigo

Antenor: Si, por ejemplo estaba el Sr. Miguel Ríos

Margarita: Miguel Ríos ... y nos podrías dar un poco mas información sobre cada una de estas personas?

Antenor: Si, Miguel Ríos era el paramédico, quien le habla era el topógrafo, había otro que le decían.....bueno ahí se conocían por chapas; como dice Cantoro, Cantoro era bloqueador, estaba también que el decían el Gato también era bloqueador y el resto....de Pininas, Adolfo, El Profe, ellos eran ya erradicadores

Margarita: Y además otras personas más?

Antenor: Así es, que no recuerdo

Margarita: De que forma se movilizaron para llegar a ese punto?

Antenor: En helicóptero, nosotros partíamos de la base de la marina...y de ahí.....

Margarita: de Pucallpa, verdad

Antenor: No, de Aguaytia y de ahí levantábamos vuelo hasta ese lugar

Margarita: Ah, y ahí hay una zona de helipuerto?

Antenor: Si había zona de helipuerto

Margarita: Ustedes habían abierto un helipuerto previamente o como es que

lograban aterrizar ?

Antenor: No aterrizábamos donde que veíamos una parte libre donde que se podía aterrizar, un paso natural, pero en la cumbre, arriba

Richard: Era un paso natural?

Antenor: si

Margarita: Bien entonces nos estabas contando que la primera noche que ustedes estaban ahí, encontraron.....habían puesto una cabeza de sajino, no?

Richard: Sobre una estaca

Antenor: Sobre una barandilla, metido

Margarita: parado.....una barandilla parada

Antenor: Así es

Margarita: Y que les hace pensar de que se trata de los cacataibos en aislamiento, porque crees tu que se tratan de ellos?

Antenor: Porque, porque, por que siempre ellos se presentan así, y eso es un mensaje que ellos dan a las personas civilizadas para que no permanezcan más en su territorio porque es una molestia para ellos y de esa manera pues ellos están diciendo que desaparezcamos del lugar.

Margarita: Y no podrían tratarse de comuneros que están andando por ahí, que les han puesto eso?

Antenor: No, por ahí no había comuneros, estaban muy distantes a los comuneros, están en un pueblo a kilómetros y kilómetros atrás y era una zona inaccesible para que pueda haber comuneros ahí, porque solo en helicópteros se tiene que llegar ahí

Margarita: No podría tratarse de madereros, que están en esa zona, madereros de repente ilegales que están en la zona buscando maderas, que se internan por lo general en lo más profundo del bosque?

Antenor: Si se nota cuando es madereros, se nota porque hay indicio de Campamentos pequeños o de repente que están talando la madera, porque nosotros nos íbamos pues a 20 millas no más de la tierra arriba y se nota todo, por eso pues madereros.....inclusive por ahí madereros no podrían entrar más que lo que es al río, para llegar ahí no

había de arriba, era muy bajo.

Margarita: Y porque ustedes, porque razón llegaron a ese punto, si eran un grupo que erradicaba coca, verdad?... porque llegaron a aterrizar en ese punto?

Antenor: Osea, tratando de identificar mas cicales nos fuimos más adelante y de esa manera identificaba

Margarita: Aterrizaron allí como punto base y luego caminaron en busca de cicales?

Antenor: En busca de cicales si, en busca de cicales

Margarita: no encontraron?

Antenor: No encontramos por ahí

Margarita: Además de ese acontecimiento que narraste hace un momento, ocurrió algún otro similar ?

Antenor: No porque ya no nos quedamos en dicho lugar, por el anuncio ya se había dado y quedarse allí era pues para atenerse a las consecuencias.

Margarita: Solamente durmieron una noche en ese punt?.

Antenor: Así es, solamente una noche

Margarita: Y el resto del grupo que pensó sobre ese acontecimiento?

Antenor: La misma cosa que le estoy mencionando, todos tenían la misma idea y la misma experiencia que tenemos

Margarita: Y además de esa estaca que señalas, encontraron algún tipo.... otro tipo de huellas de repente u otro tipo de situación que le haga pensar de que se tratan de los cacataibos en aislamiento?

Antenor: Si, no había ninguna huella, ni se escuchaba nada, silenciosamente, no había ni camino, nada de nada, se apareció así naturalmente, como si nadie lo hubiera puesto

Margarita: Y además de ese acontecimiento, en algún otro momento de su recorrido por la zona.....durante cuantos años ha trabajado por esa zona de la cabecera?

Antenor: Yo he trabajado por ahí un año y medio más o menos

Margarita: Un año y medio...

Antenor: Así es

Margarita: Y en algún otro momento ha encontrado algún tipo de indicios de esa Manera?

Antenor: si.

Margarita: Por ejemplo,... cuándo , en dónde?

Antenor: Si, pero eso ha sido más arriba, pero ya no pernoctamos allí , caímos mas arriba, más o menos estamos hablando de 10 kilómetros mas arriba de ese indicio anterior.

Margarita: Podría indicarnos en el mapa a que área se refiere?

Antenor: si, por acá, en este sitio, por acá mas o menos, por esta espesura del monte

Margarita: ah! entre esos dos ríos

Antenor: Si, por el norte más o menos

Margarita: Y cuando ocurrió ese acontecimiento?

Antenor: eso fue ya hace a los seis meses que paso eso nos fuimos, nos trasladamos a otro lugar, pensamos encontrar más cocales, pero no encontramos, encontramos mas en la parte oeste.

Margarita: que ocurrió en ese lugar

Antenor: igualito se notaba bullicios, diferentes a una personas normales, pero no lo encontramos solamente el que se iba adelante, el bloqueador dice que se le ha venido una flecha por delante, se pasó volando una flecha por delante, se dió cuenta que estaba prendido rn un lugar por allá, pero eso era todo no sabía de donde viene, ni a donde se fue ni quien la mandó, de esa manera regresamos ese día.

Margarita: y ustedes nos puede dar alguna característica de la flecha de que tamaño Era, de que material?

Antenor: Estamos hablando de 1.20 mas o menos, de este material que le dicen el huasay , con una punta muy aguda y de repente adelante en la misma punta aguda , un algún veneno que supuestamente que pudiera haber tenido

Margarita: Y tenía alguna característica adicional, algúnplumas.....?

- Antenor:** Si tenía alguna pluma lo que es de guacamayo, amarillito con celestecito y rojito, determina la dirección, eso es en la parte de atrás, lo que le da el desvío, lo que le da la dirección a la flecha
- Margarita:** Y además de ese adorno de la pluma, tenía alguna pintura, otro tipo de Adorno?
- Antenor:** tenía una soguita que le sostenía a la pluma, no era Cetico, era un tipo de atadillo como le llaman, una soguita de la naturaleza, estilo del monte, no se podría identificar que tipo de sogá, pero era una sogá natural, no era de cultura.
- Margarita:** puede darnos el nombre de la persona a quien le paso la flecha por el Costado?
- Antenor:** Eso le paso al Gato, que le llaman, el bloqueador
- Margarita:** sabes el nombre del gato?
- Antenor:** No, allí nadie sabía por nombre
- Margarita:** Se el conocía por apelativo?
- Antenor:** Sí, se le conocía por apelativo
- Margarita:** Además de este acontecimiento, usted se ha topado con algún otro acontecimiento similar que marque la presencia de los cacataibos en aislamiento?
- Antenor:** Solamente en esa zona y luego por otras zonas que hay, en camisea hay igual.
- Margarita:** que ocurrió en camisea?
- Antenor:** En Camisea ocurrió, ahí si nos atacaron en la noche.
- Margarita:** En que año ocurrió eso ?
- Antenor:** Eso era el 2006 ya, Enero 2006
- Margarita:** Por si acaso recuerda en que mes, en que época del año?
- Antenor:** En...era agosto

- Margarita:** Bueno...volviendo al tema de los cacataibos quería preguntarle si es que en algún otro momento usted había pasado por esta experiencia de encuentro o sucesos que note la presencia de cacataibos en aislamiento?
- Antenor:** Si , por el lugar mismo que es puerto nuevo a 2 kilómetros, 3 Kilómetros de la comunidad había viviendas rústicas donde que ellos sabían también que había un tipo de paisanos también de ellos pero no civilizados y que siempre cuando el corah se iba a hacer vuelos ahí a la Dea, siempre le han contado la misma cosa y ellos querían observar eso.
- Richard:** Sería posible entrevistando gente de la Dea o en el Corah
- Antenor:** no le dan, no le va a decir
- Margarita:** Y porque razón creen que no le querrá decir?
- Antenor:** Porque, porque son noticias confidenciales que ellos tienen, ni las coordenadas te quieren dar, más que todo por la agresión que tienen de los cocaleros hacia nosotros, no quieren identificarse ni el nombre tampoco nos quieren dar
- Richard:** por eso usan....
- Antenor:** Si por chapas.....siempre cuando vamos a ingresar nos dan instrucciones que no debemos decir nada a nadie, si hemos visto o no hemos visto..... de repente mas tarde va ...si saben.....
- Richard:** L a guangana, la cabeza de guangana que habían dejado parecía que recién la habían dejado?
- Antenor:** Ya tenia pues 15 días , aproximadamente 15 dias, ya era seco.
- Richard:** Era seco
- Antenor:** Pero se identifica por la trompa que tiene la guangana y las muelas
- Richard:** Y el palo....Cómo era el palo?
- Antenor:** Era una barandilla pequeñita larga hacia arriba cortada, tenía color negro que le dicen la tortuga, me parece, es un palito grueso se hacen atortugado por ahí que le dicen, es de altura, eso era cortado y arriba era delgado , duro pero lo sostenía bien

Margarita: Aproximadamente de que tamaño era el palo?

Antenor: 2 metros

Margarita: y la guangana, solamente era la cabeza sin ningún tipo de adorno?

Antenor: No, nada , nada , solamente calavera

Entrevista a Comunero de Santa Martha

Informante : Avelino Aguilar Muñoz
Grupo étnico al que pertenece:
Edad : 35 años
D.N.I. : 00021986
Lugar de nacimiento :
Lugar de Residencia : Santa Martha

Entramos a trabajar en el Rió Acuyacu adentro de la boca a 6 horas y ahí estuvimos trabajando y luego después de hacer un trabajo con mis compañeros, éramos 7, y luego salimos ya para hacer otro trabajo y en el cruce que estuve haciendo me encontré con una sorpresa con aquella persona que no la conocía, era una persona calata, pelo largo , flecha, cuando yo lo vi me quede parado, sorprendido y luego cuando paso el, me fui a ver la huella y no vi nada, entonces seguí yo caminando para llegar al trabajo, a donde estaban mis compañeros, y mas tarde yo les había comentado para que no tengan miedo, en la noche he visto una persona en el monte no se si puedan creer, es increíble, que era una persona desnuda me ha sorprendido bastante, mas bien les digo el no me ha visto como yo lo vi primero, estaba listo para disparar pero como no me había visto no hice nada, eso les había contado a ellos, pero ellos me dicen como puede ser eso , son gente que andan así dije , andan calatos, camano les dicen porque andan desnudos en su idioma y después de eso me comentaron así no, que andan siempre por ahí pero nunca los he podido ver, las huellas dicen ves, pero ninguno lo ha visto, lo que yo he visto es lo que estoy comentando, es cierto no es mentira y luego después de eso también, antiguamente me contaron que ellos pasaban por ahí, veían las huellas, pero ninguno los veía, ahora después de eso también en los años 60 un muchacho que vivía acá en Puerto Inca con su papa vieron las huellas adentro en Pampa Hermosa mas arriba.

TESTIMONIO SOBRE LOS CACATAIBO **Recogidos en la CN Puerto Nuevo**

NOMBRE DEL INFORMANTE : Pedro Herma Hoyler
EDAD : 35 años

Anexo II: Transcripciones de Testimonios

LUGAR DE NACIMIENTO : Puerto Nuevo I
LUGAR DE RESIDENCIA : Puerto Nuevo II
HECHO : Avistamiento de “campamento” de Camano,
visto
desde helicóptero
AÑO DE ACONTECIMIENTO : Marzo 2002
LUGAR : Cabecera de la quebrada Raya (Afluente
del Río
Semboya)
FECHA DE ENTREVISTA : 27 de Junio del 2007-09-06

HECHO :

Pedro era uno de los trabajadores de Puerto Nuevo que a partir del convenio firmado con DEVIDA realizaba la erradicación de coca y es justamente por esta razón que junto con un grupo de otros 8 trabajadores más (en total habían 12 personas en el helicóptero: 4 personas entre los que estaba el piloto mas 3 soldados que formaban parte de la seguridad del grupo) el vuelo en helicóptero de CORAH cubría la ruta de Puerto Nuevo I a Puerto Nuevo II (lugar en donde erradicarían la coca que habían sembrado dos mestizos dentro del territorio de la CN).

Durante el vuelo en la ruta Puerto Nuevo I a Puerto Nuevo II (el mismo que duró aprox. 15 minutos de vuelo), Pedro vio en las alturas de un cerro que estaba ubicado al costado de la cabecera de la quebrada Raya (afluente del Río Shebonya) que salía humo como si se tratase de una candela. Él señala que la primera vez que vio esto fue como a las 9.30/10.00 am. La segunda vez que vio el humo fue como a las 11.00 am. La tercera vez fue como a las 3.30 pm. La cuarta, como a las 9.10 am.

Voló algo de 6 veces en esta ruta debido a que él era el guía del grupo y de las 6 veces logró ver este humo 4 a 5 veces. Afirma que no sólo él vio esto, sino que varios más.

Él comenta que no hace candela todo el día, sólo cuando desayuna y almuerza nomas.

A la pregunta, ¿No crees tú que podrían haber sido cocaleros?

- No, por esa parte ya no hay cocaleros.

¿Cómo sabes eso?

- Porque nosotros entramos al monte y no hay camino donde entren cocaleros. Ese es monte virgen.

¿Porqué crees que son Camanos?

- Porque no hay chacras. No se ven casas ni todo. Porque ellos no labran el terreno como nosotros labramos.

Y, ¿no podrían ser madereros?

- **No. No hay maderero. Yo digo que no es maderero, porque hasta los madereros tienen miedo.**
- Por eso nosotros no queremos que entren empresas grandes como Petrolífera, porque sino, por donde se irán los Camanos

¿Quiénes más de los que estuvieron en el helicóptero, lograron ver el humo de la candela?

1. Hugo Musoline Hoyler (Agente CN Puerto Nuevo I)
2. Reynaldo Musolini Bolívar (Registrador Puerto Nuevo I)
3. Alex Remolino Malis (Comunero)
4. Raúl Hernán Gonzáles (Comunero)
5. Merino Agreda Torres (Comunero)
6. Neyi Bolívar Bonzano (Presidente de Núcleo Ejecutor del PRONAA)
7. Luis Musolini Bolívar (Comunero)
8. Rolando Bolívar Carrión (Comunero)
9. Tito Hoyler Bonzazo (Comunero)

Hugo Musolini de 36 años, nacido en Puerto Nuevo I, reside en Puerto Nuevo I. Participó del primer vuelo del helicóptero realizado por CORAH y confirma lo visto por Pedro Herman. También vio el humo de candela.

FOTOS

Pedro Hernán 3591-Jpg Foto 94 06.27.2007 – 12.54

¿Quién era el piloto de CORAH)

- No sabemos el nombre. El piloto subía y bajaba. Nunca quería decirnos su nombre. Estábamos con el jefe de personal, se llamaba Leopardo, como Leopardo nomás lo conocíamos nosotros.

PUERTO NUEVO I

NOMBRE DEL INFORMANTE : Guillermo Agreda Bonzano
EDAD : 69 años
LUGAR DE NACIMIENTO : San Alejandro. Por la Quebrada Maruya. Allí había un pueblo. Allí vivió allí hasta los 3 años, luego fue a Buncuya hacer campamento. (trabajaba en la shiringa)
LUGAR DE RESIDENCIA : Puerto Nuevo
AÑO DE ACONTECIMIENTO . 29 de Julio 2002
LUGAR DEL ACONTECIMIENTO . Por la quebrada Ronsoco

HECHO :

- Guillermo iba de visita a su cuñado, salió de “Puerto Nuevo I” a “Puerto Nuevo II”. Ese día él vio que habían sacado huevos de Taricaya, de una playa pero no habían cogido todos. Allí vio sus pisadas fresquitas que han pisado. De allí han chimbado y se han metido al monte y de allí le he llamado: “paisano, paisano calato, no sigan así, hay que civilizar. Yo viví antes así como mi papá. Hemos vivido así, hay que civilizar” pero no me respondían. De allí hemos surcado por la quebrada Ronsoco queriendo coger más huevos y como no había más huevos hemos regresado y vengo y cojo los huevos que dejó el camano. Cojo también Topa para hacer una balsa e ir a “Puerto Nuevo II”.

¿Los Camanos no cogieron todos los huevos? ¿Cómo así usted regresó por los huevos, los Camanos no habían cogido todos los huevos?

No, los Camanos no recogen los huevos como nosotros. Ellos recogen solo en la playa, cerca de Cascajal. De repente para que no veamos sus huellas como ellos no son civilizados.

PUERTO NUEVO I

NOMBRE DEL INFORMANTE : Vicente Herman Gonzáles
EDAD : 68 años
LUGAR DE NACIMIENTO : En el anterior caserío de Puerto Nuevo I (Ubicado junto al actual Centro Poblado San Alejandro del puente a 3 vueltas hacia aquí, donde era el caserío Manco Cápac).
HECHO : Avistamiento de Camano
AÑO DE ACONTECIMIENTO : Octubre 1987
LUGAR DEL ACONTECIMIENTO : Quebrada Elisa, afluente del Río Shebonya

HECHO :

El se fue a montar y encontró su casa de Camano, ha subido en un filo y ellas ya habían dejado su casa. Allí había Pijuayo había madurado Pijuayo y entonces el cogió Pijuayo y le dijo a Lucho Musolini que recoja Pijuayo que el iría a ver por donde viene el Camano (se refiere a que vería si venían los Camanos). Vicente se fue siguiendo su camino y encontró una Huangana que estaba viniendo por el camino, entonces yo le he baleado su Huangana. Entonces vi que el mono corría y entonces dije quién esta haciendo correr a los monos. La Huangana se fue botando sangre, gritando se ha ido y se fue por el mismo camino del dueño. (casa de Camano) y entonces, yo le he seguido, botando sangre y había seguido el camino hacia su casa. Entonces se dieron cuenta los Camanos y estos le han seguido, entonces se han ido cruzando el monte y al lado de la Lupuna habían doblado hojas (los Camanos) habían hecho como escondite para que los piquen.

Vicente y Lucho se corrieron, pero luego se fijaron que los Camanos los habían buscado (había huellas por todos lados).

Ellos los siguieron, casi llegan a Puerto Nuevo, como era tarde se han regresado ellos.

¿En qué parte fue ese avistamiento?

- En la cabecera de la Quebrada Elisa. Afluente del Río Shebonya.

¿En qué época ocurrió el suceso?

- Octubre, se acuerda el año 1987.

Taller con Cacataibos, para tratar sobre las medidas de protección para los cacataibos en Aislamiento

Fecha del Taller: Agosto, 2007

Lugar : Aguaytía

Exponente: Moisés Pino, Presidente de la FENACOCA,

Firmamos un convenio con el Instituto del Bien Común y empezamos a trabajar, empezamos a recorrer todas las comunidades, tanto Ucayali, Región Huanuco y Loreto, hemos ido recibiendo informaciones, ahí tenemos en el mapa ya algunas comunidades donde indican los alistamientos, huellas de los hermanos; bueno asesorado por ellos hemos venido trabajando y por último hemos solicitado una reserva territorial donde ellos puedan estar sin que nadie les moleste, pero que pasa ahora, esos hermanos están ya,... como puedo decir... ahora están en amenaza, porque nuestro gobierno concesiona a las empresas madereras, a las empresas petrolíferas.

Testimonio de los Comuneros

Informante : Ángel Simón Angulo

Grupo étnico al que pertenece:

Edad :

D.N.I. :

Lugar de nacimiento :

Lugar de Residencia : Puerto Azul

Fecha de la Entrevista : Agosto, 2007

Angel: Verdad estamos trabajando sinceramente y tenemos nuestros hermanos quien nosotros..... ya es una familia alejada del pueblo ellos no han querido censar, han vivido ahí desde muy antiguamente, es su territorio donde ellos transitan, yo soy una persona que he conocido como caminan, como hacen su emboscada, como cazan yo conozco, he visto cuando yo me fui de

nuestra comunidad pasando agua negra por Aguajal por lo menos 4 horas por fondo, pasamos a otra quebrada no se como se llama eso, pero últimamente hemos vistoesos hermanos habían salido en busca de caza.. ellos no viven de todo lo que es como nosotros, sino de pesca, de caza, de fruta, también miel de abeja a ellos también les gusta, he visto donde ellos han caminado, con mis propios ojos he visto donde hacen emboscada matan perdices, guanganas, donde hacen emboscadas, eso es un tambo mas o menos redondo lo hacen en 4 ventanas para que puedan cuidar yo he visto soy uno de los testigos los de la comunidad Puerto azul ya hemos visto a nuestros hermano es por esa razón que queremos defender a nuestros hermanos porque nadie lo va a hacer, ellos tienen derechos así como nosotros , son humanos como nosotros, por eso queremos que este territorio, reserva territorial salga a favor de nuestros hermanos, para que ellos puedan sentir tranquilidad, y para que no estén correteando, yo creo que hay una depredación de toda solo es un medio que les queda a ellos o sea que de Pampa Hermosa tanto de la cabecera de alto Guayabal , tanto por Puerto Nuevo Sinchi Roca, Puerto Azul ya han o sea que ya han invadido ambas apartes, queda un medio, sabes Dios donde ellos viven, ellos están correteando por acá, pero tienen miedo y tienen que correr, queremos que se apruebe, que nos apoyen a nuestros hermanos para que sientan tranquilidad y vivan, mas tarde ellos quizás van a pensar en civilizarse y van a venir donde sus hermanos nosotros lo entendemos muy bien como hablan, diferente a lo que nosotros hablamos, pero si es una realidad que pedimos a favor de nuestros hermanos.

Hay testigos que han visto tanto en Santa Martha, en Puerto Nuevo , de los testigos que ellos primero habían chapado con los hermanos lingüístas de lo cual se escaparon nuestros hermanos , de los cual ellos están ahí viendo no solamente por acá sino por parte izquierda por Guayaba, están escondidos, busca donde no hay ruidos, donde no hay sonido de motosierra, quieren vivir como nosotros, hay que defenderlos, ellos no pueden defenderse, buscar la mejor manera de cómo vamos a hacer este proyecto ante el gobierno o nosotros mismos.

Informante : **Javier Panduro**
Grupo étnico al que pertenece:
Edad :
D.N.I. :
Lugar de nacimiento :
Lugar de Residencia : **Sinchi Roca**
Fecha de la Entrevista : **Agosto, 2007**

Javier: Hemos llegado a un campamento donde habrá sido unos dos años que han salido y debajo de su casa como ellos hacen una casa desde la tierra de paja y debajo de su emponado tenían bastantes huesos de animales que cazan ellos y ollas de barro, y eso la hemos traído a mi comunidad Sinchi Roca a mostrar como hacen la olla de barro, probablemente que eso de ahí es cierto, por ahí por Puerto Nuevo mas paran por allá, el otro día me estaba diciendo un hermano de Puerto nuevo que lo han correteado a ellos, como trabajan madera, y por eso sería que nos aprueben la zona donde que va a hacer la reserva para los camanos, para nosotros poder ya de una vez darle un estudio para poder que las cosas sean ya bien verificadas, para que las cosas.....de una vez que nos den el terreno para reserva porque verdaderamente están en el centro como estaba diciendo el hermano, están rodeados, no porque ellos no saben ni por donde salir por que todito por la Camisea, por Santa Martha esta la gente entrando los invasores, por esto que nosotros queremos que haya este territorio para reserva, porque todo a nivel Ucayali, Pampa Hermosa que dicen la gente esta entrando. Puerto Nuevo tienen terreno ya pues que por ahí esta la empresa también, entonces por ahí corretean, en cambio en nuestro terreno no hay que trabajan mejor dicho con tractor, sino primero trabajan con motosierra y por esa zona paran, entre puerto nuevo y Sinchi Roca, paran más por acá por Puerto Azul yo lo digo porque lo he visto y a su campamento que sea retirado, esa era mi inquietud para hacerle presente a ustedes hermanos e ingenieros presentes.

Informante : Wilfredo Mosoline Herma
Grupo étnico al que pertenece:
Edad :
D.N.I. :
Lugar de nacimiento :
Lugar de Residencia : Puerto Nuevo
Fecha de la Entrevista : Agosto, 2007

Wilfredo: Quiero darles alcance de lo que nosotros hemos visto en nuestra comunidad, nuestra comunidad Puerto Nuevo varias veces molestan a nuestros hermanos camanos, mas que todo que le decimos camanos, nosotros cuando hemos trabajado con madereros y también trabajando madera hemos visto varias veces, también la semana pasada cuando nosotros hemos ido a pescar de Puerto Nuevo a 4 horas de surcada hay una quebrada que llama Maruya, por esos sitios que paran mas nuestros hermanos camanos, nosotros habíamos pescado mas de 20 sábalos y habíamos dejado amarrando y se han llevado nuestros hermanos camanos, porque va a venir a llevarse sábalos, porque nadie esta presente y nadie anda por ahí, el único de nuestros hermanos han caminado y han pisado y han dejado una flecha y la tenemos en la comunidad de Puerto Nuevo, lo que nosotros hemos

dicho para traer , pero el dirigente que han nombrado que han comisionado para que venga junto conmigo se había ido a su chacra y como salía el bote no podía esperar, porque hemos dejado al otro dirigente, la semana pasada también había una señora viniendo con motor y casi la agarra a la señora ha habido como mas de 15 personas de nuestros hermanos calatos y la señora gritaba y se ha envalado con su peque y no la han agarrado a la señora.

Margarita: Donde ha sido eso?

Wilfredo: Eso ha sido parte de rancho grande , quebrada rancho grande de puerto nuevo 2 horas de surcado a motor , también hemos visto parte guacamayo, donde nosotros colindamos con Sinchi Roca y Puerto Nuevo, hemos traído el año pasado su olla de barro donde había su purma, ahí habían dos ollas de barro y hemos traído y las tenemos en Puerto Nuevo, eso podemos traer para mostrar , tanto que los ingenieros, algunos profesionales no creen que existen nuestros hermanos camanos , podían ver o alguna cámara y podemos tomar su foto, porque parece habían hecho su casita en medio del río, casi lo encuentran nuestros hermanos que están yendo a montar y cada rato cuando nosotros vamos por arriba parte Criminal, Maruya nos molestan, no quieren que están tranquilos ellos, creo porque los madereros han entrado por parte San Alejandro donde nosotros colindamos con Puerto Azul

Margarita: Como los molestan?

Wilfredo: Lo molestan siempre que vamos pescar bien en la tarde y a la vez una emboscada nos hacen, gritan por acá por allá , silban como monos , como perdiz, como cualquier animal, no puede hacer en un rato 50 monos no lo pueden cerrar , un mono silba de lejos de vez en cuando , pero en un ratito, a la vez una emboscada escuchamos que silban los monos, animales , no , también hacen sonar su flecha y cuando nosotros le decimos en nuestro idioma si alguna cosa que nos pica o nos mata a cualquiera de nuestros hermanos los vamos a buscar día y noche, les decimos nosotros en nuestro idioma y se desaparecen y nos dejan dormir tranquilo ya no nos fastidian otras vez, porque vienen, bajan desde arriba de la cabecera donde nosotros colindamos con Puerto Azul porque desde Aguaytia hasta acá entran los madereros, los astilleros, sacan madera sin autorización ilegalmente. Ahorita nosotros ...los madereros creo que casi le balean a nuestros hermanos camanos ...por ese motivo ha venido nuestros hermanos diciendo que han hecho correr lo que estaban tranquilos pescando, los madereros lo han seguido queriendo matar.

Margarita: Cuando ha sido eso, la próxima semana

Wilfredo: Eso ha sido la próxima semana, el día que tú has ido a Puerto Nuevo, a la Semana no más, vienen nuestros hermanos a informarnos.

Margarita: 4 semanas atrás

Wilfredo: Si, Vienen nuestros hermanos a informarnos a Puerto Nuevo y esos madereros, traen maderas sin autorización y lo hemos detenido hemos un acta de decomiso en puerto nuevo, eso era todo lo que quería decirle, darle información porque no otros mismos miramos varias veces, y nuestros hermanos ya varias veces hemos visto y tenemos la flecha que hemos recogido, de lo que han dejado llevando pescado,

Margarita: Puedes repetir tu nombre?

Wilfredo: Mi nombre es **Wilfredo Mosoline Herma**, dirigente de la Comunidad antigua Puerto Nuevo.

Informante : **Víctor Cevallos Mayer**
Grupo étnico al que pertenece:
Edad :
D.N.I. :
Lugar de nacimiento :
Lugar de Residencia : **Mariscal Cáceres, anexo de Me-bañañu**
Fecha de la Entrevista : **Agosto, 2007**

Víctor: En el año1996 estuve yendo a Pozuzo a la comunidad de Santa Martha pero no tuve la oportunidad de llegar, camine 2 días hasta río Pati que dicen no? y Río Ronsoco que dicen, ahí me he anochecido, caminando con mi papá con mi flecha, cargando mi canasta todo estaba llevando y una señora en camino nos dijo que acá viven los hermanos camanos por Río Ronsoco abajo...

Margarita: La señora de donde era?

Víctor: Era una campesina que venia conmigo en camino, Nos fuimos mas abajo como a pescar, como anzuelear ahí hemos anochecido con linterna pescando, mas abajo estamos aislando, buscando carachamitas para anzuelear y hemos llegado ahí tardecita, vimos arribita de la playa estaba una chocita así en forma de mascu que decimos con dos huequitos, yo le digo a mi papá, como el es viejo se va con su flecha y dijo son de los hermanos camanos , estamos revisando sus huellas pero era como 4 días que habían abandonado y la lluvia había lavado un poco, solo habían huellas pero no se distinguía mucho la lluvia había borrado un poquito. Había como una choza pues grande por lo menos que entran 4 personas, entonces dijo

no hay que confiarse porque estos camanos nos pueden atacar aquí, mejor que hay que ir al otro lado y nos cruzamos el otro lado del río ahí hemos anochecido, al anochecer como a las 6 de la tarde mas abajo en la otra curva hemos escuchado que imitaban al mono, como el me dice que nos había contado el abuelo de Puerto Azul el Sr. Flores nos había contado no se confíen por allá, estaban silbando como monos, como ellos imitan, se comunican con imitación de monos con ruidos de animales, en la tarde se imitan animales y ello se acopian a eso y reúnen para que duerman en el monte, mi papa me dice ellos son, hay que dormir en otro lado, vamos a cruzar amanecemos a las 5 de la mañana por temor a eso, hemos subido al camino de acceso para codo de Pozuzo, a codo nos hemos ido ya, llegamos y un hermano a estado viniendo de Santa Martha, a Puerto Azul, nos dicen no había nada en el camino, si ha habido gente con cartucho con balas eran a Colonos que están viajando, pero dicen no se confíen mas acá en el camino, donde que un cerro arriba, venia en otro mes, él estaba viniendo con su perro y su señora, como su perro era cazador dice, el perro viene corriendo y mira hacia arriba, y empieza a ladrar y el también mira dice un coto, en manada, mirando había visto mi perro aquí y mira arriba, total, estaba un señor con su flecha arriba en la rama del árbol sentado, como lo han visto y estío dice ve mas allá y estaba la su señora esperando con canasta, la mujer del Camano.

Margarita: Como sabía que era camano?

Víctor: El le ha visto, el tío sabía como es antiguo hombre, Flores, ya ha visto él ya.

Margarita: No podría ser un comunero de la comunidad?

Víctor: No podría ser, él ha visto estaba desnudo, ellos pican al coto subiendo a los cotos árboles, pucha el camano lanzó su flecha al suelo de arriba nomás se vino apurado y se cayó, como el perro le ha ladrado, ha agarrado su flecha y se fue al monte, agarrado a su señora, dice que solo hablo 3 palabras, pero no le ha distinguido, no le ha podido comprender que le ha dicho acá a mi paisano que es actual y así me contó él, entonces nosotros venimos con temor a eso hemos venido ya.

Margarita: Lo que te contó tu paisano en que fecha fue?

Víctor: En 1996. Si él vive.

Margarita: Y recuerdas en que época invierno o verano

Víctor: Eso fue en por lo menos en el Mes de febrero del año 1996

Margarita: Y lo que te pasó a ti?

Víctor: En la misma fecha el venia y yo me estaba yendo al codo Pozuzo, allí nos encontramos en el camino, donde me contó esa anécdota que le había pasado hace 1 mes, cuando fue a ver a su familia a Santa Martha, y ese pues mi vivencia que he tenido allí en esa comunidad.

Informante : **Walter Pastor Salas**
Grupo étnico al que pertenece:
Edad :
D.N.I. :
Lugar de nacimiento :
Lugar de Residencia : **Santa Martha**
Fecha de la Entrevista : **Agosto, 2007**

Walter: Bien señores, Autoridades, Presidente de FENACOCA y señorita Marita Vara, mi nombre es **Walter Pastor Salas** vengo a representación de la comunidad de Santa Martha.
Yo también quiero aportar un poquito de los hermanos cacataibos, que en mi comunidad, siempre mi abuelos me contaba que si hay los hermanos calatos por esa zona que siempre ellos le veían cuando se iban a trabajar o a buscar animales o a cazar siempre ellos les veían ahí por la comunidad por territorio,
Y en eso un día nos vamos con mi cuñado, decimos vamos a buscar madera para vender nosotros también, vendían toda la gente en Santa Martha, vendían madera, ya vamos a buscar madera nosotros también para vender por la Quebrada Alianza, nos dirigimos con todo nuestro cama, con todo nuestro equipo, nos vamos a.....

Margarita: Por donde está quebrada alianza?

Walter: Por Santa Martha

Margariata: Afluente de que río?

Walter: Río Zungaro
Nos vamos, nos dirigimos por un camino, nos vamos, llegamos nos hacemos tarde, nos dormimos ahí en la mitad de la quebrada casi , de ahí, al día siguiente seguíamos yendo, llegamos al lugar donde que no había nadie, nadie todo era silencio, no había ni madereros ni esos colonos que ahora existen no había nada, nada, entonces llegamos a un monte que es silencio, entonces mi cuñado me dice: pucha acá puede haber calatos me dice, cacataibo, que va a ser le digo y cuando estábamos ahí a las 4 de la tarde ya, escuchábamos mono que hacía, pucha eso será calato me dice, no vamos a

matar a esos monos ,vamos por donde es que está haciendo bulla, nos vamos , nos vamos llegamos al lugar, no hay nada, volvemos, pasamos la quebrada y vemos unos rastros, tremendo rastros, me dice mi cuñado tu has ido descalzo, no le digo , no me descalzo, no ven a ver acá me dice acá sus rastros de calatos creo, nos vamos a ver, total había tremendo rastros, donde que habían pasado por nuestro tras, pisando nuestras botas , se habían subido por donde que nosotros habíamos ido a ver ese mono, y de ahí hemos dicho si hay calatos acá, mejor vamos a regresar, hemos regresado a la comunidad, eso ha sido el año 2003

Margarita: Recuerdas en que época fue, en verano, en invierno?

Walter: Eso ha sido mes febrero, invierno, cuando todo había lluvia, se veía rastros de Animales, hemos visto rastros de ellos.
Ya Hemos regresado, hemos contado a mi abuelo, a los comuneros que están ahí, si hay calatos, si hay calato por esa zona, ahora nadie iba por ahí, pero ahora cuando un maderero entró por ahí, se ha hecho trocha por todos lados, trabajan la madera, cedro, ahora ya, hay hasta camino y ya los invasiones de los colonos también ya están por esa quebrada ya haciendo chacra, ya ahora ya no se le ve, por eso que nosotros también de la comunidad de Santa Martha decidimos que si los hermanos calatos existen en esa parte que es la cabecera alianza, que está casi cerca a Pampa Hermosa. Eso ha sido todo mi testimonio.

Informante : **Pedro Octavio**
Grupo étnico al que pertenece:
Edad :
D.N.I. :
Lugar de nacimiento :
Lugar de Residencia : **Unipacuyacu**
Fecha de la Entrevista : **Agosto, 2007**

Pedro: Yo vivo en la comunidad de Unipacuyacu , según comentario de mi hermano que ha contado Mauro mi sobrino, bueno mi hermano es un hombre cazador que anda solo, más antes él se orientaba con hélice, él es ingeniero de bosque, el siempre ocupaba buscando madera, porque siempre los madereros lo buscaban a él para que mate madera, en cambio a veces perdía también un día dos días no aparecía, pero siempre aparecía él, según él me contaba por parte Piscuya es al otro lado de Unipacuyacu, el se iba a montrear, a cazar animales y ha encontrado un rastro de un grupo que es sin bota, sin zapato sin nada, en la quebrada Piscuya estaba comiendo aguaje, porque nosotros hacemos aguajeno, nosotros hacemos este....le sacamos su carne y hacemos bolas, bolas de aguaje, pero en cambio ellos han comido, no ha hecho bolas sino han puesto en una hoja dice y ahí han comido aguaje un grupo de personas y él ha estado mirando quien ha venido

por mi atrás y estaba mirando rastros y por último escucha , le voy a describir en el monte no conversan, sino entre medio de animal se comunica dice, entonces silbaba como mono no?, mono se hace por todo lado un ratito no más, entonces él se ha dado cuenta, él cree que es este... persona que no está civilizada, entonces él también se asusta y se prepara su armas, si en caso me amenaza yo también le voy a tirar mis bala no? entonces él miraba y ha visto una persona que parecen, pero era calato, pelo largo no?, era blanco entonces él con cuidado tiene que ir mirando por todos lados , para pasar un árbol grueso, grande, el tenía miedo no podía pasar, porque ya estaba rodeado, porque a veces esa gente se esconde al lado del árbol grueso, te puede improvisar, entonces el miraba listo con su arma, y así tenía que ir caminando mas rápido, entonces eso me ha comentado mi hermano Mauro Misoline que vive en Unipacuyacu. El otro comentario es de mi cuñado.....

Margarita: Cuando fue eso?

Pedro: Eso ha sido 1998 cuando nosotros estábamos viviendo recién en Unipacuyacu

El otro era como 2004 , ese comentario era de Riquelme Panduro Vargas, que es mi cuñado , eso era por Pacuyacu, por la quebrada Pacuyacu. El siempre se va solito a cazar a veces demora una semana, a veces 3 días, así no? eso era en verano mes de junio, entonces él estaba mirando pescado para que pique solito, una sola persona no hace bulla, ahí esta sentada esperando como una garza no?, pescado , entonces parece dice una persona, que él pensaba que es venado no? sale a la orilla, quizás también lo ha mirado a el también más ratito, entonces él también se entrevista y mas rápido se han zumbado a la quebrada entonces él otro ya no podía mirar mas , porque los dos se han asustado entonces ese día mismo mi cuñado tenía que bajar, porque solo no podía estar ahí. Ese era el comentario de mi cuñado Riquelme Pandero.

Margarita: Cuando fue?

Pedro: Eso era en 83, no, 2003 quizás ha sido, ya es poco tiempo.

Margarita: Por donde dice que fue?

Pedro: Pucayacu, y ahora como ya hay bastante gente que ha reducido el territorio, donde estarán ahora, siempre andan escondidos, cuando es una persona no hace bulla, porque tienen su camino por ahí, es el comentario de Unipacuyacu.

Informante : **Angel Simón Angulo**
Grupo étnico al que pertenece:
Edad :
D.N.I. :
Lugar de nacimiento :
Lugar de Residencia : **Puerto Azul**
Fecha de la Entrevista : **Agosto, 2007**

Angel: Presento como presidente de la Comunidad de Puerto Azul Quiero hacer un comentario que el 2006 , cuando yo estuve nuevo de cargo como jefe de la comunidad, he mandado a comisión a Río Paro para que vean los madereros, se fueron Don Jacob Flores, Celso Flores, Gilberto, Valentín, Rafael y muchos habían como 10 15 personas se fueron y habían encontrado una manada de guangana, ellos habían seguido y han matado una guangana nada más, y lo siguen hasta el cerro donde estaban nuestros hermanos, estaban ellos también persiguiendo, estaban silbando como panguanas, como ellos hacen, de diferentes tipo imitan a los animales, como perdiz como panguana, como pincha, como mono, maquisapa, entonces escuchan un ruido que habla pero como ellos nos han entendido, no saben como hablan no los podían entender, eso es último 2006, creo que ha sido mas o menos mes de Marzo por ahí 2006, entonces ellos han visto lo que ellos mueven desde arriba, de la punta del cerro que estaba, como se llama ungurauí que lo llamamos nosotros, eso lo movían, entonces le ve, pensaba que eran sus compañeros pero no eran, eran nuestros hermanos calatos, entonces posiblemente ellos han bajado de miedo y han agarrado una guangana nada más y le han dejado entonces nosotros tenemos testigos, ellos no están presentes, yo hubiera querido que ellos estén presentes pero ellos están arriba, pero nosotros tenemos testimonios, muchos testimonios de todas nuestras comunidades de diferentes idiomas, entonces por eso yo creo que esto es una verdad ,una realidad que nosotros estamos queriendo defender los derechos de nuestros hermanos camanos, es un comentario que estoy haciendo último 2006.

Informante : **Avelino Aguilar Núñez**
Grupo étnico al que pertenece:
Edad :
D.N.I. :
Lugar de nacimiento :
Lugar de Residencia : **Santa Martha**
Fecha de la Entrevista : **Agosto, 2007**

Avelino: Buenas tardes hermanos y jefes de toda comunidad nativa quiero dar a conocer mi nombre es **Avelino Aguilar**

Yo cuando estuve trabajando madera adentro en Unipacuyacu, el año 2002 hace ya 5 años atrás , estuve trabajando allá adentro con varias personas y eran más menos como las 12 del día era el mes de octubre cuando estuvimos trabajando ahí, entonces yo les digo a mis compañeros de trabajo que se vayan por la trocha llevando la motosierra, las herramientas de trabajo yo voy a cruzar por aquí y ustedes cuando ya lleguen , voy a llegar yo después entonces cuando estoy haciendo el cruce mas o menos 15 minutos adentro en ya en el bosque sentí un ruido que viene caminando y de repente me quedo parado listo, había preparado con la escopeta, creía que era un sajino , un venado , resumen, el hombre venía en ese sentido agachado y se paro en libre y como yo dije no? si él me ve primero le disparo, porque el estaba con su flecha y su pelos largos y bien desnudo solamente tenia una esterilla que le llamamos, tejido de aguaje y de repente no? me quedé asustado ahí y listo para dispararlo, si en caso me amenaza entonces yo le suelto el tiro digo no? Pero como no me ha visto se paro así a mirar adelante y se picó de nuevo entonces yo corrí para divisarlo bien por donde va y no lo he podido divisarlo más se había desaparecido y luego cruce al río, salí por la orilla a ver si es que ha caminado por ahí y no he visto las huellas, inclusive por el otro lado como queriendo verle de nuevo y no le he podido divisar mas , entonces salí donde estaban trabajando , no le conté nada a mis compañeros, en la noche ya como descansando les cuento, mira he visto una persona, que les llaman los calatos, no te creo me dice, si les digo les he visto, que va a ser me dice, que nos pueden hacer, mientras que nosotros no los molestemos, ellos no hacen nada, ello no nos tocan nada, les digo no, ahora si notarás que ellos están buscándose la vida y de esa manera se ha dejado ver , era una sorpresa para mi les digo, nunca pensaba verlos a ellos pero es cierto y por eso hemos tratado ya conversando con los hermanos antiguos, los viejos, si existen viven es la verdad, que ellos están aislados, viven escondidos, no se dejan ver , pero era una sorpresa que yo los había visto, entonces desde ahí venimos nosotros sacando un resumen que es cierto, ya yo lo he palpado entonces queremos el apoyo de todos nuestros dirigentes, mayores , superiores que hayan, queremos ese territorio que estamos pidiendo la cordillera azul para que ellos sus reservas donde están ubicados , queremos que nos aprueben con mayor fuerza, porque yo tenia la idea de entrar a conversar con el presidente Alan García, también ya al respecto si es nuestros hermanos siguen avanzando, haciendo mas chacras donde van a ir a vivir si es un lugar donde ellos viven es un lugar bien protegido para ellos , no quisiera que ese bosque de ahí lo destruyan los hermanos andinos, eso es lo que yo quiero, lo que yo pido, con bastante deseos y con bastantes elogio para ellos también, de que nosotros debemos cuidarlos a ellos como tanto ellos como nosotros. Gracias

Informante : **Francisco Ruiz Marín**
Grupo étnico al que pertenece:

Edad :
D.N.I. :
Lugar de nacimiento :
Lugar de Residencia : **Santa Martha**
Fecha de la Entrevista : **Agosto, 2007**

Francisco: Francisco Ruiz Marín, Buenas tardes con todos.

Quiero contar un testimonio sobre los hermanos no contactados, en 1992 los meses no recuerdo, pero en el 92 se fueron dos ingenieros de energía y minas para recoger muestras de rocas y ver que tipos de minerales existen por la cabecera del Río Pato que se une a Río Sunoriac, entonces nosotros surcamos más o menos como a 6 horas desde la boca entre Zúngaro y Río Pato y ahí nos quedamos en una casa de un colono que se llama Julio Chota y ahí hemos hecho el trabajo con los ingenieros y ahí se acercaron unas personas que vivían aparte del Sr. Julio Chota y nos empezaron a contar de que por ahí por los cerros entre Pato y Zungaro hay unos caminos, por donde andas los calatos dicen ellos a los camanos, entonces ellos decían que hay un camino por donde ellos ahí andan, pero no lo han encontrado donde ellos viven, sino que se va a un camino mas o menos como a una hora y después ya no sigue, sino se desaparece el camino, es por eso que ellos no podían llegar donde ellos viven. Eso era el testimonio que pude yo..... Como a mí no me interesaba en aquellos tiempos, no me importaba simplemente oía lo que cuentan y listo no, eso es lo que puedo comentar.

Informante : **Gilmer Elmer Vásquez**
Grupo étnico al que pertenece:
Edad :
D.N.I. :
Lugar de nacimiento :
Lugar de Residencia : **Puerto Nuevo**
Fecha de la Entrevista : **Agosto, 2007**

Gilmer: Voy a contar lo que me ha contado mi tío, mi tío que está un par de descanso, mi tío a toda la gente de Puerto Nuevo le contaba, porque el ha chapado a nuestros hermanos calatos, a nuestros hermanos camanos.

Margarita: Donde los chapó?

Gilmer: El ha chapado en Puerto Nuevo, cuando el año 80

Margarita: Con quienes?

Gilmer: Con los gringos, el ha chapado con los gringos

Margarita: Cuales gringos?

Gilmer: Los Misioneros de Pucallpa

Margarita: Te acuerdas de que institución, de que Misionero?

Gilmer: Ese es este...Misión Suiza, él mi tío está un par de descanso, él me contaba que él ha chapado, le ha capturado con los gringo, pero caminado, 10 días ha caminado él, haciendo trocha con los gringos

Margarita: En donde los chapo? En que parte?

Gilmer: Por Puerto Nuevo

Margarita: Te acuerdas por que quebrada?

Gilmer: Por Sheboya le ha chapado a nuestros hermanos camanos, mi tío, le ha capturado a 3 de nuestros hermanos camanos, y de ahí, nuestros hermanos camanos no querían civilizar así como nosotros y él le ha agarrado a una mujer y un varón, así, los gringos rezaban a nuestro Señor día y noche para que hagan dormir a nuestros hermanos calatos, porque ellos son bravos, día y noche rezaban, oraban y hacia dormir a nuestros hermanos calatos y ahí le ha capturado, y había 3, una mujer y un varón, le ha agarrado y un varón ha escapado, mi tío me ha contado que ha escapado un varón, de ahí de nuevo había baleado un sajino, él estaba cargando un sajino dice, ya para llegar a Puerto Nuevo hay dos chacras como estaba cerca, él cansado ha llegado, le ha puesto sajino, su escopeta, ahí estaba sentado dice, atrás de la chacras después de pasar chacra, atrás, se ha ido a sentar, está descansado él, total le ve una persona, tremenda persona blancos, gringos, como gringos y su pelo era largo como mujer y no sé su corona, como el no sabe, era de tigre o de animal creo era lo que se ponía en la cabeza bien coronada, y tremenda flecha tenía, amontonado, no lleva tres, dos, hasta 10 o 15 hasta 20 flechas pude llevar una sola persona y mi primo le ha visto bien claro y cuando ha visto mi primo así a nuestros hermanos camanos, con nuestras autoridades hemos hecho un reunión para chaparle a nuestros hermanos camanos, total otros querían chapar, capturar, otros no querían.

Margarita: Cuando fue eso?

Gilmer: Eso era el 2005
Ahí discutíamos en un reunión donde Puerto Nuevo, discutíamos ahí, la mayoría decía no, hay que chapar y poco gente decía no hay que molestar, ahí estaba en discusión entre nosotros ahí en la comunidad Puerto Nuevo y

así todo eso he pasado, eso es lo que quería decir todo por nuestros hermanos camanos. Muchas Gracias.

Nombre del informante: Avelino Aguilar Núñez
Vive en: Santa Martha
Nació en : Madre de Dios
Edad: 73 años
Ocupación: Agricultor, motorista
Fecha en que sucedió los sucesos: Mes de Setiembre (verano)
Fecha de la entrevista: 27/03/07

Avelino: Lo que yo he visto, lo que he palpado, he visto hace 5 años, eso queda en el río

pomayacu de la Boca a 6 horas río arriba, vía peque).

Yo estuve trabajando allí adentro, estábamos revolcando madera y le dije a los muchachos, vayan ustedes por la trocha y yo voy cruzando, eran como la 1 p.m., como monteando y los hallo allí arriba, eso que estoy yendo como 15 minutos, escucho un silbido , pensé que era un animal, pensé que era una suchauchaca, entonces me preparo para disparar, entonces se presenta una persona desnuda con flechas y pelo largo, pero no me vió, yo solo lo vi, yo no me moví, solo esperaba ver que hacía, entonces si quería hacerme algo yo me adelantaba. Son hombres desnudos, altos.

Eso era todo lo que yo he visto, siempre me contaban que había visto rastros, pero no habían visto como yo. Entonces regresando les cuento a mis compañeros, he visto al fulano, pero como no nos han hecho nada seguimos trabajando. De eso me contaron anteriormente, una migo (Miler Meléndez Aspajo, es de Puerto Inca) que se iba a cazar son su papá, de eso años atrás, como 30 años atrás, porque el ya tiene como 40 años, como 50, cuando se fueron adentro por San Alejandro, en ese tiempo no había gente, se fueron con su canoa adentro, adentro. De allí cuando llegaron encontraron rastros de personas y de allí se preguntaban de donde aparecen esta gente y su papá le dijo, no esto ya son gente que vive aquí, no son civilizados con cacataibos, de allí se han regresado de miedo.

Margarita Vara: Y esas huellas no podría se de gente de las Comunidades?

Avelino: No en ese tiempo no había gente por allá, por aquí por Puerto Inca no había gente, en ese tiempo era silencio cuando yo entré en el 70-72 no había gente. Sólo había gente en San Alejandro y luego por aquí por Zúngaro Santa Martha y de allí en Puerto Nuevo II.
Hablando más o menos en los 70s.
Donde ellos viven es entre San Alejandro, Bucuya y el Paro. Por que Hace como 40 dias he llevado unos muchachos de San Alejandro que están Viviendo adentro del lindero de Santa Martha y él me estaba comentando que
de Pampa Hermosa de donde está San Alejandro, había arriba de

Pampa Hermosa, de donde hay vivientes de San Alejandro más arriba, dice que del último viviente a 5 horas más arriba adentro caminando ya no hay vivientes, ahí donde están dicen ellos. Han llegado dicen y allí están sus chocitas. Es cierto que han visto las huellas, sus campamentos pero no los han visto, pero por allá ya no penetran ellos por miedo.

Sus casitas son chocitas de hojas, tejido como malocas y le hacen una puerta.



Para ir allá, precisa hacer una expedición para salir de la duda.

Estos jóvenes vieron las huellas como de personas menores y adultos, cantidad dicen.

Margarita: Cuántos?

Avelino: Cantidad.....como veinte, treinta.
Por allá hay bastantes panteras, lo que nosotros decimos tigres negros.

** Los muchachos. Viven en Pampa Hermosa, no recuerdo el nombre, ellos van a venir en junio, porque ellos cobran acá del programa “Juntos” y me van a llamar para traerlos de Pampa Hermosa y regresarlos de nuevo.

* Muchachos, más conocido se llamaba “El Serrano” Pucallpino. El tenía más o menos 27 años. El otro tenía ?..... él vive en el Palcazo, él tenía como 40 años. Había otro muchacho Eby Evangelista, él era de Codo. Después había otro muchacho que trabajaba con nosotros, él era también de Palcazu.

Testimonio sobre los Cacataibos Aislados

Entrevista (escrita)

Nombre del informante: Francisco Ruiz Morán

Vive en: Santa Martha

Nació en :

Edad: 36 años

Ocupación:

Fecha en que sucedió los sucesos:

Fecha de la entrevista: 27/03/07

Francisco: Algunos colonos del Codo de Pozuzo (Familia Poma, jóvenes y dos amigos) fueron el año pasado (2006) más o menos en el mes de Julio-Setiembre, a las cabeceras del Río San Alejandro en busca de nuevas tierras para posicionarse (vivir allí) más o menos a 4 horas de camino, desde donde ellos ya tienen sus chacras. Según enfatiza Francisco de donde nadie vive, más arriba de Pampa hermosa.

Cuando llegaron vieron cerros, también en algunas partes es palmera, dicen que por allí hay abundante animal de diferentes especies, también hay esas panteras que nosotros llamamos tigres negros, eso , entonces vieron esos animales y también vieron que había huellas de seres humanos, personas, pero no son huellas de personas grandes, parecen huellas de niños de casi 13 años, había varias huellas al centro del río, también encontraron hojas tendidas,, entonces los colonos dicen ellos tienden hojas, también habían huellas por donde ellos caminaban, o sea, como animales, más no han podido ver, donde viven quehacer ellos, más bien andando, siguiendo al río, no han entrado mucho al monte. Entonces ellos dijeron no son de Santa Martha, son los chunchos, indios salvajes, luego regresaron y avisaron a los otros y han dicho que ellos les pueden matar y por eso ya no han vuelto por allá.

Margarita: En qué parte del Río Alejandro está la última casa?

Francisco: En el área de Pampa hermosa

Margarita: De dónde son los jóvenes?

Francisco: Los jóvenes son del codo de Pozuzo.
En la mañana estuve hablando con el Sr. Fabián Aliaga (él vive en Húngaro) él antes volaba con compañía que volaba de Tingo María a Codo (20 años atrás). La compañía se llamaba Aerotaxi Selva. El dice que hay cerros, creo que son pajonales, dicen que vieron poblaciones que viven por allí, o sea del medio de Tingo María al Codo.

Margarita: Pero cómo sabes que podrían tratarse de no contactados?

Francisco: Ellos los que comentas es que vieron algunas personas, pero no saben si eran poblaciones que entraron de Tingo María.

Anexo II: Transcripciones de Testimonios

Dicen que de Tingo María, había un pueblo que se terminó con fiebre amarilla, solo quedaron, ganados, chanchos, gallinas, pavos, porque ellos enviaban bastante de esos animales.

Por allí dicen que había una laguna en medio de cerros. Entonces podría ser que esos pueblos sean los que los señalares han visto o los Camanos, no sé sabe.

También el señor me dice que por Pampa hermosa han ido 4 ingenieros en medio de Pampa Hermosa y el cerro destruido por los no contactados, hay unos aguajotes.

Los ingenieros han hecho un estudio para que ellos concesionen eso del aguajal, hay 4 ingenieros que están interesados en eso y dicen que ahorita, pero el anterior gobierno no le han dado importancia, pero ellos dicen que con este gobierno ellos quieren reactivar este proyecto y ellos quieren consultar con las comunidades para ver si se puede hacer un convenio.

Estos ingenieros son de Pucallpa. Están queriendo reforestar aguaje, pues habiendo tanto aguaje para que reforestar.

Dice que estos ingenieros han entrado hace 4 años atrás, parece que está ubicado en la zona de ampliación de Puerto Azul o más bien en la zona que al final quedó fuera de Puerto Azul.

CASO PUEBLO INDÍGENA CACATAIBO
SOLICITUD DE MEDIDAS CAUTELARES URGENTES:
SUSPENSIÓN EXPLORACIÓN DE HIDROCARBUROS

ANEXO III

**DECLARACIONES DEL ESTADO DEL PERÚ QUE RECONOCEN LA
PRESENCIA DE CACATAIBO EN AISLAMIENTO**

1. Oficio de INDEPA al MEM
Asunto: EIA del Proyecto de Sísmica 2D, Lote 107, Cuenca Ucayali
2. Oficio de Defensoría del Pueblo
3. El Plan Maestro del Parque Nacional Cordillera Azul

*Anexo III: Declaraciones del Estado del Perú que Reconocen la Presencia de
Cacataibo en Aislamiento*

 "Año del Deber Ciudadano"

CARGO

INSTITUTO NACIONAL DE DESARROLLO DE PUEBLOS
ANDINOS, AMAZONICOS Y AFROPERUANO

Lima, 05 Junio de 2007

OFICIO N° 219-2007-INDEPA-ST

Economista
IRIS CARDENAS PINO
Directora General de
Asuntos Ambientales Energéticos
Ministerio de Energía y Minas
Presente.-



Asunto: EIA del Proyecto de Sismica 2D, Lote 107,
Cuenca Ucayali

Ref.: Oficio No. 936-2007-EM/AAE

De mi mayor consideración:

En grato dirigirme a usted, en relación a su Oficio de la referencia, a través del cual nos adjunta el Estudio de Impacto Ambiental del Proyecto Sismica 2D del Lote 107, Cuenca Ucayali, de la Empresa Petrolífera Petroleum del Perú S:A.C., solicitándonos opinión sobre la existencia de Poblaciones Indígenas en Aislamiento Voluntario en la zona, para manifestarle lo siguiente:

1. A la fecha, contamos con una propuesta de creación de dos reservas territoriales a favor de los Cacataibos en aislamiento; el mismo que ha sido remitido a INDEPA a fines de marzo del año en curso, mediante el oficio N° 269-2007-GRL-DRA-L/OAJ-078 por el Director de la Dirección Regional Agraria del Ministerio de Agricultura de Loreto; estudios elaborados por la Federación Nativa de Comunidades Cacataibos (FENACOCA), con el apoyo de la Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSESP), y apoyo técnico del Instituto del Bien Común (IBC); donde se evidencia la existencia de pueblos indígenas en situación de aislamiento voluntario en dos áreas para dos reservas territoriales de zona norte y zona sur. Siendo ellas:
 - a. Zona Norte: Ubicado al norte de la ciudad de Aguaytía. Comprende las cabeceras de los ríos Pisqui (afluente de Ucayali), Santa Ana, Pindayo y río Blanco (afluentes del Aguaytía)
 - b. Zona Sur: Ubicado al sur de la ciudad de Aguaytía. Comprende las cuencas de los ríos Sungaruyacu, San Alejandro (afluentes de Pachitea) y las cabeceras del río Aguaytía.

Ministerio de la Mujer y Desarrollo Social - MIMDES
Jr. Camaná N° 616 - Lima

Anexo III: Declaraciones del Estado del Perú que Reconocen la Presencia de Cacataibo en Aislamiento



"Año del Deber Ciudadano"

INSTITUTO NACIONAL DE DESARROLLO DE PUEBLOS
ANDINOS, AMAZONICOS Y AFRICOPERUANO

2. La presencia de los pueblos indígenas en aislamiento voluntario en esta zona, se sustenta por testimonios proporcionados por los nativos Cacataibos, Shipibo y Yanasha, así como de colonos y madereros que habitan y recorren la zona.
3. Si bien es cierto que el EIA del Proyecto Sísmica 2D del Lote 107, reconoce la existencia de los pueblos indígenas en situación de aislamiento voluntario y a fin de mitigar los posibles contactos, plantea trabajar acompañados por Cacataibos que viven en comunidades nativas o mandar un grupo de gente guiados por Cacataibos para abrir trochas; ello no garantiza la mitigación de los impactos negativos que podrían producir con cacataibos no contactados.
4. Adicionalmente, es pertinente tomar en cuenta que la Ley 28736, "Ley para la protección de pueblos indígenas u originarios en situación de aislamiento y en situación de contacto inicial", establece el procedimiento para el reconocimiento de los pueblos en situación de aislamiento o contacto inicial, para lo cual se requiere del Reglamento respectivo. Dicha norma ha sido trabajada por el **INDEPA** con participación de diversos representantes de organizaciones indígenas, organismos y sectores del Estado, así como profesionales de la antropología y de las ciencias sociales y, como corresponde ha sido remitida a la Presidencia del Consejo de Ministros para su respectiva evaluación y de ser el caso su promulgación.

Hago propicia la oportunidad, para expresarle mis sentimientos de consideración y estima personal.

Atentamente,

INSTITUTO NACIONAL DE DESARROLLO DE PUEBLOS
ANDINOS, AMAZONICOS Y AFRICOPERUANO
DIRECTOR GENERAL

Ministerio de la Mujer y Desarrollo Social - MIMDES
Av. Camarero N° 616 Lima

Anexo III: Declaraciones del Estado del Perú que Reconocen la Presencia de Cacataibo en Aislamiento



CARGO

Defensoría del Pueblo

Oficio N° 060-2006/DP-PCN



Señor Arquitecto **LUIS HUARCAYA ALZAMORA**
Presidente Ejecutivo
Instituto Nacional de Desarrollo de los Pueblos
Andinos Amazónicos y Afroperuanos.- INDEPA
Malecón Balta N° 1070
Miraflores.-

Lima, 18 de mayo de 2006

Señor Ingeniero
DANIEL GERMÁN BALAREZO INFANTE
Director
Dirección Regional de Agricultura Ucayali
Jr. José Gálvez N° 287
Pucallpa.-



De mi consideración:

Es grato dirigirme a usted con relación a la dilación en el trámite iniciado por la Federación de Comunidades Nativas Cacataibo (FENACOCA) solicitando la declaración de una Reserva Territorial a favor de los pueblos indígenas Cacataibo que se encuentran en situación de aislamiento y/o contacto esporádico.

Como es de su conocimiento, la Defensoría del Pueblo en cumplimiento del mandato constitucional establecido en el Artículo 162°, tiene como misión la defensa de los derechos fundamentales de la persona y la comunidad, supervisa el cumplimiento de los deberes de la administración pública y la prestación de los servicios públicos.

En tal sentido, el Programa de Comunidades Nativas de la Defensoría del Pueblo viene realizando las investigaciones defensoriales tendientes al esclarecimiento de los hechos, que presuntamente habrían vulnerado derechos fundamentales de los pueblos indígenas en situación de aislamiento.



I. Antecedentes

En junio de 2002, el señor Washington Bolívar representante de la Comunidad Nativa Mariscal Cáceres, solicitó al Programa de Comunidades Nativas, realizar el seguimiento del expediente técnico para la declaración de una Reserva Territorial a favor del grupo étnico Cashibo-Cacataibo que permanece en situación de aislamiento; el documento fue presentado ante la Dirección Regional Agraria de Ucayali en octubre de 1999.

II. Hechos

El expediente técnico para la declaración de una Reserva Territorial a favor del grupo étnico Cashibo-Cacataibo que permanece en situación de aislamiento

*Anexo III: Declaraciones del Estado del Perú que Reconocen la Presencia de
Cacataibo en Aislamiento*



Defensoría del Pueblo

fue presentado ante la Dirección Regional Agraria de Ucayali en octubre de 1999 y reiterado ante el despacho del Ministro de Agricultura mediante comunicación con recepción N° 026560, del 13 de septiembre de 2005.

El 05 de septiembre del 2000, mediante Decreto Supremo N° 050-2000, se estableció la Zona Reservada Biabo - Cordillera Azul. Mediante Decreto Supremo N° 031-2001-AG, del 22 de mayo de 2001, se realizó la categorización definitiva del área como Parque Nacional Cordillera Azul.

El 07 de enero de 2002, el Ministerio de Agricultura aprobó mediante Resolución Ministerial N° 026-2002-AG, el Bosque de Producción Permanente de Ucayali. Dicho dispositivo establece en sus Artículos 1° y 3° que se exceptuará del ámbito geográfico del mismo, las superficies de las áreas naturales protegidas, de las comunidades nativas y campesinas, las áreas de propiedad privada y superficies con otras formas de uso reconocidas por la autoridad competente.

III. Normatividad aplicable

- Convenio N° 169 de la OIT.
- Ley Orgánica de la Defensoría del Pueblo, Ley N° 26520.
- Ley de Comunidades Nativas y de Desarrollo Agrario de la Selva y Ceja de Selva, Decreto Ley N° 22175, Artículos 10° y 11°.
- Ley Forestal y de Fauna Silvestre, Ley N° 27308, Artículos 8° y 9°.
- Ley del Procedimiento Administrativo General, Ley N° 27444, Artículos III, VI, VIII del Título Preliminar y 142°.
- Decreto Supremo N° 003-79-AA, Reglamento del Decreto Ley N° 22175 Ley de Comunidades Nativas y Desarrollo Agrario de las Regiones de Selva y Ceja de Selva, Artículos 5°, 6°, 9° y 10°.
- Decreto Supremo N° 014-2001, Reglamento de la Ley Forestal y de Fauna Silvestre, Artículos 39°, 43° y 45°.
- Decreto Supremo N° 050-2000, que establece la Zona Reservada Biabo - Cordillera Azul.
- Decreto Supremo N° 031-2001-AG, que establece el Parque Nacional Cordillera Azul.
- Resolución Ministerial N° 026-2002-AG, que declara el Bosque de Producción Permanente de Ucayali, Artículos 1° y 3°.
- Decreto Supremo N° 017-2001-AG, Reglamento de Organización y Funciones del Ministerio de Agricultura, Artículo 50°.





Defensoría del Pueblo

IV. Actuaciones

De la información solicitada a la Unidad de Ejecución Regional del PETT¹ y al INRENA se constató que existía una dilación en el trámite para la declaración de la misma y que en el año 2002, se estableció mediante D.S. N° 050-2000-AG, la Zona Reservada Biabo - Cordillera Azul, hoy Parque Nacional, quedando superpuesta a una parte del área solicitada para la mencionada Reserva Territorial.

Se han realizado diversas gestiones mediante oficios y reuniones de trabajo, con el PETT, la Secretaría General del Ministerio de Agricultura y el INRENA, en las cuales la Defensoría del Pueblo recomendó se tomen las medidas para que los derechos de los Cacataibo que pudieran encontrarse en aislamiento, sean respetados por la administración agraria.

La propuesta presentada inicialmente por FENACOCA ha sido modificada por dicha organización en función a la creación del Parque Nacional, con la finalidad de no presentar superposiciones.

Durante el año 2005, la FENACOCA y el Instituto del Bien Común (IBC) han sostenido reuniones con la Intendencia de Áreas Naturales Protegidas y la Intendencia de Flora y Fauna Silvestre del INRENA; en ellas han informado lo siguiente:

- Existe una opinión favorable para la creación de la Reserva por la Intendencia de Áreas Naturales Protegidas, pues la FENACOCA teniendo como interés superior la protección de los pueblos indígenas en aislamiento, ha acordado con INRENA que se excluya el área superpuesta con el Parque Nacional y que la zonificación del ANP, comprenda un área de protección estricta para el territorio usado por estos pueblos al interior del Parque. Sobre el área restante (que es la solicitada), existe una opinión favorable de la mencionada Intendencia.
- La Intendencia de Flora y Fauna por su parte señala que sobre el área solicitada se encuentran ubicadas Unidades de Aprovechamiento Forestal (UAF); sin embargo, cabe señalar que éstas nos se habrían otorgado mediante concurso público².



Finalmente, a solicitud de la Defensoría del Pueblo el Secretario General del Ministerio de Agricultura hizo llegar la siguiente información:

¹ Oficio N° 408-2001/DP-PCN.

² Se debe recordar que la solicitud del procedimiento para el establecimiento de la Reserva Territorial ha sido presentada antes de la declaración del ANP y del Bosque de Producción Permanente.



Defensoría del Pueblo

Informe N° 025-2005-INRENA-IANP-SINANPE II (Conclusiones)³:

- La propuesta de Reserva Territorial no presenta superposición con Áreas Naturales Protegidas, pero sí en su zona de amortiguamiento.
- La propuesta de una Reserva Territorial para poblaciones indígenas en aislamiento voluntario en la zona de Amortiguamiento del Parque Nacional Cordillera Azul, resulta procedente en la medida que no afecte derechos adquiridos, concesiones otorgadas o bosques de producción permanente.
- Se observa una superposición de la Reserva Territorial propuesta con un Bosque de Producción Permanente preexistente, por lo que no resulta viable su establecimiento en dicha zona, en razón que afectaría derechos adquiridos por terceros.

Informe N° 011-2006-AG-PETT-DTSL:

- (...) En la actualidad, el PETT constituye un apoyo técnico de las Direcciones Regionales Agrarias, que viene participando en el levantamiento del plano de demarcación territorial, inscripción y otorgamiento de títulos de propiedad.
- En cuanto a la declaración de las Reservas Territoriales para pueblos indígenas en aislamiento voluntario y/o contacto inicial o esporádico, si bien es cierto que existe un vacío legal respecto al procedimiento a seguir, la Segunda Disposición Transitoria de la Ley de Comunidades Nativas y de Desarrollo Agrario de las Regiones de Selva y Ceja de Selva, dispone que para la demarcación de los territorios de comunidades nativas cuando se encuentren en contacto inicial o esporádico con los demás integrantes de la comunidad nacional, se determinará un área territorial provisional de acuerdo a sus modos tradicionales de aprovechamiento de los recursos naturales, hasta que se definan una de las situaciones a los que se refieren los incisos a) y b) del Artículo 10° del Decreto Ley N° 22175; actualmente se encuentra vigente el Decreto Ley N° 25891 y corresponde a las Direcciones Regionales la atención de estos procedimientos.
- En aplicación del acotado dispositivo, la Dirección Regional Agraria Ucayali, mediante Resoluciones Directorales ha declarado cuatro Reservas a favor de pueblos indígenas en aislamiento y/o contacto inicial o esporádico (...)



V. Análisis

En el Perú, los pueblos indígenas vienen siendo reconocidos parcialmente como comunidades campesinas y comunidades nativas, son sujetos jurídicos que están plasmados en la Constitución Política del Perú⁴.

³ Oficio N° 0091-2006-AG-SEGMA.

⁴ La regulación sobre la propiedad de los territorios de las comunidades nativas ha atravesado por diferentes momentos, desde la Constitución de 1920, se han incorporado disposiciones relacionadas con los derechos de los pueblos indígenas, estableciendo esta Carta Política que los bienes de propiedad del

Anexo III: Declaraciones del Estado del Perú que Reconocen la Presencia de
Cacataibo en Aislamiento



Defensoría del Pueblo

En la actualidad existen pueblos indígenas que por su especial situación de aislamiento y/o contacto inicial no han sido reconocidos ni titulados por el Ministerio de Agricultura como comunidades nativas, pero si se ha declarado una Reserva Territorial en su favor mientras subsista su situación de aislamiento, tal es el caso de los pueblos:

- Pueblos Indígenas Nahuá, Nanti, Kirineri, Kugapakori y otros: Mediante Resolución Ministerial N° 00046-90AG/DGRAAR, se creó la Reserva territorial del Estado a favor de los grupos étnicos Kugapakori y Nahua, la misma que es ratificada por Decreto Supremo N° 028-2003-AG, que además declara su intangibilidad. (Regiones de Ucayali y Cusco).
- Pueblos Indígenas Mashco Piro: Mediante Resolución Directoral Regional N° 000190-97-CTARU/DRA, se creó la Reserva Territorial a favor del grupo etnolingüístico Mashco - Piro. (Región Ucayali)
- Pueblo Indígena Murunahua: Mediante Resolución Directoral Regional N° 189-97-CTARU/DRA, se creó una Reserva Territorial a su favor. (Región Ucayali)
- Pueblo Indígena Isconahua: Mediante Resolución Directoral Regional N° 000201-98-CTARU/DRA-OAJ-T, se creó una Reserva Territorial a su favor. (Región Ucayali)
- Pueblos Indígenas Mashco Piro e Iñapari: Mediante Resolución Ministerial N° 427-2002-AG, se estableció como Reserva del Estado el área ocupada por pueblos indígenas en aislamiento en Madre de Dios. (Región Madre de Dios)

El establecimiento de Reservas Territoriales tiene sustento por lo dispuesto en la Segunda Disposición Transitoria de la Ley de Comunidades Nativas, Ley N° 22175. Esta Ley posibilita la demarcación de un territorio temporal a favor de los pueblos indígenas en situación de contacto inicial y esporádico, hasta que adquieran la naturaleza jurídica de comunidades nativas y puedan ser reconocidas y tituladas como tales; es decir, hasta que se defina una de las



Estado, de instituciones públicas y de comunidades indígenas son imprescriptibles y sólo podrán ser transferidos mediante título público en los casos y forma que establezca la Ley.
La Constitución de 1933, reconoce la existencia legal de las comunidades indígenas, garantiza su integridad territorial conforme a sus títulos de propiedad o a la posesión continua en defecto de ellos
La Constitución Política de 1979, reconoce la existencia y personería jurídica de las comunidades, diferenciándolas esta vez en su denominación entre las campesinas, de origen andino, y las nativas ubicadas en la Amazonía.
La Constitución Política de 1993, además de reconocer la pluralidad étnica y cultural de la Nación señala que el Estado reconoce la existencia legal de las comunidades campesinas y nativas, les otorga la condición de persona jurídica, garantiza el respeto a la identidad cultural de las mismas, reconoce el derecho de todo peruano a usar su propio idioma ante cualquier autoridad, fomenta la educación bilingüe e intercultural, etc.



Defensoría del Pueblo

situaciones a que se refiere los incisos a) y b) del Artículo 10° de la Ley de Comunidades Nativas.

Si bien, las Direcciones Regionales de Agricultura con apoyo técnico de las Unidades de Ejecución Regional del Proyecto Especial de Titulación de Tierras (PETT) son las encargadas de elaborar los expedientes técnicos para su establecimiento, hasta la fecha la elaboración de los mismos ha sido asumida por organizaciones indígenas y organizaciones no gubernamentales, quienes han presentado las propuestas ante la Administración Agraria.

En el caso particular, el Expediente de la Reserva en favor de los Cacataibo, ha sido ingresado el año 1999, ante la Dirección Regional de Agricultura de Ucayali, sin que hasta la fecha se haya concluido el mismo.

La Administración Agraria ha cometido varias infracciones en el presente procedimiento, tal como se describe a continuación:

1. Dilación en la tramitación del procedimiento en más de 5 años.
2. Omisión de dar respuesta a los administrados.
3. No se ha puesto en conocimiento de los organismos públicos descentralizados del Sector que existe un trámite pendiente, lo que ha generado que se realicen otros procedimientos que han concluido otorgando derechos a terceros, como por ejemplo la declaración del Bosque de Producción Permanente de Ucayali.
4. Incumplimiento del Artículo 130° de la Ley N° 27444, Ley del Procedimiento Administrativo, que señala que cuando sea ingresada una solicitud que se estima competencia de otra entidad, la receptora debe remitirla a aquella que considere competente, comunicando dicha decisión al administrado.

VI. Conclusiones

1. Los pueblos indígenas en situación de aislamiento, son un sector de la población indígena, que debido a experiencias traumáticas anteriores ha optado voluntariamente o se ha visto forzado a aislarse del resto de la sociedad nacional, incluso de otras comunidades indígenas, a cambio de su supervivencia, aun en condiciones desfavorables.
2. El establecimiento de Reservas Territoriales de acuerdo a lo establecido en la Segunda Disposición Transitoria de la Ley de Comunidades Nativas, Ley N° 22175 y su Reglamento, debe ser declarada por las Direcciones Regionales de Agricultura.





Defensoría del Pueblo

3. El Expediente de la Reserva en favor de los Cacataibo, ha sido ingresado el año 1999, ante la Dirección Regional de Agricultura de Ucayali, sin que hasta la fecha se haya concluido el procedimiento. Desde la fecha de ingreso hasta la actualidad se han declarado un Área Natural Protegida y un Bosque de Producción Permanente, superpuestas al área solicitada.
4. El Ministerio de Agricultura a través de la Dirección Regional de Agricultura de Ucayali, no ha demostrado haber realizado los trámites necesarios para salvaguardar el área solicitada, en tanto se defina la necesidad o no de declarar la Reserva Territorial en mención.

VII. Recomendaciones

1. **RECORDAR** que el derecho de petición, al acceso a la justicia, a la propiedad privada y la identidad constituyen derechos fundamentales y reconocidos en nuestro texto constitucional.
2. **RECOMENDAR** que se culmine, en el plazo más breve posible, el procedimiento iniciado en el año 1999 para la protección de un área a favor del pueblo indígena Cacataibo, en tanto la Administración Agraria así lo estime. La respuesta al administrado para la declaración o la negación de la delimitación de la Reserva deberá estar debidamente fundamentada.
3. **EXHORTAR** que los procesos establecidos para el establecimiento de reservas territoriales, así como para el reconocimiento y titulación de comunidades nativas, no exceda de un plazo razonable. En ese sentido, se debe considerar el establecimiento de criterios que eviten las dilaciones.
4. **RECORDAR** que aún cuando existan limitaciones logísticas y presupuestarias para la adecuada realización de sus actividades, es inaceptable usar esto como argumento para dejar de realizar las acciones concretas que garanticen la adecuada protección de los derechos fundamentales de los pueblos indígenas. En este sentido, **recomendamos** que se realicen las coordinaciones necesarias con la Intendencia Forestal y Fauna Silvestre del INRENA para que dicha entidad respete el procedimiento iniciado por la FENACOCA y no otorgue derechos de aprovechamiento forestal sobre el área solicitada, hasta que su Dirección defina la pertinencia o no de declarar dicha reserva.



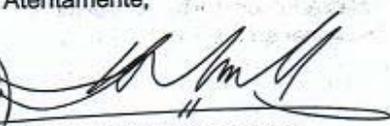


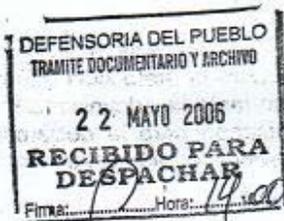
Defensoría del Pueblo

5. **RECORDAR** que de conformidad con el Artículo 26° de la Ley Orgánica de la Defensoría del Pueblo, que establece que cuando con motivo de las investigaciones se formulan recomendaciones, advertencias, recordatorios o sugerencias para adoptar medidas, tanto las autoridades como los funcionarios y servidores están obligados a responder por escrito en el plazo improrrogable de treinta días a el Programa de Comunidades Nativas de la Defensoría del Pueblo.

Atentamente,

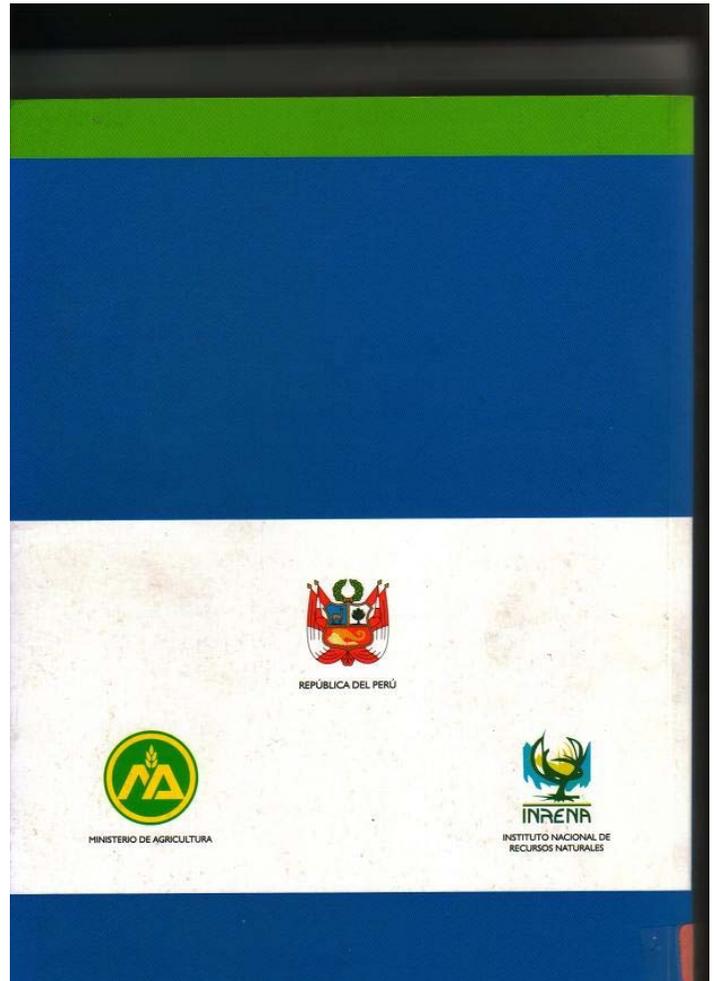
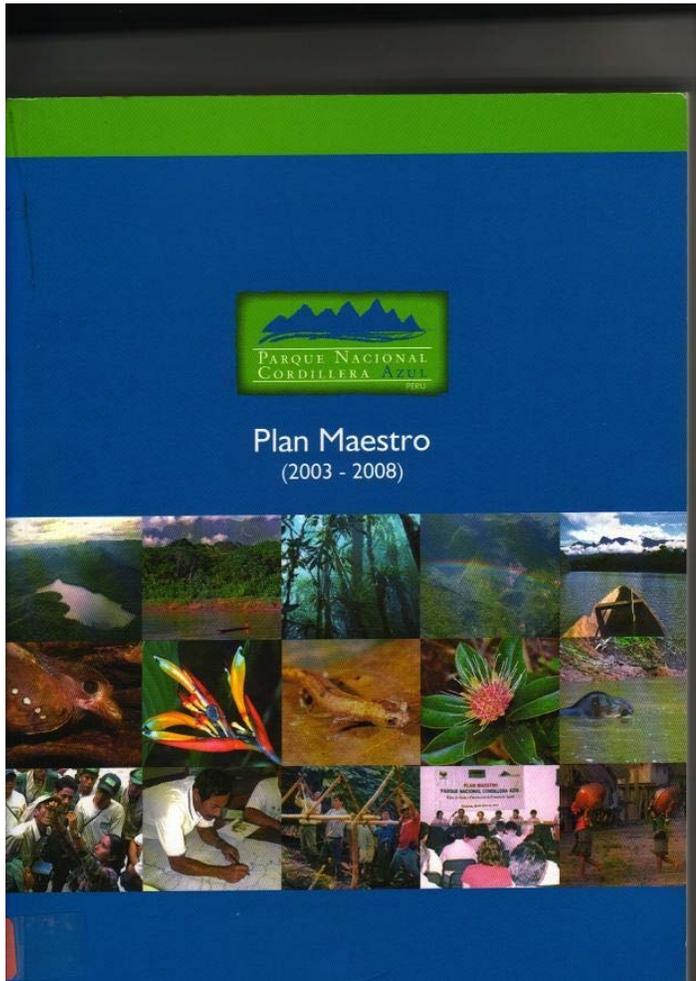



Pablo De la Cruz Guerrero
Jefe del Programa de Comunidades Nativas



- Cc:** **Doctor Jorge Antonio Blancas Tarazona**
Secretario General del Ministerio de Agricultura
- Ingeniero Jaime Portugués Arias**
Jefe del Proyecto Especial de Titulación de Tierras y Catastro Rural (PETT)
- Ingeniero Leoncio Álvarez Vásquez**
Jefe del Instituto Nacional de Recursos Naturales (INRENA)
- Señor Segundo Pizango Chota**
Presidente de la Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSESP)
- Señor César Sarasara Andrea**
Presidente de la Confederación de Nacionalidades Amazónicas del Perú (CONAP)
- Señor Moisés Piño Angulo**
Presidente de la Federación de Comunidades Nativas Cacataibo (FENACOCA)
- Ingeniero Luis Huarcaya Alzamora**
Presidente Ejecutivo del Instituto Nacional de Desarrollo de Pueblos Andinos, Amazónicos y Afroperuano (INDEPA)

Anexo III: Declaraciones del Estado del Perú que Reconocen la Presencia de Cacataibo en Aislamiento



2. Estrategias para la implementación del Plan Maestro

Se proponen tres estrategias principales para la implementación de las actividades del Plan Maestro. Dos de ellas se refieren a estrategias geográficas de acción (la determinación de Áreas Críticas y la zonificación del Parque Nacional) y la tercera (Acuerdos Azules), es una estrategia que pone en práctica la participación y el compromiso mutuo entre la administración y las poblaciones vecinas del parque.

2.1. Zonificación del Parque Nacional Cordillera Azul

La zonificación es el proceso que permite definir espacialmente la aplicación de las estrategias de manejo del parque, detallando las posibilidades de uso y las necesidades de manejo de cada tipo de zona definida.

La zonificación que detalla el presente documento de planificación se basa en las zonas definidas por la Ley de ANP y es válida para los cinco años que abarca este Plan de Manejo del PNCAZ, pero no debe ser asumida como perenne, pues como parte del manejo del parque y debido a su carácter dinámico podrán proponerse modificaciones a la misma. Según se produzcan cambios, resultado de la aplicación del manejo, la zonificación será modificada en los futuros planes maestros.

La metodología empleada para elaborar la zonificación consistió en un primer momento en determinar las estrategias de manejo del PNCAZ, estableciendo los usos que serían permitidos en cada zona al cabo de cinco años; una vez establecidas las actividades permitidas en el ámbito del parque, se procedió a definir la zonificación, utilizando las informaciones obtenidas de imágenes satelitales, el Mapeo de Usos y Fortalezas (MUF) y del personal del parque.

El objetivo a largo plazo de la zonificación es que todos los usos dentro del parque se realicen de acuerdo a la zonificación establecida con el menor impacto posible y sin modificaciones en la estructura del paisaje y que los cambios en las zonas más frágiles del parque se produzcan sólo por procesos naturales.

Por su parte los Lineamientos Generales de la zonificación fueron los siguientes:

- a) Las áreas que se han definido representan el objetivo a alcanzar en cinco años con la implementación del manejo, tal como se propone en el presente plan. Esta implementación será **gradual y flexible**, en el marco de los usos establecidos por la Ley N°26834 y su Reglamento.
- b) Siendo las actividades de investigación y de turismo las más compatibles para el uso del parque, la administración del parque promoverá el desarrollo de las mismas, siempre y cuando no tengan impactos negativos en los valores de conservación ni en la integridad del parque.
- c) La actividad maderera se excluye totalmente del parque, ya que no es una actividad compatible con las áreas naturales protegidas en general, ni con la categoría de parque nacional. Además, el uso directo del recurso maderable provoca una seria perturbación antropogénica en la estructura del ecosistema que no se justifica en ningún caso.

Anexo III: Declaraciones del Estado del Perú que Reconocen la Presencia de
Cacataibo en Aislamiento

- d) La recuperación de zonas degradadas se basa en la regeneración natural. Los parques nacionales son zonas donde, por su extensión y naturaleza, se promueven los procesos naturales, entre ellos la regeneración natural. El monitoreo más sistemático en algunas de estas zonas, nos permitirá determinar en el futuro si ésta es una estrategia suficientemente eficiente para los objetos de conservación del área.
- e) En cuanto al uso directo de recursos dentro del parque y de acuerdo al espíritu de concertación y convivencia en el futuro con los vecinos del parque (largo plazo de 20 años), así como en concordancia con la Ley N°26834 y su Reglamento, se espera que los usos sean mínimos. En este primer Plan Maestro esperamos que la intensidad del uso disminuya a niveles mínimos aceptables, que no afecten la integridad de las poblaciones de organismos del parque y que permitan su recuperación en el menor plazo posible. En este sentido, sólo se permitirá el uso (para subsistencia) de aquellos recursos cuya capacidad de recuperación así lo permita.
- f) Las zonas donde se realizan actividades agrícolas y ganaderas, desde antes de la creación del parque, conformarán Zonas de Recuperación en donde se llevará a cabo procesos de concertación para la reubicación de los moradores, fuera de los límites del PNCAZ.
- g) Las actividades de caza y pesca de subsistencia podrán seguir siendo desarrolladas en las Zonas de Recuperación, bajo planes de manejo destinados a la recuperación de recursos. En la Zona de Uso Especial será necesaria la implementación de un Plan de Manejo para asegurar que la extracción de los recursos no supere los niveles de regeneración natural de las poblaciones de especies utilizadas.
- h) En las zonas tituladas dentro del parque, no se podrá efectuar actividades de uso directo de recursos. La administración del parque, apoyará el proceso de salida de quienes se consideren con derechos dentro de áreas al interior y propondrá opciones de canje por tierras fuera del parque.
- i) Las zonas de ocupación de **poblaciones indígenas en aislamiento voluntario**, localizadas al sur del PNCAZ, son consideradas dentro de la Zona de Protección Estricta, quedando totalmente excluidas del desarrollo de actividades. El uso directo de recursos por estas poblaciones indígenas, no se sujetará a las normas de uso aquí establecidas, en tanto las poblaciones no cambien su estado de aislamiento.

Para el PNCAZ se han definido las siguientes zonas (Mapa 17):

- Zona de Protección Estricta (ZPE)
- Zona Silvestre (ZS)
- Zona de Recuperación (ZR)
- Zona de Uso Especial (ZUE)
- Zona de Amortiguamiento (ZA) y Área de Influencia

2.1.1. **Zonas de Protección Estricta (ZPE)**

- a) **Definición.**- Zonas de Protección Estricta son aquellos espacios donde los ecosistemas han sido poco o nada intervenidos. Incluyen lugares con especies o ecosistemas únicos, raros o frágiles, los que para mantener sus valores, requieren estar libres de la influencia de factores ajenos a los procesos naturales mismos, debiendo mantenerse las características y calidad del ambiente original.

Anexo III: Declaraciones del Estado del Perú que Reconocen la Presencia de Cacataibo en Aislamiento

- b) **Objetivo.** - Proteger la integridad, diversidad y continuidad de los procesos naturales en las comunidades naturales que son geológica y biológicamente más frágiles, para que puedan desarrollarse con un mínimo de influencia humana, evitando alteración o impacto sobre estos ecosistemas y reduciendo al máximo las amenazas. Garantizar la tranquilidad y el respeto de los derechos de los grupos humanos en aislamiento voluntario que podrían estar habitando la zona, así como la conservación de sus prácticas de uso tradicional.
- c) **Criterios para establecer esta zona.** - Esta zona comprende las áreas de mayor fragilidad física (geodinámica), es decir, geológicamente más inestables, por tener suelos poco profundos, relieve escarpado, fuertes pendientes (mayores a 25-50%), vegetación arbórea de estrato alto y estar localizadas en zonas de fallas geológicas. Son más propensas a sufrir derrumbes, deslizamientos, huaycos u otros efectos causados por procesos naturales.

Además, el sector sur - oriental del parque comprende los territorios de tránsito de las poblaciones de nativos en aislamiento voluntario de origen Cacataibo. Basados en el Artículo 90° del Reglamento de la Ley de Áreas Naturales Protegidas, que establece que los derechos y el uso ancestral que realizan estos grupos humanos deben ser respetados, se ha definido esta área como Zona de Protección Estricta. De esta forma y en aplicación del principio precautorio a que se refiere el Artículo 91° del Reglamento antes mencionado, se garantiza la tranquilidad y voluntad de estos grupos humanos.

Cuadro 27: Zonas de Protección Estricta en el PNCAZ (23.3%, 314,730.31 ha)

Categoría	Justificación	Localización
Zonas geológicamente frágiles	Vivian: Formaciones geológicas singulares, características del PNCAZ, en constante levantamiento (temblores) y resistentes a la erosión	En cadenas de montañas a lo largo del parque.
	Zonas con Fallas, son muy inestables, propensas a derrumbes y deslizamientos	Principalmente en las zonas más montañosas y agrestes, aunque también presentes en algunas zonas planas.
	Cerros rojizos y blancos erosionados	En la zona norte del parque en las cabeceras de cuencas de los ríos Cushabatay y Chipurana
Protección de poblaciones humanas en aislamiento voluntario (Cacataibo)	Garantizar los derechos y usos ancestrales de estos grupos humanos, los que están amparados en el Artículo 90° de la legislación sobre Áreas Naturales Protegidas.	Sector sur-oriental del PNCAZ en las cabeceras de los ríos Pisqui, Santa Ana, Blanco, Pucayacu, Nucane, Shalpayta (no se considera el mismo río Pisqui, que es usado por comunidades nativas Shipibo)

d) **Normas de uso**

- a. Quedan excluidas de esta zona, todas las actividades (agricultura, ganadería, caza, pesca, recolección, extracción forestal maderable), incluso aquellas que son consideradas de bajo impacto, de esta forma, las actividades de administración del parque quedarán limitadas a la vigilancia de esta zona, garantizando una mínima intervención en los procesos naturales y culturales propios del lugar.
- b. Excepto para los grupos humanos en aislamiento voluntario, no se permitirá el uso directo de ningún tipo de recursos, ni siquiera de subsistencia, en estas zonas de protección estricta, para no perturbar la integridad de los ecosistemas.
- c. No se permitirá la construcción de ningún tipo de estructura permanente o provisional, ya sea administrativa, de control o de investigación.

**Plan de contingencia ante posibles encuentros con indígenas
en aislamiento voluntario**

Debido al relativo aislamiento geográfico en el que viven los grupos de indígenas en aislamiento voluntario, todavía carecen de los anticuerpos necesarios contra enfermedades occidentales como gripe, tos ferina, viruela y sarampión. Esto significa que un resfrío común podría convertirse en una fatal neumonía.

Por lo tanto, quienes muestren síntomas de gripe o de cualquier enfermedad de fácil transmisión no deben viajar a las zonas donde se supone es el ámbito de desplazamiento de estos grupos indígenas, por ser de alto riesgo. En caso de ser necesario el ingreso a estas zonas debe previamente cumplir con un control médico exhaustivo.

Por lo general estos grupos humanos suelen tener un patrón de asentamiento disperso y una forma de vida itinerante, semi-nómada.

Normas y recomendaciones ante un posible encuentro:

- Aquellos pobladores o visitantes que muestren síntomas de una enfermedad contagiosa deberán ser evacuados inmediatamente del lugar de riesgo.
- En especial los visitantes en las zonas de riesgo y las comunidades nativas más cercanas a estas zonas de riesgo deberán ser objeto de chequeos médicos periódicos.
- Las normas de comportamiento (códigos de conducta ante posibles encuentros) deberán ser divulgadas entre todos los actores que participan en estas áreas.
- En caso de encuentros fortuitos en el bosque deberá comunicarse este hecho a la Jefatura del Parque.
- De ser posible podría iniciarse el diálogo (mediante un traductor indígena), manteniendo cierta distancia física con el grupo indígena, con la finalidad de evitar la transmisión de enfermedades contagiosas y por seguridad:
 1. Deberá intentarse identificar su filiación étnica, idioma, número de pobladores, ámbito de su territorio, etc.
 2. Sus intenciones.
 3. Sus posibles preocupaciones.

CASO PUEBLO INDÍGENA CACATAIBO
SOLICITUD DE MEDIDAS CAUTELARES URGENTES:
SUSPENSIÓN EXPLORACIÓN DE HIDROCARBUROS

ANEXO IV

ETNOGRAFÍA SOBRE LOS CACATAIBOS EN AISLAMIENTO
INSTITUTO DEL BIEN COMÚN

El presente documento es una aproximación etnográfica a los Cacataibo en aislamiento voluntario ubicados en los valles de los ríos Sungaruyacu y Aguaytía en la región Ucayali. La definición de aislamiento que manejamos se refiere a la decisión del grupo de indígenas de mantenerse alejado de la sociedad nacional, continuamente huyendo de posibles contactos con madereros, mineros u otros agentes foráneos que sean considerados una amenaza para el bienestar del grupo.

Los Cacataibo en aislamiento pertenecen al grupo étnico de los Cacataibo pertenecientes a la familia etnolingüística Pano, una de las más grandes numéricamente en Sudamérica. Se encuentran grupos étnicos pano en Brasil, Bolivia y Perú. En el Perú se encuentran en las cuencas de los ríos Aguaytía, Pachitea, Ucayali, Yurúa, Purús y Yavarí. En el Perú pertenecen a la Familia Pano los grupos étnico Amahuaca, Capanahua, Cashinahua, Chitonahua, Cujareño, Isconahua, Marinahua, Mastanahua, Mayo Pisabo, Mayoruna (Matsés), Morunahua, Nahua (Yora), Sharanahua, , Yaminahua, Yora (Nahua), entre otros (IBC: 2005).

El objetivo de este documento es complementar la propuesta de creación de reservas territoriales y otras estrategias de protección para los cacataibo en aislamiento a fin de garantizar su bienestar, salud y estilo de vida. Este trabajo ha sido constituido en base a los testimonios de pobladores de diferentes comunidades nativas, ribereñas y otros actores que hayan tenido algún tipo de contacto o evidencia de existencia de Cacataibos en aislamiento voluntario en la zona mencionada, recogidos entre los años 2002 y 2006.

En cuanto a la metodología empleada, es preciso aclarar que “formalmente” no existen herramientas reconocidas académicamente para comprobar la existencia de indígenas no contactados. En ese sentido, se han utilizado las clásicas técnicas de recojo de información, sistematización y análisis de la antropología: entrevistas en profundidad; reuniones comunales, encuestas, conversaciones informales; elaboración de mapas con apoyo del Servicio de Información Geográfica (SIG) y revisión bibliográfica complementaria. (Ver anexo 2). Para construir esta aproximación etnográfica ha sido necesario efectuar un amplio trabajo de campo dado que la condición de aislamiento de los cacataibos no permite un contacto directo, de manera que los datos han sido recopilados por el testimonio de terceros. Es decir, contamos con un recojo de información de manera indirecta.

La antropóloga Margarita Vara, quien realizó el trabajo de campo¹ durante los años 2002 al 2006, recogió un total de 109 testimonios sobre avistamientos de indígenas en aislamiento o evidencias de su existencia, a través de entrevistas a pobladores locales. De los 109 avistamientos, 70 son directos (presenciados por el informante) y 39 indirectos (recogidos de relatos de terceros). De los 70 directos, 37 hacen referencia a personas: 28 a grupos de personas y 9 a individuos; y de éstos, 37, cinco han sucedido en la década del 90, y 13 entre el año 2000 y el 2004, tanto en la zona sur como en la zona norte de la carretera Federico Basadre. Los otros 33 avistamientos directos que no describen personas dan evidencias de haber visto casas, instrumentos, huellas o haber escuchado voces. La mayor parte de los avistamientos se han dado en circunstancias en que los informantes realizaban expediciones de caza, pesca, recolección o extracción de recursos en las cabeceras de los ríos y /o en las áreas de bosque menos intervenidas.

El análisis de los discursos

Un efectivo análisis y comprensión de las entrevistas que genere la producción de una etnografía consistente parte de la interpretación de los testimonios sobre avistamientos² - las principales fuentes de información- desde una perspectiva de análisis de discurso. En términos generales, este tipo de análisis supone la trascendencia del mero análisis de las combinaciones textuales, la coherencia y la sintaxis de la palabra para ampliar el espectro hacia un entendimiento en base a las estructuras sociales contextuales. El discurso como acción social ocurre en un marco de comprensión, comunicación e interacción que a su vez es parte de estructuras y procesos socio-culturales más amplios. En tal sentido, resultó necesario deconstruir los discursos, buscar modelos sobre los contactos, buscar la reiteración de ciertos eventos, personajes y explorar los intereses más allá de la información brindada, es decir, entender lo que se dijo y lo que no se dijo.

Por otro lado, una mejor comprensión de los testimonios pasa por reconocer la historia de los pueblos indígenas y de otros grupos sociales a los que pertenecen las personas entrevistadas. Un acercamiento general del contexto de las transformaciones sociales, económicas y políticas de la zona permite analizar cómo los discursos se construyen y reproducen en el tiempo, muchas veces, a partir de eventos históricos específicos.

Constitución de la identidad cultural

Para el análisis de los testimonios, partimos de la premisa de que todo grupo humano emplea y manipula la figura de un otro para reafirmar por contraste su propia identidad. Históricamente, los Cacataibo y Shipibo, principales informantes durante el estudio y que además han habitado el mismo espacio en el Valle del Ucayali, han recurrido a la figura del otro pueblo indígena para

¹ Para mayor detalle del trabajo de campo ir al anexo 1

² El resumen de los avistamientos por cronología se encuentra en el Anexo N° 1.

reafirmar su identidad étnica en diferencia y complementariedad con el otro. Teniendo esta idea presente, resulta más acertado analizar las formas de representación de los Cacataibo en aislamiento en los discursos que vienen de Cacataibos asentados o de Shipibos³ u otros actores.

Según Edwin Frank en su texto "Los Uni"⁴, en la idiosincrasia Uni (nombre con que se refiere a los Cacataibo) es necesaria la figura de otro salvaje para legitimar su humanidad, su estatus de "verdaderos hombres". *Los verdaderos hombres en el ápice de la pirámide, más abajo y conforme se avanza hacia la base de la misma ésta se compone por individuos y grupos cada vez más involucionados* (Frank 1994: 198). Los Uni o Cacataibo conciben la existencia de un motor que es llamado conocimiento/fuerza que rige la construcción de la identidad y la representación de los otro no Uni. Y con ello, la consecuente imagen involucionista del mundo y de los seres que en él habitan. Este conocimiento /fuerza sería la fuente de herramientas cognitivas que una persona necesita para llevar a cabo una buena vida y para ello, hay que dominar ciertos saberes⁵. Dentro de esta concepción del mundo, los Cacataibo en aislamiento y su continua definición de incivilizados, salvajes no encajarían dentro de la categoría de verdaderos hombres. De ahí que tenga más sentido entender que los Cacataibo en aislamiento son situados por debajo de los Cacataibo asentados dentro de una jerarquía social y cultural.

La política externa de los antiguos Uni obedecía (Cacataibo, nuestra acotación) entonces a una rara dinámica: una imagen involucionista que caracterizaba a los vecinos de cada uno de los grupos locales autónomos como peligrosos y por lo tanto temidos, degenerados, incapaces de una vida moral, ética y estéticamente aceptable (Frank 1994: 187).

Etnohistoria: Relaciones interétnicas entre Cacataibos y Shipibos

Según Frank, La Pampa del Sacramento ubicada entre el río Cushabatay, la margen izquierda del río Pachitea, las inmediaciones de la margen izquierda del bajo Ucayali y la Cordillera Azul albergó diferentes grupos étnicos pertenecientes a la familia Pano, como los Conibo, Setebo y Cacataibo. En las fuentes históricas no se menciona el término Cacataibo ni Cashibo antes del siglo XVIII. Es probable que en esos tiempos fueran identificados como "Carapachos" habitando la zona sur de la Pampa del Sacramento (Frank 1994).

³ Existen testimonios de personas de otros pueblos indígenas como Yanesha y poblaciones no indígenas. Sin embargo la mayor cantidad de informantes pertenecen a los grupos cacataibo y shipibo, por ello, el detenimiento histórico en ellos.

⁴ En Fernando Santos y Frederica Barclay Ed; Guía Etnográfica de la Alta Amazonía. Vol. II. Ed. FLACSO - IFEA. Quito

⁵ Para mayor detalle del tema ver Frank 1994:180-182)

Las poblaciones Shipibo ubicadas en la Pampa del Sacramento han sido, históricamente, enemigas de los Cacataibo. El rico valle del Ucayali era razón de constantes guerras inter-tribales. Conflictos que se intensificarían pero luego menguarían con la llegada de los españoles a la zona.

Los primeros contactos de indígenas de la Pampa del Sacramento con españoles se dieron a través de los misioneros jesuitas y franciscanos que entraron a esta zona con fines de evangelización a partir del siglo XVII. El asentamiento de los misioneros en las riberas del Ucayali en los siglos XVIII y XIX y la distribución de herramientas por éstos a los indígenas, como estrategia de lograr contacto, exacerbó las luchas territoriales entre los Shipibo y los Cacataibo. Mientras que los Shipibo se asentaron en las riberas principales del Ucayali, los Cacataibo fueron empujados cada vez más hacia las partes altas de los afluentes occidentales del Pachitea y del Ucayali (Frank 1994). En este contexto de presencia de misioneros en el escenario amazónico, los Shipibo establecieron alianzas con otros pueblos como el Setebo con el fin de monopolizar las herramientas que traían los misioneros. Para poder asegurarse dichas herramientas, los Shipibo crearon una imagen negativa y temerosa de los Cacataibo (o Cashibo) principalmente en torno a su canibalismo.

La terminología “cashibo” (palabra también utilizada para hacer referencia a los Cacataibo), en idioma Shipibo significa “murciélago, chupa sangre” Cashi=murciélago, vampiro; bo=sufijo pluralizador para seres humanos (Frank 1994). Alrededor de los siglos XVII XVII, para el grupo shipibo, los cashibo personificaron aquella otredad necesaria para configurar su propia identidad.

Este itinerante conflicto recién empezaría a menguar a comienzos del siglo XX, cuando la extracción del caucho entra en la escena económica regional, articulándola a una economía mundial. Los caucheros se convirtieron en los principales agresores de los cacataibo, ya que procuraron mano de obra barata o mejor dicho, forzada, indígena.

En la década de 1930 se da el “boom” del oro en la cuenca del río Pachitea. Esta nueva actividad económica atrajo a algunos Cacataibo hacia el Pachitea para trabajar en la extracción de este recurso. Los caucheros serían una pieza clave para entender cómo desde los primeros años del siglo XX, parte del grupo de los cacataibo tomó la decisión de no contacto con el mundo exterior, el cual para dichos tiempos significaría la civilización. Según Thomas Moore en un informe para la OIT 1996, todos los pueblos indígenas del Perú tienen referencias de las agresiones sufridas contra sus vidas, su salud y su integridad física y cultural, por lo que algunos han optado por mantenerse al margen de la sociedad y de la economía regional, tal como es el caso descrito para otros indígenas en aislamiento (En Huertas 2002: 23).

En la década del 40 cuando se construyó la carretera Marginal (ruta Tingo María-Aguaytía-Pucallpa), la cual atravesó el territorio tradicional Cacataibo, parte de los pobladores de este grupo se asentó en centros poblados con el fin de recibir los servicios de educación e insertarse en actividades económicas vinculadas al mercado, pero otra parte de ellos se remontó a las cabeceras de los ríos Aguaytía, Sungaruyacu, San Alejandro y Pisqui buscando evitar el contacto con el mundo occidental, de resistirse al asentamiento y a asumir nuevas modalidades de vida. Este grupo sería el que actualmente se conoce como Cacataibo en aislamiento. La apertura de la carretera marginal intensificó el acceso de colonos e integrantes de la sociedad nacional a la zona y como consecuencia, redujo la capacidad de los Cacataibo de defender sus territorios teniendo que desplazarse cada vez más hacia las cabeceras de los ríos Pisqui, Aguaytía, San Alejandro y Sungaruyacu. (Aideseop: Estudio Técnico. Establecimiento y delimitación territorial para el grupo indígena no contactado Cashibo - Catataibo. 1999)

Pese la voluntad de no contacto de los Cacataibos, a mediados de siglo XX ingresan agentes foráneos en la zona en aras de lograr la civilización de los indígenas. Este intento estuvo en manos del Instituto Lingüístico de Verano (ILV). En 1941 el ILV inició su programa de investigación lingüística y educación bilingüe en la zona, realizando la transcripción fonética de la lengua Cacataibo. Según los testimonios, el ILV produjo el más significativo intento de contacto y civilización que pudimos documentar. Este suceso se habría producido en la década del sesenta (no hay información firme sobre el año). En esta historia, miembros del ILV (identificados como una Iglesia protestante) conocedores de la existencia de los Cacataibo en aislamiento, entraron al bosque en su búsqueda logrando encontrar y maniatar a tres mujeres y dos hombres a quienes llevaron hasta la comunidad de Sinchi Roca. El personaje clave y recurrente en los testimonios es un hombre adulto al que se denomina Copai. Así también, el personaje civilizador clave sería un individuo denominado Don Cli. A lo largo de los testimonios se hace frecuente referencia a este evento de captura de Copai como aislado y como principal ejemplo de avistamiento directo.

E⁶: ¿En qué año fue que usted chapó –como dice- al grupo de Copai?

P: Lo he chapado en 1964. Mes de agosto.

E: ¿Cómo fue que usted lo chapó? ¿ Por qué lo chapó?

P: Yo he chapado porque don Cli era un hombre que sabía para civilizar a los Camano. Mejor dicho los indios.

E: ¿Quién era don Cli?

P: Eso era un hombre de Canadiense.

E: ¿Qué hacia acá?

P: Hacia para civilizar a los Camano (...) Civilización que hacían a los indios del monte, porque mandaba el Estado su paisano mismo (...) Misionero era. De palabra de Dios que estudiaba. Enseñaba Evangelio.

E: Y vino a querer civilizar a los indígenas que todavía no estaban civilizados?

P: No estaban civilizados. En todo Ucayali ya han civilizado. Toda civilización hacía de Ucayali en todas partes. Todo caserío buscaba para civilizar. Ellos no querían para matar, para civilización (...) de Sinchiroca, de ahí nos ha hecho volar en avión de aquí hasta Tournavista. (Roldan Tuesta Bonzazo; poblador de la C.N Sinchiroca. Testimonio del 1 de diciembre del 2003. Expediente Técnico IBC 2005:192)

El grupo evangélico de Yarinacocha⁷ enterado de la existencia de pueblos en aislamiento en la zona envió a un "gringo" para realizar una búsqueda. Así, juntó a 15 personas que habían visto huellas siguieron los rastros y ubicaron un campamento de Cacataibo en aislamiento. Esa misma noche retornaron y se agazaparon cerca del campamento, logrando ver a una mujer cocinando en una ollita de barro mientras un hombre dormía. Se acercaron sigilosamente y los atraparon llevándolos luego a la CN de Sinchi Roca donde los mantuvieron cautivos por dos días. (Eduardo Simón Marín, poblador de la CN Puerto Azul. Testimonio del 5 de noviembre del 2002. Expediente Técnico IBC 2005:141)

En la década del 60 se da el auge de la explotación de madera en la región, teniendo como centro económico a la ciudad de Pucallpa. En esta actividad se insertaron algunos Cacataibo como mano de obra. En la década de 1970, bajo el gobierno militar de Velasco Alvarado y en plena reforma agraria, grupos Cacataibo iniciaron los trámites para acogerse al régimen de propiedad de comunidades nativas, logrando la titulación de parte de sus tierras ancestrales bajo el sistema comunal definido por la Ley de Comunidades Nativas. A partir de la Ley de Comunidades Nativas promulgada en 1974, el pueblo Cacataibo ha reclamado la titulación comunal de sus tierras. Entre 1976 Y 1997, el Estado reconoció y demarcó tierras a favor de siete comunidades nativas por un total de 92,480 hectáreas. De las siete comunidades nativas Cacataibo reconocidas, 6 cuentan con título de propiedad. La única comunidad que aún no cuenta con títulos de propiedad es Unipacuyacu.

En la década del 80 y parte de la década del 90 el Perú se ve convulsionado por las actividades de Sendero Luminoso y su represión por las fuerzas del Estado. Las comunidades Cacataibo no escaparon a esta realidad. Paralelamente, en este tiempo fue cuando se intensificó el cultivo de la coca y con ella la colonización de la zona.

⁷ ILV

Es a partir de este proceso histórico, y especialmente a partir de la explotación del caucho, continuado por el boom del oro y de la madera, que los Cacataibo se van diferenciando entre los que deciden asentarse y articularse a las actividades vinculadas al mercado y los que huyen del contacto con los foráneos y se van aislando en las cabeceras de los ríos. Es así como hoy existen los Cacataibo asentados en comunidades nativas y los Cacataibo en aislamiento.

Contexto socio económico de la zona

El desarrollo de una etnografía debe construirse dentro de un contexto espacial y temporal que permita entender las prácticas y discursos presentados durante trabajo de campo. Por ello, a continuación se presentaran algunos de los factores que más impacto tienen en la vida de las comunidades.

Uno de los principales ingresos económicos de la población colona que habita en las cuencas de los ríos Aguaytía, San Alejandro y Sungaruyacu proviene del cultivo de la coca (*Erythroxylon coca*). Esta planta se utiliza para el consumo directo -en hoja- y, además, para la actividad ilegal de producción de pasta básica de cocaína. La coca es uno de los productos que genera mayor rentabilidad a los agricultores de la zona, por lo cual se producen continuas protestas en contra de su erradicación.

En la zona existe presencia esporádica de miembros del grupo terrorista Sendero Luminoso (SL). La población local toma la presencia de los grupos senderistas como una situación contra la que no pueden luchar, en tanto no cuentan con los equipos ni el personal adecuado para enfrentarlos. Por otro lado, la población se encuentra entre dos frentes, dado que las fuerzas armadas y los senderistas los presionan a apoyarlos y los acusan de “traidores” aún cuando mantienen una posición neutral.

Por otro lado, la extracción indiscriminada de madera es otro de los problemas presentes en la zona. Son frecuentes las sobreposiciones de bosques de producción permanente sobre los territorios de las comunidades nativas tituladas de Sinchi Roca, Puerto Nuevo y Puerto Azul, y sobre el territorio solicitado para titulación de la comunidad nativa Unipacuyacu y para ampliación de la comunidad nativa Santa Martha. Se ha aprobado unidades de aprovechamiento y concesiones forestales sobre las áreas solicitadas para ampliación de Puerto Azul. Todas estas áreas son zonas de tránsito de los Cacataibo en aislamiento. El arribo de extractores y habilitadores a las comunidades nativas ha creado un movimiento comercial que no beneficia a los indígenas. Actualmente, las especies maderables valiosas son cada vez más escasas. Los madereros han optado por internarse cada vez más dentro del

monte con el fin de conseguir estos recursos, afectando el ecosistema y la tranquilidad de los pueblos indígenas que viven en la zona.

En cuanto a la colonización y ocupación territorial, las tierras ocupadas por los indígenas Cacataibo constituyen una pequeña porción de su antiguo territorio. Actualmente, la mayor parte de su territorio tradicional ha sido ocupada mediante procesos de colonización (muchos de ellos dirigidos por el Estado). La construcción de la carretera Federico Basadre (carretera Marginal) ha facilitado el acceso a la zona con fines de ocupación y extracción de recursos naturales y ha provocado una serie de procesos migratorios de población no indígena que ha ocupado casi la totalidad del territorio de tránsito utilizado por las poblaciones indígenas Cacataibo en aislamiento.

En la actualidad, la mayor parte de la población indígena Cacataibo se encuentra asentada en centros poblados debido a la necesidad de ubicarse alrededor de los servicios básicos (salud, educación, etc.) aunque también cuenta con casas en las afueras del centro poblado para desarrollar actividades como la agricultura, la caza y la pesca. Se puede afirmar que entre los factores que han influido en el cambio de las formas de asentamiento de las poblaciones indígenas Cacataibo destacan la aparición de las nuevas necesidades de servicios y bienes del mercado y la búsqueda de la satisfacción de las mismas.

Otro elemento añadido recientemente es el Parque Nacional Cordillera Azul (PNCAZ), creado en mayo del 2001, que comprende áreas de los departamentos de San Martín, Ucayali, Loreto y Huánuco. En la parte sudeste del PNCAZ y la zona aledaña a éste transitan los Cacataibo en aislamiento. Esta zona de tránsito abarca aproximadamente 280,000 hectáreas de las cuales 196,000 están dentro del parque y 84,000 fuera del parque. El PNCAZ se sobrepone a tres cuartas partes del área propuesta para reserva territorial por AIDESEP.

Aproximación etnográfica

Algunos datos generales

Poseen una lengua (de origen Pano) similar a los Cacataibo asentados actualmente en CCNN. No obstante, en algunos de los testimonios recogidos entre la población Cacataibo, éstos manifestaron no poder entender lo que los cacataibo en aislamiento hablaban. Para Frank la lengua de los Uni está estrechamente ligada a la de los shipibo conibo. No obstante, los pocos testimonios hechos por shipibos manifestaron no poder comunicarse con los cacataibo en aislamiento voluntario. Este grupo desarrolla un estilo de vida seminómada sujeta a migraciones estacionales, las cuales a su vez condicionan la búsqueda de recursos alimenticios y por ende, la dieta.

Aspecto físico

El aspecto físico de los Cacataibo en aislamiento está condicionando por su estilo de vida y por el espacio en el que habitan. Según los testimonios, su vida en el monte, en oposición al asentamiento en comunidades, los convierte en “salvajes” e “incivilizados”. Las características para definir el estado de salvajismo son la desnudez, de ahí la denominación de los “calatos, y la fuerza física, cualidades que han sido recurrentes en diferentes comunidades y tiempos en los que se dieron las entrevistas. Asimismo, los cacataibo en aislamiento han sido descritos como personas altas y fornidas, de cabello largo.

Es como un animal que no está civilizado, que no está amansado (...) Camano. El no tiene una casa, o sea es como un animal silvestre (Juan Bolívar, poblador de la C.N Mariscal Cáceres. Testimonio del Taller realizado en la CN Mariscal Cáceres los días 6 y 7 de junio del 2003. Expediente Técnico IBC 2005: 154)

Su pelo es largo (...) ellos nunca se cortan ni su barba ni su pelo. (Juan Bolívar, poblador de la C.N Mariscal Cáceres. Testimonio del Taller realizado en la CN Mariscal Cáceres los días 6 y 7 de junio del 2003. Expediente Técnico IBC 2005: 154)

No tienen ni camisa, ni pantalón, ni trusa, ni calzoncillo, no muda. (Miguel Ángel Domínguez, poblador de la C.N Sinchi Roca. Testimonio del 11 de diciembre del 2003 - Suceso año 1995? 1998?-. Expediente Técnico IBC 2005: 222)

A eso de las 8 de la mañana del verano del 2002, cuando Guillermo fue a cazar por la quebrada Comeduerme, afluente del río Chanentilla, vio a los lejos un grupo de Cacataibo en aislamiento de aproximadamente 10 personas entre hombres, mujeres y niños, que iban caminando con dirección al cerro Pacaya. Luego de esconderse logró verlos de cerca, describiéndolos como personas bastantes altas, fornidas, con los cabellos largos. (Guillermo Gonzáles Mera, poblador de la C.N Sinchi Roca. Testimonio del 6 de noviembre del 2002- Suceso en el verano⁸ del 2002. Expediente Técnico IBC 2005: 142).

Por otro lado, una de las principales características físicas que distinguen a los cacataibo en aislamiento es el tamaño de sus pies, rasgo que además es determinante para identificar su existencia y su desplazamiento a través de las grandes huellas de pisadas. Son muchos los testimonios de avistamientos de huellas de pisadas. El tamaño de las huellas es la cualidad que permite a los

⁸ La época de verano en la amazonía es aproximadamente del mes de junio a octubre.

informantes identificar que se trata de cacataibo en aislamiento y no de otros actores.

Esos a la gente no contactados son tremendo patas, y en esa razón me da cuenta que han sido ellos. (Armando Limas Cárdenas, poblador de la C.N La Cumbre. Testimonio del 5 de julio del 2004 -Suceso mayo del 2004-. Expediente Técnico IBC 2005:320).

Su huella le visto. Bastante gente. Tremenda así, parece su pata de gringo. Así era pues. (Guillermo Gonzáles, poblador de la C.N Sinchi Roca. Testimonio del 11 de diciembre del 2003 -Suceso 1998-. Expediente Técnico IBC 2005:209).

mi primo me dice, a ti ha seguido tu pisada Camano, bastante gente, bastante tremendo pisado, tremendo patalón así es eso Camano a seguir ayer (...) Ellos no es como nosotros, sino su pata es tremenda (Guillermo Gonzáles, poblador de la C.N Sinchi Roca. Testimonio del 11 de diciembre del 2003 -Suceso 1988-. Expediente Técnico IBC 2005:211).

En cuanto a la vestimenta, han sido pocos los testimonios de avistamiento de hombres completamente vestidos, con cushmas. Más bien, los hombres usarían una especie de taparrabos confeccionado de hoja de palma tejida, y las mujeres una falda de algodón atada alrededor de la cintura. Los informantes se han referido a esta última prenda como bambanilla.

viene una persona sin camisa nada completamente calatito y tenía en su faldita su trusita, una hoja de como podemos decir unas hojitas lo que tapaba sus testículos, entonces yo me escondí, para no ver. (Germán Grateli, poblador de la C.N Nuevo Edén. Testimonio del 3 de julio del 2004 - Suceso agosto de 1990-. Expediente Técnico IBC 2005: 301).

y las mujeres usaban una especie de esterilla a modo de falda corta. (Guillermo Gonzáles Mera, poblador de la C.N Sinchi Roca. Testimonio del 6 de noviembre del 2002- Suceso en el verano⁹ del 2002. Expediente Técnico IBC 2005: 142).

Hubo algunos testimonios que describieron a los cacataibos en aislamiento como “gringos”, en razón del color de su piel, más claro que el de los cacataibo asentados en comunidades.

Entonces mi hermano se van siguiendo Piscuya, y ve a una persona que hace bulla entonces mi hermano se para al pie de un palo, entonces ve a un gringo, tremendo

⁹ La época de verano en la amazonía es aproximadamente del mes de junio a octubre.

hombre con su flecha, cargando su flecha". (Juan Bolívar, poblador de la CN Mariscal Cáceres. Testimonio del Taller de los días 6 y 7 de junio del 2003 en la CN Mariscal Cáceres. Expediente Técnico IBC 2005: 154).

Son blancos porque viven en el monte ¿no?. Por eso es que son blancos, pero nosotros somos de color negro porque trabajamos. Ese es mi comentario (...) Camano lo que vive en el monte, ese Camano no es así como yo. Blanco, blanco son, así como gente, como mestizo, como gringo blanco".

Juan Bolívar, poblador de la C.N Mariscal Cáceres. Testimonio del Taller de los días 6 y 7 de junio del 2003 en la CN Mariscal Cáceres. Expediente Técnico IBC 2005: 154)

Construcción de las diferencias a partir de los testimonios

Esta diferenciación entre lo civilizado y lo incivilizado, lo desnudo y lo vestido, incluso las pocas referencias a lo gringo de los cacataibo en aislamiento son estrategias locales para fortalecer la identidad del sujeto cacataibo asentado del no contactado. Dicha forma de representación está lejos de ser mitológica, fantástica o parte solamente del imaginario colectivo sin una existencia real. De ser ello cierto, el interés de contacto, de civilización perjudicaría aquella aproximación mitológica de los aislados ya que se desprendería de aquella figura que determina la diferencia. Por otro lado, el afán de contacto no deslegitima la diferencia o la jerarquía social y cultural entre los grupos.

Históricamente, la política externa de los antiguos Cacataibo obedecía a un sistema de acuerdo a la representación que se construía de los grupos vecinos. Según Frank, los Uni o Cacataibo desarrollaron una imagen involucionista que caracterizaba a los vecinos, definiéndolos como peligrosos, temibles, incapaces de una vida moral -ética. (Frank 1994: 187) En los testimonios, dicha diferenciación no plantea una total enajenación, distancia o desentendimiento para con los cacataibo en aislamiento. En ellos, se reconoce la historia compartida y se hace referencia a relaciones de parentesco, incluso los cacataibo asentados los denominan "hermanos camano". No obstante, no hemos encontrado testimonios que nos permitan reconocer la existencia de una identificación de pertenencia étnica común entre los Cacataibo y los aislados.

Ya, nosotros le llamamos que pertenecen, nosotros le decimos los hermanos Cacataibos. (Poblador no identificado de la C.N Nuevo Edén. Testimonio N° 4, del 4 de julio del 2004. Expediente Técnico IBC 2005:306).

que de hora de salir a cazar, se le ve al hermano Camano, entonces en esa zona de Mashihuaca, guacamayo barulla ahí, está Cebolla, ahí está los hermanos

Camano. (Poblador no identificado de la C.N Mariscal Cáceres. Testimonio N° 1 del Taller realizado en los días 6 y 7 de junio del 2003. Expediente Técnico IBC 2005: 152).

Este reconocimiento de hermandad con los cacataibo en aislamiento de cierta manera concuerda con lo planteado por E. Frank, cuando expresa que a los camano, “los salvajes”, quienes sería un grupo de gente **físicamente indiferenciable** de los verdaderos hombres que supuestamente viven una vida solitaria en el monte (Frank 1994: 199). No obstante, si existen diferencias físicas como la altura, la musculatura del cuerpo y para algunas descripciones el color de la piel. Pero más allá de ello, la diferencia real es constituida por el estilo de vida y las exigencias que de ello deviene. En ese sentido, la diferencia entre uno y otros no es necesariamente física, sino más bien moral, cargada de connotaciones evolucionistas, seguramente a consecuencia de la presencia histórica de misioneros, caucheros y más recientemente, la presencia del Instituto Lingüístico de Verano. Incluso, la diferencia se construye a través de esferas menos “étnicas” ligadas a siempre potenciales enfrentamientos. Sin dejar de tomar en cuenta la propia estrategia de crear barreras culturales de los cacataibo.

M: Tu paisano o su sacha paisano?

A: Sacha paisano es, sacha paisano. Mi paisano, no es mi paisano porque él no me dice mi paisano. Él me dice, yo te pico, yo te mato me dice. Así venían. (Miguel Ángel Domínguez, poblador de la C.N Sinchiroca. Testimonio del 11 de diciembre del 2003 – Suceso de agosto de 1995? 1998?. Expediente Técnico IBC 2005: 222).

Por ahí andaban mis paisanos también nativos que son. Yo también soy nativo, pero no estoy andando así ahora sino ya estoy civilizado, ya tengo ropa, tengo trusa, tengo pantalón. Antes yo también andaba calato. Así era como mis paisanos. Ahorita no es ya como he crecido, he ido creciendo ya he dejado ese vestido de cushma, he dejado de mudar zapato, ahorita estoy civilizado ya. (Eduardo Mateo López, poblador de la C.N Unipacuyacu. Testimonio del 15 de diciembre del 2003 – Suceso del año 2000-. Expediente Técnico IBC 2005: 284).

Parentesco

Según Frank, la forma de organización social de los Cacataibo está ligada a la constante producción de alianzas y por ende, de conflictos, debido al pequeño número de individuos en los grupos de residencia y a la necesidad de aumentar su población para garantizar su existencia como grupo cultural. Esta situación

nos permite entender mejor los testimonios referidos a la percepción y relación entre los Cacataibo asentados pero también Shipibos con los Cacataibo aislados.

Los grupos locales apenas sobrepasan los 100 miembros (...) por ello, resulta indispensable a todo grupo local uni independiente procurar mantener constantemente un cierto número de entidades aliadas, tanto para fines defensivos, es decir, para aumentar la fuerza local (...) como para fines ofensivos (Frank 1994: 181).

Para este autor, los Cacataibo se basan en el sistema de parentesco dravidiano, el cual está basado en la estricta equivalencia en todos los niveles generacionales de los hermanos del mismo sexo, razón que limita la posibilidad de tener potenciales esposos o esposas al interior del grupo. En el sistema dravidiano, al extenderse, el número de hermanos y hermanas, las posibilidades de buscar pareja se ven limitadas. En ese sentido, la búsqueda de pareja tendrá que ser fuera del grupo más próximo¹⁰. La búsqueda de pareja en los pueblos amazónicos del Perú ha estado basada generalmente en el rapto de mujeres. Ejemplos de conflictos son los testimonios que hacen referencia a un rapto de mujeres Cacataibo en la década de los ochenta. Para Frank, la relativa escasez de mujeres se explica por el ideal de poligamia que los hombres intentaban poner en práctica.

La guerra primero la comenzaron, dice que primerito el Camano primero ha hecho guerra a Cacataibo. De ahí Cacataibo ya comenzó pelear con el Camano a hacer guerra ya entre Cacataibo con Camano. Y también a veces el grupo de Camano no tenían mujeres, no tenía mujeres, a veces vivía solo y por las mujeres, o sea que quitar mujeres al grupo Cacataibo le ha hecho guerra y pelearon con ellos, de esa forma pelearon y también primerito la guerra comenzó el grupo Camano, pelearon primero. (Dolores Oiler Benanzo, pobladora de la C.N Puerto Nuevo. Expediente Técnico IBC 2005: 168)

Cultura material

En cuanto a la identificación de cultura material de los cacataibo en aislamiento, la principal herramienta avistada ha sido la flecha, es decir, hombres adultos cargando flechas o tercias¹¹. Estas flechas están confeccionadas de caña y son utilizadas para la caza pero también para defensa de posibles encuentros con foráneos o animales. Según los testimonios, las flechas miden aproximadamente

¹⁰ Según Günter Tessman, hacia la década del veinte del siglo XX los Cacatibo divididos en tres grupos: Kaataibo, Cashino y los Runo. La documentación plantea que existieron guerras ínter tribales, las cuales se veían intensificadas por los intentos de confederación y conquista de subgrupos del curaca Bolívar Odicio. No obstante, algunos sub tribus resistieron.

¹¹ Grupo de 5 a 8 flechas

un metro de largo. Por otro lado, otros instrumentos encontrados serían hachas de piedra, ollas de barro y arpones de pona.

y mira atrás y había tres personas calatas con su balista¹² y su flecha, montón de flechas. (Ricardo Sánchez, poblador de la C.N Nuevo Edén. Testimonio del 21 de octubre del 2004 – Suceso 1996?- . Expediente Técnico IBC 2005: 323).

Desde lejos, un grupo compuesto por tres jóvenes Cacataibo en aislamientos que pasaban caminando con sus flechas en la mano. (Nicolás Aguilar Mina, poblador de la C.N Yamino. Testimonio del 11 de noviembre del 2002– Suceso de junio del 2002. Expediente Técnico IBC 2005:131).

En esta zona también encontraron hachitas y flechas hechas de piedras chiquitas y arpones de pona que se usan para picar pescado y huanganas (Washington Bolívar Díaz, poblador de la C.N Mariscal Cáceres. Testimonio del 6 de noviembre del 2003 – Suceso en 1962? Expediente Técnico IBC 2005:136).

Vivienda

Debido al estilo de vida seminómada, las viviendas que construyen se ubican en el monte, son temporales y de construcción precaria, principalmente en base a hojas de palmera tejida. Son construcciones de aproximadamente entre 2 a 5 metros de altura, techo dos aguas con caída hasta el ras del suelo. La vivienda tiene una sola puerta en la parte frontal.

Quiero comentar sobre Camano. Un día hace como 3 ó 4 años (para la fecha del testimonio se trataría del año 2000) que yo entré con un grupo de 15 personas, a ver si es cierto si existe Camano o no. Y le ha visto su casita, su casa no es libre, su casa es bajo nomás y desde la tierra hacia abajo hace su casa, eso como un maspote que decimos nosotros ¿no? (Poblador no identificado de la C.N Mariscal Cáceres. Testimonio N° 2 del Taller realizado en los días 6 y 7 de junio del 2003. Expediente Técnico IBC 2005: 153).

Eran grandes, pero como te dijo desde la tierra que había techado para que puedan vivir ellos (...) Material dice que era hoja de Yarina, techado hoja de Yarina, tejido (Roger Linares Luna, poblador de la C.N Nuevo Edén. Testimonio del 3 de julio del 2004 - Suceso 2001-. Expediente Técnico IBC 2005:300).

Ahí una sola puerta ellos tiene su puerta le hace de su aleta de shihuahuaco con eso cierran y duermen. (Roldán Tuesta Bonanzo, poblador de la C.N

¹² Arco

Sinchiroca. Testimonio del 11 de diciembre del 2003. Expediente Técnico IBC 2005: 204).

Su casita está en un filo, en una altura (...) empezando de la tierra misma, era como cinco metros. No hace muy alto, bajo nomás, así como un maspote (...) más creo, a tres metros, así nomás le hace techo así de tierra nomás y todito como un horno. (Vicente Erma Gonzáles, poblador de la C.N Puerto Nuevo -Suceso 2002-. Expediente Técnico IBC 2005: 173).

La Chacra

Los cacataibo en aislamiento se dedican a una precaria horticultura, a pequeña escala. Para la implementación de estas pequeñas chacras utilizan hachas de piedra, según algunos testimonios que afirman haber encontrado huellas de hacha en los árboles cerca a las chacras, pero también de chacras mismas y de purmas.

Alrededor de los árboles encontraron chacritas de aproximadamente 500 m² con plantas de camote" (Washington Bolívar Díaz, poblador Cacataibo de la C.N Mariscal Cáceres. Testimonio del 6 de noviembre del 2003 - Suceso agosto 1992-. Expediente Técnico IBC 2005:133).

Su chacra hace en un filo, en una altura hace su chacra. Y allí llegué a su chacra le he encontrado su plátano sembrado, su sachapapa, todo lo que es fruta de comer siembra. (Luis Musolini Bolívar, poblador de la C.N Nuevo Edén. Testimonio del 11 de diciembre del 2003 - Suceso 2001-. Expediente Técnico IBC 2005:171).

Dieta

De acuerdo a los testimonios, la dieta de los Cacataibo en aislamiento se basa en frutos silvestres, carne de animales de monte, huevos de taricaya, peces, cangrejos y otros productos que serían cultivados como camote, plátano, yuca, papaya, maíz, pero que también roban de otras chacras de comunidades aledañas a sus zonas de desplazamiento.

En tiempo de verano a veces encuentro rastros, en tiempo de charapa o taricaya vienen a la playa a juntar huevos. También le gustan los huevos de taricaya. (Juan Bolívar, poblador de la C.N Mariscal Cáceres. Testimonio del Taller de los días 6 y 7 de junio del 2003 en la C.N Mariscal Cáceres. Expediente Técnico IBC 2005: 154).

Eso cocinaba solamente su yuquita, su platanito cocinaban los Camano. Ellos no cocinan ni arroz así como nosotros comemos, como estamos civilizados nosotros comemos arroz todo fideo no? Pero ellos no comen así, ellos comen solamente

plátano, yuca; cocinan con carne sin sal, cocinan con carne su yuquita eso comen. Cangrejos cuando comía todos. (Vicente Erma Gonzáles, poblador de la C.N Puerto Nuevo -Suceso 2002-. Expediente Técnico IBC 2005: 175).

Parte de la dieta incluye alimentos cocidos, como carne de monte ahumada, ya que ha habido testimonios de haber encontrado residuos de fogatas. Según uno de los informantes¹³ los cacataibo en aislamiento prenden fuego con el “rabito del zapallo seco y con pluma de aves frotándolas hasta que se enciendan”, ya que estos restos fueron encontrados. Por otro lado, muchos testimonios hacen referencia a que los cacataibos en aislamiento se desplazan con huanganas domesticadas. Esta estrategia de crianza de animales garantizaría las porciones de proteínas necesarias.

El grupo caminaba por las orillas del río Sungaruyacu, y era seguido por una huangana domesticada. (Jacob Flores Julio, poblador del distrito de Puerto Inca. Testimonio del 5 de noviembre del 2002 – Suceso 1992-. Expediente Técnico IBC 2005: 152).

En el verano siempre andan lejos, a veces le siguen la huangana; juntamente con huanganas andan esos grupos. (Juan Bolívar, Poblador de la C.N Mariscal Cáceres. Testimonio del 5 de noviembre del 2002. Expediente Técnico IBC 2005: 154).

Grupos y desplazamientos

De acuerdo a los testimonios, los cacataibos en aislamiento viven y se desplazan en pequeños grupos. El testimonio con mayor número de personas avistadas ha sido de diez. No obstante, no contamos con más información para identificar el número aproximado de los cacataibos en aislamiento. No se tiene la certeza si se trata de un solo grupo o varios pequeños. Se trataría de un grupo que comparte los mismos espacios de residencia y que se desplaza de manera conjunta en búsqueda de alimentos u otros materiales que sirvan como utensilios, hojas de palmera, semillas, etc. Probablemente se trate de una familia extensa. Los testimonios que afirman haber visto grupos, estos estarían compuestos tanto por personas adultas como por niños.

Los espacios geográficos por donde se desplazan los cacataibos en aislamiento son principalmente las cabeceras de ríos, playas, quebradas y chacras y en situaciones en las que los cacataibos estarían en búsqueda de alimentos, como peces y frutos del monte. El expediente técnico del IBC sugiere un

¹³ Poblador de de la CN Mariscal Cáceres, en el distrito de Padre Abad, Provincia de Padre Abad, Región Loreto).

desplazamiento estacional definido por la búsqueda de recursos y diversificación de bienes de consumo. Muchos de los encuentros ocurridos durante los meses del verano selvático (de junio a septiembre aproximadamente) han sucedido cerca de las playas formadas alrededor de los ríos. En estas ocasiones los pobladores locales han visto a los grupos en aislamiento hurgando bajo las piedras, buscando peces o huevos de tortuga.

El 30% de los testimonios son de avistamientos de huellas de pisadas. De manera que los cacataibo en aislamiento se desplazarían en áreas donde también lo hacen los pobladores de las comunidades aledañas (en las cuales se hizo trabajo de campo). La frecuencia de los avistamientos en un período tan corto de tiempo sugiere que los cacataibo en aislamiento se vienen desplazando cada vez más en espacios habitados/urbanizados/ colonizados, lo cual es una manifestación de la reducción de sus espacios habituales de desplazamiento. La extracción maderera, las concesiones petroleras y la colonización podrían ser las principales amenazas a dicha reducción en el área de desplazamiento.

el tiempo cuando no había los colonos para los madereros y cuando no había vivía los Camano ahí. Cuando ya han llegado los madereros se retiró más allá los Camano, porque ahorita, ahorita, ahorita la mediación de Maruya viven los Camano y los restos viven por otro sitio (Vicente Erma Gonzáles, poblador de la C.N Puerto Nuevo. Testimonio del 11 de diciembre del 2003 - Suceso en 1975. Expediente Técnico IBC 2005:176).

Las áreas de desplazamiento según el Expediente del IBC son

- Zona Norte: Ubicada al norte de la ciudad de Aguaytía. Comprende las cabeceras de los ríos Pisqui (afluente del Ucayali), Santa Ana, Pindayo y Río Blanco (afluentes del Aguaytía). Esta zona de tránsito abarca 479,762 hectáreas. Los grupos Cacataibo en aislamiento transitan por parte del territorio comunal de Nuevo Edén y La Cumbre, por el PNCAZ y territorios libres del estado entre el Parque Nacional Cordillera Azul y las comunidades de Yamino y Santa Rosa.
- Zona Sur: Ubicada al sur de la ciudad de Aguaytía. Comprende las cuencas de los ríos Sungaruyacu, San Alejandro (afluentes de Pachitea) y las cabeceras del río Aguaytía. Los Cacataibo en aislamiento de esta zona transitan por los territorios de las comunidades nativas de Sinchi Roca, Puerto Nuevo, Puerto Azul, Santa Martha y Unipacuyacu y por un área libre del estado en la Cordillera Azul. El total de los territorios de estas comunidades es de 226,050 hectáreas, de las cuales 132,519 ya están tituladas y 93, 531 están solicitadas para titulación desde 1991 y 1992.

Los Cacataibo en aislamiento se han refugiado en los territorios comunales debido a que las áreas fuera de las comunidades están altamente colonizadas y a la baja densidad poblacional de los Cacataibo asentados en comunidades nativas. El territorio de estas comunidades nativas es compartido por los Cacataibo asentados en comunidades y los Cacataibo en aislamiento y la frontera entre ambos está dada por su deseo de evitarse debido al temor que se infunden mutuamente. Esta zona de tránsito abarca aproximadamente 410, 704 hectáreas.

Las percepciones sobre los Cacataibo en Aislamiento

Los cacataibo en aislamiento son conocidos por los lugareños como Camano, Cashibo o Uni, dependiendo del grupo que lo describa. Para los Cacataibo asentados los aislados son los camano, para los shipibos son los cashibos. En diferentes ocasiones se hace referencia sólo a los calatos.

Según la información obtenida, los cacataibo en aislamiento viven en constante temor hacia posibles encuentros con personas foráneas, de ahí que constantemente estén huyendo y que los avistamientos de éstos sean muy rápidos. Ha sido generalizada la idea de que los Cacataibo en aislamiento “espían y persiguen” a los pobladores de comunidades y a otros sujetos que trabajan en la zona como madereros y mineros. El buen manejo y conocimiento del bosque les permite desplazarse sigilosamente sin ser vistos por terceros. Por otro lado, en situaciones de encuentro, según los testimonios, las reacciones de los cacataibo en aislamiento han sido no sólo de huida sino también de ataque, situación que agudizaría el temor ante posibles encuentros con los cacataibo en aislamiento.

En noviembre de 1984, Rolando caminaba por las cabeceras del río Maruya, afluente de río San Alejandro, buscando animales para cazar cuando se encontró con un Cacataibo en aislamiento que estaba sentado al pie de un árbol de renaco con sus flechas al costado. Cuando el Cacataibo en aislamiento lo vio emitió un grito y se le lanzó como un mono mordiéndole en el brazo. Luego de largos forcejeos y lucha, Rolando logró huir, viendo como le pasaba de cerca una flecha lanzada por el Cacataibo en aislamiento mientras escuchaba que gritaba “vengan vamos a matar a este. Rolando señala que tuvo la suerte de soltarse con las justas porque de no haber sido así cree que en este momento estaría muerto (Rolando Bolívar, poblador de la C.N Puerto Nuevo. Testimonio del 7 de noviembre del 2003. Expediente Técnico IBC 2005: 146)

Esta discreción en su desplazamiento sería también favorable para el robo de alimentos y utensilios en casas, chacras y campamentos, especialmente de madereros. La constante referencia a la sensación de vigilancia e incluso de “omnipresencia” de los aislados atemoriza considerablemente a los pobladores

vecinos por posibles ataques, generalmente cuando se alejan de las comunidades para ir a cazar, pescar o ir a las chacras. La propia definición de los aislados como salvajes reforzaría dicho temor. Es decir, el temor circula en ambas direcciones, tanto de los pobladores asentados como de los cacataibo en aislamiento.

En Puerto Azul mi cuñado y hermana Mercedes me han contado que los madereros han muerto tres de estas personas en el 2001 y por eso yo sé que ellos existen, pero no sé dónde será ellos. Ellos también tienen miedo y dónde esconderse, pero no sé dónde esconderá ellos pues. Por eso es que existe nosotros también, ellos son... también tienen miedo y se van lejos. A veces no se van lejos, pero aquí están pero no sabemos. Ellos también saben esconderse. Nos estará mirando aquí cerca, pero ya ellos no andan chancando palito, sino anda encima de palo o tapará o borrará su pisado por eso es que no vemos nosotros (Alberto Octavio Grandes, poblador de la C.N Santa Marta. Testimonio del 13 de diciembre del 2003. Expediente Técnico IBC 2005: 254).

No se puede tener tanto miedo por que nosotros tenemos escopetas y ellos tienen simples flechas pero la flecha también nos da miedo (...) Entonces han ido siguiendo y total fueron hombres calatos con sus flechas bien armados, esperando a quién dar un flechazo o mandar un flechazo a alguna persona extraña. (Poblador no identificado de la C.N Mariscal Cáceres. Testimonio N° 5 del Taller realizado en la C.N Mariscal Cáceres los días 6 y 7 de junio del 2003. Expediente Técnico IBC 2005: 157).

El Interés por la civilización

En párrafos anteriores nos referimos a las estrategias de diferenciación entre grupos mencionados que los Cacataibos, ya asentados, acuden a distinciones físicas y morales. En este último caso, la moral estaría cargada de connotaciones evolucionistas, seguramente a consecuencia de la presencia histórica de misioneros, caucheros y ya en las últimas décadas, la presencia del Instituto Lingüístico de Verano. El temor que generan los aislados por el estado de salvajismo e incivilización de los aislados podría tener un fin, una vez que estos se “civilicen”, pero también, como un acto de protección hacia ellos. De ese modo, ha sido frecuente el interés por encontrar a los aislados para civilizarlos y asentarlos en comunidades.

Nicolás es evangélico y señala que él quiere encontrarse con los Cacataibo en aislamientos para civilizarlos y sacarlos de donde están. ((Nicolás Aguilar Mina, poblador de la CN Yamino. Testimonio del 11 de noviembre del 2002– Suceso de junio del 2002. Expediente Técnico IBC 2005:132)

Entonces yo prefiero (...) pudiéramos pedir, que nos elaboren un documento, para ese trabajo, para poder algo, para poder verlo o para poder de repente ellos ustedes civilizarse. (Poblador no identificado de la CN Mariscal Cáceres. Testimonio N° 2 del Taller realizado en la C.N Mariscal Cáceres los días 6 y 7 de junio del 2003. Expediente Técnico IBC 2005: 153).

Si yo hubiera encontrado, hubiera chapado ¡ya! para civilizar y de ahí le digo este Camano ¡ven! Vamos a civilizar porque ustedes sufren en el monte, en la montaña vamos a vivir así felices como nosotros. Yo también soy civilizado y así lo digo y no me ha contestado y así de esa manera yo cojo el huevo y le dejo. (Guillermo Agreda, poblador de la C.N Puerto Nuevo. Testimonio del 11 de diciembre del 2003 - Suceso en julio de 1999-. Expediente Técnico IBC 2005: 179).

Pese al temor que sienten los informantes al referirse a los cacataibo en aislamiento voluntario, consideran que esa es la forma en la que vivían sus antepasados. En este caso se califica a los cacataibo en aislamiento dentro de una línea evolutiva tal como planteó Frank en su texto. Para los Cacataibos y demás informantes de otros grupos, la presencia de los aislados los posiciona en un estado de “civilización” a través de discursos que los articulan con la sociedad nacional. Sin embargo, en la descripción de los cacataibo en aislamiento no se advierte una concentración de discursos marginadores y excluyentes propiamente dichos. Los Cacataibos asentados se proponen a sí mismos como agentes civilizadores, ya que se ajustan a las exigencias de la vida moderna. De ese modo, desempeñarían el rol que tradicionalmente les correspondió a los representantes de la forma de vida occidental, el de civilizar. Sin embargo, esta no es la única manera de protección para el grupo. La adjudicación de territorio de manera legal siguiendo la lógica actual y las necesidades de las comunidades nativas de la amazonía, sería la garantía para la sobrevivencia y continuidad cultural del grupo, en la medida que el territorio brinda los recursos necesarios para su sustento. Además, que se minimiza el deterioro y presión sobre el espacio de desplazamiento de los cacataibo en aislamiento que los madereros, mineros y otros agentes foráneos ejercen. Esta idea de adjudicación de espacios para los cacataibo en aislamiento ha sido reconocida por los mismos informantes.

que de hora de salir a cazar, se le ve al hermano Camano (...) nosotros hay que considerarlo, considerarlos que esa zona sea zona reservada, tenemos titulado pero, necesitamos zona reservada para proteger por que ellos son nuestros hermanos. Como familia para todos mis hermanos que están presentes de diferentes grupos étnicos, tenemos que considerarlo. (Poblador no identificado de la CN Mariscal Cáceres. Testimonio N° 1 del Taller realizado en la C.N

Mariscal Cáceres los días 6 y 7 de junio del 2003. Expediente Técnico IBC 2005: 152).

Hay que pensar desde aquí hermanos, en sacar como nosotros tenemos tierras tituladas en nuestra comunidad, pero para nuestros hermanos Camano. Queremos para resguardarlos también para que vivan y que nadie moleste y con el tiempo puede ser y hacerse con nosotros (...) no podemos dejar por un lado a ellos porque en verdad los madereros ya están casi más de 100% alrededor de nuestra tierra. (Poblador no identificado de la C.N Mariscal Cáceres. Testimonio N° 6 del Taller realizado en la C.N Mariscal Cáceres en los días 6 y 7 de junio del 2003. Expediente Técnico IBC 2005:158).

O sea, a los que no están en cautiverios, los que no están civilizados, la señora piensa que ella puede ayudarles a que ellos puedan salir también así como nosotros, para que tengan sus casas o si es que ellos no quieren salir darles pues un área protegida para que tengan esa protección en su mundo donde ellos viven, el bosque eso es lo que dice (Francisca Lima Napo, pobladora de la C.N La Cumbre. Testimonio del 5 de julio del 2004 - Suceso 1992?- . Expediente Técnico IBC 2005:316).

Resumen detallado del Trabajo de Campo

En octubre del 2002, el IBC y la FENACOCA firmaron un convenio para la georeferenciación de las comunidades nativas y recopilación de información sobre los Cacataibo en aislamiento. En el marco de este convenio se realizó un primer viaje en noviembre del 2002 a las comunidades nativas Cacataibo y a una comunidad nativa Shipibo ubicadas en las riberas de los ríos San Alejandro, Sungaruyacu y Aguaytía en la región Ucayali. En este viaje se recogieron testimonios de comuneros y otros pobladores de la zona sobre encuentros o avistamientos de Cacataibo en aislamiento. En base a esta información, se elaboraron mapas sobre su ubicación y un primer informe sobre su situación. Para la realización de este informe también se tomó en cuenta la propuesta de creación de la reserva territorial a favor de los Cacataibo (Cashibo-Cacataibo) presentada por AIDSESEP en 1999, a la Dirección Regional Agraria de Ucayali.

Los días 6 y 7 de junio del 2003 se realizó un taller en la comunidad nativa Mariscal Cáceres organizado por la FENACOCA y el IBC, con la participación de 120 personas provenientes de las comunidades Cacataibo para tratar el tema de los pueblos aislados. En este taller, los participantes incidieron en la alta vulnerabilidad de los Cacataibo aislados y acordaron trabajar conjuntamente, las comunidades, la FENACOCA y el IBC para su protección.

Entre diciembre del 2003 y mayo del 2004 se realizó un trabajo de campo en las cuencas de Sungaruyacu y Pozuzo que permitió definir más claramente las zonas de tránsito de los pueblos en aislamiento. En esta salida participaron también la Federación de Comunidades Nativas de Puerto Inca y Afluentes (FECONAPIA) y la Federación de Comunidades Nativas Yanesha (FECONAYA) ya que esta última tiene comunidades base en la cuenca de Pozuzo. Durante este trabajo de campo se realizaron entrevistas a comuneros, colonos y autoridades locales.

En Julio del 2004 se realizó el primer viaje de campo a la cuenca del río Pisqui (afluente del Ucayali por la margen izquierda) con el fin de recoger información adicional sobre los Cacataibo en aislamiento de la zona. Este viaje fue realizado en coordinación con la Federación de Comunidades Nativas del Bajo Ucayali (FECONBU) y el acompañamiento de la FENACOCA y el Centro de Investigación, Conservación y manejo de Áreas Naturales Protegidas (CIMA) - Cordillera Azul.

Entre el 20 y 21 de octubre del 2004 se realizó un taller organizado por la FECOMBU y el IBC en la comunidad nativa de Nuevo Edén (cabeceras del Pisqui) para tratar el tema de los grupos Cacataibo en aislamiento y las solicitudes de ampliación de las comunidades Nuevo Edén, Manco Capac y San Luis de Charasmaná y la titulación de La Cumbre. En este taller participaron 55 autoridades y comuneros, provenientes de las comunidades Shipibo del río Pisqui, dirigentes de la Organización Regional AIDSESEP Ucayali (ORAU) de FENACOCA, y personal de CIMA. Se organizó grupos de trabajo para realizar mapeos participativos con el fin de definir las propuestas de límites entre las áreas solicitadas de ampliación por las comunidades de la zona y la propuesta de la reserva territorial a favor de los grupos Cacataibo en aislamiento.

Del 9 de noviembre al 1 de diciembre del 2004 se realizó el trabajo de campo para la demarcación de la titulación de la comunidad nativa La Cumbre y la ampliación de las comunidades nativas Nuevo Edén, Manco Cápac y San Luis de Charasmaná. Participaron en este trabajo el PETT-Loreto e INRENA y la Agencia Agraria de Contamana. Esta titulación y ampliaciones continúan su trámite regular.

En base a la información de campo se produjo el mapa de ubicación de la zona de tránsito de los Cacataibo en aislamiento, el mapa de comunidades nativas georeferenciadas por el Sistema de Información sobre Comunidades Nativas (SICNA) del IBC, el mapa de bosques de producción permanente, unidades de aprovechamiento y concesiones forestales (Fuente: INRENA), el mapa de Áreas Naturales Protegidas (Fuente: INRENA) e imágenes satélite con las ubicaciones de las áreas deforestadas y agrícolas.

Resumen cronológico de los avistamientos

Los testimonios de avistamientos según los informantes datan desde la década del 30 hasta el año 2004, año mismo en el que se realizó el trabajo de campo para la elaboración de esta investigación.

30s. Se recogieron dos testimonios de avistamientos en la década del 30. En este tipo de testimonios no es posible reconocer la fecha exacta dado que los informantes son personas bastante mayores y posiblemente confunden las fechas. Se trata de avistamientos directos. Incluso de enfrenamientos con cacataibos aislados y de avistamiento de cacataibo recolectando frutos.

40s. No tenemos ningún testimonio

50s. Cuatro testimonios de avistamientos directos

60s. Tres avistamientos directos y uno de huellas de pisadas de cacataibos en aislamiento.

70s. Dos avistamientos directos, un intento de ataque, un avistamiento de un grupo de aproximadamente diez mujeres y un avistamiento de un grupo (número no identificado, ni el sexo) de cacataibos recolectando fruta. Por otro lado, en cuanto a los avistamientos indirectos en esta década tenemos un testimonio de pérdida de productos, un testimonio de observación de huellas de pisadas y un avistamiento de chozas desde un avión.

80s. Cuatro avistamientos directos no especificados, un encuentro con un cacataibo adulto y un intento de lucha con un cacataibo en aislamiento. En cuanto a avistamientos indirectos, un avistamiento de casas y chacras, un avistamiento de campamento, un avistamiento de huella de pisada, y finalmente, un testimonio de un rapto comunera en el río Mashihuaco (no contamos con más información).

90s. Cuatro testimonios de avistamientos directos. En cuanto a avistamientos indirectos, tenemos cuatro hallazgos de ollas de barro y/o hachas de piedra, tres testimonios de encuentro de huellas de pisadas, dos testimonios de oír voces de cacataibos en aislamiento y dos de oír gritos.

2000s. Quince testimonios de avistamientos directos (incluido uno de diez cacataibos en aislamiento). En cuanto a avistamientos indirectos, tenemos nueve testimonios de avistamientos de huellas de pisadas, uno de reconocimiento de voces, a la vez que se encontró un campamento, un encuentro de un campamento, una identificación de un camino, dos testimonios de oír gritos, un

avistamiento de gritos, huellas, casas y chacra a la vez, y finalmente, el encuentro de un cadáver de cacataibo en aislamiento.

Al hacer una revisión de las fechas en los testimonios, encontramos que el mayor número de avistamiento se ubica en la década del 2000, es decir, desde el 2000 al 2004. Tomando en cuenta que son sólo cuatro años, frente a la contabilización de las décadas anteriores, la frecuencia de dichos avistamientos es bastante significativa.

BIBLIOGRAFÍA

AIDSESEP 1999. Estudio Técnico. Establecimiento y delimitación territorial para el grupo indígena no contactado Cashibo - Catataibo. Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana. Pucallpa.

FECONACA, INSTITUTO DEL BIEN COMÚN 2006. Propuesta de creación de dos reservas territoriales a favor de los cacataibos en aislamiento. Aguaytía, Lima.

Frank, E. 1994. "Los Uni". En: Fernando Santos y Frederica Barclay Ed; Guía Etnográfica de la Alta Amazonía. Vol. II. Ed. FLACSO - IFEA. Quito

Huertas Beatriz. 2002. Los Pueblos Indígenas en aislamiento. IWGIA. Lima.

Instituto del Bien Común. 2005. Familias lingüísticas y grupos étnicos de la Amazonía peruana. Lima. En http://www.ibcperu.org/index.php?lg=ES&slt_rb=5&ss_rb=doc&src_type=DOC&id=00178.

CASO PUEBLO INDÍGENA CACATAIBO
**SOLICITUD DE MEDIDAS CAUTELARES URGENTES:
SUSPENSIÓN EXPLORACIÓN DE HIDROCARBUROS**

ANEXO V

**INFORME EXPERTO CON OBSERVACIONES AL ESTUDIO DE IMPACTO
AMBIENTAL DEL PROYECTO SÍSMICA 2D LOTE 107, CUENCA DEL
UCAYALI, PREPARADO POR MERCEDES LU Y MARK CHERNAIK,
ASESORES TÉCNICOS, ALIANZA MUNDIAL DE DERECHO AMBIENTAL
(E-LAW)**



Observaciones al

***Estudio de Impacto Ambiental del Proyecto
Sísmica 2D Lote 107 – Cuenca del Ucayali***

Preparado por:

Mercedes Lu
Mark Chernaik
Asesores Técnicos
Alianza Mundial de Derecho Ambiental

Diciembre del 2007

Este documento contiene las opiniones de los autores y no necesariamente las de la Oficina de los EEUU de la Alianza Mundial de Derecho Ambiental o de otros individuos u organizaciones afiliadas a la Alianza Mundial de Derecho Ambiental.

1. Durante los últimos catorce años, Mark Chernaik y Mercedes Lu han colaborado con comunidades alrededor del mundo en el uso de información técnica y científica en múltiples temas para encontrar soluciones a problemas ambientales.
2. Mark L. Chernaik obtuvo el grado de doctor en bioquímica (1990, Universidad Johns Hopkins, School of Higiene and Public Health) y el título profesional de abogado (1993), University of Oregon). En junio del 2005, la Corte Europea de Derechos Humanos se sustentó en gran medida en su trabajo para emitir una decisión histórica (*Fadeyeva vs. Rusia*) sobre los derechos de personas naturales expuestas a sustancias tóxicas. Este trabajo ha sido seguido los precedentes en la Corte Suprema de la India (*M.C. Mehta v. Union India*) y Paquistán (*Zia v. WAPDA*). Mercedes Lu tiene el título profesional de Química Farmacéutica de la Universidad Nacional de San Marcos en Lima, Perú, es miembro fundadora de la Asociación Peruana de Toxicología, y es candidata a una maestría en Estudios Internacionales en la University of Oregon.
3. En el 2001, completamos una evaluación detallada del estudio de impacto ambiental (EsIA) para la propuesta de la corporación U.S. Harken Energy Corporation y MKJ Xplorations, empresas involucradas en la exploración sísmica 2 D de petróleo en un área de 1.2 millones de acres de suelo marino en el mar Caribe. Nuestro trabajo sustentó la decisión de la autoridad ambiental de Costa Rica (SETENA) para rechazar el proyecto propuesto.¹⁴
4. Las exploraciones sísmicas constituyen un método para localizar depósitos de petróleo y gas natural. De acuerdo con el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EEUU “las exploraciones sísmicas comprenden el emitir ondas sonoras en el subsuelo, el registro de las ondas reflejadas y la interpretación de los resultados para obtener una imagen de la geología subterránea y determinar la presencia de hidrocarburos de petróleo.”¹⁵
5. La sísmica descrita en el EsIA del bloque 107 en referencia en tierra consiste en el uso de técnicas de exploración sísmica para ubicar potenciales depósitos de petróleo y gas natural. Conforme establece el Departamento de Transporte de los EEUU: “En la exploración sísmica, las ondas sísmicas pueden producirse por la detonación de dinamita a varios pies de profundidad bajo la superficie terrestre.”¹⁶
6. La prospección sísmica en áreas boscosas requiere de la tala de árboles y desbroce de vegetación en general para crear las líneas o corredores generalmente llamados

¹⁴ E-LAW U.S. (2002) “Moratorium on Oil Exploration in Costa Rica.”
<http://www.elaw.org/news/partners/text.asp?id=1130>

¹⁵ <http://artic.fws.gov/seismic.htm>

¹⁶ <http://primis.phmsa.dot.gov/comm/Technologies.htm>

- “líneas sísmicas” que sirven como vías de acceso a las brigadas de trabajadores y traslado de equipos. Las líneas sísmicas pueden compararse con caminos o senderos.
7. El lote 107 abarca parte de las regiones de Loreto, Ucayali, Huánuco y Pasco, con una extensión de 1'267, 560.90 Has, de bosques relativamente imperturbados donde habitan especies de vida silvestre. El EsIA sostiene que las labores de sísmica dentro de esta área comprenderían la movilización de 560 trabajadores, materiales, equipos y herramientas tales como carpas víveres, combustibles, explosivos y equipos mediante transporte terrestre, fluvial y aéreo.¹⁷
 8. La exploración sísmica en el lote 107 comprendería 38 líneas sísmicas que perturbará por lo menos 1,380.9 km de bosques. Cada línea tendría un ancho de 1,5 m que sería abierta mediante tala y desbroce de vegetación.¹⁸ Se estima que el proyecto desbrozará una superficie aproximada total de 210 Has de líneas sísmicas y de campamentos volantes.¹⁹ La apertura de las líneas sísmicas causará una extensa deforestación que afectaría a la vida silvestre, incluyendo un número importante de especies consideradas como amenazadas dentro del área del proyecto y en su zona de influencia que según la legislación nacional entre las cuales se encuentran especies vulnerables para la conservación tales como el oso de anteojos, el jaguar u otorongo, lobo de río, el armadillo gigante, el tapir o sachavaca, el oso hormiguero, el coto mono, el pacarana, el pichico de barriga naranjada el perezoso de tres dedos entre otras. Dentro del área de influencia del proyecto se han identificado dos (02) áreas naturales protegidas (Bosque de Protección San Matías San Carlos –BPSMSC, Reserva Comunal Llaneza RCY) y tres (03) zonas de amortiguamiento de las áreas naturales protegidas del Parque Nacional Yanachaga Chemillén, del Parque Nacional Cordillera Azul y de la Reseva Comunal El Sira, de las cuales parte de su territorio puede verse afectado directa e indirectamente por las actividades del proyecto.²⁰
 9. Las líneas sísmicas tienden a permanecer deforestadas por muchos años después de realizadas las actividades de prospección. Una reciente investigación científica demuestra que las líneas pueden tardar hasta 35 años en recuperarse.²¹
 10. Las líneas sísmicas causan la fragmentación del bosque, una de las principales causas de la pérdida de la biodiversidad.^{22,23} La fragmentación del bosque subdivide las poblaciones de especies silvestres, favorece la incursión de especies invasivas, la caza ilegal e interfiere con los procesos ecológicos. La

¹⁷ EsIA del Proyecto Sísmica 2D lote 107 – Cuenca del Ucayali.

¹⁸ EsIA Resumen Ejecutivo, sección 3.3.1, pág. 4.

¹⁹ EsIA pág. 33

²⁰ Es IA. Pág. 9.

²¹ Lee, P. & Boutin, S. (2006) “Persistente and developmental transición of wide seismic lines in the western Boreal Plain of Canada.” *J. Environ Management*, 78 (3):240-50.

²² Robinson, G.R. et al (1992) “Diverse and contrasting effects of fragmentation on extinction.” *American Naturalist* 125:8 879-887

²³ Wilcox B.A. et al (1985) “Conservation strategy: the effects of habitat fragmentation.” *Science*, 257:524-526.

fragmentación del bosque producto de la prospección sísmica es una de las mas serias amenazas a la biodiversidad.²⁴

11. La deforestación asociada con la prospección sísmica puede afectar a diversas especies y ecosistemas en el área que abarca el lote 107 que se encuentran consideradas amenazadas y que están registradas como amenazadas según la legislación nacional.
12. La exploración sísmica en el lote 107 implica un riesgo sustancial a la salud y bienestar de las poblaciones aisladas de la etnia Cacataibo, las cuales estarán expuestas a agentes de enfermedades y desechos que pueden atentar contra su salud. La fragmentación del ecosistema, la presencia de las brigadas de trabajadores, campamentos, helicópteros, vertimiento de desechos líquidos y sólidos representan en su conjunto una perturbación del ambiente que puede afectar severamente la disponibilidad de fuentes de alimentos y un riesgo por exposición a fuentes de enfermedades.

Las comunidades nativas que se encuentran aisladas pueden entrar en contacto con trabajadores petroleros, con colonizadores y otros que vendrán a consecuencia de los proyectos petroleros y de los nuevos accesos. Este contacto puede tener serios efectos negativos sociales y de salud para los nativos como consecuencia de enfermedades, alcoholismo, prostitución y otros problemas. El EsIA del proyecto no detalla las medidas que se tomarían para evitar dichos impactos, al mismo tiempo que maximicen cualquier efecto positivo que sea posible (MINEM, Guía para la Elaboración de Estudios de Impacto Ambiental, Sector Hidrocarburos).²⁵

Las actividades de la prospección sísmica propuesta en el lote 107 expondrán a las comunidades indígenas a un significativo riesgo a enfermedades. La supervivencia de estas comunidades puede verse seriamente afectada por los impactos a la biodiversidad mencionados anteriormente, por cuanto la subsistencia de estas poblaciones depende de la caza y pesca. Asimismo, la contaminación de los cursos de agua dulce, la introducción de enfermedades por las brigadas de trabajadores representa un riesgo que no ha sido evaluado en el EIA y que se contradice con los objetivos de la creación de las reservas comunales y áreas protegidas de acuerdo a ley. La protección y manejo de las áreas protegidas no deben ser tratadas al margen de los planes de protección de las comunidades indígenas: ambos son inseparables en el objetivo que busca una comunidad saludable dentro de un ambiente sano (UICN).²⁶ El impacto que ha tenido la prospección sísmica en el bienestar de las poblaciones indígenas ha sido documentado en estudios científicos. En el Perú, la exploración sísmica petrolera ha tenido efectos muy negativos en el bienestar de las comunidades indígenas

²⁴ Fiori, S.M. et al (2003) "Potential impacts of petroleum exploration and exploitation on biodiversity in the Patagonian Nature Reserve, Argentina." *Biodiversity and Conservation*, 12:1261-1270

²⁵ <http://www.minem.gob.pe/archivos/dgaee/legislacion/guias/guiestudioimpacto.PDF>

²⁶ <http://www.iucn.org/themes/ceesp/Publications/TILCEPA/CCA-GOviedo.pdf>

amazónicas, causando epidemias, introducción de enfermedades respiratorias, gastrointestinales, residuos tóxicos, que han causado enfermedad e incluso mortalidad en dichas poblaciones.²⁷

13. El EsIA del proyecto carece de información detallada sobre el sistema de tratamiento de aguas residuales.

La exploración sísmica requiere de una considerable fuerza laboral. El EIA afirma que el proyecto requeriría una fuerza laboral de 620 personas en total, 560 trabajadores y 60 staff (EIA, Cap. 2. pág. 6). Las aguas residuales es un problema común en los campamentos. El proyecto propone levantar campamentos base (CBL), puntos de apoyo logístico, 139 campamentos volantes, entre otros, que conllevan la generación de aguas residuales y desechos sólidos que son representados un alto riesgo de contaminación que puede afectar a las especies silvestres y a la salud de la población. Uno de los principales problemas que puede afectar a la población indígena de la zona es el control de enfermedades tales como parásitos, enteros bacterias que afectarían las fuentes de abastecimiento de agua de bebida de la población local.

El EIA sólo propone el uso de una planta de tratamiento de aguas residuales (Red Fox) para atender a 100 personas, con capacidad de 300 gl/día (EIA, Cap. 2 pág. 11). Por otro lado, el EIA calcula la generación de 160 litros al día por persona de aguas negras y aguas grises: 90 lt/día/persona de aguas negras; y 70 lt/día/persona de aguas grises (ver pág. 25 del Plan de Manejo Ambiental). Esto equivale a 99,200 litros/día (26,214 gal/día) de aguas residuales, de las cuales 55,800 lt/día corresponden a aguas negras (14,745 galones/día); y 43,400 lt/día (11,468 galones) corresponderían a aguas grises. Los 300 galones/día que se propone tratar resultarían insuficiente para evitar los impactos en la salud y en el ambiente causados por las aguas residuales. Esto quiere decir que la gran mayoría de aguas residuales no sería tratada, lo cual representa un riesgo a la salud de la población indígena y para la flora y fauna silvestre.

14. El proyecto implica un riesgo a las poblaciones por carecer de un detallado plan de manejo de residuos peligrosos. La Sección 5.10.3.2. del EsIA sobre el manejo de residuos peligrosos dice que los residuos peligrosos serán segregados y almacenados temporalmente en el lote 107. Estos residuos peligrosos incluirían a aquellos cuyas características físicas químicas y/o toxicológicas representan un riesgo de daño inmediato y/o potencial para la salud de las personas y el medio ambiente, tales como residuos médicos, baterías, grasa, aceites lubricantes usados, trapos contaminados con sustancias peligrosas, solventes, pintura, etc. Incluyen también los suelos contaminados con sustancias peligrosas (combustibles, lubricantes, aceites, grasas, pintura, etc. Que serían removidos hasta 10 cm. por debajo del nivel alcanzado por la contaminación. A pesar del riesgo potencial

²⁷ Kostishack, P. (2004) "The impacts of the Camisea gas project on the isolated indigenous peoples of the Nahua Kugapakori Reserve." <http://www.amazonalliance.org/camiseaimpact.html>

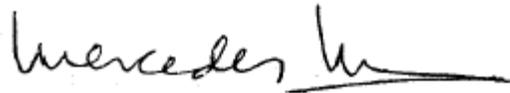
que implican estos residuos, el EIA no tiene información completa sobre su disposición final.

15. Por todo lo expuesto y debido a nuestra experiencia en el tema estamos en condiciones de afirmar que la exploración sísmica en el lote 107 implica un riesgo sustancial a la salud y bienestar de las poblaciones no contactadas de la etnia Cacataibo en aislamiento voluntario. De materializarse las actividades de exploración sísmica en el lote 107, la población Cacataibo en aislamiento voluntario se vería expuesta a agentes de enfermedades y contaminantes que pueden atentar contra su salud. Asimismo, la fragmentación del ecosistema, la presencia de brigadas de trabajadores, campamentos, helicópteros, vertimientos de desechos líquidos y sólidos representan en su conjunto una perturbación del ambiente afectaría severamente la disponibilidad de fuentes de alimentos y un riesgo por exposición a fuentes de enfermedades. En consecuencia, es muy probable que la prospección sísmica pueda tener consecuencias negativas en las condiciones de vida y subsistencia de la población Cacataibo en aislamiento asentada en la zona.

Eugene, Oregon 17 de Diciembre del 2007



Mark L. Chernaik, Ph.D.



Q.F. Mercedes Lu De Lama

CASO PUEBLO INDÍGENA CACATAIBO
SOLICITUD DE MEDIDAS CAUTELARES URGENTES:
SUSPENSIÓN EXPLORACIÓN DE HIDROCARBUROS

ANEXO VI

OPINIÓN EXPERTA ACERCA DE LOS CACATAIBO AISLADOS DE LA
ANTROPÓLOGA BEATRIZ HUERTAS

**Riesgos de la ejecución de operaciones hidrocarburíferas sobre la población
Cacataibo en situación de aislamiento de los ríos Pisqui, Aguaytia,
Pachitea y sus afluentes**

Por: Beatriz Huertas Castillo
Diciembre de 2007

1. La autora de este documento es antropóloga peruana de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, en Lima Perú. Ha seguido estudios de Maestría en la especialidad de Estudios Amazónicos en la misma universidad.
2. En los últimos diez años ha estado dedicada a realizar investigaciones sobre aspectos históricos y socio culturales de los pueblos indígenas en aislamiento de la Amazonía. En el año 2002 publicó el libro: “Los pueblos indígenas en aislamiento, su lucha por la sobrevivencia y la libertad”. A partir del año 2003, en su calidad de asesora social, apoyó a la Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana, AIDSESP, en la implementación de su Programa Nacional de Pueblos en Aislamiento y en Contacto Inicial. En 2006 ejerció la secretaría técnica para la organización del Seminario Regional sobre pueblos en aislamiento y en contacto Inicial de la Amazonia y el Gran Chaco, evento co-organizado por el Gobierno de Bolivia, la Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia, CIDOB; el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, OACNUDH, y el Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas, IWGIA. En la actualidad forma parte del equipo de colaboradores de la Federación Nativa del Río Madre de Dios y Afluentes, FENAMAD, y del Comité Indígena Internacional para la protección de los pueblos en aislamiento voluntario y contacto inicial de la Amazonía, el Gran Chaco y la Región Oriental de Paraguay, CIPIACI.
3. Los pueblos o segmentos de pueblos indígenas en situación de aislamiento conforman una de las poblaciones más vulnerables del planeta, especialmente en términos inmunológicos, demográficos y territoriales.
4. Su vulnerabilidad inmunológica se refleja en lo devastadoras que suelen ser las enfermedades desconocidas contraídas tras el contacto directo con agentes externos, portadores de éstas. Tal situación se debería a su carencia de defensas inmunológicas para combatirlas en forma satisfactoria. En ellos, enfermedades comunes para nosotros, como la gripe, pueden complicarse rápidamente y ocasionarles epidemias y muertes masivas. En Perú, en el siglo pasado, éste fue el caso de los Harakmbut (fines de los años 1960), Toyeri (1935), Yora (1984-1985), Chitonahua (1996), Nanti (desde la década de los años 1980 hasta la actualidad), entre otros. Mientras que algunos pueblos lograron recuperarse demográficamente después de varias décadas, otros, como los Toyeri, se

extinguieron.

5. Varios casos de expansión de epidemias entre población indígena en aislamiento se han dado en el marco de la ejecución de operaciones hidrocarburíferas. En efecto, entre los años 1984 y 1986, período de exploraciones de la empresa petrolera Shell, en la cuenca del río Urubamba, aproximadamente 300 indígenas Yora del río Mishagua, afluente de éste, murieron al ser contagiados de enfermedades respiratorias agudas, tras el contacto. Asimismo, entre los años 2002 y 2003, periodo de ejecución de operaciones de exploración sísmica en el Lote 88, conocido como “Proyecto Gas de Camisea”, se reportó la muerte de más de veinte miembros del pueblo Nanti, en situación de contacto inicial, por enfermedades respiratorias y diarreicas agudas. Un informe de la Oficina General de Epidemiología señaló que “estas epidemias proceden de la región del Urubamba y Bajo Camisea, donde las empresas que ejecutan el Proyecto Camisea, han concentrado gran cantidad de gente para sus trabajos”²⁸
6. Es sabido que la población Cacataibo que actualmente se encuentra establecida en comunidades, no estuvo exenta de las graves consecuencias de las enfermedades externas, sino que llevaron la misma suerte que los demás pueblos indígenas en el momento del contacto, al sufrir la pérdida de numerosos miembros.
7. La ejecución de operaciones hidrocarburíferas y, con ello, el ingreso de contingentes de trabajadores al territorio habitado por la población Cacataibo en aislamiento, representa una grave amenaza para sus vidas puesto que, tal como ha ocurrido en el pasado, estarán expuestos a contactos forzados y al consecuente contagio masivo de enfermedades.
8. De acuerdo a la experiencia que se tiene, los grandes esfuerzos desplegados en situaciones de emergencia por expansión de enfermedades entre población recientemente contactada, resultaron insuficientes ante la rapidez con que éstas se transmitían y se agravaban. Esta realidad ha llevado a médicos especialistas en la temática a afirmar que la mejor manera de garantizar el derecho a la salud de los pueblos en aislamiento es prohibiendo la presencia externa en sus territorios. En el caso de la población Cacataibo en aislamiento, queda claro que su integridad física y cultural esta directamente relacionada con la prohibición de ejecutar actividades hidrocarburíferas y de cualquier otra índole en sus territorios.
9. El efecto devastador de las enfermedades entre las poblaciones en aislamiento y en contacto inicial ha motivado la atención y el pronunciamiento de organismos internacionales de defensa de los derechos humanos, como el Foro Permanente

²⁸ Oficina General de Epidemiología, Análisis de la situación de salud: pueblo en situación de vulnerabilidad, el caso de los Nanti de la Reserva Territorial Kugapakori Nahua, Río Camisea, Cusco. Lima, 2003.

- sobre Cuestiones Indígenas, que en el informe de su VI Sesión, solicita a las áreas especializadas de la ONU, los Estados y las organizaciones de la sociedad civil unir esfuerzos para “prevenir los desastrosos problemas causados por las enfermedades que afectan a los pueblos indígenas que viven voluntariamente aislados y en contacto inicial”²⁹.
10. Es evidente también que la contaminación de los ríos, tierra, bosques y aire, efecto común de las operaciones hidrocarburíferas, afectará el medio de vida de la población Cacataibo en aislamiento y podría causar graves problemas a su salud.
 11. De otro lado, las prácticas de subsistencia de la población indígena en aislamiento reproducen la dinámica del bosque tropical amazónico, en el que, si bien existe una vasta variedad de recursos naturales, éstos se encuentran dispersos en diferentes ecosistemas y son de muy lenta reproducción, lo cual genera la necesidad de disponer de amplios territorios en los cuales la población pueda encontrar la variedad de productos que requieren para tener un régimen alimenticio balanceado³⁰.
 12. Las operaciones de exploración sísmica en el lote 107 implicarán la apertura de innumerables caminos y la detonación de explosivos en el espacio vital de la población Cacataibo en aislamiento. Además de los contactos forzados, estas operaciones producirán la interrupción de los corredores a través de los cuales la población indígena necesita desplazarse para realizar sus prácticas de subsistencia. De esta manera, el abastecimiento de alimentos y, consecuentemente, su estabilidad económica, organizativa y social se verán seriamente afectados.
 13. Asimismo, el ruido causado por la movilización de personal, las explosiones, el tráfico aéreo, fluvial y terrestre, entre otros, dispersarán a la fauna acuática y ahuyentarán a la fauna terrestre, única fuente de proteínas para la población en aislamiento. Este tipo de impactos sobre la población en aislamiento fueron identificados por la Defensoría del Pueblo, en el lote 88 “Gas de Camisea” y plasmados en sus informes de actuaciones defensoriales entre los años 2002 y 2003.
 14. Las dislocaciones territoriales y la consecuente ocupación de zonas aledañas, culturalmente diferenciadas, se presenta como otro probable efecto de la ejecución de operaciones hidrocarburíferas en las zonas habitadas por la población Cacataibo en aislamiento. En efecto, la presencia externa y con ello, la presión sobre el territorio y los recursos naturales, puede causar alteraciones en las rutas de desplazamiento de la población en aislamiento, la cual podría dirigirse

²⁹ Foro Permanente de las Naciones Unidas para Cuestiones Indígenas. Informe sobre el Sexto Periodo de Sesiones (14 al 25 de mayo de 2007). Suplemento 23.

³⁰ Huertas, Beatriz. Autodeterminación y protección. Pueblos en aislamiento voluntario y contacto inicial de la Amazonia y el Gran Chaco. IWGIA, 2007.

hacia zonas habitadas por población vecina, generando conflictos por el espacio y los recursos. Esta situación, que causa pánico, muertes y pérdidas materiales, se viene produciendo en la actualidad en la Frontera Perú – Brasil, en Ucayali – Acre, a raíz de la presencia de madereros en territorios de pueblos aislados del lado peruano, habiéndose convertido en un problema internacional de gravedad.

15. Las medidas adoptadas por las empresas hidrocarburíferas para “afrentar situaciones de contacto”, consistentes principalmente en colocar indígenas contactados delante de las brigadas de trabajo para que sean ellos quienes manejen la situación, además de exponer a la población en aislamiento al contagio de enfermedades, no toma en cuenta el tipo de relación existente entre ésta y las poblaciones indígenas vecinas, pudiendo desencadenarse graves enfrentamientos. Se sabe que la población en aislamiento evita el contacto con los “foráneos”, dentro de los cuales también pueden estar involucrados indígenas “contactados”, por representar una amenaza para su sobrevivencia.
16. Asimismo, los planes de contingencia utilizados por las empresas hidrocarburíferas, no están orientadas a evitar el contacto sino a mitigar sus efectos. Sin embargo, es reconocido incluso por autoridades del Ministerio de Salud que, aún contando con una norma técnica para la atención de salud en estas poblaciones, en la actualidad el Estado no se encuentra preparado para afrontar satisfactoriamente los graves efectos de un contacto, principalmente en el aspecto de la salud.
17. En conclusión, el tendido y detonación de explosivos en las líneas sísmicas asociadas a la exploración de hidrocarburos en el territorio habitado por la población Cacataibo en aislamiento representa una grave amenaza para sus vidas, cultura y existencia.

Puerto Maldonado, diciembre de 2007



Beatriz Huertas Castillo

CASO PUEBLO INDÍGENA CACATAIBO
**SOLICITUD DE MEDIDAS CAUTELARES URGENTES:
SUSPENSIÓN EXPLORACIÓN DE HIDROCARBUROS**

ANEXO VII

**INFORME SOBRE LA SITUACIÓN JURÍDICA RELATIVA
A LA TENENCIA DE LA TIERRA DE LAS
COMUNIDADES INDÍGENAS CACATAIBO**

En el presente documento explicaremos de manera breve y concisa la situación jurídica de la tenencia de la tierra de las comunidades Indígenas Cacataibo.

Los Cacataibo que viven en comunidades nativas se encuentran asentados entre las cuencas de los Ríos Aguaytía y San Alejandro, en la provincia de Padre Abad en el departamento de Ucayali, así como en las cuencas de los ríos Zungaruyacu en la provincia de Puerto Inca en el departamento de Huanuco y Pisqui en la provincia de Contamana del Departamento de Loreto. Son 9 comunidades reconocidas (inscritas) que cuentan con personería jurídica, de las cuales todas a excepción de una³¹ cuentan con título de propiedad de sus tierras. De estas 8 tituladas, una está solicitando ampliación de su territorio comunal desde el año 1991: la comunidad nativa Puerto Azul.

Además hay grupos de Cacataibos en aislamiento voluntario cuyo número no ha sido posible determinar por encontrarse en dicha condición de aislamiento. Cabe señalar que estos se movilizan estacionalmente por las cabeceras de los ríos, así como dentro de las áreas comunales (CCNN, territorios comunales, tanto tituladas como en proceso de titulación)³². Existe una propuesta para la creación de reservas territoriales a favor de los Cacataibo en situación de aislamiento, que viene siendo solicitada desde el año 1999³³. Cabe señalar que en el Perú existen cinco reservas territoriales para indígenas aislados, y otras cinco han sido propuestas.

Junto a las comunidades nativas, se encuentran agricultores colonos propietarios o poseedores de parcelas individuales, así como una Área Natural Protegida (ANP), el Parque Nacional Cordillera Azul (PNCA).

1. Comunidades Nativas Cacataibo

Los pueblos indígenas en el Perú, son reconocidos por el Estado Peruano, bajo la denominación de Comunidades Campesinas y Nativas. En este sentido se les reconoce su "existencia legal", de acuerdo al Artículo 89 de la Constitución Política vigente de 1993.

El Decreto Ley 22175 - Ley de Comunidades Nativas y de Desarrollo Agrario de las Regiones de Selva y Ceja de Selva (10/05/1978) y su reglamento, el D.S 002-

³¹ La C.N Unipacuyacu a la cual nos referimos en el punto 1.9 de este documento (Anexo VI).

³² Según el estudio técnico presentado por la FENACOCA con el Instituto del Bien Común, los indígenas Cacataibo en aislamiento transitan por: por el Parque Nacional Cordillera Azul, las cabeceras de los ríos Pisqui (afluente del Ucayali), Santa Ana, Pindayo y Río Blanco (afluentes del Aguaytía), las cuencas de los ríos Sungaruyacu, San Alejandro (afluentes de Pachitea) y las cabeceras del río Aguaytía; así como por parte de los territorios comunales de Nuevo Edén (y su respectiva área solicitada para ampliación), de las comunidades nativas de Sinchi Roca, Puerto Nuevo, Puerto Azul (incluyendo el área solicitada en ampliación), Santa Martha y Unipacuyacu (comunidad que se encuentra en trámite de titulación de su territorio comunal).

³³ En 1999, la organización indígena AIDSESEP, presentó un expediente técnico a la Dirección Regional Agraria de Loreto, solicitando el establecimiento de una reserva territorial para indígenas cacataibo en aislamiento; la misma que fue complementada y presentada nuevamente ante el INRENA en el año 2005.

79-AA, dispone las reglas para el reconocimiento de su personalidad jurídica así como de la propiedad comunal de sus tierras. Esta propiedad se caracteriza porque es de tipo comunal (colectiva); es decir el titular del derecho de propiedad, reconocido por el Estado, es toda la comunidad de manera colectiva y no los individuos que la conforman a título particular. Cabe señalar que los bosques donde realizan sus actividades tradicionales y de subsistencia, formalmente no les pertenecen porque únicamente les son “cedidos en uso” por medio de contratos de “cesión en uso” otorgados por el Estado, los mismos que muchas veces no llegan a formalizarse, debido a la falta de voluntad de los funcionarios responsables.

La Constitución Política de 1979 establecía que las tierras de las comunidades eran “inalienables”, “imprescriptibles” e “inembargables”; sin embargo la nueva Constitución Política del año 1993 suprime dos de ellas, y relativiza la imprescriptibilidad, poniéndose en riesgo la integridad de los territorios comunales, en tanto sugiere como posible la disposición y venta de las tierras, y generándose incentivos mayores a la invasión de las tierras de las comunidades.

1.1 C.N Mariscal Cáceres

Se encuentra ubicada en el distrito y provincia de Padre Abad, del departamento de Ucayali. Esta comunidad nativa colinda con las comunidades nativas de Yamino (hacia el oeste) y Santa Rosa (hacia el norte); asimismo limita hacia el este con el Río Aguaytía. Reconocida (inscrita) en el año 1974³⁴ y titulada en el año 76³⁵, con un área de 9,696.00 ha., la cual fue ampliada el año 1993, en 12,401.60 ha más; de ésta, 4,783.48 ha. corresponden al área cedida en uso por el Estado, a favor de dicha comunidad. Actualmente cuenta con 2,760 habitantes (345 familias).

1.2 C.N Puerto Azul

Se encuentra ubicada en el distrito y provincia de Padre Abad, departamento de Ucayali. Fue reconocida (inscrita) oficialmente en el año 1975³⁶, y cuenta con un título de propiedad sobre 4,138.72. Tiene una población de 341 habitantes (74 familias), según el censo realizado en el año 2002; sin embargo se estima a la fecha una población que supera los mil habitantes. Tiene una solicitud de ampliación de su territorio comunal desde el año 1991, la cual se encuentra aún en trámite.

1.3 C.N Puerto Nuevo

Ubicada a ambos márgenes del río San Alejandro, afluente del río Aguaytía, en el distrito de Irazola, provincia de Padre Abad en el departamento de Ucayali. Fue

³⁴ Resolución N° 101-74-OAE-ORAMS.

³⁵ Resolución N° 3140-DGRA.

³⁶ Resolución 001-75-OAE-ORAMS-V

reconocida (inscrita) en el año 1979³⁷, cuenta con un territorio total titulado de 68,923.60³⁸; tiene una población de 625 personas (82 familias).

1.4 C.N Santa Martha

Se encuentra ubicada en la margen izquierda del río Sungaruyacu, en el distrito de Puerto Inca, provincia de Pachitea, departamento de Huánuco. Fue reconocida (inscrita) oficialmente en el año 1979³⁹, y cuenta con un territorio titulado de 14,485.60 ha⁴⁰, de los cuales 9,077.40 ha, corresponden al área agropecuaria (sobre la cual se reconoce derecho de propiedad), mientras que las restantes 5,408.20 ha, corresponden al área cedida en uso (tierras con aptitud forestal). Tiene una población total de 475 personas (100 familias).

1.5 C.N Santa Rosa

Ubicada a ambos márgenes del río Aguaytía, en el distrito y provincia de Padre Abad en el departamento de Ucayali. Fue reconocida (inscrita) en el año 1974⁴¹, y cuenta con un territorio total titulado de 16,041.321⁴²; tiene una población de 919 personas (176) familias.

1.6 C.N Sinchi Roca

Se encuentra ubicada en la margen derecha del río San Alejandro, en el distrito de Irazola y provincia de Padre Abad, departamento de Ucayali. Fue reconocida (inscrita) oficialmente en el año 1975⁴³, y cuenta con un territorio total titulado de 27,115.87 ha.⁴⁴. Tiene una población total de 2,476 personas (399 familias).

1.7 C.N Sinchi Roca II

Se encuentra ubicada en la margen izquierda del río San Alejandro (frente a la C.N Sinchi Roca), en el distrito de Irazola y provincia de Padre Abad, departamento de Ucayali. Fue reconocida (inscrita) oficialmente en el año 1992⁴⁵, y cuenta con un territorio titulado de 19,895 ha.⁴⁶.

³⁷ Resolución N° 341-79-ORDL-DRAP.

³⁸ Mediante Resolución 00291-85-AG/DGRAAR, el estado le reconoció a la comunidad derecho de propiedad sobre 12,635.00 ha.; asimismo, mediante Resolución Ministerial N° 0244-93-AG, dicho territorio fue ampliado en 56,289.10 ha, de las cuales 18,220.50 ha, corresponden al área cedida en uso, mientras que el resto que corresponde al área agropecuaria (sobre la cual se reconoce derecho de propiedad a través de un documento denominado Título de Propiedad).

³⁹ Resolución 422-79-ORDL-DRAP del 15 de octubre de 1979.

⁴⁰ Resolución Ministerial 00906-86-AG-DGRAAR, del 31 de octubre de 1986.

⁴¹ Resolución N° 100-74-OAE-ORAMS-V

⁴² Mediante Resolución N° 3183-76-DGRA/AR, el estado peruano le reconoció a la comunidad derecho de propiedad sobre 2,856.00ha; asimismo, mediante Resolución Directoral Regional N° 000161-96-CTARU-DRA del 19 de junio de 1996, dicho territorio fue ampliado en 13,185.32 ha, de las cuales 7,017.97 ha, corresponden al área agropecuaria (sobre la cual se reconoce derecho de propiedad, mientras que las restantes 6,167.35 ha, corresponden al área cedida en uso (tierras de aptitud forestal)

⁴³ Resolución 144-75-DAR-ORAMS-V del 27 de agosto de 1975.

⁴⁴ Mediante Resolución Directoral N° 3294-76-DGRA-AR del 19 de junio de 1976, se reconoce propiedad sobre 3,130 ha; asimismo mediante Resolución 00537-86-AG-DGRA-AR del 30/06/1986 dicho territorio fue ampliado en 23,985.87 ha. de las cuales 4,851.88 ha. corresponden al área agropecuaria (sobre la cual se reconoce derecho de propiedad a través de un documento denominado Título de Propiedad), mientras que las restantes 19,134.00 ha. corresponden al área cedida en uso.

⁴⁵ Resolución Directoral N° 00071-92-CRU-SRAPE/DRAG del 13 de marzo de 1992.

⁴⁶ Mediante Resolución Ministerial N° 0244-93-AG del 12 de julio de 1993, se aprueba el procedimiento seguido por la Dirección Regional de Agricultura de Ucayali para la demarcación de la comunidad, sobre un área de 19,895 ha, de las cuales 15,321.50 ha.

1.8 C.N Unipacuyacu

Se encuentra ubicada en el distrito y provincia de Puerto Inca del departamento de Huánuco. Limita hacia el norte con los ríos Payayacu y Sungaruyacu, hacia el este colinda con la C.N Santa Martha. Fue reconocida (inscrita) oficialmente en el año 1995⁴⁷. Esta comunidad aún está pendiente de titulación, no obstante a que desde el año 1992 lo vienen solicitando⁴⁸; existiendo a la fecha un expediente de demarcación a la espera su aprobación por parte del COFOPRI⁴⁹. Tiene una población total de 251 personas y 53 familias.

1.9 C.N Yamino

Se encuentra ubicada en el distrito y provincia de Padre Abad, del departamento de Ucayali. Hacia el este colinda con las comunidades nativas de Santa Rosa y Mariscal Cáceres, y hacia el oeste con el área propuesta (zona norte) para reserva territorial a favor de los indígenas en aislamiento Cacataibo. Fue reconocida (inscrita) oficialmente en el año 1994⁵⁰, y cuenta con un territorio titulado de 30,537.70 ha.⁵¹. Tiene una población total de 110 personas y 34 familias.

2. Reservas Territoriales

La Segunda Disposición Transitoria del Decreto Ley 22175⁵², fue la base legal para el establecimiento de las 5 reservas territoriales existentes:

- 1) Reserva Territorial del Estado a favor de los grupos étnicos Kugapacori y Nahua. Mediante Resolución Ministerial N° 0046-90AG/DGRAAR del 14 de febrero de 1990.
- 2) Reserva Territorial del Estado a favor del grupo étnico Murunahua. Mediante Resolución Directoral Regional N° 189-97-CTARU/DRA del 01 de abril de 1997; modificada mediante Resolución Directoral Regional Sectorial N° 453-99-CTAR-UCAYALI-DRSA del 24 de setiembre de 1999.

corresponden al área agropecuaria (sobre la cual se reconoce derecho de propiedad a través de un documento denominado Título de Propiedad) y las restantes 4,851.88 ha corresponden al área cedida en uso (de aptitud forestal).

⁴⁷ Resolución Directoral N° 0074-95-RAAC-DSRA-HCO del 19 de diciembre de 1995.

⁴⁸ En la actualidad hay un expediente de demarcación a la espera de su aprobación ante el COFOPRI

⁴⁹ Por DS N° 005-2007- Vivienda con fecha 22 de febrero del 2007, se dispuso la Fusión por absorción del Proyecto Especial Titulación de Tierras - PETT con el Organismo de Formalización de la Propiedad Informal - COFOPRI, correspondiéndole a este último la calidad de entidad incorporante⁴⁹ y creándose una comisión de transferencia para tal efecto. Siendo el caso que, mediante Resolución Ministerial N° 183-2007-VIVIENDA, de fecha 11 de junio de 2007, el Ministerio de Vivienda, Construcción y Saneamiento da por concluido, el proceso de fusión entre el Proyecto Especial de Titulación de Tierras y Catastro Rural – PETT, y el Organismo de Formalización de la Propiedad Informal – COFOPRI en calidad de entidad incorporante, declarándose extinguido el primero (PETT).

⁵⁰ Resolución Directoral N° 00037-94-CTARU/DRA del 22 de marzo de 1994.

⁵¹ Mediante Directoral Regional N° 000454-96-CTARU-DRA del 31 de diciembre de 1996, se aprueba el proyecto de titulación de tierras de la comunidad, elaborado por el Proyecto Especial Titulación de Tierras (PETT), con una superficie de 30,537.70 ha., de las cuales sólo 10,396.88 ha. corresponden al área agropecuaria (sobre la cual se reconoce derecho de propiedad a través de un documento denominado Título de Propiedad) y las restantes 19,895.00 ha. corresponden al área cedida en uso (de aptitud forestal).

⁵² Decreto Ley 22175 – Ley de CCNN y de Desarrollo Agrario de las Regiones de Selva y Ceja de Selva. Establecía que: “para la demarcación del territorio de las CCNN cuando se encuentren en situación de contacto inicial y esporádico con los demás integrantes de la comunidad nacional, se determinará un área territorial provisional de acuerdo a sus modos tradicionales de aprovechamiento de los RRNN...”.

- 3) Reserva Territorial del Estado a favor del grupo étnico Isconahua. Mediante Resolución Directoral Regional N° 000201-98-CTARU/DRA-OAJ-T del 11 de junio de 1998.
- 4) Reserva Territorial del Estado a favor del grupo etnolingüístico Mashco – Piro. Mediante Resolución Directoral Regional N° 000190-97-CTARU/DRA del 01 de abril de 1997
- 5) Reserva Territorial del Estado a favor de los grupos Mashco Piro o Iñapari. Mediante Resolución Ministerial N° 427-2002-AG del 25 de abril de 2002.

De acuerdo a la definición empleada por la Defensoría del Pueblo⁵³, estas reservas territoriales constituyen áreas provisionales que se determinan sobre el territorio habitado por los pueblos indígenas en situación de aislamiento y/o contacto inicial, de acuerdo a sus modos tradicionales de aprovechamiento y que subsisten hasta que los pueblos beneficiarios con dichas áreas soliciten su titulación.

La Ley N° 28736, promulgada en mayo del 2006, establece un nuevo marco legal para la protección de los pueblos indígenas en situación de aislamiento y en situación de contacto inicial, dicha norma cuenta con un reglamento aprobado por DS DS N° 008-2007-MIMDES del 5 de octubre de 2007. Cabe señalar que dicho marco legal, establece una intangibilidad relativa que pone en riesgo la vida de estas personas; asimismo establece un procedimiento detallado y sumamente complicado para el establecimiento de las “reservas indígenas”⁵⁴, definiendo a estas como *“Tierras delimitadas por el Estado peruano, de intangibilidad transitoria, a favor de los pueblos indígenas en situación de aislamiento o en situación de contacto inicial, y en tanto mantengan tal situación, para proteger sus derechos, su hábitat y las condiciones que aseguren su existencia e integridad como pueblos”*.

3. Predios individuales

Son aquellos que pertenecen de manera individual a agricultores “colonos” no indígenas. Están comprendidas por tierras de uso agropecuario en su mayoría, y se rigen por la legislación sobre predios rurales (Decreto Legislativo 667 y normas complementarias); en donde se aplica el criterio de la explotación económica para su formalización (titulación).

4. Parque Nacional Cordillera Azul

Creado mediante Decreto Supremo N° 031-2001-AG, con una superficie de 1'353,190.84 has, sobreponiéndose aproximadamente con las dos terceras partes

⁵³ Informe Defensorial N° 101, pag. 74. Dicho informe defensorial fue aprobado mediante Resolución Defensorial N° 032-2005-DP, publicada en el Diario el Peruano el día 17 de noviembre de 2005.

⁵⁴ Denominación utilizada por la Ley 28736 – Ley para la Protección de Pueblos Indígenas u Originarios en Situación de Aislamiento y en Situación de Contacto Inicial.

Anexo VII: Informe sobre la Situación Jurídica relativa a la Tenencia de la Tierra de la Comunidades Indígenas Cacataibo

del área planteada, inicialmente, para la Reserva Territorial Cacataibo.⁵⁵ Cabe señalar que el 26 de noviembre de 2004, el INRENA aprueba el Plan Maestro del Parque Nacional Cordillera Azul a través de la Resolución Jefatural N° 245-2004-INRENA, reconociendo la existencia de los Cacataibo en aislamiento a través de la definición, dentro del Parque Nacional Cordillera Azul, de una zona de protección estricta a favor de los Cacataibo en aislamiento.

Dicho parque colinda con una de las áreas propuestas para reserva territorial (Zona Norte); asimismo con comunidades nativas en proceso de titulación y ampliación⁵⁶ por donde transitan indígenas en aislamiento Cacataibo.

ABREVIATURAS

C.N : Comunidad nativa

INRENA: Instituto Nacional de Recursos Naturales

PETT: Proyecto Especial Titulación de Tierras

PNCA: Parque Nacional Cordillera Azul

RTC: Reserva Territorial Cacataibo

ZPE: Zona de Protección Estricta

⁵⁵ La Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSESP) en coordinación con la Federación Nativa de Comunidades Cacataibo (FENACOCA) presentó ante la Dirección Regional Agraria (DRA) de Ucayali el estudio Técnico “Establecimiento y Delimitación Territorial Para el Grupo Indígena No Contactado Cashibo Cacataibo”, el mismo que fuera elaborado de acuerdo al Convenio suscrito entre la Dirección Regional Agraria de Ucayali y AIDSESP, con el objeto de hacer la demarcación territorial de los grupos Cacataibo en aislamiento. Dicha propuesta describía una extensión de 110,690 Has.

⁵⁶ Estas son comunidades nativas pertenecientes al grupo étnico Shipibo-Conibo y son: La Cumbre, Manco Cápac, Nuevo Eden y San Luis de Charasmaná.

CASO PUEBLO INDÍGENA CACATAIBO
**SOLICITUD DE MEDIDAS CAUTELARES URGENTES:
SUSPENSIÓN EXPLORACIÓN DE HIDROCARBUROS**

ANEXO VIII

**MARCO NORMATIVO E INSTITUCIONAL QUE REGULA LA
EXPLORACIÓN DE HIDROCARBUROS EN EL PERÚ**

INTRODUCCIÓN

A continuación comentaremos de manera general las competencias que ejercen las diferentes instituciones en el Perú sobre temas ambientales y sociales que tienen relevancia para el caso.

El Estado peruano en la implementación de su Política Nacional de Gestión Ambiental dispuso que dicha gestión sea transectorial. Es decir la autoridad ambiental competente son los diferentes Ministerios,⁵⁷ los cuales definen sus regulaciones y aplican sus instrumentos de gestión ambiental. Al mismo tiempo, los Ministerios definen las políticas ambientales y sociales sectoriales, las cuales deberán estar de acuerdo a la Política Nacional de Gestión Ambiental y en coordinación con los organismos que establece la Ley Marco del Sistema Nacional de Gestión Ambiental (SNGA).⁵⁸

1. CONSEJO NACIONAL DEL AMBIENTE (CONAM)

El CONAM⁵⁹ es la autoridad ambiental nacional y entre sus funciones básicas están las de planificar, promover, coordinar, controlar el ambiente y el patrimonio natural de la Nación. El CONAM, de acuerdo a su propia ley y a lo dispuesto en la Ley Marco del Sistema Nacional de Gestión Ambiental (SNGA), disponen que estas políticas sectoriales sean aplicadas de conformidad a lo que señala el propio CONAM y de acuerdo a los instrumentos de gestión ambiental. Estos instrumentos son las normas, estrategias, planes y acciones que establece el CONAM y las que proponen y disponen a nivel nacional, regional y local, las entidades del Sector Público, del Sector privado y la Sociedad Civil.⁶⁰

Asimismo, el CONAM según la ley del SNGA, es el organismo que dirige y coordina el Sistema Nacional de Evaluación del Impacto Ambiental (SEIA) ⁶¹- que es uno de los instrumentos de gestión ambiental mas importantes para industrias extractivas y otros proyectos de inversión - creado el 23 de abril del 2001. Su objetivo principal es la identificación, prevención, supervisión y corrección anticipada de impactos ambientales negativos derivados de proyectos

⁵⁷ Los que son coordinados por el Consejo Nacional del Ambiente (CONAM), ente rector de la política y la gestión ambiental en el país. Existe adicionalmente un despliegue regional del sistema ambiental a través de las dependencias regionales del sector público y los gobiernos locales, que se coordinan a través de las Comisiones Ambientales Regionales. Los diferentes sectores a nivel ministerial son Agricultura, Defensa, Energía y Minas, Producción, Salud, Transportes y Comunicaciones, y Turismo.

⁵⁸ Ley Marco del Sistema Nacional de Gestión Ambiental, Ley 28245, publicada el 8 de Junio del 2004.

⁵⁹ El CONAM fue creado mediante Ley N° 26410, publicada el 22 de diciembre de 1994.

⁶⁰ Artículo 10 del Reglamento de Organización y Funciones del CONAM, Decreto Supremo N° 022-2001-PCM. Publicado el 08 de marzo del 2001.

⁶¹ Ley del Sistema Nacional de Gestión Ambiental Ley 27446 del 23 de Mayo del 2001.

de inversión. Esta ley indica el contenido de los Estudios de Impacto Ambiental (EIA) de modo básico, dejando el detalle para ser regulado mediante reglamento. El referido reglamento está aun en calidad de “proyecto” desde el 13/08/2007. Este reglamento establecerá los criterios de impacto ambiental y proceso de evaluación de los EIA.

2. EL MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINAS (MEM)

El MEM es el organismo responsable de la política relativa de las actividades mineras, eléctricas y de hidrocarburos. Es el ente de promoción de la inversión e iniciativa privada en el sector energético e hidrocarburos, y a la vez es competente en los asuntos ambientales referidos a las actividades minero-energéticas. Dentro de las actividades de hidrocarburos el MEM interviene a través de sus organismos siguientes:

- ❖ *La Dirección General de Hidrocarburos (DGH)*, es el órgano normativo encargado de promover las actividades de exploración y explotación, transporte, almacenamiento, refinación, y comercialización de hidrocarburos. Esta instancia otorga la licencia de exploración/explotación a la empresa interesada.
- ❖ *La Dirección General de Asuntos Ambientales Energéticos (DGAAE)*, es el órgano técnico normativo encargado de promover la ejecución de actividades orientadas a la conservación y protección del medio ambiente. Esta instancia revisa y aprueba los Estudios de Impacto Ambiental (EIA) presentados por la empresa interesada.

Esta función doble del MEM, de promover la inversión en hidrocarburos por un lado, y a la vez establecer los límites impuestos por regulación ambiental, dificulta la aplicación de criterio objetivo. Esta doble función deriva en un conflicto de intereses que menoscaba la capacidad institucional del MEM de asegurar la protección del medio ambiente.

El reglamento de protección ambiental para actividades de hidrocarburos⁶² establece la presentación de un EIA ante la entidad competente, en este caso la DGAAE. Antes de presentar el EIA, la empresa debe haber realizado un procedimiento de consulta pública, luego de lo cual el EIA es recién aceptado para su revisión formal. Los EIA que involucren áreas protegidas deben recabar previamente opinión favorable del Instituto Nacional de Recursos Naturales (INRENA), Dirección General de Capitanías y Guardacostas (DICAPI) y el Instituto Nacional de Cultura (INC).

⁶² D.S. 046-93

3. INSTITUTO NACIONAL DE RECURSOS NATURALES (INRENA)

El INRENA⁶³ es un Organismo Público Descentralizado del Ministerio de Agricultura, creado en noviembre de 1992, que realiza las acciones necesarias para el aprovechamiento sostenible de los recursos naturales renovables. El INRENA tiene entre sus atribuciones la conducción del Sistema Nacional de Áreas Naturales Protegidas. A su vez el INRENA tiene tres (3) órganos de gestión que son la Intendencia de Áreas Naturales Protegidas (ANP), la Intendencia de Recursos Hídricos, y la Intendencia Forestal y de Fauna Silvestre.⁶⁴

*El Sistema Nacional de Áreas Naturales Protegidas (SINAMPE), esta constituido por el conjunto de áreas protegidas por el estado y su misión es la de contribuir al desarrollo sostenible del país. El SINAMPE cuenta con 60 áreas naturales protegidas.*⁶⁵

*La Intendencia de Áreas Naturales Protegidas tiene competencia para hacer un estudio de compatibilidad entre la actividad propuesta y la categoría y zonificación de un área natural protegida y su zona de amortiguamiento.*⁶⁶ *No obstante, el MEM interpreta que este estudio debe hacerse en la etapa de explotación cuando se hace el aprovechamiento del recurso, pero no en la etapa previa de la exploración. De manera que en el caso del Lote 107 aún no se ha realizado este estudio de compatibilidad. Este órgano esta facultado para emitir un informe aprobatorio de las evaluaciones ambientales en el procedimiento administrativo para autorizar la exploración sísmica 2D.*

Las Áreas Naturales Protegidas (ANP) son espacios continentales y/o marinos del territorio nacional reconocidos y protegidos legalmente por el Estado, debido a su importancia para la conservación de la diversidad biológica y demás valores asociados de interés cultural, paisajístico y científico. Las ANP se categorizan según su manejo y aprovechamiento:

- a) *Uso directo:* Permite el aprovechamiento o extracción de recursos, prioritariamente por las poblaciones locales, en determinadas zonas y recursos definidos por el plan de manejo del área. Para destinarlo a otros usos y actividades estos deberán ser compatibles con los objetivos del área. Estas pueden ser Reservas Nacionales, Reservas Paisajísticas, Refugios de Vida Silvestre, Reservas Comunales,

⁶³ INRENA, Decreto Ley N° 25902 el 27 de noviembre de 1992

⁶⁴ Organigrama del INRENA, http://www.inrena.gob.pe/inrena/inrena_organ.htm

⁶⁵ Mapa de áreas naturales protegidas del SINAMPE,

⁶⁶ Reglamento de Organización y funciones del INRENA D.S. 002-2003-AG

Bosques de Protección, Cotos de Caza y Áreas de Conservación Regionales.

- b) *Uso indirecto*: No permite extracción o modificación alguna del medio ambiente, es intangible. Solo está permitida la investigación científica, así como las actividades turísticas, educativas y culturales. Es la categoría más estricta dentro del Sistema Nacional de Áreas Protegidas por el Estado (SINAMPE). Esta categoría comprende los Parques Nacionales, Santuarios Nacionales y Santuarios Históricos.

La Ley de Áreas Naturales Protegidas⁶⁷ define entre otras las siguientes categorías:

- *Parques Nacionales*: Son áreas que constituyen muestras representativas de la diversidad natural del país y de sus grandes unidades ecológicas. En ellos se protege con carácter intangible la integridad ecológica de uno o más ecosistemas, las asociaciones de la flora y fauna silvestre y los procesos sucesionales y evolutivos, así como otras características, paisajísticas y culturales que resulten asociadas.
- *Zonas de amortiguamiento*: Son zonas adyacentes a las Áreas Naturales Protegidas ANPs, que por su naturaleza y ubicación requieren un tratamiento especial para garantizar la conservación del área protegida. El Plan Maestro de cada área definirá la extensión que corresponda a su Zona de Amortiguamiento. Las actividades que se realicen en las Zonas de Amortiguamiento no deben poner en riesgo el cumplimiento de los fines del Área Natural Protegida.
- *Zonas Reservadas* El Ministerio de Agricultura podrá establecer, de forma transitoria, Zonas Reservadas, en aquellas áreas que reuniendo las condiciones para ser consideradas como Áreas Naturales Protegidas, requieren de la realización de estudios complementarios para determinar, entre otras, la extensión y categoría que les corresponderá como tales.

4. DIRECCIÓN GENERAL DE PUEBLOS ORIGINARIOS Y AFRO PERUANOS (DGPOA)⁶⁸

La DGPOA del Ministerio de la Mujer y el Desarrollo Social es un organismo público creado para promover la participación de los pueblos indígenas. Tiene

⁶⁷ La Ley N° 26834, Ley de Áreas Naturales Protegidas, artículo 22, 25, 59.1

⁶⁸ El INDEPA fue creado por Ley N° 28495, y reglamentado por DS N° 065-2005-PCM, esta disponible información en el web site: <http://www.indepa.gob.pe/index.php?id=66,0,0,1,0,0>

entre sus funciones las de concertar, articular y coordinar las acciones de apoyo, fomento, consulta popular, capacitación, asistencia técnica de las entidades públicas y privadas a favor de los pueblos andinos, amazónicos y afro-peruanos. Desarrolla sus funciones con observancia de la Convención No.169 de la Organización Internacional del Trabajo.

El Director General de la DGPOA es el encargado de emitir opinión técnica sobre las políticas nacionales vinculadas a la promoción, defensa, afirmación de los derechos y desarrollo de los pueblos andinos, amazónicos y afro-peruanos. Con la reciente aprobación del Reglamento de la Ley de Pueblos Indígenas en Aislamiento Voluntario, esta dirección es responsable del proceso de evaluación y aprobación para la creación de las reservas territoriales a favor de pueblos indígenas en aislamiento voluntario.

5. PERUPETRO ⁶⁹

Perupetro es la empresa estatal de derecho privado encargada de promover la inversión en actividades de exploración y explotación de hidrocarburos. Representa al estado en la negociación, celebración y supervisión de contratos en materia de Hidrocarburos así como los Convenios de Evaluación Técnica. Su actuación es de acuerdo a los objetivos, políticas y estrategias que aprueba el MEM.

6. ORGANISMO SUPERVISOR DE INVERSIÓN DE ENERGÍA Y MINERÍA⁷⁰ (OSINERGMIN)

Fue creada en Enero del 2007 y es el organismo regulador, supervisor y fiscalizador de las actividades que desarrollan las personas jurídicas de derecho público y privado en los subsectores de electricidad, hidrocarburos y minería, así como el cumplimiento de las normas legales y técnicas referidas a la conservación y protección del medio ambiente en el desarrollo de dichas actividades. En el desempeño de sus funciones, OSINERGMIN monitorea impactos ambientales asociados a las actividades de hidrocarburos.

GLOSARIO

ANP: Áreas Naturales Protegidas

CONAM: Consejo Nacional del Ambiente

⁶⁹ PERUPETRO, Fue creada por Ley 2622, Ley Orgánica de Hidrocarburos.

⁷⁰ OSINERGMIN creado por Ley 28964, Publicada el 24 de Enero del 2007. Fue creado para asumir y ampliar las funciones del OSINERG

EIA: Estudios de Impacto Ambiental

INRENA: Instituto Nacional de Recursos Naturales

DGPOA: Dirección General de Pueblos Originarios y Afro-Peruanos.

MEM: Ministerio de Energía y Minas

MIMDES: Ministerio de la Mujer y Desarrollo Social

OSINERGMIN: Organismo Supervisor de Inversión de Energía y Minería

PERUPETRO: Empresa estatal de derecho privado encargada de promover la inversión en actividades de exploración y explotación de hidrocarburos en el país.

SNGA: Sistema Nacional de Gestión Ambiental

CASO PUEBLO INDÍGENA CACATAIBO
**SOLICITUD DE MEDIDAS CAUTELARES URGENTES:
SUSPENSIÓN EXPLORACIÓN DE HIDROCARBUROS**

ANEXO IX

**PROCESO DE CREACIÓN DE LAS PROPUESTAS RESERVAS TERRITORIALES
PARA LOS INDÍGENAS
CACATAIBO EN SITUACIÓN DE AISLAMIENTO**

14/10/1999. La Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDSESP) en coordinación con la Federación Nativa de Comunidades Cacataibo (FENACOCA) presentó ante la Dirección Regional Agraria (DRA) de Ucayali el estudio Técnico “Establecimiento y Delimitación Territorial Para el Grupo Indígena No Contactado Cashibo Cacataibo”, el mismo que fuera elaborado de acuerdo al Convenio suscrito entre la Dirección Regional Agraria de Ucayali y AIDSESP, con el objeto de hacer la demarcación territorial de los grupos Cacataibo en aislamiento. Dicha propuesta describía una extensión de 110,690 Has.

21/05/2001. Se creó el Parque Nacional Cordillera Azul mediante Decreto Supremo N° 031-2001-AG, con una superficie de 1'353,190.84 has, sobreponiéndose aproximadamente con las dos terceras partes del área planteada, inicialmente, para la Reserva Territorial Cacataibo (RTC).

Octubre 2002. La FENACOCA suscribe un convenio con el Instituto del Bien Común (IBC) a fin de realizar la georeferenciación de las comunidades nativas y la recopilación de información sobre los Cacataibo en aislamiento Y en el marco de dicho convenio se realizó un estudio. El estudio técnico del IBC concluyó que habían Cacataibo en aislamiento no sólo en una zona al Norte de la ciudad de Aguaytía (lo cual ya había sido identificado por AIDSESP en 1999) sino también en otra Zona al Sur. En base a las conclusiones y mapas del estudio del IBC y, dado que el Parque Nacional Cordillera Azul fue creado en el 2001 sobre parte del área de tránsito de los Cacataibo en aislamiento, FENACOCA e IBC, con la colaboración de Centro de Conservación, Investigación y Manejo de Áreas Naturales (CIMA), propusieron que la zonificación del Parque Nacional Cordillera Azul incluyera un área de protección estricta (221,131 hectáreas) a favor de los indígenas Cacataibo en aislamiento. Esta propuesta fue incorporada en el plan maestro del Parque, el cual fue aprobado por el Instituto Nacional de Recursos Naturales (INRENA) en noviembre del 2004.

15/06/04. La FENACOCA y el IBC presentan a la Comisión Nacional de Pueblos Andinos, Amazónicos y Afroperuanos (CONAPA), instancia gubernamental que antecedió al Instituto Nacional de Desarrollo de Pueblos Andinos, Amazónicos y Afroperuano (INDEPA), una solicitud de reservas territoriales a favor de los Cacataibo en aislamiento con el fin de protegerlos.

26/11/04. El INRENA aprueba el Plan Maestro del Parque Nacional Cordillera Azul a través de la Resolución Jefatural N° 245-2004-INRENA, reconociendo la existencia de los Cacataibo en aislamiento a través de la definición, dentro del PNCA, de una zona de protección estricta (ZPE) a favor de los Cacataibo en aislamiento.

20/04/2005. La FENACOCA y el IBC solicitan al INRENA la creación de dos Reservas Territoriales a favor de los grupos indígenas Cacataibo en aislamiento y la implementación de medidas complementarias para su protección. Las propuestas de reservas están ubicadas al Norte y al Sur de Aguaytía en las cabeceras de los ríos Pisqui y Aguaytía, San Alejandro, Zungaruyacu y las laderas de la Cordillera Azul.

Esta solicitud se presentó al INRENA por recomendación del Ministro de Agricultura de ese entonces, ya que existía el precedente de haber sido INRENA la institución que canalizó el expediente de creación de la reserva territorial Madre de Dios al Ministerio de Agricultura, el cual la creó por resolución ministerial en abril del 2002.

15/08/2005. El IBC sostuvo una reunión con Miriam García quien representando al Intendente de Áreas Naturales Protegidas (ANP) señaló que la propuesta de Reserva Territorial Norte no se superponía a ninguna ANP y que por el contrario ella veía una compatibilidad con la zona de amortiguamiento del Parque Nacional Cordillera Azul.

01/09/2005. El estado suscribe el Contrato de Licencia para la exploración y explotación de hidrocarburos en el Lote 107 con la empresa PETROLÍFERA PETROLEUM DEL PERU S.A.C con una vigencia de 30 años para petróleo y 40 años para gas. Dicho lote se superpone aproximadamente al 50% de las Reserva Norte y al 1% de la Reserva Sur

13/09/2005. A través de un memorial, las comunidades nativas Cacataibo reiteran al INRENA la solicitud de las 2 reservas territoriales para los Cacataibo en aislamiento.

13/09/2005. Las comunidades nativas Cacataibo solicitan al Ministro de Agricultura, a través de un memorial, disponer lo conveniente a fin de que se agilice la propuesta de creación de 2 Reservas Territoriales presentada ante INRENA, a fin de poder garantizar la vida y salud de los Cacataibo en aislamiento por encontrarse en situación de alta vulnerabilidad.

23/09/2005. El IBC se reúne con el Intendente Forestal y de Fauna Silvestre, el Ing. Antonio Morisaki y con su equipo técnico (Dra. Violeta Valdivieso, Ing. Irma Briceño, e Ing. Rocio Malleux) con el fin de informarles de la solicitud de reservas territoriales presentadas al INRENA y revisar el estado actual de dichos documentos. Informándonos que en ese momento la solicitud estaba siendo

revisada por el área de asesoría jurídica razón por la que aún no podían dar una respuesta definitiva.

26/09/2005. El Jefe del Programa de Comunidades Nativas de la Defensoría del Pueblo, a través del oficio N° 116-2005-/DP-PCN, solicita al Secretario General del Ministerio de Agricultura información sobre el trámite de la RTC así como una opinión técnica que determine las competencias para los procesos de establecimiento de reservas territoriales a favor de Pueblos Indígenas en Aislamiento Voluntario (PIAV) y/o actuaciones que permita corregir estos vacíos legales.

17/10/2005. Las comunidades nativas Cacataibo envían un memorial al Ing. Leoncio Álvarez Vásquez, jefe de INRENA, solicitando la pronta aprobación de la propuesta de creación de dos reserva territorial para los Cacataibo en aislamiento.

17/10/2005. El IBC mediante carta remitida al Ing. Antonio Morisaki - Intendente Forestal y de Fauna Silvestre, manifiesta su preocupación frente a una posible reubicación de concesiones forestales hacia las Reservas Territoriales propuestas para los Cacataibo en aislamiento y solicita a un pronunciamiento sobre el tema; sin embargo nunca se obtuvo respuesta.

18/10/2005. Las comunidades nativas Cacataibo envían un memorial al Ing. Walter Alejos, presidente de la Comisión de Asuntos Andinoamazónicos, Afroperuanos, Ambiente y Ecología del Congreso de la República, solicitando la aprobación del proyecto de Ley de Protección de Pueblos en Aislamiento Voluntario, elaborado por la comisión especial creada mediante Decreto Supremo N° 024-2005-PCM, como un instrumento necesario para garantizar un marco de protección de los Pueblos Indígenas en Aislamiento Voluntario y la creación de la RTC.

26/10/2005. El IBC vuelve a solicitar información al INRENA sobre el estado del expediente de la propuesta de creación de la Reserva Territorial a favor de los Cacataibo en aislamiento.

17/11/2005. Se publica en el Diario El Peruano la Resolución Defensorial N° 032-2005-DP que aprueba el informe Defensorial N° 101 "Pueblos Indígenas en situación de aislamiento voluntario y contacto inicial". En dicha resolución, en su artículo 4°, la Defensoría del Pueblo recomienda al Ministro de Agricultura: "incluir en el Texto Único de Procedimientos Administrativos, los procedimientos que regulen el establecimiento y delimitación de las Reservas Territoriales para la protección de los pueblos indígenas en situación de aislamiento voluntario", asimismo "resolver el proceso pendiente a favor de la

oficialización del territorio del pueblo indígena en aislamiento voluntario Cashibo-Cacataibo.”

25/11/2005. Debido a la demora en las respuestas a la solicitud de creación de las RTC, la FENACOCA, pide a la congresista Paulina Arpasi intervenir ante el Ministerio de Agricultura con el fin de lograr información sobre la mencionada solicitud. Es así que a través del despacho de la congresista se obtiene tres informes: uno emitido por la Intendencia de Áreas Naturales Protegidas; el segundo por la Intendencia Forestal y de Fauna Silvestre; y el tercero por la oficina de asesoría jurídica del INRENA.

El primer informe señala que el lote B de la propuesta de reserva territorial Norte no presenta sobreposición con Áreas Naturales Protegidas pero sí con la Zona de amortiguamiento del Parque Nacional Cordillera Azul, pero que esto último no afecta derechos adquiridos y en ese sentido esta parte de la reserva resulta procedente. Pero que un sector del lote A de la propuesta de reserva norte se sobrepone al bosque de producción permanente Biabo Cordillera Azul y que esto afectaría los derechos adquiridos de terceros razón por la que esta área de la propuesta era declarada improcedente para el establecimiento de la reserva territorial Norte- Lote A.

Si tomamos en consideración que los bosques de producción permanente, son de propiedad del estado en tanto no hayan sido concesionados, notaremos que la respuesta presentada en el documento, al que se hace mención en la presente, adolece de fundamentos.

16/12/2005. La FENACOCA presentó al INRENA una solicitud de redimensionamiento de los bosques de producción permanente y exclusión de las áreas superpuestas⁷¹ a la propuesta de las RTC. Paralelamente, presentó una carta al Ministro de Agricultura y al Secretario General del Ministerio de Agricultura pidiendo su intervención en el redimensionamiento de los bosques de producción permanente. De igual forma una carta a la Primera Dama de la Nación y a la Congresista Paulina Arpasi.

20/01/2006. El Despacho de la Primera Dama envía a la FENACOCA la Carta N° 017-06-DPD/GER/ADM/TD en el que indica que la institución competente para el establecimiento de las Reservas Territoriales era la Dirección Regional Agraria de Ucayali y que se debía coordinar con INDEPA. Esto luego de transcurrido más de 9 meses de la presentación del expediente al INRENA.

⁷¹ Mediante Decreto Supremo N° 050-2000-AG se declaró como Bosque de Producción Permanente Biabo Cordillera Azul la superficie de 984,426.00 ha, ubicadas en los departamentos de Loreto y Ucayali, sobreponiéndose al área propuesta para la reserva territorial Cacataibo (Zona Norte). Dicha norma crea también la “Zona Reservada Biabo Cordillera Azul” con un área de 1’137,786.00 ha, que luego se categoriza como parque por Decreto Supremo N°031-2001-AG. Mediante Resolución Ministerial N° 549-2002-AG se crearon los Bosques de Producción Permanente en los departamentos de San Martín, Huanuco, Pasco, Junín Ayacucho, Cusco y Puno; siendo el caso que la zona 2 del Bosque de Producción de Huanuco se sobrepone al área habitada por los Cacataibos en aislamiento y que forma parte del área para establecimiento de Reserva Territorial de este grupo étnico

07/02/2006. La FENACOCA, a través de una carta, solicita, nuevamente, a la Dirección Regional Agraria de Ucayali el establecimiento de las dos reservas territoriales a favor de los Cacataibo en aislamiento. Para tal efecto adjunta la solicitud presentada en 1999, así como el expediente técnico presentado a INRENA, en abril del 2005. Así mismo, se informó de la presentación de esta solicitud a las instituciones públicas involucradas, así como a las organizaciones indígenas nacionales, mediante el envío de la copia del cargo de presentación de la mencionada solicitud.

10/02/2006. La FENACOCA solicita, a través de una carta, al Ministro de Energía y Minas intervenir en las gestiones pertinentes para que se modifiquen los límites del lote 107 con la finalidad de excluir el área propuesta para las RTC, cuya creación se viene solicitando desde el año 1999, y los territorios comunales en proceso de titulación y ampliación.

01/03/2006. El IBC sostiene una reunión con INDEPA a fin de establecer estrategias con respecto a la propuesta de Reserva Territorial para los Cacataibo en aislamiento. Esta reunión se llevó a cabo con la Abog. Elva Cornejo y el Sr. Haroldo Salazar, quienes señalaron buena disposición a impulsar la propuesta pero no tenían claro cómo hacerlo; para entonces en el Congreso se estaba discutiendo el proyecto de Ley para la Protección de los Pueblos Indígenas y Originarios en situación de aislamiento y en situación de contacto inicial, el mismo que se aprobó en el congreso en abril 2006 y se publicó en mayo 2006. Después de esta reunión se preparó y entregó una carpeta con los antecedentes de la propuesta y se acordó trabajar coordinadamente acciones conjuntas para lograr la aprobación de la propuesta de RTC.

18/05/2006. Se publica la ley N° 28736 - “Ley para la Protección de los Pueblos Indígenas y Originarios en situación de aislamiento y en situación de contacto inicial”. Se formó un colectivo (APRODEH, CIPA, DAR, IBC, SHINAI, Racimos) con la finalidad de apoyar la redacción del reglamento; se hicieron 4 reuniones y se presentó un borrador final el día 12/09/2006. Estas reuniones se realizaron en la sede del INDEPA, bajo la coordinación de la Unidad de Pueblos Aislados. El texto elaborado por el colectivo fue derivado a Asesoría jurídica de INDEPA donde se elaboró un nuevo texto que fue prepublicado en el mes de febrero del 2007, actualmente (setiembre 2007) hay un texto final, cuyo contenido desconocemos, que se encontraría en la PCM para su promulgación.

19/06/2006. Se hizo llegar al INDEPA el expediente impreso de la propuesta de Reservas Territoriales para los Cacataibo en Aislamiento. Ese mismo día se envió

a AIDSESEP una copia del expediente impreso de la propuesta mediante una carta en la cual se le solicita el apoyo de la organización a dicha propuesta⁷².

17/07/2006. La FENACOCA con el Instituto del Bien Común, envían cartas al Ministro de Energía y Minas, al Gerente de PETROLÍFERA PETROLEUM DEL PERU S.A.C y al Gerente General de Ecoplaneación S.A – ECSA, solicitando que en el estudio de impacto ambiental – EIA del Lote 107 tome en cuenta las condiciones de vulnerabilidad de los indígenas en aislamiento Cacataibo⁷³, así como el área que ocupan. Esto luego de la reunión informativa que sostuviéramos con el Sr. Ricardo Morales, Jefe de Asuntos Sociales y Relaciones Comunitarias el día 13/07/2006. Copias de estas cartas se enviaron para conocimiento a las siguientes instituciones: AIDSESEP, CONAP, Ministerio de Agricultura, Secretaria Gral del Ministerio de Agricultura, INRENA, Defensoría del Pueblo, INDEPA y PCM. Con fecha 28/09/2006, Petrolífera envía una carta de respuesta.

18/07/2006. EL BC envía una carta al ministro de Energía y Minas advirtiéndole de la sobreposición del Lote 107 con el área de tránsito de los Cacataibo en aislamiento, así como la necesidad de tomar en cuenta la vulnerabilidad de los Cacataibo en aislamiento.

28/09/2006. Petrolífera remite una carta a la FENACOCA y al IBC, agradeciendo por la información proporcionada y señala que esta será tomada en cuenta durante la elaboración del EIA que viene realizando la consultora ECSA. Asimismo señalan que el objetivo de la empresa es que “su trabajo de prospección por hidrocarburos cause el menor impacto negativo posible”; y, que las rondas de talleres y actividades previas a los trabajos de exploración que van a realizar, servirán para informar y aclarar a la población de las comunidades sobre el trabajo y la política de responsabilidad social y ambiental de la empresa.

11/12/2006. FENACOCA solicita al INDEPA, a través de una carta, que en función a sus atribuciones disponga lo conveniente a fin de que en el plazo más

⁷² La primera propuesta de reserva territorial para los Cacataibo en aislamiento fue presentada por AIDSESEP en el año 1999; sin embargo sobre esta propuesta se creó el Parque Nacional Cordillera Azul, ocasionando en su momento el rechazo de la organización a dicha ANPs. En ese entonces la FENACOCA era base de AIDSESEP pero luego opta por desafiliarse para afiliarse a CONAP quien en ese momento manifestó su voluntad de apoyo..

⁷³ A estas cartas se le adjuntaron como anexos los siguientes documentos:

1. Oficio N° 046-99-AIDSESEP-Uc.DIR.TERRITORIO del 14 de octubre de 1999.
2. Carta del 20/04/2005, presentando al INRENA la propuesta de creación de Reservas Territoriales a favor de los Cacataibo en aislamiento.
3. Carta a la Dirección Regional Agraria de Ucayali el 7 de febrero del 2006.
4. Carta a INDEPA de fecha 19 de junio del 2006.
5. Expediente impreso de la propuesta de creación de Reservas Territoriales a favor de los Cacataibo en aislamiento.
6. CD conteniendo expediente técnico de la propuesta Reservas Territoriales a favor de los Cacataibo en aislamiento

breve se atiende la propuesta de establecer las reservas para los indígenas Cacataibo en situación de aislamiento.

11/12/2006. Una delegación de dirigentes Cacataibo, representados por la FENACOCA presentan una carta al Dr. Jorge Del Castillo en la que le informan de la problemática de los Cacataibo en aislamiento, la urgencia de la creación de las dos reservas territoriales y solicita su intervención para la pronta aprobación de la propuesta de reservas para los indígenas Cacataibo en aislamiento. Como respuesta a la carta presentada por la FENACOCA la PCM envió el oficio N° 369-2007-PCM/SC, con fecha 01/03/2007.

01/03/2007. Con oficio N° 369-2007-PCM/SC, la secretaria de Coordinación de la PCM, en respuesta a la carta presentada por FENACOCA el 1/12/2006, señala que el pedido planteado fue trasladado al INDEPA para su atención correspondiente, mediante O/M 1015-2006-PCM/SG-SC. Asimismo remite el oficio N° 0644-2007-AG-SEGMA de fecha 19/02/2007, en el cual el Secretario General del Ministerio de Agricultura señala:

- Que el establecimiento de las reservas para los indígenas aislados que solicita la FENACOCA es competencia del INDEPA, y por error cita a la Ley N° 28738 en lugar de la Ley N° 26738, sugiriendo que las instituciones involucradas deriven la documentación correspondiente a dicha instancia (INDEPA) para su atención.
- Que “queda por resolver el asunto de otros actores involucrados en la ocupación del ámbito territorial y el uso de recursos que constituyen derechos de terceros como el Lote 107 de hidrocarburos, tierras tituladas, concesiones forestales, entre otros”.

Marzo 2007. Se realizaron 5 audiencias públicas para la presentación del EIA del Proyecto Sísmica 2D Lote 107 Cuenca del Ucayali: el 20/03/2007 en la c.n Nuevo Eden, el 22/03/2007 en Aguaytía, el 23/03/2007 en la c.n Santa Martha, el 25/03/2007 en Iscozacín y el 27/03/2007 en Puerto Bermúdez.

04/04/2007. El IBC remitió a la Dirección General de Asuntos Ambientales y Energéticos, del Ministerio de Energía y Minas, una carta con observaciones al EIA del Proyecto Sísmica 2D Lote 107. Entre las observaciones se resaltó la sobreposición de las líneas sísmicas con el área de tránsito de los Cacataibo en aislamiento y recomendó retirar dichas líneas, en tanto peligraba la vida de los Cacataibo aislados.

04/04/2007. La Federación de Comunidades Nativas de Puerto Inca y Afluentes (FECONAPIA) presentan un memorial⁷⁴ al Ministro de Energía y Minas

⁷⁴ El mencionado memorial fue presentado con cargo a la Dirección General de Asuntos Ambientales y Energéticos, OSINERGMIN, INDEPA, Defensoría del Pueblo y la Presidencia de la República.

expresándole su preocupación ante la falta de consulta previa para el establecimiento del Lote 107 y por la sobreposición del mencionado lote al área de tránsito de los Cacataibo en aislamiento. Así mismo, expresa su rechazo por el atropello a los derechos de los pueblos indígenas al no ser tomados en cuenta, exigiendo la paralización de cualquier documento o actividad vinculada al lote 107.

11/04/2007. La FENACOCA presenta un memorial⁷⁵ al ministro de Energía y Minas en el que solicita se paralice toda actividad del Lote 107, incluyendo la aprobación del EIA, hasta que se subsanen las observaciones que tienen al EIA del Lote 107. Entre las observaciones esta el haber sobrepuesto las líneas sísmicas al área de tránsito de los Cacataibo en aislamiento, entre otras.

18/04/2007. Se remitió una carta a INDEPA solicitando una reunión de trabajo a fin de que nos informe el procedimiento seguido y los que se piensan seguir, para el establecimiento de las reservas territoriales para los Cacataibo en Aislamiento.

Junio 2007. El IBC se reúne con funcionarios de la Dirección General de Pueblos Indígenas y Afroperuanos con el fin de discutir sobre los avances en la creación de las reservas territoriales Cacataibo. Los funcionarios señalaron la necesidad de oficializar la información del estudio técnico para la creación de las Reservas Territoriales Cacataibo, razón por la que proponen la suscripción de un convenio de Cooperación Interinstitucional para efectos de validar la información del referido estudio técnico.

25/08/2007. La FENACOCA emite un pronunciamiento en el que rechaza la exploración sísmica dentro de las propuestas de reservas a favor de los Cacataibo en aislamiento, solicita al estado peruano materialice la creación de las Reservas Territoriales Cacataibo y señala que recurrirá ante el sistema Interamericana de Derechos Humanos con el fin de evitar la violación de los derechos humanos de los Cacataibo en aislamiento.

04/09/2007. La FENACOCA presenta una carta a la defensoría del pueblo solicitando su intervención a fin de que no se continúen vulnerando los derechos de los Cacataibo en aislamiento.

14/09/2007. El IBC junto con el Centro Para el Derecho Internacional Ambiental (CIEL) difunde una nota exponiendo los antecedentes de la situación y algunas acciones futuras a tomarse.

⁷⁵ El memorial fue presentado con cargo a INDEPA, INRENA, Ministerio de Agricultura, PETT, Defensoría del Pueblo y al Gobierno Regional de Ucayali.

Anexo IX: Cronología del Proceso de Creación de las Propuestas Reservas Territoriales

Instituto del Bien Común

Lima, 17 de diciembre del 2007